Dans LE DROIT chaque semaine
Supplément en rotogravure
Perspectives
Hebdo-Revue 14 "comiques"

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI: 8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI: 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M.:
service des nouvelles seulement
CEntral 6-4727

LE DROIT

PRONOSTICS
(Bureau météo. d'Uplands)
ENSOLEILLE
MAXIMUM (aujourd'hui) .. 65
LAINE ISOLANTE GRANULEE. LE SAC 1.19

48e année — No 235 | OTTAWA, SAMEDI, 8 OCTOBRE 1960 | EDITION FINALE | Le numéro : (samedi) 10 cents

La constitution du Canada

RAPATRIEMENT AVANT 1967

"K" agirait sans l'ONU

NATIONS UNIES, N.Y. (PC) — Le premier ministre de l'URSS, M. Khrouchtchev, a menacé hier de sauvegarder les intérêts soviétiques en dehors des Nations unies, "en se reposant sur notre propre force". Une première traduction de l'interprète officiel de M. Khrouchtchev disait "par l'usage de la force", mais un communiqué officiel a dit que c'était une erreur et que M. Khrouchtchev avait dit "en se reposant sur notre propre force".

M. Khrouchtchev a également réclamé la tenue d'une session spéciale de l'Assemblée générale, sur le désarmement, après l'entrée en fonctions du nouveau président des Etats-Unis, en Avril au plus tard. Il a dit que la session pourrait être tenue à Genève, à Moscou ou à Léningrad.

Il a aussi dit que le statu quo ne serait pas préservé à Berlin si une conférence au sommet n'était pas tenue peu après les élections présidentielles aux Etats-Unis.

Le chef soviétique, qui répondait aux questions au cours d'un dîner de l'Association des correspondants de l'ONU a réclamé une représentation à l'ONU reflétant la division du pouvoir qui, selon lui, prévaut dans le monde, entre les communistes, les capitalistes et les neutralistes.

La déclaration de M. Khrouchtchev concernant Berlin-Ouest coïncidait avec une nouvelle note soviétique envoyée aux Etats-Unis et donnant l'avertissement que l'URSS ne peut pas rester indifférente au fait que l'Allemagne de l'Ouest s'arme avec des engins balistiques; la note précisait que l'URSS est prête à prendre les mesures qui s'imposent pour répondre à cette situation.

Le chef soviétique a déclaré que le premier ministre Macmillan l'avait assuré de la tenue d'une conférence au sommet.

Quand on lui a demandé s'il accepterait un vote des deux tiers à l'ONU, en faveur de M. Hammarskjold, M. Khrouchtchev a rétorqué:

"Même s'il y avait une majorité de 99 pour cent, nous ne l'accepterions pas."

Il a dit aux correspondants que l'Union soviétique reconnaît le gouvernement rebelle algérien comme gouvernement "de fait" de l'Algérie.

Energique protestation canadienne

(PC) — Le premier ministre du Canada, M. Diefenbaker, a déclaré, hier, que son gouvernement avait énergiquement protesté auprès du gouvernement communiste de Pologne contre l'arrestation d'un Montréalais, M. Tadeux Koyer.

M. Koyer, un citoyen canadien d'origine polonaise, est parti pour la Pologne l'été dernier afin de visiter sa mère. Il a été appréhendé par la police communiste deux heures seulement avant son départ pour le Canada. Il était détenu depuis deux semaines, lorsqu'on a eu vent de son sort.

Son épouse a vainement tenté d'obtenir sa libération lorsqu'elle s'est rendue à New York, le mois dernier, dans l'espoir de rencontrer le chef du parti communiste de Pologne, M. Wladyslaw Gomulka.

A l'issue d'une séance de son cabinet, M. Diefenbaker a révélé que le gouvernement fédéral avait manifesté sa profonde inquiétude devant pareil incident et qu'il continuerait de protester contre l'arrestation de M. Koyer.

L'Afrique du Sud aurait de graves problèmes à résoudre

JOHANNESBURG, Afrique du Sud (PC) — La victoire des partisans de la république, en Afrique du Sud, est considérée par un journal du parti au pouvoir, le Die Burger, comme le prélude de l'ère la plus glorieuse du pays, ou du malheur le plus grand.

Seuls les Blancs avaient le droit de vote au référendum. Les derniers résultats non officiels donnaient hier soir une majorité de 73,980 voix en faveur de la proclamation de la république.

Le Rand Daily Mail, qui avait appuyé la campagne antirépublicaine menée par le parti uni (de l'opposition), a déclaré que les problèmes de l'Afrique du Sud se verront maintenant amplifiés.

M. Harry Lawrence, député et président national du parti progressiste, a déclaré: "Le résultat est un désappointement pour ceux qui croient sincèrement qu'un changement, à l'heure actuelle, mettra en danger . . . notre sécurité sur le continent africain."

Le Commonwealth

Le résultat du référendum est considéré comme une victoire personnelle pour le premier ministre, M. Hendrik Verwoerd, et pour sa politique d'apartheid (ségrégation raciale).

Les adversaires de l'apartheid craignent l'avènement de la république: si elle est proclamée, le pays devra solliciter son admission dans le Commonwealth britannique.

Ces milieux craignent que cette demande soit rejetée par le Ghana et la Malaisie, pays qui s'opposent fortement à la politique d'apartheid.

Le premier ministre du Canada, M. John Diefenbaker, a répété jeudi son opinion qu'une nouvelle entrée de l'Afrique du Sud dans le Commonwealth nécessiterait l'approbation unanime des membres de l'organisme.

A Londres, un éminent industriel sud-africain, M. Harry Oppenheimer, a plaidé en faveur du maintien de son pays au sein du Commonwealth, à cause des conséquences sociales et économiques qui découleraient d'une expulsion.

Il a déclaré que la politique actuelle du gouvernement nationaliste "pourrait devenir plus rigide", si l'Afrique du Sud était évincée du Commonwealth.

Nombre record de feux de forêt

(PC) — Il y a eu un nombre record de feux de forêt au Canada au cours du mois d'août, annonce le ministère fédéral des Ressources.

Le ministère précise qu'il y a eu 2,174 feux et qu'ils ont détruit 297,000 acres de forêt.

Dans "Le Droit" aujourd'hui

Annonces classées	20-21-22-23
Articles éditoriaux	2
Bridge	12
Carnet mondain	4
Comiques	18
Décès	14
Enfants	18
Horoscope	23
Hull	13-14
Littéraire	16
Radio-Cinéma	6-7
Sports	8-9-10
Votre monde, mesdames	4

L'absence de 'K' ne change rien à Moscou

MOSCOU (PA) — Qui donc dirige les destinées de l'Union soviétique pendant que son leader se trouve aux Nations unies?

Personne ne semble s'affirmer à ce poste en l'absence du premier ministre Nikita Khrouchtchev.

Néanmoins, la routine administrative se poursuit comme à l'accoutumée.

C'est la bureaucratie, créée à Moscou et dans les provinces au cours de 42 ans de communisme, qui s'acquitte de cette tâche.

Dimanche prochain, le leader soviétique aura quitté la Russie depuis un mois au cours de son plus récent voyage à titre de principal propagandiste du communisme.

De plus, M. Khrouchtchev est accompagné de plusieurs hauts fonctionnaires, tel M. Andrei Gromyko, ministre des Affaires étrangères. Ainsi, aucune décision importante n'est prise à Moscou.

L'avalanche de notes diplomatiques en provenance de Moscou, qui n'a cessé au cours de l'été dernier alors que M. "K" était dans la capitale, a perdu de son intensité.

Il semble qu'en l'absence du premier ministre, le gouvernement soit voué à la quasi-inactivité.

M. Anastas Mikoyan, vice-premier ministre, est apparemment en voyage.

Cependant, M. Alexei Kosygin, vice-premier ministre adjoint, est actuellement à Moscou.

Comité

Toutefois, la conception du Soviet suprême est telle que la majorité des décisions, même celles portant sur des affaires de routine, seront prises par un comité sous la présidence du premier vice-premier ministre. Ce comité sera formé des ministres se trouvant à Moscou.

A Moscou, il n'existe pas de rapports constants entre le gouvernement et la presse comme c'est le cas aux Etats-Unis. M. Khrouchtchev, ainsi que M. Gromyko, n'accordent qu'exceptionnellement une conférence de presse. Ainsi, à ce point de vue, leur absence ne se fait pas sentir.

Plusieurs diplomates soviétiques, sachant que les procédures marchent au ralenti en l'absence de M. Khrouchtchev, demandent régulièrement que leurs vacances coïncident avec les voyages de leur chef.

La publicité qui a été faite autour de son deuxième voyage à New York, démontre que M. Khrouchtchev n'est plus le même que lors de son premier voyage à l'étranger, soit en Chine rouge en septembre 1954.

Un désastreux incendie à Port Colborne

PORT COLBORNE (PC) — Le plus grand moulin à farine du Commonwealth, le Maple Leaf Milling Company de Port Colborne, a été complètement détruit par une explosion et le feu vendredi soir causant des pertes matérielles estimées à plus de $3,000,000.

A la suite de cette explosion, huit personnes ont dû être hospitalisées souffrant de blessures que l'on considère très graves.

Ce n'est qu'après minuit que les pompiers ont réussi à maîtriser les flammes. A un certain moment de l'incendie il a fallu demander de l'aide de Buffalo, N.Y. Afin de satisfaire à la demande pressante de sang pour les blessés, la police provinciale a dû transporter le plasma de Toronto, quelque 90 milles au nord-ouest de Port Colborne. Au plus fort de l'incendie, vu des milles à la ronde, les flammes se dirigeaient vers les élévateurs à grains où sont emmagsinés 3,000,000 de barils.

Déclaration optimiste du ministre Fulton

Par Gérard MORIN et Jean CHARPENTIER

Sur un ton d'optimisme qui ne laisse pas de doute, M. Davie Fulton, le ministre de la Justice, a dit vendredi soir aux journalistes que le Canada aurait certainement domicilié au pays sa constitution avant le centenaire de la Confédération, en 1967.

La conférence constitutionnelle venait de se terminer, après deux jours de discussions fort appliquées et des plus serrées, sans toutefois que l'on en soit venu à un accord parfait encore. Il ne fallait pas tant espérer d'une conférence préliminaire de deux jours. On ne rebâtit pas une constitution à la course, c'est chose entendue. Il faudra des mois et des mois avant que l'on s'ajuste à des formules acceptables à tous les gouvernements du Canada.

La prochaine conférence fédérale-provinciale aura lieu les trois et quatre novembre, dit le communiqué remis à la presse à l'issue des pourparlers préliminaires de deux jours. Les dates de novembre sont fixées d'ailleurs de façon provisoire, et elles sont sujettes à correction.

Devant l'oppositon de certaines provinces à adopter la formule Fulton de domicilier la constitution d'abord, et de procéder aux amendements ensuite, on semble en être venu à cette entente qu'il faudra procéder simultanément, en face des deux problèmes: le "rapatriement" et les formules d'amendement de la constitution.

M. Fulton a nettement affirmé aux journalistes que l'on n'en était pas arrivé à une décision à savoir si l'un passerait avant l'autre, le rapatriement ou l'amendement. Le ministre s'est dit heureux de l'attitude qu'avait prise le Québec, à l'opposé de ce qui s'était passé en 1950, mais il n'a pas voulu dire qu'il avait été surpris de cette attitude. "Nous lisons les journaux", dit-il. Cela voulait nettement dire qu'il savait d'avance, ou du moins il pouvait pressentir quelle serait la réaction du Québec à ses propositions.

Répétons brièvement que le représentant du Québec, M. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse, a été le premier à appuyer les propositions Fulton de "domicile" d'abord pour

(Suite à la page 3, col. 1)

Esprit de collaboration

N'ayant rien perdu de son optimisme malgré l'échec temporaire de la conférence constitutionnelle, le représentant du Québec M. Gérin-Lajoie, a déclaré avoir été au contraire frappé par l'esprit de collaboration qui animait tous les participants à cette conférence.

Dans une entrevue qu'il accordait à la presse à l'issue de la conférence vendredi, il a exprimé son regret que les provinces n'aient pas pu s'entendre sur l'ordre de priorité des propositions de M. Fulton, mais il a affirmé avoir rencontré à cette conférence une détermination unanime et plus forte que jamais de domicilier la constitution.

Il a dit reconnaître que les questions en jeu étaient lourdes de conséquences et que leur étude nécessiterait des prises de contact plus fréquentes entre les provinces.

"Le Québec n'est pas isolé quand il prend une attitude de défense de ses prérogatives", a affirmé M. Gérin-Lajoie, relatant sa découverte, chez les autres provinces, d'un étroit attachement à leurs droits législatifs.

Il a déclaré en outre qu'on avait peut-être surestimé l'importance des travaux accomplis à la dernière conférence constitutionnelle, tenue en 1950. "Depuis lors, a-t-il expliqué, les individus et les gouvernements ont presque tous changé et la mentalité publique a évolué".

Interrogé par l'accueil ménagé par les provinces à la proposition d'un tribunal constitutionnel, faite par M. Jean Lesage à la dernière conférence fédérale-provinciale, M. Gérin-Lajoie a déclaré que, sans doute faute de temps, la question n'avait pas reçu toute l'attention qu'elle mérite, mais que l'étude en serait reprise au cours des conférences subséquentes.

Bien que le compte rendu, d'ailleurs succint, de M. Fulton n'en fasse pas mention, il a affirmé que le sujet avait été inscrit à l'ordre du jour des prochaines rencontres, afin de permettre aux provinces de formuler leurs opinions sur le fonctionnement d'un tel tribunal.

Rapprochement heureux

Le procureur général de l'Ontario, M. Kelso Roberts, a déclaré qu'à son avis les provinces et le gouvernement fédéral s'étaient beaucoup rapprochés à la suite des entretiens préliminaires sur la réforme constitutionnelle tenus hier à Ottawa.

La conférence sur la constitution s'est poursuivie aujourd'hui dans une ambiance très prometteuse, selon M. Roberts.

"Je suis optimiste sur l'issue des entretiens, a déclaré le procureur général à un journaliste, et il semble que de part et d'autre on manifeste un plus vif désir d'étudier ce problème une fois de plus."

Tout laisse croire que la plupart des provinces s'opposaient aux propositions du ministre fédéral de la Justice pour une réforme progressive. Il semble que les provinces souhaiteraient l'adoption de mesures pouvant apporter un changement plus rapide.

L'Ontario et la Saskatchewan ont nettement indiqué leur opposition à une réforme constitutionnelle réalisée par étapes. Les délégués de l'Alberta et du Nouveau-Brunswick se rangeaient de leur avis aujourd'hui.

Le premier ministre de l'Alberta, M. Ernest Manning, a déclaré qu'il ne s'était pas prononcé ouvertement à la conférence mais il a révélé aux journalistes que toute formule d'amendement devait garantir la protection des droits fédéraux et provinciaux.

M. Manning a ajouté que la proposition originale de M. Fulton relative à l'étude séparée du rapatriement constitutionnel et de la formule d'amendement était une complication inutile. Selon lui, il faudrait étudier ces deux problèmes simultanément.

"La question du rapatriement, d'ajouter M. Manning, ne devrait pas pouvoir retarder l'étude de la méthode à adopter pour procéder aux amendements constitutionnels."

Les travaux de 1950

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, qui a participé aux discussions d'hier mais qui est retourné dans sa province au cours de la soirée pour remplir un autre engagement, a déclaré qu'il faudrait tenter de poursuivre les travaux entrepris lors de la conférence constitutionnelle en 1950.

"La conférence de 1950 a contribué grandement à mettre en relief les clauses de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique portant sur le consentement unanime des provinces et du fédéral pour procéder aux amendements, comme celles qui ont trait aux amendements qui ne requerraient qu'une approbation majoritaire de la part des provinces.

"Avant de mettre en oubli les travaux de 1950, il conviendrait de faire un autre effort, plus grand encore, pour déterminer si les divergences de vues ne peuvent se résoudre à l'amiable."

Selon M. Robichaud, le programme en deux points énoncé par le ministre de la Justice pourrait donner naissance à deux forces capables de procéder aux amendements constitutionnels: les parlements britanniques et canadiens. Ainsi, le Parlement de Londres pourrait se trouver dans une position embarrassante, ayant à prendre des décisions sur la politique canadienne advenant que les gouvernements fédéral et provinciaux ne pourraient faire unanimité sur les amendements à apporter à la constitution.

Le procureur général adjoint de l'Ile du Prince-Edouard, M. J. A. McGuigan, a laissé entendre qu'il espérait voir la formation d'un comité à l'issue de la session d'aujourd'hui; ce comité serait composé de représentants de toutes les provinces et serait chargé d'étudier toutes les propositions faites jusqu'ici.

Pour activer l'embauche au Canada

(PC) — Le premier ministre du Canada a invité 22 associations, les unes représentant les syndicats, les autres les patrons, à envoyer chacune un délégué à Ottawa pour y conférer avec les autorités fédérales sur les moyens d'activer l'embauche. La conférence débutera le 24 octobre et se terminera le lendemain. Plusieurs membres du cabinet y assisteront.

La lettre d'invitation de M. Diefenbaker aux délégués souligne que la conférence n'obtiendra pas un bon résultat si le gouvernement se contente de recevoir des suggestions valables, mais que les groupes devront en plus échanger des idées entre eux.

Parmi les noms figurant sur la liste d'invitation, on note ceux de MM. Claude Jodoin, président du Congrès du travail du Canada, Donald L. Morrell, directeur général de la Chambre de commerce du Canada, H.H. Hannam, président de la Fédération canadienne de l'agriculture, et M. H.W. Thomson, président de l'Association canadienne des banquiers.

Il y aura trois représentants des syndicats, sept des associations industrielles, quatre de la finance et trois du monde des affaires en général.

M. Diefenbaker indique, dans la lettre qui a suivi son apparition à la TV, le 21 septembre dernier, lorsqu'il a annoncé la tenue de cette conférence, que le gouvernement veut avoir l'opinion des organismes nationaux sur les mesures qui pourraient être prises dans le domaine de l'embauche au Canada.

La Nigéria, 99e membre de l'ONU

NATIONS UNIES (PA) — La Nigéria est devenue hier le 99e membre de l'Organisation des Nations unies. L'Assemblée générale a unanimement adopté une résolution en ce sens que lui avaient soumise tous les pays du Commonwealth et la Tunisie.

Le nouveau membre de l'ONU a été accueilli par le Canada comme une nation possédant les qualités requises pour assumer un poste de commande au sein de l'Afrique tumultueuse.

Le délégué de la Grande-Bretagne à l'ONU, sir Patrick Dean, a tenu à rappeler que l'admission de la Nigeria au sein de l'organisme international portait à 11 le nombre des pays du Commonwealth qui font maintenant partie des Nations unies, dont le total des membres est de 99. La Nigeria est un pays de la côte ouest de l'Afrique et sa population se chiffre par 36 millions d'habitants.

Le vice-président de la délégation canadienne à la 15e Assemblée générale de l'ONU, M. Wallace B. Nesbitt, a souligné le fait que la Nigeria avait choisi de demeurer au sein du Commonwealth, une fois qu'elle aura obtenu son indépendance.

A la suite de l'admission de ce pays au sein de l'ONU, les membres de la délégation nigérienne, que préside le premier ministre de la Nigeria, sir Alhaji Abubakar Tafawa Balewa, ont été félicités par le ministre adjoint des Affaires étrangères de l'URSS, M. Valerian Zorin, "pour avoir rompu les liens du colonialisme".

Débat remis à aujourd'hui

NATIONS UNIES, N.Y. (PC) — L'Assemblée générale des Nations unies a remis à aujourd'hui, le débat portant sur l'admission de la Chine rouge. Ce débat, soit le 10e du genre, revêt un caractère tout spécial cette année à la suite de l'influence de plus en plus marquée des pays afro-asiatiques et de ceux qu'on s'accorde à appeler "neutralistes".

Lundi, Jour d'actions de grâces, "Le Droit" ne sera pas publié.

UNE AUTRE RAISON POUR LES RIDERS DE GAGNER. La présence de Miss Rough Riders à la jowe de samedi entre l'équipe locale et les Alouettes de Montréal sera sûrement un stimulant pour les joueurs de Frank Clair dans leur course vers le championnat du Big Four. Mlle Marion Daley, la jolie étudiante de l'école secondaire Laurentian qui a été choisie lundi dernier pour porter les couleurs d'Ottawa au concours de Miss Coupe Grey à Vancouver en novembre, sera au parc Lansdowne cet après-midi pour encourager les Riders. On la voit ci-dessus au moment où elle dirigeait les cris des fervents vendredi à une joute régulière de la ligue interscolaire à l'école Laurentian.

(Photo A. Crombie McNeil, fils)

"L'avenir est à ceux qui luttent"

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Le Droit est publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES: PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

Membre de l'Audit Bureau et Circulations et de l'Association des Editeurs de Quotidiens Canadiens

Un nouveau départ

Il faudrait être né pessimiste pour affirmer sans nuances que la conférence fédérale-provinciale s'est soldée hier par un échec. Au vrai, elle n'a pas abouti à des résultats palpables, si ce n'est un communiqué fade et terne dont les juristes excellent à user pour masquer leur frousse de se compromettre. Elle a du moins ébauché un accord. Elle a jeté les bases sur lesquelles les pourparlers reprendront le 3 novembre prochain. Les participants ne se sont pas entendus sur la solution à mettre en oeuvre, mais ils se sont entendus sur l'opportunité d'en discuter derechef à brève échéance. C'était un nouveau départ sur une route qui sera longue.

Au reste, il ne fallait pas s'attendre à voir prendre des décisions définitives. Il ne s'agissait pas d'une réunion de plénipotentiaires. Les procureurs généraux (ou leurs représentants) doivent saisir leur cabinet respectif des propositions de M. Fulton; chaque cabinet soumettra ensuite sa décision aux assemblées législatives, de même que le ministre de la Justice déférera la sienne au Parlement, à la prochaine session. On voit ainsi que même si les onze participants étaient tombés d'accord en l'espace des huit heures consacrées à cette conférence, de longs mois s'écouleraient encore avant qu'il y soit donné suite.

D'ores et déjà, cependant, l'allure et le ton de la conférence des procureurs généraux incitent à formuler quelques réflexions précises.

La première est que l'allégeance politique n'a pas dicté le comportement des procureurs généraux; les étiquettes de parti n'avaient rien à voir à leurs options. Les trois libéraux, les deux créditistes et le socialiste ont tout le flair voulu pour subodorer la manoeuvre électorale à laquelle l'initiative de M. Diefenbaker donnera lieu au bénéfice des conservateurs. Ils la pressentent fort bien. Ils ont quand même manifesté un esprit de collaboration, par patriotisme.

La deuxième réflexion est que Québec sort de son isolement autonomiste. L'ardeur à protéger la sphère de compétence des assemblées législatives s'est communiquée à toutes les provinces. Anglo-protestants et franco-catholiques s'accordent pour redouter un amoindrissement des prérogatives provinciales. Sur ce plan, la conférence des procureurs généraux marque un progrès dans l'unité nationale.

L'autonomisme du Québec ne se colore plus d'une farouche opposition à Ottawa. Il est maintenant pétri de confiance. Certes, la province continue à exiger toute une panoplie de sauvegardes, mais son ardeur à se précautionner s'empreint de cordialité. C'est un autonomisme positif.

En quatrième lieu, il convient de noter le sentiment de fierté qui s'est promptement répandu chez les observateurs canadiens-français. Ils ont constaté avec orgueil que Me Paul Gérin-Lajoie dominait la réunion grâce à la consistance doctrinale de ses propositions. A notre connaissance, plusieurs des participants ont reconnu explicitement sa supériorité de juriste, d'autant plus que l'éminent oxonien se la fait pardonner, pour ainsi dire, par son tact et sa modestie.

Enfin, nous tenons à dire que les explications fournies par Me Gérin-Lajoie ont dissipé nos craintes quant à la valeur prudentielle du transfert de ce fameux pouvoir modificateur préalablement à tout accord sur les modalités que devra revêtir l'exercice d'un tel pouvoir. En somme, on n'a pas à redouter tellement ce transfert préalable, du fait que Québec y donne un assentiment conditionnel; la province exige en effet que les modifications de la constitution soient ultérieurement subordonnées à l'approbation unanime du gouvernement fédéral et des dix provinces. Mais justement n'est-ce pas trop demander? N'est-ce pas accorder un pouvoir de veto à quelque province? Il suffirait qu'un seul gouvernement s'oppose, pour barrer la route aux dix autres!! Cela commencera par rassurer tout le monde, mais cela finira peut-être par tout paralyser.

Jean-Marc POLIQUIN

La couronne est lourde

Une querelle politique se poursuit dans le comté de Gatineau au sujet de l'entretien des routes. On attribue à M. Zéphirin Dufour, de Maniwaki, candidat libéral défait aux élections de juin dernier, les paroles suivantes:

"Je ne reconnais pas l'Association des chemins d'hiver dans *mon* comté... Je veux former ma propre association *indépendante*... Croyez-vous que je vais travailler pour l'organisation de l'Union nationale ? Les directeurs de cette association ont été placés là par l'Union nationale et, en plus d'avoir des positions du gouvernement, plusieurs d'entre eux avaient les contrats d'entretien des chemins l'hiver... Les contrats ne sont pas encore signés... (Ils) seront signés dès que la nouvelle Association des chemins d'hiver recevra sa charte de Québec. La charte de l'association actuelle (...) sera révoquée prochainement. J'ai fait des démarches à ce sujet..."

Et ainsi de suite.

Nous nous demandons de quel droit le candidat libéral défait parle de *son* comté et se dit le représentant non officiel de Gatineau à Québec. Nous serions surtout curieux de savoir ce qu'en pense le nouveau gouvernement de Québec, lui qui a dénoncé sur tous les tons le patronage politique alors que l'Union nationale était au pouvoir.

Cependant, la politique mise de côté, il reste ceci: les routes devront être bien entretenues. Ainsi que le disait M. Jean-Paul Desjardins, maire de Gracefield: "Etant donné le système actuel des écoles centrales, il sera impossible aux écoliers de la région de suivre leurs classes si les chemins ne sont pas bien entretenus. Notre système d'écoles centrales n'est bon qu'en autant que les routes permettent le passage des autobus scolaires avec régularité et sécurité. De plus, si les routes sont plus ou moins entretenues, le commerce va certainement en souffrir. Si le commerce souffre du manque de communications, toute la population sera touchée."

C'est ainsi que le gouvernement doit envisager le problème, c'est-à-dire, en fonction de l'efficacité, rien de plus. Autrement, il serait bien peu logique avec lui-même. Nous admettons qu'il a bien des chats à fouetter; nous reconnaissons qu'il n'est pas facile de faire disparaître une pratique aussi profondément enracinée que le patronage politique. Mais il n'était pas sans savoir que la couronne serait lourde à porter.

Jean TAILLEFER.

"Savoir, aimer, agir"

Ces trois mots — savoir, aimer, agir — forment la devise de l'A.J.F.O. (Association de la jeunesse franco-ontarienne), organisme dont le septième congrès général a attiré à Ottawa en fin de semaine des délégués de tous les coins de la province.

A noter que le mot "savoir" précède les deux autres. Rien d'accidentel là-dedans puisque, pour aimer, il faut d'abord connaître et que, pour agir intelligemment et effectivement, il faut connaître et aimer.

Nous insistons sur ce point parce que, lorsqu'une bonne cause échoue, lorsqu'un organisme pourtant nécessaire disparait, c'est souvent faute de connaissance, faute de conviction de la part des membres.

L'A.J.F.O. n'est pas une association de jeunesse comme les autres. En plus d'être récréative et sociale, elle est une sorte d'école où l'on travaille à la formation de ceux qui, demain, seront appelés à diriger les mouvements nécessaires à la survie et au progrès de l'élément minoritaire franco-ontarien. Le thème du présent congrès est d'ailleurs: "Deviens un chef."

Comme sa devise l'indique, l'A.J.F.O. aide d'abord ses membres à *savoir*, c'est-à-dire à connaître, entre autres choses, les problèmes qui se sont posés et qui se posent encore en Ontario: problèmes scolaires, linguistiques, etc., pour ensuite leur permettre d'aimer, puis d'agir.

Chacun de nous devrait adopter la devise de l'A.J.F.O. Si nous prenions la peine de nous renseigner davantage, de lire, d'écouter, de penser, nous aimerions davantage ce qui est beau, ce qui est bon, et nous trouverions dans cet amour la force qui pousse à l'action.

Jean TAILLEFER.

Les limites de la liberté

D'aucuns se demandent peut-être pourquoi la page éditoriale passe sous silence les grands procès pendant qu'ils se déroulent. Voyez ce qui vient d'arriver à un poste de radio de Régina qui a fait des commentaires sur un procès sans attendre l'issue: il s'est fait accuser d'outrage au tribunal et a écopé d'une amende.

Le juge avait parfaitement raison. D'ailleurs, la loi est déjà très large envers les journaux — peut-être trop. Ainsi, nous n'avons jamais très bien compris pourquoi les tribunaux permettent généralement aux journaux de publier les témoignages déposés aux enquêtes préliminaires. Ces enquêtes ne sont pas des procès; elles ont seulement pour but de déterminer s'il y a matière à procès.

J. T.

Opinions américaines

L'Assemblée générale de l'ONU

Extraits de récents éditoriaux

NEW YORK HERALD TRIBUNE (325,100)

Dès la première semaine de cette importante session de l'Assemblée générale, la grande question a été abordée. Encore sous le coup de l'échec infligé à sa politique à la récente assemblée extraordinaire, le président du Conseil soviétique, M. Khrouchtchev, s'est efforcé, par la rhétorique, de rallier les sentiments anti-coloniaux dans le monde.

En face du programme mesuré et substantiel de M. Eisenhower pour une aide immédiate aux nouveaux Etats africains, le président du Conseil soviétique s'est contenté de phrases qui n'étaient que cela, des phrases. Mais, conjuguées avec son attaque contre la structure du Secrétariat de l'ONU, les paroles de M. Khrouchtchev sèment le chaos.

Seule l'Union soviétique peut tirer profit du chaos. Elle a cherché à le créer au Congo et elle est furieuse de l'ordre relatif qui y a été restauré, l'URSS pense également qu'elle a tout à gagner en exacerbant les heurts entre les peuples qui viennent d'accéder ou qui cherchent à accéder à la liberté, d'une part, et les pays occidentaux de l'autre.

WASHINGTON DAILY NEWS (174,500)

Le contraste entre la promesse de non-ingérence de M. Eisenhower et les menaces ouvertes de M. Khrouchtchev est d'autant plus frappant que les deux discours se sont suivis de très près... La dernière fois que Khrouchtchev s'est adressé à l'ONU il avait présenté un plan de désarmement accéléré qui était de la pure propagande et qui était une insulte au désir sincère du monde d'éviter la guerre. Cette fois-ci, il s'est moqué de la même manière du fort courant de liberté qui traverse le monde...

Son discours a été celui d'un homme provocant, agitant les bras de colère et visiblement mal remis du sérieux échec diplomatique par lequel s'est terminée sa tentative grossière de subvertir le Congo... Voilà quinze ans que les Soviétiques prononcent des discours de ce genre devant les Nations unies mais c'est la première fois qu'ils se livrent à une attaque manquant autant de dignité contre l'ONU elle-même. La manière dont les délégués — et singulièrement ceux des nouveaux Etats — réagiront peut jouer un rôle décisif pour l'avenir de l'organisation mondiale sur laquelle reposent bien des espoirs.

CHRISTIAN SCIENCE MONITOR (156,300)

Selon certains des premiers commentaires officieux des diplomates des satellites soviétiques, le discours du président Eisenhower aux Nations unies ne contiendrait guère d'éléments nouveaux. La remarque semble pouvoir s'appliquer d'une manière plus pertinente au discours du président du Conseil soviétique, M. Khrouchtchev. Ce qui y est nouveau c'est l'expression de l'hostilité de M. K. envers l'ONU.

Sans doute aucune de ces deux déclarations ne doit-elle être jugée essentiellement du point de vue de la nouveauté mais plutôt sur la base du contenu et de la sincérité. Il est vrai que la proposition de M. K. d'accorder l'indépendance immédiate aux pays qui ne l'ont pas — et quelle que soit leur aptitude à se gouverneur eux-mêmes — est une fioriture nouvelle. Mais les propositions d'Eisenhower pour accorder aux pays africains une aide qui ne serait pas uniquement économique sont autrement réalistes.

Le discours de Khrouchtchev était annoncé comme devant mettre principalement l'accent sur le désarmement et, à cet égard et tout en contenant des passages importants, il a surtout rejeuni les propositions soumises en juin, à Genève, par la délégation soviétique après qu'elle eut, en fait, quasiment mis un terme aux travaux de la conférence à Dix sur le désarmement...

WASHINGTON POST (393,800)

Dans la mesure où les mots peuvent influer sur le climat international, le discours du président Eisenhower à l'Assemblée générale des Nations unies a été aussi bien accueilli qu'un soudain ensoleillement. Sans ignorer les problèmes de la guerre froide, le Président les a placés dans leur juste perspective et a parlé des questions qui touchent plus directement bien des pays représentés à New York. Son discours a un carctère sérieux, positif et constructif tout en étant dénué d'arrogance ou d'habileté artificielle.

M. Eisenhower se rendait parfaitement compte qu'il s'adressait tout autant aux nouveaux Etats d'Afrique et aux pays en voie de développement d'Asie et d'Amérique latine qu'à M. Khrouchtchev et à ses collègues. A l'intention de M. Khrouchtchev le discours comportait de sévères allusions à Berlin, au RB-47 et au Congo mais aussi certains encouragements pour le cas où l'homme d'Etat soviétique serait sincèrement désireux de faire progresser la question du désarmement. A l'intention des pays d'Afrique, M. Eisenhower a esquissé... un plan de protection militaire, de développement de l'économie et de l'éducation qui serait placé sous les auspices des Nations unies...

NEW YORK HERALD TRIBUNE

La signification du simple geste fait par le président Eisenhower en organisant un déjeuner pour les représentants des dix-huit pays d'Amérique latine ne devrait pas échapper — et n'échappera probablement pas — à nos amis du Sud. Il y aura deux absents notoires: les Dominicains, avec lesquels les Etats-Unis ont rompu leurs relations diplomatiques, et les Cubains qui n'étaient tout simplement et franchement pas désirés...

Pendant une session des Nations unies à laquelle participent tant de personnalités de premier plan, les obligations du Président au cours de sa brève visite sont nombreuses et lourdes. Qu'il organise un tel déjeuner de famille à un tel moment prouve clairement que l'Amérique latine n'est plus une arrière-cour négligée. La valeur symbolique de ce déjeuner dépasse considérablement tous les échanges de vues qui ont pu s'y produire...

NEW YORK TIMES

La photo du président Khrouchtchev, embrassant le président Castro est sûrement appelée à devenir célèbre. On peut y trouver toutes sortes de symboles, dont le moindre n'est pas celui de l'étreinte de l'ours qui peut être mortelle...

Le problème qui avait le plus inquiété les Etats-Unis et les pays sud-américains quand il fut discuté à San José, au moment de la conférence de l'Organisation des Etats américains... était la menace du président du Conseil soviétique, M. Khrouchtchev, de lancer des missiles à têtes nucléaires sur les Etats-Unis pour défendre Cuba si les Américains envahissaient l'île.

La gravité de la menace ne tenait pas aux termes exacts employés. Les Russes savaient que les Américains n'avaient nullement l'intention d'envahir Cuba... L'importance du geste venait du fait qu'il constituait un défi... Toute la stratégie de défense de l'hémisphère était compromise si un pays sud-américain — en l'occurence Cuba — pouvait obtenir protection militaire aussi bien qu'aide économique du bloc soviétique alors que jusqu'ici tout l'hémisphère dépendait, par la doctrine de Monroe et par l'Organisation des Etats américains, des seuls Etats-Unis...

Problèmes d'histoire

Quand fut fondée la paroisse de Saint-Samuel de Gayhurst ?

Cette paroisse du comté de Frontenac et de l'archidiocèse de Québec fut d'abord desservie par voie de mission de la part du curé de Saint-Sébastien. Les registres datent de 1884, et l'on peut dire que c'est l'année officielle de sa fondation. Un curé résidant fut désigné en 1887. L'érection canonique et civile fut accordée en 1907. La municipalité du canton de Gayhurst fut érigée en 1885. La paroisse fut placée sous le patronage de saint Samuel en souvenir de l'abbé Samuel Garon, ancien curé de Saint-Sébastien, qui avait été le premier desservant de ces fidèles. Le canton de Gayhurst avait été constitué, le 30 avril 1868, et ainsi nommé en souvenir d'une petite ville du comté de Nucks, en Angleterre.

Comment mourut le jeune enseigne Pécaudy de Contrecoeur qui fit partie de l'armée de Lévis?

Il se tua accidentellement au Fort Saint-Frédéric, le 2 août 1756. Le chevalier de Lévis, qui avait été son chef, annonçait en effet cette triste nouvelle au marquis de Vaudreuil: "M. de Contrecoeur a eu le malheur de perdre son fils aîné qui s'est tué par son fusil, qui a parti et sur lequel il était appuyé. Tout le monde regrette beaucoup cet officier. Il venait de se distinguer au détachement de M. de la Colombière. L'état du père est très touchant; j'ai été le voir". En effet, le père fut très ébranlé par cet accident terrible, car il était très fier de son fils et il espérait qu'il connaîtrait une carrière aussi longue que brillante. Mais la Providence en avait décidé autrement.

AU JOUR LE JOUR

Pourquoi Québec n'interviendrait pas ?

C'est fait. Par un vote de 4 voix contre 3, le conseil municipal de Hull-Sud, avec la voix prépondérante du maire suppléant Radmore, a décidé d'engager un secrétaire-trésorier unilingue, c'est-à-dire ne parlant qu'anglais, dans cette municipalité dont les Canadiens de langue française constituent 60 pour cent de la population. Or, cela se passe dans la province de Québec !

La nomination du secrétaire-trésorier d'une municipalité relève de son conseil municipal. Mais c'est évidemment un abus d'autorité que d'imposer à la majorité de langue française d'une municipalité un candidat qui ne parle pas sa langue.

Dans une province, les municipalités sont les créatures du gouvernement. Certes, celui-ci ne doit pas s'immiscier dans les affaires internes des municipalités. Mais, à titre de gardien du bien commun, c'est non seulement son droit, mais son devoir de veiller à ce qu'une minorité ne brime pas la majorité, en lui déniant un droit essentiel à tous les Canadiens de langue française du Québec.

Qu'est-ce que la loi municipale dit à ce sujet ? Nous l'ignorons. Mais elle devrait clairement stipuler que la connaissance des deux langues officielles de la province, à plus forte raison celle de la majorité de la population dans une municipalité, est une condition essentielle de la légalité de la nomination d'un secrétaire-trésorier.

* * *

Un changement qui s'imposait

Jusqu'à ces jours derniers, la ville interdisait de construire, à Ottawa, des immeubles dont la hauteur dépassait 110 pieds. Désormais, elle permettra d'en bâtir de plus élevés. C'est un heureux changement. La ligne d'horizon de la capitale y gagnera en beauté. La nouvelle politique facilitera aussi l'utilisation, à meilleur escient, des terrains déjà fort coûteux, et d'en tirer un meilleur profit. Bref, Ottawa perdra son caractère architectural de petite ville de province. Il est temps que la ville se donne l'air d'une véritable capitale.

C. L'H.

* * *

Finira-t-on par comprendre?

A Ottawa, capitale d'un pays où l'anglais et le français sont officiels et où, par conséquent, on devrait donner l'exemple en matière de bilinguisme, on n'installe pas des enseignes de circulation unilingues, c'est-à-dire en anglais, seulement dans les quartiers à majorité anglaise; on a installé récemment pareilles affiches en pleine rue Dalhousie, principale artère commerciale d'un quartier où les citoyens de langue française sont en majorité.

L'incident montre bien, une fois de plus, que le bilinguisme est l'un des derniers soucis de la majorité de nos administrateurs. Peut-être nos enfants ou nos petits-enfants verront-ils, en leur temps, une amélioration sensible. Mais s'il faut en juger par l'attitude actuelle, ce jour est encore loin.

Continuons donc de protester, de demander, courageusement, inlassablement, comme l'a fait l'échevin Clément Aubin au sujet des enseignes. C'est fatiguant, c'est frustrant, mais c'est la seule façon que nous obtiendrons du français. Un ancien officier de l'armée britannique, qui nous écrivait il y a deux ans environ, après avoir visité Ottawa, avait bien raison de dire que la capitale reflète bien mal le caractère bi-ethnique du pays et de s'étonner devant la tolérance de l'élément canadien-français.

J. T.

Mea maxima culpa

Voici un texte paru dans "L'information médicale" et spécialement destiné aux médecins, mais qui intéressera probablement tous ceux qui s'inquiètent de la situation du français au Canada:

"Nous, Canadiens français, nous sommes à la croisée des chemins", affirment avec un air de gravité comique nos grands patriotes, du moins ceux qui croient l'être ou qui veulent sembler l'être. N'allez pas leur demander: "De quels chemins?", par exemple; ils vous regardent comme un Peau-Rouge. Seulement ils passent l'hiver à Miami, l'été à Old Orchard, la fête de Pâques à New York. Ils s'habillent à Burlington, font du ski dans les adirondacks, se baignent à Rouse's Point pour avoir la gloire de pisser dans le lac Champlain. Londres, Paris, Rome, Toronto, Ottawa? Connais pas. Même pas Québec où, pourtant, notre baragouinage prend une allure plus académique, sinon plus terroir.

Les routes

En y allant, l'autre jour, je me suis amusé (?) à prendre note de ce qu'offrait à mes yeux émerveillés cette route nationale, canadienne, française, ancestrale, plus que trois fois centenaire, et qui pourrait être charmante. Avant de la bien regarder, j'ai attendu d'être de "l'autre bord" de Trois-Rivières, disons entre Champlain et les Grondines ou Portneuf, parce que, du côté de Montréal, c'est encore pis. Sans me mettre à battre des mains parce que je tenais le volant, je n'ai eu cesse d'admirer tout ce que cette route, issue de la fameuse croisée, présentait de canadien-français à mon regard scrutateur: "Good night Cabins"; "Moon Cabins"; "Hamburger"; "Hot Dogs"; "One minute Lunch"; "Steak Dinner"; "Quick Lunch"; "Chicken Dinner"; "Beer and Wine"; "Stop!"; "Ice Cream Parlor"; "Come in"; "Snack Bar"; "Fried Potatoes"; "French Fried"; "Barbe-cue"; "Ask for a bottle of" (ici toutes les colAnisations américaines y passent); "Dry"ci et "dry ça". Dieu me pardonne, je sais maintenant où acheter des tapis "handicraftés" et—horresco referens — de la "Spruce Beer" et du "Maple Syrup". Par centaines, toutes ces amènes et discrètes invitations de la terre de mes aïeux ont fait tressaillir d'allégresse mon front glorieux à la vue de tous ces fleurons de foi trempés, qui savent si bien protéger nos foyers et nos droits. Hourrah!

En somme, les chemins du Québec sont garnis de deux remparts de fers-blancs multicolores, annonçant tout ce que la gastronomie française (et canadienne?) met à la disposition des gosiers altérés et des estomacs vides. Nationale ou non, c'est la lèpre de nos routes. Et l'on est encore à se demander pourquoi tant d'accidents alors que les voyageurs, au lieu de sentiers, de fleurs, d'arbres, de bosquets, de prés, de montagnes, de villages propres et coquets, ne voient qu'un méli-mélo de réclames idiotes et stupides, qui me paraissent, à moi, comme la gale sur la peau d'une jolie femme. Quand donc y aura-t-il quelqu'un d'assez ouvert et d'assez puissant pour faire campagne contre cet abrutissement sérié?

Et pendant ce temps-là, il y a des 24 juin, des associations du "Bon" parler français (ouais!), des "offices" touristiques, des réunions Richelieu, des fêtes de Dollard, des "conventions" canadiennes-françaises de centaines de "sociétés bla-bla" (chaque membre soi-disant patriote ne visant, au fond, qu'à sa "p'tite" présidence ou à son "p'tit" secrétariat) et des congrès de médecins de langue française dans les villes les plus francophones de notre pays: Banff, Saint Andrews-by-the-sea, Windsor, etc.).

Les médecins

Pour certaines de ces choses, c'est un peu à nos chers confrères qu'il faut s'en prendre. Que de fois n'en ai-je pas entendus qui soulignaient avec amertume que les nôtres, ceux de notre race et de notre langue, allaient se faire soigner à l'étranger, se faire opérer ailleurs que dans nos hôpitaux. A qui la faute? Ils prêchent à cor et à cris le droit du client au choix de son médecin et tout le monde est d'accord là-dessus. Mais pourquoi parlent-ils un jargon impossible? Pourquoi écrivent-ils en patagon? Pourquoi n'enseignent-ils que de l'américain, en ignorant presque systématiquement ce qui se fait en Angleterre, en Allemagne, dans les pays nordiques, en France, au Canada et même au Québec? A les entendre on les croirait déshonorés de citer le nom d'un de leurs confrères de langue anglaise ou française. Parce qu'ils reçoivent, sans rien payer, des revues médicales à gros tirage et soi-disant écrites en français, ils ne sont même plus capables de choisir entre une traduction littéraire ou cette langue franco-Sioux qu'on leur offre et qui n'a rien de commun, il faut bien l'avouer, avec la langue de nos ancêtres. Parce que la nôtre, celle que nous écrivons, que nous parlons... euh!

Bientôt, on l'a déjà annoncé, beaucoup d'autres de nos revues, non médicales celles-là et quelques-unes publiées depuis longtemps, disparaîtront sous la couverture d'une autre allégeance linguistique et nous seront probablement présentées dans un amalgame d'idiomes identiques à ce qu'on voit le long de nos routes. A la croisée des chemins? Il y a longtemps que nous lui avons tourné le dos, à cette croisée, pour nous enfoncer dans un sentier de plus en plus sombre. Crier bien haut que nous parlons français, c'est magnifique. Pour des sociétés qui n'ont que des oriflammes comme drapeau, c'est beaucoup s'avancer. Plus simplement, les gens de Louisiane, eux, disent qu'ils descendent des Français. C'est beaucoup plus juste. Avons-nous donc l'intention de les imiter? C'est pourtant ce que nous sommes à faire. Au lieu de remonter vers le français, un français compréhensible, adapté si l'on veut à notre genre de vie et à nos habitudes, nous nous engloutissons dans ce qu'on peut appeler le creuset. En traduction "française" de chez nous! le "melting pot". Et nous ne savons même pas l'anglais!

Les revues

Que les médecins cessent de se plaindre. Eux qui pourraient être les premiers à donner l'exemple, ils tombent avec complaisance dans ce creuset, ils en jouissent comme si c'était le fin du fin. Allez chez eux, faites-leur une visite, allez les consulter, examiner leur salle d'attente souvent remplie à craquer. Observez le client qui, pour tromper son attente et calmer son anxiété, feuillette les revues mises à sa disposition. Lisez-en les titres. Des vieux "Life", quelques 'Look' défraîchis, d'immondes numéros de "Beauty", des tas de revues "Sports" remplies de grosses fesses de lutteurs et de têtes de bandits aux oreilles en chou-fleur, des monceaux de "Love Story" et d'"Adventures", des "Hush" et des "Shhh!", même des journaux à scandale. Tout cela, bien entendu, en américain, la langue de nos ancêtres de... demain, si cela continue. Et combien d'autres journaux ou revues également, en anglais-canadien, qui ne sont que des "mangecanayens", disent les plus purs de nos confrères. De temps à autre percent ici et là "Intimités", "Amours" et "Coeur", ce qui ne vaut guère mieux quoique de langue française. Et notre médecin porte un beau nom français, appartient à toutes les sociétés catholiques et canadiennes-françaises, se targue d'être né à Ste-Sophronie-les-Bains (Québec), et d'être canadien-français surtout et avant tout. Dans la salle d'attente, cependant, de bonnes revues canadiennes de langue française (ou anglaise, il y en a!), aucune trace. Ou si peu. Parce que les articles ont été déchirés, les revues emportées par un chaland intéressé. Ou qu'on n'en achète jamais.

Si les médecins se plaignent que les clients vont ailleurs, tant pis! Ils ne l'ont pas volé. Est-ce si difficile de jeter au panier toutes ces feuilles qui trainent et de leur substituer autre chose? Y ajouter de l'anglais, personne ne s'y oppose. A condition de faire un choix qui ne crétinise pas le client, comme le fait pour l'automobiliste toute cette réclame sur nos routes. Mais du français, d'abord. Canadien, si l'on veut, mais français. Ou anglais de chez nous.

On va me demander sûrement avec une certaine ironie comment il se fait que je sache ce qu'il y a de lecture dans les salles sans enquête. La nôtre a été faite. Si vous n'y croyez pas, interrogez, discrètement, de ceux qui viennent se présenter à vous. Puis allez fouiller dans votre propre salle d'attente traversée la plupart du temps en coup de vent. Vous serez surpris de ce que vous y trouverez. Vous ne vous demanderez plus ensuite pourquoi les clients vont ailleurs, pourquoi notre langue est si mal parlée et si mal écrite.

Nous sommes les premiers à faire notre mea culpa. Ici, au journal, nous sommes fixés et depuis longtemps. Même pour nous. Mais nous avons le courage de l'admettre et surtout la franchise de l'avouer publiquement. Et de le dire!

Roméo BOUCHER

("L'Information médicale")

La Bible

La loi de Dieu est parfaite, réconfort pour l'âme.

(Ps. 19, 8)

CKCH

LE DROIT

Page trois

OTTAWA, SAMEDI, 8 OCTOBRE 1960

A L'INSTITUT — L'Institut canadien-français d'Ottawa a tenu ses élections vendredi soir, à ses locaux de la rue Dalhousie, en vue de choisir un nouvel exécutif pour l'année 1961. Sur la photo, on voit, à l'avant, M. Aurèle St-Georges, président; au centre, Me Jean-Pierre Beaulne, vice-président; à l'arrière, de gauche à droite, MM. Lionel Baril, trésorier, et Gérard Leroux, directeur.

(Photo Champlain Marcil)

A la haine du communisme il faut opposer l'amour

A la haine qui anime le communisme international, seul peut s'opposer aujourd'hui l'amour, cette pierre angulaire du catholicisme universel.

M. Jean Daujat, éminent savant et philosophe thomiste français, affirme qu'aucune puissance au monde ne saurait faire échec à l'évolution communiste si ce n'est l'Eglise et sa doctrine d'amour.

L'éminent philosophe français prononçait une conférence publique sur le communisme, vendredi soir, en l'auditorium de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, rue Nicholas. Il avait intitulé sa conférence: "Le communisme, faux espoir du vingtième siècle".

Cette conférence était une initiative de l'Université d'Ottawa en collaboration avec la section locale de Pax Romana. Le public était invité et une salle comble a accueilli le visiteur.

Le conférencier a tout d'abord expliqué ce qui nous déroute le plus dans l'attitude du monde communiste, soit ce volte-face si rapide de ses opinions sur des questions de la plus haute importance.

Selon M. Daujat, il est inutile de vouloir affronter le communisme dans son champ d'action. Sa philosophie n'est pas la même que celle des Occidentaux et pour un communiste, dire aujourd'hui le contraire de ce que l'on affirmait hier, est tout à fait normal pourvu que cela serve à l'action entreprise au moment.

En outre, le philosophe français est d'avis que le communisme n'est que le développement normal du capitalisme matérialiste que nous vivons depuis le tournant du siècle. Il affirme que sa doctrine de base s'appuie sur la nécessité de l'action présente et ne veut s'arrêter devant aucune vérité abstraite qui pourrait entraver son travail de l'heure. Pour le communiste, tous les moyens sont bons pourvu qu'ils conduisent à la fin première, soit l'accomplissement de l'action présente.

Cette doctrine peut facilement conduire à l'égoïsme et à la haine, ajoute M. Daujat, et s'oppose directement aux idées de l'Eglise qui devient de ce fait l'ennemi no 1 du communisme.

Enfin, le conférencier s'est dit assuré de la victoire finale du communisme international si le monde catholique ne voit pas à vivre pleinement sa religion, seule arme efficace contre l'influence matérialiste du commu-

Déclaration . . .

(Suite de la première page)

la constitution, et amendements ensuite.

M. Fulton explique que d'ici la réunion de novembre les provinces vont être en mesure de préparer des vues nouvelles et plus précises, à la lumière des conversations de ces deux dernières journées. Le ministère de la Justice va étudier ces notes et faire la somme, avant la prochaine rencontre des onze.

Le communiqué dit quelque part que "la conférence a décidé à l'unanimité que l'objet principal était de trouver une méthode grâce à laquelle le pouvoir de modifier la constitution canadienne serait remis au Canada. Elle a aussi décidé qu'il lui incombait de s'entendre aussitôt que possible sur une telle méthode".

"La conférence a étudié le sujet sous deux chefs: premièrement, la question d'une formule de transfert au moyen de laquelle le pouvoir présentement aux mains du Royaume-Uni pourrait être transporté au Canada et, deuxièmement, une formule modificatrice qui permettrait d'établir une méthode par laquelle les modifications se feraient au Canada."

On a conclu qu'une entente serait possible, après une étude et une comparaison plus poussée des divers points de vue émis à la conférence.

Le ministère de la Justice va étudier les opinions de toute part et pourra ensuite suggérer des solutions de rechange.

Après ce ressassage, au ministère de la Justice, ce dernier va communiquer de nouveau avec les provinces qui pourront reconsidérer la position qu'elles ont prise à l'égard de tel ou tel aspect de la question. Puis, la prochaine conférence pourra travailler sur ces données un peu plus ajustées.

Le communiqué affirme que même si beaucoup de travail a déjà été abattu en 1950 et en cette dernière réunion, il reste énormément à faire pour atteindre le but désiré, et avant que tous les problèmes soient résolus.

De toute façon, ceux des vétérans qui ont vu de près les conférences de 1950 trouvent cette année le climat beaucoup meilleur.

Quoi qu'il en soit et quoi qu'il arrive d'ici la conférence de novembre, M. Fulton trouve que le travail déjà accompli, tant en 1950 que cette semaine nous approche du but à atteindre, et cela de plus en plus, en raison de la bonne volonté et de toute l'atmosphère de cette dernière conférence.

Le lieutenant RICHARD-JOSEPH EVRAIRE, 22 ans, fils de M. et Mme Ernest Evraire, 107, rue Augusta, Ottawa, a reçu un degré de bachelier en génie civil de l'université McGill de Montréal. Il a fait ses études à l'académie De-La-Salle, au collège militaire royal de St-Jean et est gradué du collège militaire royal de Kingston en 1959. Le lieutenant Evraire fait maintenant partie du Royal XXIIe Régiment à Valcartier.

Inauguration à Dorval le 15 décembre

(PC)—La nouvelle aérogare du ministère fédéral des Transports, à Dorval, sera inaugurée officiellement le 15 décembre prochain. La nouvelle en a été annoncée hier par le ministre des Transports, M. George Hees.

Deux jours plus tard, soit samedi le 17 décembre, le public sera invité à visiter le nouvel édifice qui a été construit au coût de plusieurs millions de dollars.

Certaines sections de l'immeuble sont déjà utilisées par différentes agences du ministère. Le ministère des Transports a signalé que l'aérogare était le plus grand terminus aérien international au monde.

Le ministère a rapporté que les services de contrôle du trafic aérien de la météorologie, des télécommunications et de l'électronique étaient en opératino depuis quelque temps.

40 morts dans une escarmouche

BRUXELLES, Belgique — (PA)—Radio-Bruxelles a rapporté hier soir que 40 membres de la tribu Baluba ont perdu la vie lorsqu'ils en sont venus au xprises avec la police, dans le nord-est de la province du Kantaga.

Cette émission a rapporté qu'un porte-parole du gouvernement kantagalais a révélé que l'engagement s'est produit lorsque la police de l'Etat a procédé au déblayage de l'aéroport de Bukama.

Trois policiers auraient également été tués. Au cours d'un autre engagement, 10 autres Balubas auraient été blessés.

M. A. St-Georges réélu président de l'Institut

M. Aurèle "Rex" St-Georges a été réélu président de l'Institut canadien-français, lors de l'assemblée annuelle qui a eu lieu vendredi dernier. M. St-Georges est le 56e président de l'Institut depuis sa fondation, il y a 108 ans.

Les autres membres de l'exécutif, réélus sans opposition, sont Me Jean-Pierre Beaulne, vice-président; M. Lionel Baril, trésorier; M. Alcide Paquette, secrétaire, M. Roger Lévesque vérificateur, M. Gérard Leroux directeur littéraire, M. Guy DeBlois, directeur des jeux, et M. Gilles Pelletier, bibliothécaire. M. Marcel Ouellette a été élu sans opposition au poste de directeur musical, en remplacement de M. Earl Graziadei.

Les cinq conseillers élus sont MM. Jean-Maurice Baril, Paul Beaulieu, Guy Fortier, Jean-Martin Latrémouille et Rodolphe Viau.

Le président a rappelé que 14 membres étaient décédés au cours de l'année 1959-1960. Le club comprend tout de même au-delà de 600 membres.

Il a également rappelé la grande soirée organisée en l'honneur des 10 octogénaires, membres du club. A cette soirée, on remarquait la présence du juge Louis Cousineau, de MM. Hormisdas Beaulieu, Paul Gagnon, Lucien Hudon, Albert Pinard et J.-Arthur Cantin. Le Dr Rufus Parent et MM. J.-A. Laurent et Joseph Pinard n'avaient pu prendre part à cette soirée.

Au cours de l'année un certificat de membre bienfaiteur insigne fut remis à M. Hervé Pratte, qui fut trésorier de l'Institut canadien-français durant 34 ans.

Le président a déclaré que l'Institut avait l'intention de poursuivre l'initiative prise l'an dernier de donner des cours d'art oratoire. C'est M. Gérard Leroux qui a donné ces cours l'an dernier.

Le 97e souper d'huîtres du club aura lieu en novembre, et le concours de bridge, qui a remporté un vif succès l'an dernier, sera renouvelé également.

Le P. Legault se rend en Inde et au Pakistan

MONTREAL — Le R.P. Emile Legault, c.s.c., directeur de la revue "L'Oratoire" et titulaire de la "Prière du Matin" au poste CKAC et de l'émission "Pierre sur Pierre" au réseau de télévision de Radio-Canada, partira d'ici quelques jours de Montréal pour visiter les missions des Pères de Sainte-Croix, en Inde et au Pakistan. Le Père Legault observera le travail d'apostolat qui s'y fait et, à son retour, écrira un volume.

De façon à pouvoir traiter son sujet dans son contexte asiatique, il tâchera de se rendre compte du travail missionnaire dans d'autres pays d'Extrême-Orient, notamment les Philippines, le Japon, le Viet-Nam, etc. On peut prévoir que le Père Legault fera profiter les auditeurs et télespectateurs de ses observations et de son enrichissement personnel.

Il s'agit d'un voyage d'environ quatre mois; le directeur de la revue "L'Oratoire" quittera Montréal vers la mi-octobre.

Un jeune de Hawkesbury est blessé

HAWKESBURY (DNC) — Le Dr Paul Charbonneau, de Hawkesbury, qui était le médecin de service au département d'urgence de l'hôpital de cette ville, a eu la pénible tâche, vendredi, de donner les premiers soins à son jeune fils accidenté.

Jean-Pierre Charbonneau, 10 ans, roulait à bicyclette en compagnie d'un jeune de son âge sur la route no 7, à environ 1 mille à l'ouest de Hawkesbury, lorsqu'à un carrefour une automobile le renversa, lui infligeant une double fracture de la jambe droite et de multiples contusions.

Une profonde entaille à la tête fit craindre une fracture du crâne et détermina le transfert du petit blessé à l'Institut neurologique de Montréal. Mais on devait apprendre par la suite qu'il n'avait rien de grave de ce côté.

L'automobile impliquée dans l'accident était conduite par M. Gérard Potvin, d'Ottawa. C'est l'agent Ronald Deck, de la Sûreté provinciale de l'Ontario, qui a fait l'enquête d'usage.

Nouveau gouverneur du pénitencier de St-Vincent-de-Paul

(PC) — La nomination du major Joseph-Roméo-Grégoire Surprenant, de Montréal, comme gouverneur du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, a été annoncée hier par le ministère de la Justice.

Agé de 45 ans, le major Surprenant, qui était depuis son licenciement de l'armée, en décembre dernier, l'adjoint du gouverneur du pénitencier, succède au colonel Georges Lebel, qui a pris sa retraite mercredi.

GAGNANTES DU TROPHEE MATHIESON — Le couvent Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview vient de remporter, pour la deuxième fois en quatre ans, le trophée décerné à la meilleure chorale d'écoles au Canada. Les jeunes filles, dirigées par la R.S. Rosalie, f.d.l.s., ont mérité le trophée George S. Mathieson. La présentation du trophée a été faite vendredi après-midi, au pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes, par M. Thomas Kines, président du Festival de musique d'Ottawa. La photo nous fait voir M. Kines présentant le trophée à Lorraine Pitre. Au centre, on voit la R.S. Rosalie.

(Photo Champlain Marcil)

Le fait français s'affirme de plus en plus à Windsor

Par Guy RONDEAU

WINDSOR, Ont. (PC) — L'élément franco-ontarien de Windsor, cette ville industrielle et portuaire de l'Ouest de l'Ontario, en danger de perdre son identité il y a un an, reprend actuellement beaucoup de vigueur.

"Un regain de vie se fait sentir", affirme M. l'abbé Léo Charron, curé de la première paroisse canadienne-française, de Windsor. Au fait, cette paroisse, fondée il y a environ un an, est la seule paroisse française urbaine du diocèse de London.

Des 50,000 citoyens canadiens-français de la ville de Windsor, l'abbé Charron estime que seule une minorité de 6,000 à 7,000 ont conservé l'usage de leur langue maternelle.

Windsor, cette municipalité fondée par les Français, en 1745, et où on retrouve aujourd'hui un grand nombre de rues affichant des noms français, a une population d'environ 120,000 âmes.

Loin du Québec

Selon l'abbé Charron, le déclin du fait français à Windsor, peut s'expliquer par le fait qu'il n'existe dans cette municipalité aucun médium d'information et de culture de langue française. Cette absence de la télévision, de la radio et d'un journal de langue française s'ajoutant au manque de relations suivies avec les autres milieux de langue française au pays, spécialement le Québec, ont suffi à étouffer presque complètement la présence française dans cette ville ontarienne.

Un hebdomadaire, "La Feuille d'érable" a cessé de paraître il y a environ deux ans. Une publication mensuelle, "Le Rempart", remplace ce journal.

L'influence américaine, difficile à contenir vu la proximté de Détroit, cette ville-soeur imposante où l'on peut se rendre en quelques minutes, expliquerait aussi la disparition du fait français.

Malgré tous ces inconvénients et ces difficultés, M. l'abbé Charron est d'avis qu'un regain de vie se fait sentir et que l'élément canadien-français de Windsor désire s'affirmer et survivre à l'assimilaton.

Le nouveau curé Charron puise son optimisme dans le succès connu d'une campagne de souscription qui a permis de construire la nouvelle église. On a recueilli un surplus de $15,000 sur l'objectif dans cette campagne. La construction de l'église vient de se terminer.

Environ 1,000 fidèles ou 200 familles, provenant de tous les quartiers de la ville, fréquenteront la nouvelle église.

Depuis environ un an, les Canadiens français de Windsor possèdent leur propre club social où ils peuvent recueillir un peu de fonds. Le Centre canadien-français de Windsor est un édifice de briques de trois étages qui abrite les bureaux régionaux de l'Association canadienne-française d'éducation de l'Ontario et une succursale d'une maison d'édition française, de Montréal.

La construction du centre canadien-français de Windsor est une initiative de la Caisse populare de Windsor. Une corvée a permis à chaque famille de mettre la main à la tâche dans la construction de l'édifice.

L'aide du Québec

M. l'abbé Charron est d'avis que les Canadiens français du Québec devraient faire davantage pour la minorité française de Windsor. "La province-mère devrait nous aider à former un poste de radio ou de télévision française", affirme-t-il. Selon le curé, il serait d'une certaine urgence de voir à l'établissement d'un collège classique de langue française.

Le curé accueille avec joie l'intention du nouveau gouvernement québécois d'instituer un ministère provincial des Affaires culturelles qui s'occuperait spécialement des minorités françaises en dehors du Québec.

"La population anglo-saxonne de Windsor n'entretient aucune animosité contre la minorité française, affirme M. l'abbé Charron, mais d'autre part ce n'est pas cette population qui assurera la survivance du fait français à Windsor".

Le sport est nécessaire à la vie canadienne, dit M. Fisher

"L'histoire du sport au Canada prouve que le sport est nécessaire à la vie canadienne, a déclaré M. Douglas Mason Fisher, député de Port Arthur à la Chambre des communes, au cours d'une causerie donnée aux membres du Kiwanis Ottawa, au Château Laurier, vendredi.

Au cours de cette causerie très documentée, M. Fisher, qui possède son baccalauréat en bibliothéconomie, a parlé des diverses tendances qui ont influencé le sport au Canada.

Il fut un temps, à la fin du 19e siècle, où les Canadiens étaient considérés, à juste titre, comme les protagonistes du sport en Amérique. Les magnats du sport, tant dans la navigation à voile que dans les courses de chevaux, étaient des Canadiens. Une équipe de rameurs en 1877, a même remporté les honneurs mondiaux en battant la meilleure équipe de Paris ainsi que celle d'Oxford.

A ce moment, les amateurs étaient plus considérés que les professionnels, contrairement à ce qui arrive ces années-ci.

Même le baseball, sport national des Etats-Unis, a pris origine au pays, dans les années 1870.

La gloire est cependant éphémère et des noms comme Erastus Wiman, grand magnat du sport au Canada et aux Etats-Unis, sont aussi oubliés de tous.

A la fin du siècle précédent, les tendances nationalistes dans les sports ont grandement contribué à l'unité canadienne à un moment où les liens entre les diverses parties du pays étaient assez ténus.

La religion a eu une forte influence dans le sport; alors que les sectes protestantes manifestaient leur puritanisme en considérant le sport comme une perte de temps et d'efforts, les catholiques canadiens-français et les catholiques irlandais manifestaient une grande rivalité qui a tour à tour aidé et nui au développement du sport au pays.

L'opposition des protestants au sport venait sans doute, d'affirmer le conférencier, des liens étroits qui ont toujours existé entre les boissons alcooliques et de sport. Certains débits de boisson étaient considérés comme les quartiers généraux du sport.

"Cependant, de conclure le conférencier, l'histoire du sport au Canada prouve que les diverses tendances subies par le sport ne mettent en danger ni le sport lui-même, ni la vie canadienne, mais lui donnent de la couleur et de la vie."

Le conférencier fut présenté par M. Al MacFarlane et remercié par Jim Thomson, fils. Le président du club, M. Walter Tilden, a accueilli un nouveau membre, M. John E. Cutsell.

Grande campagne dans la région de Sudbury pour l'Assoc. d'Education

SUDBURY — Dix-huit paroisses de la région de Sudbury sont en pleine campagne de souscription à l'occasion du cinquantenaire de l'Association canadienne-française d'Ontario. Les paroisses de St-Jean-de-Brébeuf, de Ste-Anne, de St-Eugène, de l'Annonciation, de St-Dominique, de la Toussaint, de Val-Caron, de Hanmer, d'Azilda, de Chelmsford, de Cartier, de Wahnapitae, de Hagar, de Coniston, de McFarlane Lake, de Garson, de Blezard Valley, et de Larchwood sont alertées et vont de l'avant.

Dans chaque paroisse la souscription se fait sous la direction d'un président et d'un secrétaire nommés à la suggestion du curé de la paroisse.

Comme on le sait, tous les curés sont membres de l'association avec pouvoir consultatif. M. Arthur Quesnel, président régional, déclare que l'association est grandement soutenue par la collaboration désintéressée des curés de la région.

La papeterie propre à la campagne de souscription est à l'heure actuelle presque entièrement distribuée. Le dépliant publié par l'association atteint son but d'informer nos Canadiens français sur le travail accompli par leur association. Les prêts d'honneur sont un bel exemple de ce qu'elle peut faire d'immédiatement pratique. La liste imposante des associations canadiennes-françaises affiliées est un bel exemple de ce qu'elle fait au point de vue national. La section du dépliant intitulé: "De progrès en progrès" est une preuve assez évidente des améliorations dans la sphère de l'éducation: addition de nouveaux postes, plus d'inspecteurs, plus d'instituteurs, augmentation du nombre des écoles et des élèves, etc.

M. Quesnel a révélé au journal "Le Droit" qu'il avait de grands espoirs pour l'association dans sa région. Il affirme que le ton de la campagne de souscription au point de vue contribution a toujours été donné par le Nord Ontario.

Chaque organisation affiliée aura son délégué avec droit de vote et de cette façon toutes les organisations seront tenues au courant des activités du comité régional par leur délégué officiel.

M. Quesnel a instamment invité les Canadiens français de la région à être généreux pour une cause qui devrait leur être à coeur et la reconnaissance qu'il entretient maintenant à leur égard est telle que seul le résultat de la campagne pourra la révéler comme il se doit.

La chorale N.-D.-de-Lourdes est proclamée la meilleure

La chorale du couvent Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview vient d'être proclamée la meilleure au Canada.

Le jugement a été rendu par quatre éminents juges anglais engagés par la Fédération des festivals de musique nationaux. Ces quatre adjudicateurs ont parcouru le Canada, le printemps dernier, jugeant plusieurs festivals.

Ce qui rend le mérite encore plus éclatant pour le couvent Notre-Dame-de-Lourdes, c'est que cette même école avait également remporté cet honneur en 1957. C'est la première fois que la même école remporte le titre à deux reprises.

La chorale était sous la direction de la R.S. Rosalie, des Filles de la Sagesse. Les jeunes élèves se sont mérité le trophée George S. Mathieson.

C'est M. Roy Hickman, de Londres, qui était adjudicateur du festival lorsque les jeunes filles ont chanté au festival d'Ottawa. Voici ce qu'il eut à déclaré après les avoir entendues: Cette chorale de jeunes filles m'a si vivement impressionné que j'ai dû me retirer à l'écart pour quelque temps avant d'être assuré du jugement que j'allais donner . . . il n'y a rien de spectaculaire à propos de leur chant, aucun effet théâtral, mais je dois dire que chacune d'elles semblait emportée par l'affection qu'elle avait envers la directrice.

M. Thomas Kines, président du Festival de musique d'Ottawa, a présenté le trophée aux gagnantes vendredi après-midi. M. Kines a déclaré "qu'en remportant ce grand honneur, la chorale Notre-Dame-de-Lourdes avait prouvé l'importance du festival de musique. Les succès de la chorale sont l'évidence et la réalisation des hautes qualités de ce concours. Il ajoute que le festival permet aux artistes en herbe de se faire valoir et que le degré de valeur de la musique en est augmenté d'autant".

Le couvent Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview est composé de pensionnaires et d'externes, de la neuvième à la douzième année.

L'USFO du comté de Russell se réunira le 19

Le congrès de l'Union des cultivateurs franco-ontariens de la région de Russell se tiendra à Casselman le 19 octobre courant, sous le thème "Une profession mieux organisée par des cultivateurs plus instruits".

La journée du congrès débutera à 1 heure de l'après-midi, par l'appel des délégués et les mots de bienvenue du président local, M. Armand Fournier, et du président régional, M. Roger Lalonde.

On présentera ensuite les rapports du dernier congrès et des activités de l'année 1959-1960, qui seront suivis de discussions. Les présidents locaux, M. Armand Ranger, président du comité de coopération, M. Jean-Noël Dessaint, président du comité d'assurance, le représentant de la division CIA d'Ottawa, et un représentant du comité d'enseignement agricole présenteront aussi leurs rapports.

On arrêtera des résolutions avant l'étude brève des constitutions. Viendront ensuite les élections du président et du vice-président par les délégués au congrès général.

Puis M. Emile Laplante, président général, proposera un programme d'action pour l'année 1960-1961.

A 6 h. 30, un banquet réunira les délégués et quelques invités spéciaux.

Le programme du soir comprendra une conférence sur l'enseignement agricole, donnée par M. Rémi Lalonde, principal de l'école secondaire St-Laurent de Cornwall, suivie d'un forum dont l'animateur sera M. J.-François Séguin, secrétaire général. La journée se terminera par une soirée récréative.

Vice-présidents élus au commerce

MM. Philibert Savard et Bob Keller ont été élus vice-présidents français et anglais de la faculté de commerce de l'Université d'Ottawa, au cours d'une élection complémentaire tenue à l'édifice des arts de l'Université, mercredi soir. Tous deux sont étudiants de 4e année à la faculté de commerce et espèrent obtenir leurs brevets à la fin de l'année. Maurice Lafontaine était président de l'élection.

L'élection complémentaire avait lieu afin de remplacer les deux anciens vice-présidents qui se présenteront aux élections de la présidence de la Fédération de l'Université d'Ottawa.

On a enregistré 2,071 accidents en neuf mois

Durant les neuf premiers mois de l'année 1960, on a enregistré aux dossiers de la Sûreté municipale d'Ottawa quelque 2,071 accidents de la circulation à la suite desquels on a compté 784 blessés et 8 morts.

Ces statistiques se répartissent comme suit pour l'année en cours: en janvier: 293 accidents, 89 blessés, 1 mort; en février: 283 accidents, 71 blessés, 1 mort; en mars: 171 accidents, 59 blessés, aucun mort; en avril: 179 accidents, 75 blessés, aucun mort; en mai: 286 accidents, 81 blessés, 1 mort; en juin: 231 accidents, 88 blessés, 1 mort; en juillet: 211 accidents, 120 blessés, 3 morts; en août: 213 accidents, 106 blessés, aucun mort; et en septembre: 204 accidents, 95 blessés, et 1 mort.

Janvier est encore le mois où l'on a enregistré le plus d'accidents de la circulation, soit 293, tandis que le mois de juillet est celui durant lequel on a compté le plus de blessés, soit 120, et le plus de mortalités dues aux accidents de la circulation, soit 3.

Le rapport du mois de septembre du bureau de la circulation, de la Sûreté d'Ottawa, montre que les 204 accidents de la circulation, survenus dans la capitale, se sont produits comme suit: il y a eu 152 collisions entre véhicules; 29 accidents où des piétons ont été heurtés par des automobiles; 14 accidents où des automobiles sont entrées en collision avec des objets fixes; 3 accidents où il n'y a pas eu de collision; 2 accidents entre des automobiles et des bicyclettes; une collision avec un train; et un accident avec un objet de nature différente. Au cours de ce mois, la Sûreté municipale a porté des accusations contre 59 automobilistes impliqués dans ces accidents.

M. Roch Hayes invité à Embrun

EMBRUN (DNC) — M. Roch Hayes était le conférencier lors de la dernière réunion Lacordaire à Embrun. Il traita des alcooliques, des symptômes et de l'aide qu'on peut leur apporter. Il énuméra aussi certains fléaux qui s'attaquent à la jeunesse et s'éleva contre la réclame des brasseries par trop répandue.

L'aumônier, M. l'abbé F. Carrière, remercia le conférencier.

Un groupe de folkloristes, sous la direction de M. André Martin, surent divertir agréablement l'assemblée.

Il y eut initiation de Mlle Lorette Leroux, M. Marcel Leroux et M. Serge Gagné. La décoration d'un an fut remise à Mlle Jacqueline Marion, MM. Jean-Gilles Bruyère, Maurice Grégoire et Guy Gauthier; le bouton de trois ans à M. Guy Bissonnette; la décoration de cinq ans à M. Jean-Guy Grégoire.

SIGNALEUR D'OTTAWA AU CONGO — Le signaleur Robert Goulet, d'Ottawa, fait fonctionner un télétype au quartier général des Nations unies à Léopoldville. L'installation et la mise en opération d'un système moderne de télécommunications a été la contribution du Canada aux Nations unies au Congo.

(Photo de la Défense nationale)

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE — M. et Mme Eugène Brunet, qui ont célébré leurs noces d'argent récemment, sont photographiés en compagnie de leurs petites-filles, Joanne Desjardins (à gauche) et Huguette Laramée (à droite).

(Studio Simard)

Noces d'argent de M. et Mme E. Brunet célébrées à Hull

M. et Mme Eugène Brunet (Berthe Lafleur) ont célébré dernièrement leur 25e anniversaire de mariage.

A cette occasion, une messe a été célébrée à 4 h. 30 de l'après-midi, en l'église Saint-Jean-Bosco, de Hull. Après la cérémonie religieuse, un souper a été servi à la salle Ritz. Une réception a été ensuite offerte à laquelle assistaient un grand nombre de parents et amis, ainsi que l'abbé Emile Rollin, curé de la paroisse.

Au cours de la soirée, une adresse de félicitations a été lue par leur fille, Claudette (Mme Arthur Laramée), et une bourse leur a été présentée par leurs deux petites-filles, Huguette Laramée et Joanne Desjardins.

Pour la réception, Mme Brunet portait une toilette en crêpe Blin et Blin de ton bleu azur, rehaussée de dentelle au corsage, un chapeau assorti et une étole de vison canadien.

M. et Mme Brunet ont trois enfants, dont deux filles: Claudette (Mme Maurice Laramée) et Raymonde (Mme Yvon Desjardins) et un fils, Yvon. Deux autres enfants sont morts en bas âge. Ils comptent également quatre petits-enfants: Huguette et Francine Laramée, et Joanne et Lyne Desjardins.

M. et Mme Eugène Brunet sont résidants de Hull.

MARIAGE SAUMURE-CHENIER — Le chanoine Jean Desjardins a béni, récemment, en la basilique Notre-Dame d'Ottawa, le mariage de M. et Mme Jacques Saumure (Constance Chénier). La mariée est la fille de M. et Mme Eugène Chénier, d'Ottawa, et son époux est le fils de M. et Mme Edouard Saumure, d'Overbrook.

(Photo par Switzer)

UN NOUVEAU PLAT POUR LA TABLE FAMILIALE: LE CARRE D'AGNEAU ROTI

Le carré d'agneau rôti est peut-être une nouveauté sur votre table familiale, mais c'est un morceau de viande qui figure régulièrement au menu des meilleurs hôtels et restaurants dans tout le pays.

Un carré d'agneau simple comprend généralement huit ou neuf côtes. C'est un morceau de viande dont il existe toujours une bonne quantité. Chaque carré pèse de deux à cinq livres. On peut compter deux portions par livre lorsqu'on l'achète. La ménagère peut suivre l'exemple du chef d'un hôtel qui choisit les morceaux d'agneau portant les deux noms les plus réputés en fait de viande comme garantie de bonne qualité.

Pour faire cuire un carré d'agneau, on se sert d'une rôtissoire non couverte. Il faut placer la viande dans une rôtissoire peu profonde de façon que les côtes soient par en dessous, et la faire rôtir au four à 325°F. Le meilleur moyen de s'assurer de servir la viande plus ou moins cuite, selon qu'on le désire, est d'utiliser un thermomètre à viande. Une température interne de 175°F. indiquera que la viande est mi-cuite et une température de 180°F. qu'elle est bien cuite.

On sert souvent l'agneau garni de brins de menthe ou de gelée de menthe. Pour les occasions spéciales, on l'accompagne en général d'une sauce: sauce aux champignons et au citron ou sauce à la crème sure légèrement assaisonnée aux fines herbes.

Jus de tomates froid
Carré d'agneau rôti à la sauce aux champignons et au citron
Courgettes zucchini
Pommes de terre escalopées
Salade de fruits frais
Petits pains
Sorbet — Biscuits
Café

Pour faire rôtir un carré d'agneau, il faut le placer dans une rôtissoire peu profonde, les côtes par en dessous. Faire rôtir un morceau de 4-5 livres à four doux (325°F.) environ 2¾ heures ou jusqu'à ce que le thermomètre à viande indique 180°F. lorsqu'il est inséré dans la partie la plus épaisse du rôti. Le servir avec une sauce aux champignons et au citron ou une sauce à la crème sure.

Sauce aux champignons et au citron pour rôti d'agneau

Fait: ½ tasse
¼ tasse de petits champignons entiers
¼ tasse de beurre
2 c. à soupe d'oignon haché
1 c. à soupe de jus de citron
½ c. à thé de thym
½ c. à thé de sarriette
1 c. à thé de fécule de maïs

Faire fondre le beurre dans une casserole. Ajouter au beurre l'oignon haché et faire cuire environ 5 minutes. Ajouter en remuant le jus de citron, le thym et la sarriette. Délayer la fécule de maïs dans le liquide des champignons et ajouter au mélange de beurre. Faire cuire environ 7 à 10 minutes. Ajouter les champignons, en remuant. Servir la sauce chaude avec le carré d'agneau rôti.

PRATIQUE SAC A MAIN — Que ne trouve-t-on pas dans un sac à main ? Sourdes à toutes les taquineries, les femmes continuent d'exiger des sacs assez grands pour contenir les menus objets dont elles ne savent plus se départir. En voici un, en fabrilite facile d'entretien, drapé comme le veut la mode cet automne. Il est muni d'un ingénieux fermoir, parfaitement hermétique mais qui s'ouvre sans effort.

Retraites fermées en cours à Ansonville

ANSONVILLE (DNC) — Mlles Cécile St-Denis, Marielle Lagacé, Carmen Lefebvre, Lise Lefebvre et Josèphe Lebrun ont été les premières de la région à prendre part aux retraites fermées de la maison Notre-Dame-du-Cap, de Rouyn, cette année. Elles seront suivies par un groupe d'institutrices qui feront une retraite du même genre pendant la fin de semaine de l'action de grâce, dédiée spécialement au corps enseignant féminin.

Une retraite pour les couples mariés aura lieu du 14 au 16 octobre, pour les hommes et jeunes gens, du 21 au 23 octobre, et une pour les dames et demoiselles, du 31 octobre au 2 novembre.

Toutes personnes désireuses de suivre l'une ou l'autre de ces retraites sont priées de se mettre en communication avec un des recruteurs suivants: MM. Alfred Chalut, Pierre Blais, Patrick Plamondon; Mlles Gisèle Mosuk, Viviane Marion ou Carmel Marchildon, qui leurs fourniront toutes les informations nécessaires.

Des couvertures vraiment propres

C'est ce que vous obtenez quand vous les lavez avec ZERO, le savon spécialement conçu pour nettoyer les lainages sans les feutrer ni les rétrécir. ZERO rend vos précieuses couvertures plus douces, plus légères et réellement propres. Il se dissout dans l'eau froide ou tiède, jamais chaude, et extirpe la saleté sans frottage. Un lavage au ZERO est bien plus efficace qu'un nettoyage à sec et quelle importante économie vous pouvez ainsi réaliser. Faites vite provision de ZERO dans son nouvel emballage orné d'un grand "Z" rouge.

DES PAINS CROUSTILLANTS — Délicieux et croustillants, les petits pains à la continentale sont faits d'une simple pâte à la levure, qui ressemble à celle du pain français. Il n'y entre que très peu de sucre, pas de gras, et c'est de l'eau qu'on emploie comme ingrédient liquide. La bonne saveur-maison de ces petits pains en fait l'accompagnement idéal d'un frugal repas de soupe et salade, ou d'omelette, fromage et fruits.

AVIS AUX MAMANS — Défendez à vos enfants de s'asseoir trop près de la télévision et de regarder vers le haut. Ceci pourrait entraîner des troubles sérieux de la vue, et par contre diminuer leur champ de vision.

A l'hôpital St-Vincent

Réunion des dames auxiliaires le 12 octobre

Toutes les dames de l'Auxiliaire de l'hôpital St-Vincent sont priées d'assister, à une assemblée très importante qui aura lieu dans le solarium de l'hôpital, le mercredi 12 octobre, à 2 h. 30. Cette réunion a été convoquée en vue de l'organisation du grand thé annuel qui aura lieu le 6 nocembre prochain, dans la salle des conférences de l'hôpital.

La R.M. Supérieure de l'hôpital, ainsi que les religieuses de l'institution seconderont les dames auxiliaires dans les grands préparatifs en cours, pour la célébration de la fête de saint Vincent, patron de l'hôpital. Cette sera observée le 19 octobre.

La TV est un excellent passe-temps mais il peut être funeste aux enfants

Rêvez-vous de partir en guerre contre les "fanatiques" de la télévision dans votre famille, parce que vous croyez ce passe-temps nocif?

Revenez vite à de meilleurs sentiments. Comme des centaines de milliers d'autres Canadiens aujourd'hui, ils devront s'inculquer une meilleure discipline pour regarder la TV, sinon leur passe-temps favori risquerait de leur causer des désagréments.

Parmi les principaux symptômes ressentis par ceux qui regardent "incorectement" la TV, citons la fatigue visuelle qui se traduit par des maux de tête ordinaires, de la nervosité et... parfois... de l'indigestion. Rappelons, toutefois, que les incursions dans le réfrigérateur chaque fois qu'une annonce passe sur l'écran sont nettement plus susceptibles de déranger l'estomac que la fatigue des yeux.

Il y a aujourd'hui au Canada 3,674,100 foyers avec la télévision; les téléspectateurs dans ces foyers passent un total de près de 19,000,000 d'heures chaque jour devant l'écran de télévision et, parce qu'ils ne comprennent pas très bien l'importance d'une bonne discipline en ce qui concerne la TV, le matin au réveil ils ont les yeux irrités et se sentent généralement fatigués.

Des spécialistes de la compagnie Murine ont récememnt fait une étude approfondie du problème. Dans leur compte-rendu, ils disent que cet état de choses n'a rien de surprenant. Le surménage visuel ne peut occasionner de torts irréparables; toutefois, trop fatiguer ses yeux peut provoquer une mauvaise digestion, déranger les nerfs et diminuer le rendement individuel en général.

Ainsi donc, pour éviter que les vôtres ne se fatiguent indûment les yeux en regardant la TV, conseillez à chacun d'eux d'observer les règles suivantes de bonne discipline:

Ne permettez pas aux enfants de s'asseoir trop près de l'écran, les yeux tournés vers le haut. C'est un bon conseil à suivre aussi par les adultes, mais son importance est beaucoup plus grande pendant l'enfance, que est la période de formation. Les muscles de l'œil travaillent beaucoup moins quand vous regardez vers le bas.

Ne vous asseyez jamais à un angle trop extrême, par rapport au téléviseur. Quand vous pouvez distinguer les lignes d'exploration de l'image, soit à une distance de dix pieds, vous êtes assez près de l'appareil. Essayez de vous placer en face de l'écran.

N'éclairez pas trop la pièce. Des lumières faibles et diffuses placées de chaque côté, à six ou huit pieds de l'appareil sont recommandées. Les lumières éblouissantes sont une autre source de fatigue visuelle.

Ne placez pas votre téléviseur dans un endroit trop "passant". Les inturruptions sont irritantes; elles font dévier le regard pendant trop longtemps.

Asseyez-vous droit, S'affaisser dans un fauteuil, ou se coucher pour regarder un programme fatigue davantage les yeux.

Ne gardez pas trop longtemps les yeux fixés sur l'écran. Levez-les de temps en temps pour regarder au loin. Cela les reposera.

Assurez-vous que votre appareil fonctionne toujours bien. Il n'est pas juste de forcer vos yeux à suivre un programme à travers le dédale de papillotements, flocons de neige ou scintillements sur l'écran.

Ne faites qu'une chose à la fois. Quand vous regardez de près, sur la page d'un livre ou autre travail minutieux et regardez ensuite au loin sur l'écran de télévision, vous surmenez vos yeux.

Evitez le réverbération. Votre appareil devrait être placé de façon à ce que les fenêtres, les miroirs, les lumières et les surfaces brillantes de la pièce ne se réfléchissent pas dans la glace de l'écran.

Employez quelques gouttes de lotion rafraîchissante après une séance de télévision, pour reposer vos yeux, où le lendemain au réveil pour les éclaircir.

Rappelez-vous qu'une lotion pour les yeux est maintenant en vente au Canada dans un nouveau flacon jaune en plastique qui l'applique goutte par goutte. Ce flacon est vraiment pratique; il ne peut ni se casser ni se renverser.

NOTRE FEUILLETON

L'EAU DU ROI

par Ruth Fieming

traduit de l'anglais par Mireille Dejean

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

— 106 —

— C'était parfaitement inutile, pourquoi ne m'as-tu pas consulté?

— J'aimerais emmener Bob avec moi, dit-elle, ignorant la question.

— Que veux-tu dire?...

— Quand je partirai...

Il la regarda à travers la pièce faiblement éclairée.

— Ainsi, tu pensais ce que tu m'as dit hier soir. Alison, je t'en prie, reconsidère cette décision.

D'une voix ferme, elle répondit:

— Non, je m'en irai.

— As-tu réfléchi à tout ce que cela signifie? Vas-tu briser ta vie, la mienne et celle de Colin?

— La mienne est brisée et par ta faute.

En vain, il essaya de la convaincre, elle restait sourde à ses prières. Elle écarta les rideaux pour laisser pénétrer les rayons de lune qui dessinèrent des lignes argentées sur le parquet. Hugh se tut enfin. Le tourbillon de ses pensées lui ôtait toute éloquence. Alison ne l'écoutait pas. Elle regardait dehors sentant croître ses craintes à mesures que l'eau montait. La maison était toute vibrante de bruits étrangers craquements, frémissements, clapotement de l'eau. Le vent hurlait dans les cheminées, dans la galerie de tableaux, il découvrit une perçienne qui avait du jeu et l'agita bruyamment.

L'air était saturé d'humidité. Accoutumés à la clarté de la lune, lès yeux de la jeune femme distinguaient plus nettement les choses. Son regard, allant d'un point à un autre, fut subitement attiré, puis retenu par l'étonnant comportement d'un hêtre, l'un de ceux qui se dressaient sur le talus surmontant le lac du côté de la maison. Ces talus montaient de dix pouces au-dessus du niveau de la pelouse et redescendaient de dix pouces du côté du lac. Des hêtres avaient été plantés à intervalles réguliers sur leur étroit sommet. Nu, décharné un de ces arbres semblait s'incliner vers la demeure. Fascinée, la jeune femme l'observait: "Pourquoi, pensait-elle, est-il en train de tomber?" Un grondement sourd, sinistre retentit. Hugh bondit à la fenêtre.

—Quelque chose a cédé, mais quoi?

Pendant qu'il parlait, l'arbre se brisa et ses branches dépouillées battirent l'eau. L'avocat poussa un cri d'horreur.

—Le lac! Le talus a cédé!

Le poids de l'eau de dix pieds plus haute que son niveau normal avait été trop lourd pour le talus, qui s'était rompu. Une seconde, l'eau parut hésiter, puis toute la masse se jeta à l'assaut du talus chancelant, puis déferla, disciplinée comme l'eau d'un barrage. La maison se trouvait sur son passage, elle se lança contre elle dans un fracas épouvantable et continua sa route indifférente. King's Water trembla sur ses assises. Un craquement sinistre ébranla la maçonnerie de l'aile ouest.

Les fenêtres de la nursery se brisèrent comme des fétus de paille. L'eau bondit dans la pièce, faisant flotter les meubles, renversant la bougie. L'obscurité et la confusion régnèrent. Alison sentit une poigne de fer saisir son bras. Hugh l'entraînait vers la pièce où dormait Colin. Il voulut refermer la porte derrière lui, mais la poussée de l'eau l'en empêcha. Il arracha l'enfant de son lit tout en criant à Alison d'ouvrir la porte donnant sur le corridor.

(A suivre)

Carnet mondain

Artisanat Notre-Dame

Mme A. St-Amour a été élue présidente du thé qui aura lieu le 30 octobre courant. Cet événement annuel de l'Artisanat Notre-Dame aura lieu au salon provincial de l'hôtel La Salle.

* * *

Déplacements

Le Dr et Mme J.-Rhéal Lacroix et leur famille ont quitté Ottawa récemment. Ils éliront domicile à Alexandria, Ont., où le Dr Lacroix exercera sa profession désormais.

* * *

M. Edgard Demers (Victor Vicq) critique artistique au journal Le Droit, quitte la capitale en fin de semaine, pour un séjour prolongé en Europe.

* * *

Au patro N.-Dame-du-Sourire

Les membres du comité exécutif du patro Notre-Dame-du-Sourire se sont réunis cette semaine, en prévision de l'assemblée du conseil d'administration. Le conseil tiendra une assemblée le mardi soir 11 octobre, à 8 heures, à 410, rue St-André, afin d'étudier la chartre du Patro. Il sera également question de la bénédiction officielle qui aura lieu le 6 novembre prochain.

* * *

Naissance

M. et Mme Raymond Belasky (Nicole Trépanier) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, le jeudi 29 septembre, à l'hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, de Sept-Iles. Le R. P. Raymond Painchaud, o.m.i., curé de la paroisse du Christ-Roi, a baptisé l'enfant sous les prénoms de Marie-France-Claudine. Parrain et marraine, M. et Mme Armand Trépanier. Une petite soeur pour Danielle.

* * *

Majorettes de Hull

Il y aura une démonstration pratique des élèves de l'école des majorettes de Hull, dimanche après-midi à 2 heures, au parc Jacques-Cartier.

* * *

Réunion du cercle Béliveau

Le cercle Béliveau, des cercles d'étude et conférences, se réunissait vendredi soir dernier, à la demeure de leur présidente, Mme Fernand Archambeault. Mlle Georgette Lamoureux avait intitulée sa causerie: Vienne d'hier et d'aujourd'hui.

ROUX Creme Hair Tint

La nouvelle Teinture Crème ROUX

Véritable révolution dans le "maquillage" des cheveux, la nouvelle Teinture Crème ROUX résout de la manière la plus naturelle tous les problèmes de coloration. 22 nuances naturelles

ROUX $1.00

ROUX Creme Hair Tint

TRAITEMENT HAIRTEX

Pour cheveux secs—abîmés—décolorés—Après chaque teinture, décoloration ou permanente, employez le traitement HAIRTEX pour donner à vos cheveux de la souplesse, de l'éclat et enrayer la sécheresse.

UN TRAITEMENT..... $0.75
QUATRE TRAITEMENTS..... $2.49

En vente à tout comptoir de cosmétiques.

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW..182, rue Queen

magasinez...chez CAPLAN

C. CAPLAN LTD., rue Rideau

Soyez chaque jour plus séduisante en employant les créations TULIPE NOIRE. La vie vous sourira.

TULIPE NOIRE DE CHENARD

SOULAGEMENT IMMÉDIAT DE l'asthme

Quelques coups de poire suffisent pour arrêter instantanément la crise d'asthme ou de fièvre des foins. DYSNE-INHAL soulage les cas les plus désespérés grâce à la solution vaporisée qui pénètre dans toutes les ramifications des bronches.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

DYSNE-INHAL

EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES

epargne et securite par l'assurance-vie

Alliance

compagnie mutuelle d'assurance-vie

CONCURRENTS DU DROIT

ENCOURAGEZ-LES!

REGION A
(Comtés : Prescott, Russell, Argenteuil, Papineau (Montebello à Lachute))

M. Jean-Marie Gauthier
Alfred, Ont.

Mlle Gisèle Daoust
Bourget, Ont.

M. Michel Potvin
Bourget, Ont.

Mme Edgar Bourdeau
Casselman, Ont.

Mlle Ada Tittley
Chute à Blondeau, Ont.

Mlle Agathe Lalonde
Curran, Ont.

M. Fleuriot Lapointe
Embrun, Ont.

M. Lucien Millette
Fassett, Qué.

M. Benoit Laframboise
Fournier, Ont.

Mme Rock Latreille
Fournier, Ont.

M. Jean-Albert Martel
Hammond, Ont.

Mme Dorothée Desjardins,
20 Higginsson, Hawkesbury, Ont.

Mme Paul Tittley
13 Catherine, Hawkesbury, Ont.

M. Raymond Desforges
148A St-Julien, Lachute, Qué.

M. J. M. Gratton
Lefaivre, Ont.

M. Albert Laflamme
L'Orignal, Ont.

M. Palma Raymond
Montebello, Qué.

Mme Nicholas Cléroux
R.R. 2 Navan, Ont.

M. Arsène Lapratte
Pointe-aux-Chênes, Qué.

M. Marcel Danis
Rockland-Est, Ont.

Mme Albert Roy
Ste-Anne de Prescott, Ont.

Mme André Piette
St-Bernardin, Ont.

M. Bernard Proulx
St-Eugène, Ont.

REGION A (suite)

M. Léopold Léger
St-Isidore de Prescott, Ont.

M. René Savage
St-Pascal-Baylon, Ont.

M. Henri J. Levac
Vankleek Hill, Ont.

Mlle Cécile Gratton
Wendover, Ont.

REGION B
(Comtés : Gatineau, Labelle, Pontiac)

M. Lorenzo Bastien
Bouchette, Qué.

Mlle Rose-Marie, Ranger
Campbell's Bay, Qué.

M. Denis St-Cyr
Demers Centre, Qué.

Mlle Madeleine Fournier
Farm Point, Qué.

M. Carl Dubé
Fort Coulonge, Qué.

M. Patrick Danis
Gracefield, Qué.

M. Gérald Lauriault
Gracefield, Qué.

Mlle Denise Martel
Grand Remous, Qué.

Mme Napoléon Danis
Lac Cayamant, Qué.

Mme Laurette Bertrand
Lac Ste-Marie, Qué.

Mlle Thérèse St-Pierre
Limbour, Qué.

M. Pierre Fortin
Luskville, Qué.

M. Armand René De Cotret
Maniwaki, Qué.

Mlle Christiane St-Amour
Maniwaki, Qué.

Mme Délisca Toussaint
Maniwaki, Qué.

Mlle Réjeane Bazinet
Mont Laurier, Qué.

Mme Oscar St-Aubin
Otter Lake, Qué.

Mme Alice Perrier
Point Comfort, Qué.

REGION B (suite)

Mme Marcel Beaudoin
Quyon, Qué.

M. Jacques Martineau
Ste-Cécile de Masham, Qué.

REGION C
(Comtés: Dundas, Glengarry, Stormont)

M. Rheal Leroux
244, Main Alexandria, Ont.

Mme Joseph Ranger
48 Main, Alexandria, Ont.

M. Val Desrosiers
614 Carleton, Cornwall, Ont.

M. Claude Jeaurond
222 Belmond, Cornwall, Ont.

M. Maurice Lascelle
47A Antony, Cornwall, Ont.

M. Gilbert Renaud
1127 Cumberland, Cornwall, Ont

M. Gilles Leduc
B.P. 15, Crysler, Ont.

Mme Lorraine Lanthier
Dalkeith, Ont.

Mme Jean-Paul Gélinas
B.P. 138, Lancaster, Ont.

M. Jacques Gibeault
Moose Creek, Ont.

REGION D
La Lièvre, comté de Papineau

M. Robert Latour
412 Principale, Buckingham, Qué.

Mlle Noella Pilotte
187 St-Joseph, Buckingham, Qué.

Mme Willie Massie
Chénéville Qué.

M. Denis Pétrin
371 Mondoux, Gatineau, Qué.

Mme Pauline Sanscartier
435 Plouffe, Gatineau, Qué.

Mme Eddy Bergeron
Notre-Dame du Laus, Qué.

M. André Malette
Notre-Dame de la Salette, Qué.

M. Ernest Fournel
Papineauville, Qué.

Mme Ernest Lalande
Plaisance, Qué.

REGION D (suite)

M. Léo Dambremont
Ripon, Qué.

Mlle Yolande Drouin
Ripon, Qué.

M. Georges Potvin
Thurso, Qué.

REGION E
NORD-ONTARIO
(Municipalités qui relèvent du Bureau de Sturgeon Falls)

M. Eugène Fichault
Bonfield, Ont.

Claude Robitaille
Field, Ont.

Mme Sinai Arbour
Lavigne, Ont.

M. Jérôme Tremblay
Mattawa, Ont.

M. Gérard Brassard
Noëlville, Ont.

M. Roland Lamothe
North Bay, Ont.

Mlle Cécile Asselin
St-Charles, Ont.

M. Ronald Goudreault
Sturgeon Falls, Ont.

M. Paul Bourdages
Témiscamingue, Qué.

M. Oscar Bouffard
Verner, Ont.

M. Gérard La Jeunesse
Verner, Ont.

Mlle Alice Trottier
Warren, Ont.

REGION F
NORD-ONTARIO
(Municipalités qui relèvent du Bureau de Sudbury)

Mme Laurette Bouchard
C.P. 53, Azilda, Ont.

M. Gérard Marengère
Blezard Valley, Ont.

M. Raymond Faucon
C.P. 1303, Blind River, Ont.

M. Richard Demers
Cartier, Ont.

M. Jean-Rémi Mayer
Chelmsford, Ont.

REGION F (suite)

M. François Le Tennier
5 Gatenby Place,
Elliot Lake, Ont.

M. Lévis Pharand
93 Roman, Elliot Lake, Ont.

M. Irénée Quenneville
B.P. 867, Elliot Lake, Ont.

M. Louis Despaties
C.P. 221, Hanmer, Ont.

Mme Emmanuel Demore
Markstay, Ont.

Mme Rita Bass
Spragge, Ont.

Mme Lennus Dubreuil
330, boul. Lasalle, Sudbury, Ont.

Mme Thérèse Allard
223 King, Sudbury, Ont.

M. Ernest Proulx
141 Second Ave., Sudbury, Ont.

M. Paul Cusson
Wahnapitae, Ont.

DIVERS

M. Calixte Audette
Brunetville, Ont.

Mme Joseph Rivard
Earlton, Ont.

M. Jean-Marc Sincennes
89, ch. Marier, Eastview, Ont.

M. Maurice Caron
Fauquier, Ont.

M. Marc Lapointe
Fauquier, Ont.

M. Nelson Bertrand
23, rue Lavigne, Hull, Qué.

M. Maurice Du Bois
168 Maisonneuve, Hull, Qué.

M. Paul-Emile Loyer
7, rue Bégin, Hull, Qué.

Mme Jeannine Nantel
210B, boul. St-Joseph,
Hull, Qué.

M. Jacques Germain
6 Cherry, Kapuskasing, Ont.

M. Alfred Trépanier
543 Donald Ave. Ottawa, Ont.

M. Lucien Rochefort
Smooth Rock Falls, Ont.

M. Etienne Brûlé
20 Dunkirk Rd., Welland, Ont.

Ils peuvent gagner

1er PRIX: $1,000

2e PRIX: Voyage à Paris
(non échangeable au "Droit")

3e PRIX: $300

4e PRIX: $200

5e PRIX: $150

6e PRIX: $100

L'échelle des points demeure comme telle jusqu'à la fin du concours

RADIO CINÉMA

Programmes à la Radio

CE SOIR

(Voir les horaires du Poste CKCH dans le Guide de T.V.)

CBF (690 Kc)

6.00—Radio-journal
Nouvelles sportives
6.10—Intermède
6.15—La langue bien pendue
6.30—Chronique canadienne
7.00—Musique de chambre
8.00—La revue de la semaine
8.30—Kiosque à musique
8.45—Hockey
10.15—Radio-journal
10.25—Le cabaret du soir qui penche
10.50—Radio-journal
10.55—Chronique sportive
11.00—Le cabaret du soir qui penci
11.55—Radio-journal
12.00—Le cabaret du soir qui penche
12.55—Radio-journal
1.00—Fin des émissions

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.10—Make Believe Ballroom
7.00—Nouvelles
7.10—On the Town
8.00—Nouvelles
8.05—On the Town
9.00—Nouvelles
9.05—On the Town
10.00—Nouvelles
10.05—On the Town
10.30—Nouvelles
10.40—Sportsline
10.45—On the Town
11.00—Nouvelles
11.05—On the Town
11.30—Sports
11.35—On the Town
12.00—News
12.05—All Night House Party
Nouvelles à toutes les demi-heures jour et nuit

CFRA-OTTAWA

6.00—Sports at 6.00
6.10—Showbill
6.20—Nouvelles
6.35—Showbill
7.00—Nouvelles
7.05—RA Nouvelles
7.29—Nouvelles
7.30—Acordian Recital
7.35—Hayshakers Hoedown
8.00—Nouvelles
8.05—Hayshakers Hoedown
9.00—Nouvelles
9.05—The Music Hall
9.30—Nouvelles
9.32—The music hall
10.00—Nouvelles
10.05—The music hall
10.30—Nouvelles
10.32—The Music hall
11.00—Nouvelles
11.10—Sports
11.20—The Last Laugh
11.25—Lean Back and Listen
12.00—Nouvelles
12.05—Open House
12.25—Sports
12.30 - 1.30 - 2.30 - 3.30 - 4.30 - 5.30 Nouv.

CBO-OTTAWA

6.00—Nouvelles
6.10—Météo
6.15—Sports et sommaire
6.30—This week at the U.N.
6.45—John Sturgess Sings
7.00—The continentals
7.30—Johnny Burt Strings
8.00—Cue for Combo
8.30—N.H.L. hockey
10.30—CBC Nouvelles
10.35—N.Y. Philharm.
12.00—Music at the close
12.53—Nouvelles-météo-sports "The word and the music"
1.00—Fin des émissions

CBO-FM

7.00—Résumé
7.05—Nouvelles
7.15—Divertimento
7.30—Johnny Burt Strings (T)
8.00—Récital Gérard Souzay (M)
8.30—Théâtre d'opéra
11.50—Nouvelles

DIMANCHE

CBF (690 Kc)

8.00—Radio-journal
8.05—Louanges
8.30—Missa est
8.55—Intermede
9.00—Radio journal
9.06—L'heure du concerto
10.00—Université radiophonique internationale
11.00—Bonjour dimanche
12.00—Sole in Casa
12.30—Jardins plantureux
12.45—Nos artistes invités
12.59—Signal horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Intermède
1.15—Regards sur le Canada français
1.30—Claves et Maracas
1.45—Baseball Séries mondiales
4.30—Concert de Québec
5.00—Chansons françaises
5.15—Perspectives internationales
5.30—Terre nouvelle
6.00—Radio-journal Chronique sportive
6.10—Intermède
6.15—Cinéma, miroir du monde
6.30—Match intercités
7.00—Nouveautés dramatiques
7.30—Disques comparés
8.30—Récital
9.00—A communiquer
9.30—Aspects de la chanson canad.
10.00—Radio-journal
10.15—L'âge d'or du chant choral
10.55—Chronique sportive
11.00—Les classiques italiens
11.55—Radio-journal
12.00—FIN DES EMISSIONS

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

7.30—Nouvelles
7.35—Morning Melodies
7.55—Nouvelles
8.00—Back to God Hour
8.30—Nouvelles
8.35—Sunny Spot
8.45—Radio Sunday School
9.00—Nouvelles
9.05—Sunny Spot
9.30—Nouvelles
9.35—Sunny Spot
9.55—Nouvelles
10.00—Messe au collège St-Patrice
11.00—The Hymnary
12.00—Nouvelles
12.05—Perry Como
12.30—Valley Notebook
12.45—Football special
1.00—Nouvelles
1.15—Thinking it Over
1.30—Guy Lombardo
2.00—Nouvelles
2.05—Guy Lombardo
2.30—Our Lady of
3.00—Nouvelles
3.05—Sunday Serenade
4.55—Nouvelles
5.00—Diner Date
3.32—Sunday Serenade
4.00—Nouvelles
4.05—Sunday Seren.
4.30—Nouvelles
4.32—Sunday Seren.
5.30—Nouvelles
5.32—Sunday Ser.
6.00—Nouvelles
6.05—Sports extra
6.10—Here's Health
6.20—Silver and crystal
6.30—Nouvelles
6.35—Silver and crystal
7.00—Nouvelles
7.05—Silver and Crystal
7.29—Nouvelles
7.30—St. Andrews Church
8.30—Nouvelles
8.32—Guest Conductor
8.55—Nouvelles
9.00—Lutheran Hour
9.28—Nouvelles
9.30—Hockey S. Ste-Marie à Hull
10.29—Nouvelles
10.30—Hour of Decision
11.00—Nouvelles
11.10—Sports Final
11.15—The Last Laugh
11.20—Lean Back and Listen
12.00—Nouvelles
12.25—Open House
12.25—Sport Scores
12.30—Nouvelles
1.30 - 2.30 - 3.30 - 4.30 - 5.30

CKOY-OTTAWA

5.00—News
5.05—All-Nite House Party
6.00—Sunday Serenade
6.55—Nouvelles
7.00—Salvation Army
7.30—Hour of St. Francis
7.45—Sunday Serenade
8.00—Back to the Bible Hour
9.00—Metropolitan Tabernacle
9.30—Hymns of Hope
10.00—How Christian Science Heals
10.15—Spiritual Awakening
10.30—Voice of Phophecy
11.00—St. John's Anglican Church Service
12.00—Nouvelles
12.05—Sports
12.15—Reporter's Notebook
12.20—Sound Spectaculaar (Dan Kelly)
1.00—Nouvelles
1.05—Sound Spectacular
2.00—Nouvelles
2.05—Sound Spectacular
3.00—Nouvelles
3.05—Sound Spectacular
4.00—Nouvelles
4.05—Sound Spectacular
4.30—Church of the Air
5.00—Cuckoo Clock House
5.30—Sports
5.35—On the Town
6.00—Nouvelles
6.10—On the Town
7.00—Nouvelles
7.05—On the Town
8.00—Nouvelles
8.05—On the Town
9.00—Nouvelles
9.05—Student's forum
9.30—Stardust
10.00—Nouvelles
10.05—On the Town
10.30—Nouvelles
10.40—Sportsline
10.45—On the Town
11.00—Nouvelles
11.05—On the Town
11.30—Sports
11.35—On the Town
12.00—Nouvelles
12.05—All-Nite House Party
1.00—Nouvelles
1.05—All Nite House Party

CBO-OTTAWA

8.00—Nouvelles
8.05—Sports et météo
8.10—Pianorama
8.30—Favourite stories
9.00—Nouvelles et météo
9.05—Sports et météo
9.10—Post Mark UK
10.00—Nouvelles
10.04—Neighbourly news
10.18—Weather forecast and Ontario garden er
10.30—Recital
11.00—TBA
11.30—Maimee Highlgn.
12.00—BBC Nouvelles et commentaires
12.15—Ontario Sportsman
12.30—Folk Song Time
12.59—Time Signal
1.00—Rod and Charles
1.30—Childrens Magazine
2.00—CBC Nouvelles
2.03—Capital Report
2.30—Religious Period
3.00—Oberammergau Passion Play
4.00—CBC Nouvelles
4.03—Carl Tapscott
4.30—Critically speaking
5.00—Project '61
6.00—In a manner of Speaking
6.30—News
6.35—Flash Back
6.42—Météo régionale
6.45—In Reply
7.00—Musique du Festival de Vienne
8.00—CBCB Théâtre
9.00—Talent Festival
9.30—Concert hall
10.00—CBC Nouvelles
10.10—Weekend review Michael Wardell and our Special Speaker
10.30—Sunday chorale
11.00—The World of music
12.00—Nouvelles, météo, sports. Fin des émissions.

CBO-FM

12.00—Résumé
12.05—Divertimento
12.20—L'âge d'or du chant choral (M)
1.00—Folklore (M)
1.30—Petit concert
2.00—Le beau Danube Bleu (M)
3.00—Orch. de chambre de Winipeg (T)
3.30—Du pays de France (M)
6.30—Résumé (M)
6.35—Nouvelles (T)
6.45—Interlude (M)
7.00—Vienna Festival (T)
8.00—La revue des tres (M)
8.30—Récital du dimanche soir M
9.00—CBC Talent Festival (T)
9.30—Concert canadien (T)
10.00—Festivals européens (M)

LUNDI

CBF (690 Kc)

6.00—Radio journal
6.05—CBF métrop.
7.00—Radio-journal
7.05—Prière du matin
7.20—CBF métrop.
7.30—Radio-journal
7.35—CBF métrop
8.15—Radio-journal
8.25—Chronique sportive
8.30—Chez Miville
9.30—Radio-journal
9.34—Partage du matin
9.58—Sur nos ondes
10.30—Coquelicot
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Miss Music Hall
11.00—Un homme et son péché
11.15—Vies de femmes
11.30—Joyeux troubadours
12.00—Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Réveil rural
12.40—L'heure du dessert
12.45—Baseball — série mondiales
3.30—Variétés
3.45—Arc-en-ciel
4.05—Une demi-heure avec
4.30—Votre goût est le nôtre
5.00—Métro-magazine
5.55—Sur nos ondes

CKOY-OTTAWA

5.00—News
5.05—All Nite House Party
6.00—Nouvelles
6.05—Musical Clock
7.00—Nouvelles
7.05—Sports
7.10—Musical Clock
7.30—Nouvelles
7.35—Musical Clock
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.30—Nouvelles
8.35—Musical Clock
9.00—Nouvelles
9.05—Musical Clock
10.00—Nouvelles
10.05—Make Believe Ballroom
11.00—Nouvelles
11.03—Make Believe Ballroom
11.55—Time to chat
12.00—Nouvelles
12.05—Vic Hill show
12.30—Nouvelles
12.40—Sportcast
12.45—Vic Hill show
1.00—Nouvelles
1.05—Vic Hill
2.00—Nouvelles
2.05—Vic Hill show
3.00—Nouvelles
3.05—Vic Hill show
4.00—Nouvelles
4.05—Ballroom
5.00—Nouvelles
5.05—Make Believe
5.30—Sports
5.35—Make Believe Ballroom
6.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

6.00—Ron Henry show
6.30—Nouvelles
6.32—Ron Henry show
7.00—Nouvelles
7.05—Ron Henry show
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
7.40—Ron Henry show
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.15—Ron Henry show
8.30—Nouvelles
8.35—Ron Henry show
9.00—Nouvelles
9.05—Les Lye show
9.15—Matinee with A. Willis
9.20—Les Lye Show
9.30—Nouvelles
9.32—Les Lye show
10.00—Nouvelles
10.05—Les Lye show
10.15—What's Best for Baby
10.20—Les Lye show
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
10.37—Les Lye show
11.00—Nouvelles
11.05—Les Lye
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.37—Les Lye show
11.55—Nouvelles
12.00—Roundup
12.15—Farmer's Note Book from Ex.
12.30—Nouvelles
12.35—Mid Day Scoreboard
12.40—Happy Wanderers
1.00—Nouvelles
1.10—Bobbing Along Workshop
1.30—Headline News
1.32—I Give Away
1.37—Bobbin' Along Workshop
1.45—Swift Money Man
2.00—Nouvelles
2.05—Bobbin' Along
2.15—Good Neighbor
2.20—Bobbin' Along
2.30—Headline News
2.32—I Give Away
2.37—Bobbin' Along
2.45—Anna Lee Scott
2.50—Bobbin' Along
3.00—Nouvelles
3.05—Joan Baxter show
3.10—Jane Grey
3.30—Headline News
3.32—Boston Blackie
4.00—Nouvelles
4.05—Showbill
4.30—Headline News
4.32—I Give Away
4.37—Showbill
5.00—Nouvelles
5.05—Showbill
5.30—Nouvelles
5.32—Showbill
5.55—Nouvelles
6.00—Sports

CBO-OTTAWA

7.00—CBC Nouvelles
7.05—Musique
7.25—RA Reporter
7.30—CBC Nouvelles
7.35—Dévotions du matin
7.40—Musique
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.11—Commentaires
8.15—Musique
8.30—Personally Speaking
8.33—March of Time
8.45—Music from the shows
8.55—Community Calendar
9.00—CBC Nouvelles
9.12—Actualités
9.15—Music in the morning
10.00—Now I Ask You
10.15—Kindergarten of the air
10.30—Nouvelles
10.33—Women's Commentary
10.43—For Consumers
10.48—Lift Up Your Hearts
11.00—Programme musical
11.30—House of Horton
11.45—The Archers
12.00—BBC Nouvelles et commentaires
12.15—Don Messer
12.30—Que. and Ont. Farm Bdcst.
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles et météo
1.15—The Tommy Hunter show
1.45—John Drainie
2.00—Nouvelles
2.03—Trans Canada Matinée
3.00—Blues and the Ballard
3.30—Thirty Minute Theatre
4.00—Nouvelles
4.03—Encores
4.30—Jim's Here
5.00—CBC News
5.03—Jim's Here
5.30—s
5.32—ere
5.54—N—es sportives
7.30—Edition spéciale
8.00—Petit théâtre (dernière)
8.30—Au pays de Neufve-France (dernière)
9.00—Du coq à l'âne
9.30—Premier plan: "L'Espagne
9.30—La constitution canadienne
10.30—L'art et son secret
11.00—Telejournal
11.10—Sport-éclair
11.40—Courrier du cinéma

LE LUNDI 10 OCTOBRE

12.00—Mire
12.30—Aujourd'hui à CBOFT
12.45—Série mondiale Baseball
4.00—Football: Ottawa à Montréal
6.30—Telejournal
6.45—Ce soir
6.51—Revelation
7.00—Histoire à suivre:
7.15—Bulletin local d'information
7.25—A l'affiche
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Je vois tout
8.00—Les belles histoires des pays d'en-haut
8.30—La poule aux oeufs d'or
9.00—Gendarmerie royale
9.30—Reportage: "Bal sur l'Homéric"
10.00—Histoire d'amour
10.30—Tribune libre
11.00—Télejournal
11.15—Nouvelles sportives
11.22—Commentaires
11.30—Le siffleur

LE MARDI 11 OCTOBRE

3.30—Mire
4.00—Aujourd'hui à CBOFT
4.15—Long metrage: "Les mains vides"
5.54—Nouvelles sportives
6.00—Film: "Furie"
6.30—Téléjournal
6.45—Ce soir
6.51—Révélations
7.00—Histoire à suivre:
7.15—Bulletin local
7.25—A l'affiche
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Par le trou de la serrure
8.00—Sur demande
8.30—Joie de vivre
9.00—C'est la vie
9.30—Pays et merveilles
10.00—Interpol — "Mort à l'arrivée"
10.30—Récital Glen Gould
11.00—Télejournal
11.15—Sports
11.22—Commentaires
11.30—Exposition de Paris

A la Télévision

CET HORAIRE EST SUJET A CHANGEMENTS DE DERNIERE MINUTE

CBOFT — CANAL 9 OTTAWA

LE SAMEDI 8 OCTOBRE

12.45—Série mondiale de baseball
4.00—Film
5.00—Walt Disney présente:
6.00—Face au danger
6.30—Téléjournal
6.45—Perspective
7.00—Histoire à suivre
7.15—Vacances d'une caméra:
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—La politique provinciale
8.00—Carrefour
8.30—Où chante l'Alouette
8.45—La soirée du hockey: Boston vs Montréal
10.15—Chansons
10.30—Theatre des étoiles: "La pensionnaire"
11.00—Telejournal
11.15—Nouvelles sportives
11.22—Errol Flynn
11.52—Long métrage: Nous sommes tous des assassins"

LE DIMANCHE 9 OCTOBRE

12.45—Mire
1.00—Aujourd'hui à CBOFT
1.15—Les travaux et les jours
1.45—Série mondiale Baseball
5.00—Heure des quilles
6.00—Caméra '60
6.30—Robin des bois
7.00—Papa a raison
7.30—Edition spéciale
8.00—Petit théâtre (dernière)
8.30—Au pays de Neufve-France (dernière)
9.00—Du coq à l'âne
9.30—Premier plan: "L'Espagne
9.30—La constitution canadienne
10.30—L'art et son secret
11.00—Telejournal
11.10—Sport-éclair
11.40—Courrier du cinéma

LE LUNDI 10 OCTOBRE

12.00—Mire
12.30—Aujourd'hui à CBOFT
12.45—Série mondiale Baseball
4.00—Football: Ottawa à Montréal
6.30—Telejournal
6.45—Ce soir
6.51—Revelation
7.00—Histoire à suivre:
7.15—Bulletin local d'information
7.25—A l'affiche
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Je vois tout
8.00—Les belles histoires des pays d'en-haut
8.30—La poule aux oeufs d'or
9.00—Gendarmerie royale
9.30—Reportage: "Bal sur l'Homéric"
10.00—Histoire d'amour
10.30—Tribune libre
11.00—Télejournal
11.15—Nouvelles sportives
11.22—Commentaires
11.30—Le siffleur

CBOT — CANAL 4 OTTAWA

LE SAMEDI 8 OCTOBRE

12.45—Série mondiale de baseball
4.00—Cowboy Corner
5.00—The Changing Face
5.30—Cartoon Party
6.00—Speaing French
6.30—Mr. Fix-It
6.45—CBC nouvelles et météo
7.00—Dennis the Menace
7.30—Red River Jamboree
8.00—Aquanauts
9.00—NHL Hockey Game: New York à Toronto
10.15—Juliette Show
10.45—King Whyte Show
11.00—Nouvelles
11.10—Weekend in Sports
11.15—The Rifleman
11.45—Gunsmoke
12.15—Long métrage: "The White Cliffs of Dover"

LE DIMANCHE 9 OCTOBRE

12.30—United Nations Review
12.45—Good Life Theatre
1.15—Country Calender
1.45—Série mondiale de baseball
3.00—Holiday Edition
4.00—20th Century
4.30—Four Cities
5.00—CBC News Magazine
5.30—Why is it so?
6.00—Walt Disney Presents:
7.00—National Velvet
7.30—The World of Music
8.00—Ed Sullivan Show
9.00—G.M. Presents
10.00—Angel
10.30—Encounter
11.00—CBC Nouvelles
11.10—Nouvelles locales et Sports
11.20—Background
11.45—Shoestring Theatre
12.15—Holiday Feature Film: "The Devil and Miss Jones"

LE LUNDI 10 OCTOBRE

12.45—Série mondiale de baseball
4.00—Big Four Fotball
5.30—Nouvelles locales
6.40—Billboard
6.45—CBC TV News
6.55—Sports
7.01—Seven-O-One
7.30—Don Messer
8.00—Danny Thomas
8.30—Jack Kane Hour
9.00—My Sister Eileen
9.30—H.M.S. Pinafore
10.30—Robert Herridge Theatre
11.00—CBC TV News
11.14—Viewpoint
11.20—Sportstime
11.32—Long métrage: "Battle Tax"

LE MARDI 11 OCTOBRE

4.45—Aujourd'hui à CBOT
5.00—Children's Film Show
5.30—Sky King
6.00—Bachelor Father
6.30—Nouvelles locales Civic Affairs
6.45—CBC Nouvelles
6.55—Sports
7.01—Seven-O-One
7.30—Contact
8.00—Chevy Mystery Show
9.00—Front Page Challenge
9.30—Red Skelton
10.00—Close-up
10.30—Twilight Zone
11.00—CBC — Nouvelles
11.14—Viewpoint
11.20—Sportstime
11.32—The Rebel
12.02—The Best of the Post

HORAIRE DU POSTE CFML DE CORNWALL

(1110 KC)

SAMEDI ET DIMANCHE

6.30—Y a d'la joie
6.55—Nouvelles
7.00—Y'a d'la joie
7.30—De bonne heure et de bonne humeur
7.55—Nouvelles
8.00—Prière du matin
8.30—Le p'tit train de la gaité
8.40—La page sportive
8.55—Nouvelles
9.00—Suite: Le p'tit train de la gaite
9.55—Nouvelles
10.00—Studio de la chanson
10.30—Les colibris sur nos ondes
10.55—Nouvelles
11.00—Cherchez la femme
11.30—Aux 3 claviers
11.55—Nouvelles
12.00—Angelus
12.02—Gaietés françaises
12.15—Les commentaires du midi
12.25—Bulletin social
12.30—Actualités sportives
12.35—Sur le Broadway
12.55—Nouvelles
1.00—Le disk jockey de la semaine
1.30—La danse moderne
1.55—Nouvelles
2.00—Le Hit Parade
3.00—Le Hit Parade
3.55—Nouvelles
4.00—Radio S.-Coeur
4.15—Le quart d'heure de la danse
4.30—Le palmarès canadien
4.55—Nouvelles
5.00—Rythmes populaires
5.30—Ici les sports
5.55—Nouvelles
6.00—Rythmes populaires
6.55—Nouvelles
7.00—Rythmes populaires
7.15—Fin des émissions
DIMANCHE
6.30—Ya d'la joie
7.30—De bonne heure et de bonne humeur
7.55—Nouvelles
8.00—Le idmanche matin
8.40—La page sportive
8.55—Nouvelles
9.00—La vie et ses chansons
9.55—Nouvelles
10.00—Les grandes oeuvres
10.55—Nouvelles
11.00—Variétés du diner
12.55—Nouvelles
1.00—Ici l'on danse
1.30—Discussion
1.55—Nouvelles
2.55—Nouvelles
2.00—TBA
2.30—Bella Musica d'Italia
3.55—Nouvelles
3.00—Joyeux dimanche
4.00—Joyeux dimanche
4.55—Nouvelles
5.00—Joyeux dimanche
5.55—Nouvelles
6.00—Le souper est servi

LUNDI SOIR

CBF (690 Kc)

6.00—Radio-journal
Revue de l'actualité, sports
6.30—Rond point
7.00—Psychologie de la vie quotidienne
7.15—La vie économique
7.45—Politique
8.00—Festivals européens
10.00—Nouvelles
10.15—Commentaires
10.30—L'épopée des civilisations
10.55—Nouvelles sportives
11.00—Aux portes de la nuit
11.55—Radio-journal
12.00—Concert
12.55—Radio-journal
1.00—Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00—Le journal Dow
6.10—Les échos sportifs
6.15—Menu musical
6.30—Apéritif musical
6.40—Menu musical (suite)
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—A la carte
7.45—Politique
8.00—Festivals européens
10.00—Radio-journal
10.15—Commentaires
10.30—Club 970
11.00—Les échos sportifs
11.15—Club 970 (suite)
12.30—Détente
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national
1.12—Hors des ondes

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.10—Make Believe Ballroom
7.00—Nouvelles
7.05—Sports
7.10—On the Town
7.15—Hi-Fi Club
7.45—On the Town
7.55—Nouvelles
8.00—Assignment
8.30—On the Town
9.00—Nouvelles
9.05—On the Town
10.00—Nouvelles
10.05—On the Town
10.30—Nouvelles
10.40—Sports
10.45—On the Town
11.00—Nouvelles
11.05—On the Town
11.30—Sports
11.35—On the Town
12.00—Nouvelles
12.05—All Night House Party
12.05—Nouvelles toutes les demi-heures jour et nuit

CFRA-OTTAWA

6.00—Sports at 6.00
6.10—Showbill
6.30—Nouvelles
6.35—Shobiz with Sinclair
6.40—Frank Clair
6.50—Showbill
7.00—Nouvelles
7.05—Showbill
7.29—Nouvelles
7.30—Hi-Fi Showcase
8.00—Nouvelles
8.05—The Music Hall
8.30—Nouvelles
8.32—Limelight
9.00—Nouvelles
9.05—Joe Brown Show
9.30—Nouvelles
9.32—Joe Brown Show
10.00.00—Nouvelles
10.05—Joe Brown Show

MARDI

CBF (690 Kc)

6.00—Radio-journal
6.05—CBF Métropolitain
7.00—Radio-journal
7.05—Prière du matin
7.20—CBF métropolitain
7.30—Radio-journal
7.35—CBF métropolitain
8.15—Radio-journal
8.25—Chronique sportive
8.30—Chez Miville
9.30—Radio-journal
9.34—Partage du matin
9.58—Sur nos ondes
10.00—A communiquer
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Coquelicot
11.00—Un homme et son péché
11.15—Vies de femme
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Le réveil rural
12.54—Chronique sportive
12.59—Signal horaire
1.00—L'heure du dessert
1.15—A votre intention
1.45—Arc-en-ciel
2.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
3.00—Les chansons de la maison
4.00—Radio-journal
4.35—Une demi-heure avec...
4.30—Votre goût est le nôtre
5.00—Métro magazine
5.55—Sur nos ondes

CKCH OTTAWA-HULL

5.55—Nouvelles
6.00—Le p'tit réveil
6.15—Radio S.-Coeur
7.00—Ce qui se brasse
7.10—Le p'tit réveil (suite)
7.25—Nouvelles
7.30—Prière du matin
7.35—En déjeunant
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive
8.12—En déjeunant
8.33—Chez Bébert (suite)
9.00—Nouvelles
9.05—Chez Bébert (suite)
9.25—Passez la monnaie
9.30—Chez Bébert
10.05—Bouquet de Paris
11.00—Rendez vous
11.15—Rendez vous
11.30—Les joyeux truobadours
12.00—Nouvelles
12.10—Sur nos ondes
12.15—En flunt
12.30—Nouvelles sportives
12.35—En dinant
12.50—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.15—Un homme et son péché
1.30—CKCH à Gatineau
2.00—Nouvelles
2.45—Visages de l'Amour
2.30—Reflets du jour
3.03—L'ABC de la chansonnette
3.30—Vies de femmes
3.45—Romances
4.00—Nouvelles
4.03—Chez Bébert
5.00—Ce qui se brasse
5.10—Parade des orchestres
5.30—Les succès du jour
6.00—Le journal Dow

CFRA-OTTAWA

6.00—Ron Henry Show
6.30—Nouvelles
6.32—Ron Henry Show
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
7.40—Ron Henry Show
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.15—Ron Henry Show
8.30—Nouvelles
8.35—Ron Henry Show
9.00—Nouvelles
9.05—Les Lye
9.15—Matinee with A. Willis
9.20—Les Lye Show
9.30—Nouvelles
9.32—Les Lye Show
10.00—Nouvelles
10.05—Les Lye Show
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
10.37—Les Lye Show
11.00—Nouvelles
11.05—Les Lye
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.37—Les Lye Show
11.55—Nouvelles
12.00—Roundup
12.30—Nouvelles
12.35—Mid-Day Scoreboard
12.40—Happy Wanderers
1.00—Nouvelles
1.10—Bobbin' Along
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away
1.37—Bobbin' Along
2.00—Nouvelles
2.05—Bobbin' Along
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away
2.45—Anne Lee Scott
2.50—Bobbin' Along
3.00—Nouvelles
3.05—Joan Baxter
3.30—Nouvelles
3.32—Intrigue
4.00—Nouvelles
4.05—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away
4.37—Showbill
5.00—Nouvelles
5.05—Showbill
5.30—Nouvelles
5.32—Showbill
5.55—Nouvelles

CKOY-OTTAWA

5.00—News
5.05—All Nite House Party
6.00—Nouvelles
6.05—Musical Clock
7.00—Nouvelles
7.05—Sports
7.10—Musical Clock
7.30—Nouvelles
7.35—Musical Clock
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.30—Nouvelles
8.35—Musical Clock
9.00—Nouvelles
9.05—Musical Clock
10.00—Nouvelles
10.05—Make Believe Ballroom
11.00—Nouvelles
11.05—Make Believe Ballroom
12.00—Nouvelles
12.05—Vic Hill show
12.30—Nouvelles
12.40—Sports
12.45—Vic Hill show
1.00—Nouvelles
1.05—Vic Hill show
2.00—Nouvelles
2.05—Vic Hill show
3.00—Nouvelles
3.05—Vic Hill show
4.00—Nouvelles
4.05—Ballroom
5.00—Nouvelles
5.05—Ballroom
5.30—Sportscast
5.35—Make Believe Ballroom
6.00—Nouvelles

CBO-OTTAWA

6.00—Preview
7.00—CBC Nouvelles
7.05—Musique
7.30—CBC Nouvelles
7.35—Morning Devotions
7.40—Musique
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.11—Commentaires
8.15—Musique
8.30—Personally Speaking
8.33—March of Time
8.45—Music From the Shows
8.55—Community Calender
9.00—CBC Nouvelles
9.12—Actualités
9.15—Morning Music
9.45—Room for Argument
10.15—Kindergarten of the air
10.30—Nouvelles
10.33—Women's Commentary
10.43—For Consumers
10.48—Lift Up Your Hearts
11.00—Ontario School Broadcast "Senior Social Studies"
11.30—House of Horton
11.45—The Archers
12.00—BBC Nouvelles et commentaires
12.15—A communiquer
12.30—Que. and Ont. Farm Bdcst.
12.59—Signal horaire
1.00—CBC Nouvelles et météo
1.15—The Tommy Hunter show
1.45—A communiquer
2.00—Nouvelles
2.03—Trans Canada Matinee
3.00—Music from Halifax
3.30—Now and Then
4.00—CBC Nouvelles
4.03—Joan Emard Show
4.30—Jim's Here Local
5.00—CBC Nouvelles
5.03—Jim's Here
5.54—Sports

LA SEMAINE ARTISTIQUE

Le rideau se lève . . .

Par Edgard DEMERS

Le rideau tombe sur dix ans de chroniques, d'articles, d'interviews et de critiques

C'est long si on se place en 1950 . . . C'est court si on les voit en 1960 après les avoir vécues. Encore plus court, si ces dix années se sont écoulées dans le journalisme.

A la réflexion, il s'avère difficile pour nous de nous imaginer que le pseudonyme VICTOR VICQ est apparu en ces pages pour la première fois à l'automne de 1950.

Une critique de film marquait nos débuts au journal "Le Droit" à titre de collaborateur. Huit ans plus tard, nous devions faire partie de l'équipe permanente.

Aujourd'hui, au moment où vous lisez ces lignes, nous ne faisons plus partie de cette équipe. Nous sommes à bord du "Saxonia" à destination de l'Europe. Comme vous, nous pensons au merveilleux progrès accompli dans le domaine des arts au Canada depuis 1950.

Ces progrès ont été fantastiques. Et nous nous réjouissons à la pensée que depuis dix ans notre travail a consisté à relater aux lecteurs ce qui se passait dans le domaine des arts.

Quels ont été les moments les plus captivants de notre carrière? C'est impossible à dire.

Toutefois, nous nous souvenons bien de notre rencontre avec Gigli, de notre entretien avec Jean-Louis Barrault et Madeleine Renaud, avec Jean Desailly et Simone Valère, enfin, de la simplicité de Galina Oulanova.

Oui, notre métier comptait ses nombreux privilèges. L'un d'eux consistait à rencontrer les étoiles et les grandes personnalités du monde.

Outre, les vedettes mentionnées plus haut, il nous a été donné de voir ou de parler avec Ostrack, Christopher Plummer, Julie Harris, Lorne Greene, Lois Marshall, Maureen Forrester, Barbara Ann Scott, William Shatner, Tino Rossi, Claude Dauphin, Luis Mariano, Dany Robin, Edwige Feuillère, Jean Vilar, le regretté Gérard Philipe, François Périer, Arletty, Françoise Rosay, Jacques Tati, Victor Borge, Danny Kaye, John Gielgud, Edith Piaf, Rina Ketty, Joanne Bennett, Eileen Herlie, Jason Robards fils, Tom Patterson, Gratien Gélinas, Jean Gascon, Michel Saint-Denis, etc.

Nous passons toutefois les vedettes canadiennes tant de langue française que de langue anglaise que l'on voit à la télévision et à la scène. Nous avons rencontré la plupart de ces personnalités et il serait trop long d'énumérer leur nom.

Voilà pour les noms, mais que dire des événements.

En effet, en dix ans on a été témoin de la formation du Théâtre du Nouveau-Monde, du Festival de Stratford, du Crest à Toronto et de la Comédie Canadienne à Montréal. Un tel essor a été permis par l'avènement de la télévision. Le grand public a ouvert ses oreilles au théâtre après avoir ouvert ses yeux devant la télévision qui présentait de tout.

Le théâtre et la musique ont fait tellement de progrès qu'à travers le Canada, de Halifax à Vancouver, des auditoriums de plusieurs millions ont été érigés en témoignage de foi à notre culture. A Ottawa, s'il n'y a pas encore de salle du genre, nous avons vu l'inauguration de la nouvelle Galerie nationale du Canada.

Au moment où nous quittions la capitale, des comités avaient été formés en vue de ce théâtre. La réalisation de ce projet cher à de milliers de fiers citoyens avait fait un autre pas dans la bonne direction.

Entre temps, notre dernier souvenir du Canada est la sensationnelle inauguration du centre des arts O'Keefe à Toronto, de la première mondiale de "Camelot", de Lerner et Loewe, et de la réception au 16e du Royal York où M. et Mme E. P. Taylor nous a accueilli et où nous avons pu nous mêler à des personnalités comme Gisèle Mackenzie, Marge et Gower Champion, Richard Burton, Julie Andrews, Agnes De Mille, Faye Emerson, Roddy McDougal, Lerner, Loewe, Moss Hart et la nouvelle étoile internationale Robert Goulet.

C'est sur cette note encourageante, soit Robert Goulet, une personnalité formée au Canada, que nous vous laisserons, chers lecteurs, car durant les dix prochaines années, il y aura encore un plus grand nombre d'artistes canadiens qui triompheront à travers le monde.

Ce n'est pas un adieu, seulement un **au revoir.**

Comment bébé peut éviter les
douleurs de la dentition
Ne laissez pas votre bébé souffrir un instant de plus — pressez un peu d'ORA-JEL du tube à la gencive, et PRESTO — La douleur disparaît. Demandez ORA-JEL, il est efficace et sûr.
ORA-JEL®

Retenu pour la 27e semaine!
MATINEE à 1.30 h. — les mercredis, samedis et fêtes — ENFANTS .75 — ETUDIANTS .90 — ADULTES 1.25 1.50
LE SOIR à 8 hres — ENFANTS .90 — ETUDIANTS 1.25 — ADULTES 2.25 2.50
rue RIDEAU — BEN-HUR — NELSON — CE. 3-8803
Matinée de Fête! Lundi après-midi à 1.30

A L'AFFICHE AUJOURD'HUI JUSQU'A MARDI!
"THE PUSHER"
Kathy Carlisle — Robert Lansing
"LITTLE RASCAL VARIETIES"
Sparky McFarland — Darla Hood
EN PLUS: SUJETS COURTS — LAURIER — ET LES ACTUALITES

MAINTENANT A L'AFFICHE!
COLUMBIA PICTURES presente A WILLIAM GOETZ PRODUCTION
SONG WITHOUT END
The Story of Franz Liszt
The life, loves and music of the fabulous FRANZ LISZT!
starring DIRK BOGARDE as Franz Liszt
with GENEVIEVE PAGE | PATRICIA MORISON - IVAN DESNY | MARTITA HUNT - LOU JACOBI
Written by OSCAR MILLARD Directed by CHARLES VIDOR
CINEMASCOPE Eastman COLOR
CAPUCINE
ELGIN
Voyez-le aujourd'hui à: 1.30—4.15 — 7.00—9.35

Cinémathèque À L'AFFICHE
Un grand film français imprégné de l'atmosphère saine et grandiose du Canada
Musique et chansons de FÉLIX LECLERC interprétées par PIERRE DUDAN
Jacques BERGERAC
Barbara RUTTING
Pierre DUDAN
Barbara CRUZ
DANS
EN COULEURS
**UN HO

Exposition Borduas au musée d'Amsterdam

PARIS (PC)—La nouvelle est maintenant confirmée: le Musée d'art moderne d'Amsterdam organisera, en décembre prochain, une grande exposition Borduas. Ainsi, moins d'un an après sa mort, l'artiste, né à Saint-Hilaire, recevra l'hommage qui lui est dû.

Par quelle suite de circonstances cette exposition aura-t-elle lieu à Amsterdam? Laissons la parole à M. Charles Lussier, directeur de la Maison canadienne à Paris et exécuteur de la succession Borduas en Europe.

"La publication, dans la revue "Aujourd'hui", du long article sur Borduas attira l'attention de M. Sandberg, directeur des musées d'Amsterdam. Le Musée d'art moderne de cette ville est le plus haut coté d'Europe.

"Un jour, je reçois un coup de téléphone de M. Sandberg, qui voulait s'assurer si j'étais bien l'administrateur de la succession Borduas.

— "Je suis venu à Paris spécialement pour vous voir", m'apprit-il.

"Les tableaux sont au grenier," lui expliquai-je.

"C'est égal, j'irai les voir".

Et voilà qu'un dimanche après-midi, ce vieillard de 65 ans n'hésite pas à grimper au grenier pour voir les tableaux. "Voir," c'est beaucoup dire car il fallait se mouvoir entre des chaises et je devais tenir les tableaux dans mes bras pour lui permettre de les apercevoir avec un peu de recul et de lumière. Je lui en fis voir de cette façon une vingtaine.

"La revue "Aujourd'hui" m'a mis sur la piste, de déclarer M. Sandberg, mais maintenant c'est moi qui entre en action.

"Je reviendrai dans un mois. Pourriez-vous m'en exposer le plus possible?"

Des options

M. Lussier offre de les exposer dans le grand salon de la Maison Canadienne. Ravi, le directeur promet de revenir de Hollande en août — nous sommes début juillet — afin de prendre une décision définitive.

Pendant ce temps, de grands collectionneurs montréalais sont venus prendre contact avec M. Lussier à Paris: pour l'instant, les tableaux sont retenus sur option. Il n'y a pas de vente définitive.

Revenu en août, M. Sandberg confirme son intérêt et s'engage à revenir pour régler l'organisation de l'exposition. Cette confirmation, M. Lussier la reçut dans une lettre ainsi rédigée: "Accepte définitivement et offre de faire expo de tous tableaux, du 15 octobre à fin novembre. Amsterdam paiera tout sauf emballage et transport. Demande si gouvernement pourrait assumer ces frais?"

Redonnons la parole à M. Lussier.

"J'écrivis à Robert Elie, directeur des Beaux-Arts de la province de Québec et directeur de l'école des Beaux-Arts de Montréal, qui fut un défenseur de Borduas. Il me répondit que le gouvernement de la province était enthousiasmé et qu'il acceptait de payer. Lui-même décidait de venir en Europe pour l'inauguration."

"A cause des délais inévitables, la première date choisie a été abandonnée. Au lieu d'ouvrir le 28 octobre, l'exposition ouvrira le 16 décembre pour se terminer le 30 janvier," dit-il.

Autres villes

"En raison du prestige et des amitiés de M. Sandberg, les musées d'art moderne de Zurich, de Berne et de Londres s'intéressent déjà à cette manifestation qu'ils seraient désireux d'accueillir.

"L'ambassadeur canadien à Bruxelles, M. Pierce, venu me rendre visite en ami, vit un des tableaux de Borduas chez moi. "Pauvre Borduas! Ce serait bien de lui organiser quelque chose en Belgique!"

Robert Elie et Charles Lussier vont tout faire pour que ces projets se matérialisent.

Déjà un richissime ambassadeur américain auprès d'un pays d'Europe, mis en alerte par l'intérêt que le directeur d'Amsterdam porte à Borduas, est entré en contact avec M. Lussier.

"CAN-CAN" AU NELSON — Le fameux film "Can-Can", la comédie musicale de Cole Porter, prendra prochainement l'affiche du cinéma Nelson, rue Rideau, après le succès prolongé du film "Ben-Hur" au même cinéma. "Can-Can" est une production en 70 mm. Todd-ao et gardera l'affiche pour une période de deux semaines. "Ben-Hur", par contre, en est à sa 27e semaine au Nelson, ce qui brise tous les records. "Can-Can" est enregistré en stéréophonique et met en vedette Frank Sinatra, Shirley MacLaine et Maurice Chevalier, que l'on voit ci-dessus, de gauche à droite, dans une scène du film, ainsi que Louis Jourdan et Juliet Prowse.***

(Photo Champlain Marcil)

"Voyez maintenant et payez plus tard"

WATERLOO, Ont. (PC)—Des plans en vue de lancer la télévision payante à crédit ont été dévoilés hier à Waterloo. Le réseau sera appelé "Charge-A-Vision".

Ce réseau de "Voyez-maintenant-payez-plus-tard" diffusera pour la première fois, des émissions sans qu'elles soient interrompues à des fins commerciales.

Voici les compagnies qui s'uniront pour lancer le réseau: General Instrument F.W. Sickles Canada Ltd., Waterloo, et Charge - A - Vision International Ltd., de Toronto. Cette dernière compagnie est entièrement canadienne et dépend de celle de Waterloo.

M. John McLean, vice-président et directeur général de General Instrument, a déclaré que ce réseau entrera bientôt dans quelque 5,000 maisons à Sault-Ste-Marie en Ontario.

On prévoit que le réseau s'étendra à Guelph, Kitchener et Waterloo dès l'an prochain.

Les appareils de "Charge-A-Vision" ressemblent à de petits appareils de radio et peuvent être adaptés à tous les genres d'appareils récepteurs de télévision.

Coût

Il en coûtera $1 l'heure pour assister aux programmes présentés au canal A, tandis qu'au canal B, le chronomètre fonctionnera à une vitesse réduite de moitié et le prix sera de 50 cents l'heure. Un troisième canal est gratuit lorsqu'on y présentera des émissions spéciales, y compris des rencontres sportives.

Le coût total pour assister à un programme peut varier lorsqu'on présente la première tranche au canal A, la seconde au canal B et le reste au canal gratuit.

De plus, on peut syntoniser les postes réguliers sans qu'il en coûte un cent.

Les abonnés rapportent eux-mêmes les frais indiqués par les chronomètres et font parvenir leurs chèques tous les deux mois.

L'entreprise de Waterloo détient les droits mondiaux de fabrication des appareils "Charge-A-Vision". La compagnie de Toronto s'emploiera à la vente et à la distribution de ces appareils.

Nouvelle titulaire de la bibliothèque

EMBRUN (DNC) — Mlle Huguette Bissonnette, institutrice, est la nouvelle titulaire de la bibliothèque paroissiale à Embrun.

Depuis quelque temps, plusieurs nouveaux volumes sont venus s'ajouter aux rayons de la bibliothèque qui, avec la venue de l'automne, attirera de plus nombreux lecteurs, tant adolescents qu'adultes.

On peut se procurer des livres le jeudi soir de 7 heures à 8 heures et le dimanche après la grand-messe.

La bibliothèque paroissiale est un service gratuit sous les auspices de la Société St-Jean-Baptiste.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

"CAPITAL CAPERS"
Une revue musicale dans le style londonien
Un gai regard sur la vie à Ottawa
Une présentation de Roy Hayden-Hinsley et une troupe de 25, pour le bénéfice de la Fondation théâtrale d'Ottawa, à
l'auditorium de l'école technique d'Ottawa
les 13, 14 et 15 octobre à 8 h. 30 du soir
• Paroles de ROY HAYDEN-HINSLEY
• Musique de GIL HUBBARD
Sièges réservés au contrôle, The Treble Clef, 104, rue Bank; CE. 4-0334 — Billets: $1.00, $1.50, $2.00

L'exposition rétrospective d'Alfred Pellan s'ouvrira le 13 octobre à la Galerie

Après des années de discussion, Alfred Pellan est le premier Canadien français à qui les principaux musées du Canada font l'honneur, de son vivant, d'une exposition rétrospective de son oeuvre. Les 48 peintures et les 10 dessins, choisis par les représentants de la Galerie, à Ottawa, Montréal et Toronto, seront exposés à la Galerie nationale du Canada du 13 octobre au 6 novembre; au Musée des beaux-arts de Montréal, du 5 janvier au 5 février; au Musée de la province de Québec, du 13 février au 7 mars; et à la Galerie d'art de Toronto, du 14 avril au 12 mai.

A son retour au Canada, en 1940, après avoir travaillé et étudié en France pendant près de 15 ans, les idées et les peintures d'avant-garde de Pellan eurent une profonde influence sur les jeunes artistes de sa province natale de Québec. L'un d'eux, Jacques de Tonnancour, de Montréal, écrivait: "Ce qu'il fallait à l'art du Canada français, c'était une impulsion vigoureuse de l'extérieur pour le sortir d'une léthargie qui durait depuis des siècles: c'était Pellan qui devait lui porter ce coup . . . la peinture de Pellan fut révolutionnaire . . ."

En 1943, il devenait professeur à l'Ecole des beaux-arts de Montréal, et ses idées nouvelles sur l'art et l'enseignement provoquèrent une division chez les professeurs et les élèves, qui devait apporter des réformes radicales aux méthodes d'enseignement.

Des examinateurs de l'Ecole des beaux-arts, de Québec, lui avaient dit, en 1936, que l'artiste qui préférait Matisse, Miro, Picasso, Max Ernst, Bracque et Léger ne serait jamais accepté. Aujourd'hui, "l'enfant terrible" prend rang parmi les sept autres Canadiens dont les oeuvres ont déjà fait l'objet d'une exposition particulière, quatre membres du Groupe des sept — Lawrence Harris, Arthur Lismer, A.Y. Jackson et F.H. Varley — et David Milne, Maurice Cullen et Lionel LeMoine Fitzgerald. Ces expositions font partie d'un programme organisé conjointement par la Galerie nationale du Canada, la Galerie d'art de Toronto et le Musée des beaux-arts de Montréal.

Lors de l'exposition de ses oeuvres, à Ottawa, Pellan présentera une conférence en français intitulée "Projections et libres discussions", le mardi 1er novembre, à 8 h. 30 du soir, à l'auditorium de la Galerie nationale.

"Pellan est un suprême exemple d'un artiste qui a pu inventer bien des formes et des idées dans le domaine de la peinture mais en les rattachant toujours à l'élément humain ou à l'objet qu'elles veulent représenter. Cette attitude le distingue de la plupart des autres artistes "expérimentateurs" d'aujourd'hui, dont la plupart s'adonnent à la peinture non figurative", dit Donald Buchanan, directeur adjoint de la Galerie nationale à sa retraite, auteur de "The Growth of Canadian Painting" et membre du comité d'Ottawa qui s'est occupé d'organiser l'exposition.

"Pellan est l'homme aux mille techniques", écrit Paul Gladu pour le catalogue des expositions rétrospectives; il admire ". . . sa vigueur, son imagination et son sens du mystère en toutes choses".

Jean Cassou, conservateur en chef du Musée national d'art moderne, à Paris, écrivait ce qui suit, à l'occasion de l'exposition sur place des oeuvres de Pellan, en 1955, (la seule exposition rétrospective que ce Musée ait jamais tenue en l'honneur d'un Canadien) ". . . cette peinture est essentiellement surréaliste, toute animée de pensées secrètes . . . Bref, on ne saurait mieux la définir qu'en la qualifiant de poétique".

L'année suivante, un membre du Conseil de ville de Montréal appréciait différemment les toiles de Pellan accrochées à l'hôtel de ville. Antoine Tremblay, ancien président du comité municipal de moralité publique, dit qu'il était "dégoûté au suprême degré" par ces oeuvres qui avaient converti en "porcherie" le hall d'honneur de l'hôtel de ville.

D'autres critiques ont remarqué dans son oeuvre "la vigueur et l'exubérance de la couleur" . . . "un monde de formes, de couleurs et de rythmes propre au peintre" . . . "un raconteur d'histoires incroyables en peinture" . . . "des dessins coulants et naturels à côté de formes nettement abstraites".

Né à Québec, le 16 mai 1906, Alfred Pellan y étudia l'art avant de se rendre en France à l'aide d'une bourse d'études de la province de Québec, en 1926. En 1946, il dessina les costumes et les décors de théâtre pour "La nuit des Rois", présentée par les Compagnons de Montréal. Il obtint une bourse de recherches du gouvernement canadien, pour poursuivre ses études en France (où il séjourna de 1952 à 1955); se mérita le premier prix au concours de peintures murales pour le Centre civique à Montréal (1956); et une bourse du Conseil des arts, en 1958. Il épousa Mlle Madeleine Poliseno, de Montréal, en 1949, et ils habitent aujourd'hui une maison en pierre située le long d'un chemin de campagne, près du village de Sainte-Rose, au nord de Montréal.

Société d'étude et de conférences — Son Excellence Madame Georges Vanier a bien voulu accepter d'être présidente d'honneur de la Société d'étude et de conférences pour l'année 1960-1961. Mme John G. Diefenbaker et Mme Francis Lacoste ont également accordé leur patronage d'honneur. Le thé-inscription, qui inaugurera la saison, aura lieu le dimanche après-midi 23 octobre, de 4 heures à 7 heures, à l'Imprimerie nationale de Hull, boulevard du Sacré-Coeur.

LE PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC
PRÉSENTE
LE PREMIER MINISTRE

l'honorable
JEAN LESAGE
TOUS LES POSTES DE TÉLÉVISION
SAMEDI 8 oct., 7h. 45 DU SOIR
Une "première" politique au Québec: un chef d'État rend compte de son mandat dès son accession au pouvoir!
À la radio: réseau de Radio-Canada, lundi 10 octobre, 7h.45 du soir.

THE KINGS OF CRIME AND THEIR REIGN OF TERROR!
MURDER, INC.
MAY BRITT and HENRY MORGAN
IT'S DOUBLE MURDER!
"12 HOURS TO KILL"
Innocent strangers hurled into a nightmare of terror...
ADULT ENTERTAINMENT
CENTRE
DAILY AT 12.00
at Both theatres
STAR-TOP
DRIVE-IN - CYRVILLE ROAD

AUTO-SKY
DRIVE IN THEATRE
"CARRY ON NURSE"
Kenneth Connors — Shirley Eaton
"KING OF THE WILD STALLIONS"
En couleurs
avec Geo. Montgomery
BASELINE RD. PRESCOTT HWY. PHONE PA 2-2553
Le contrôle ouvre à 7 heures

ALADDIN
DRIVE-IN TA.2-2254
Bob Hope
Anita Ekberg
Fernandel
"PARIS HOLIDAY"
Clint Walker
Ed (Cookie) Byrnes
"YELLOWSTONE KELLY"
BANK ST. AT CITY LIMITS

Matinée spéciale à 9 h. 30 jour d'Actions de Grâces
Eh ! Les enfants !
Tous les sièges 25c
SPECTACLE DE 2 HEURES TOUT EN DESSINS ANIMES ET COMEDIE !
VOS DESSINS ANIMES PREFERES
Commençant lundi matin, les portes ouvriront à 9h. 30 le jour d'Actions de Grâces.
Programme régulier en plus.
FRANCAIS OTTAWA
Si vous pouvez l'endurer !

A minuit dimanche, 12.05
Under the big top...spectacular feats of life and death!
he turned the greatest show on earth into a
CIRCUS OF HORRORS
ADULT ENTERTAINMENT
TODAY
starring ANTON DIFFRING • ERIKA REMBERG
YVONNE MONLAUR
AND STARRING 200 WORLD FAMOUS CIRCUS ACTS
COLOR PLUS
AUSSI LUNDI ET MARDI !
Le meurtrier le plus atroce de toute l'histoire !
"JACK THE RIPPER"
— Aujourd'hui —
"The Ten Commandments"
à 12.45 - 3.30 - 8 p.m.
FRANCAIS
DAILY 12.30 - SAT. 9.30 CE.4-3129

Dimanche à minuit — Au Rideau seulement
ET COMMENÇANT LUNDI AUX 2 THEATRES !
THE HELLS OF BATTLE...AND THE WOMAN HUNGERS OF FIGHTING MEN!
Hell to Eternity
Starring JEFFREY HUNTER · DAVID JANSSEN · VIC DAMONE · PATRICIA OWENS
and SESSUE HAYAKAWA
Rideau
BRITANNIA DRIVE-IN
ADULT ENTERTAINMENT
ON THE SAME PROGRAMME
"CAGE OF EVIL"
starring RONALD FOSTER
Aujourd'hui dernier jour aux deux théâtres :
"DUEL IN THE SUN"
"MUTINY"
en couleurs

POUR LES OISEAUX DE NUIT !
3 FILMS D'HORREUR
A CHACUN DES DEUX THEATRES
Dimanche à minuit — Dimanche à minuit

AUTO-SKY DRIVE IN THEATRE
1. "MACABRE" — Adultes — Jim Baccus
2. "FACE OF FIRE" — Cameron Mitchell
3. "FLIGHT TO MARS" — Coul. - Marguerite Chapman
CHEMIN BASELINE Route de Prescott

ALADDIN DRIVE-IN TA.2-2254
1. "WORLD Without END" — Couleurs - Hugh Marlowe
2. "DISEMBODIED" — Paul Burke
3. "GIANT BEHEMOTH" — Adultes — Gene Evans
RUE BANK aux limites de la ville

À compter du 2 octobre...
CHAQUE DIMANCHE SOIR, À 7 HEURES, SUR TOUT LE RÉSEAU FRANÇAIS DE TV
"PAPA A RAISON"
Avec le sympathique Robert YOUNG, dans le rôle du papa compréhensif, et Jane WYATT, dans celui de la maman très patiente et diplomate.
L'ÉMISSION POUR TOUTE LA FAMILLE
Un autre programme à succès qui vous est offert par les fabricants de Player's
LA CIGARETTE
LA PLUS DOUCE, LA PLUS SAVOUREUSE

BRITANNIA DRIVE-IN
SPECTACLE SPECIAL à MINUIT
DIMANCHE
12.05 hres
SPOOK SHOW
"Frankenstein's Daughter"
"T-Bird Gang"
"SCREAMING SKULLS"

STAR-TOP DRIVE-IN Theatre
CYRVILLE ROAD • 5 MINUTES FROM DOWNTOWN • PHONE
DIMANCHE A MINUIT
"ALLIGATOR PEOPLE" — Beverly Garland, Richard Crane
"HELL ON DEVIL'S ISLAND" — Helmut Dantine, William Talman
"LURE OF THE SWAMP" — Willard Parker, Joan Lora
(Spectacle pour adultes)
PLUS 3 DESSINS ANIMES
— LUNDI et MARDI —
"GIGANTIS FIRE MONSTER" et "BAD MAN'S COUNTRY"
avec GEORGE MONTGOMERY

. . . et le spectacle continue . . .

par Jean-Charles D'aoust

OU SERONT NOS ROUGH RIDERS DANS LE CLASSEMENT DE FOOTBALL LUNDI SOIR ?

Dans la dernière rencontre double de fin de semaine, les Alouettes avaient vengé de retentissante façon à Montréal l'échec qu'ils avaient subi le samedi précédent au parc Lansdowne. La joute de cet après-midi à Ottawa et celle de lundi au stade de l'université McGill revêtent la plus grande importance pour Frank Clair et ses Rough Riders. Humiliés par les Tiger-Cats samedi dernier devant leurs propres partisans, les Riders doivent oublier la fumée éphémère des louanges des premières semaines de la saison et donner leur meilleur rendement. Lew Hayman, qui vient de renouveler pour trois ans son contrat de gérant général des Argonauts à Toronto, a averti Lou Agase de sortir son gros fouet lundi à Hamilton, indépendamment du résultat d'hier soir au parc de l'Exposition nationale à Toronto.

"Un club de nos jours n'a pas le droit de dormir sur ses lauriers", commente le gérant général George Terlep, d'Ottawa. L'échec de samedi dernier aux mains de Hamilton appuie sa perle de philosophie. Frank Clair remplace Larry Hayes sur la défensive par le puissant Ron Koes des Roughriders de la Saskatchewan. Le retour de Bill Sowalski permet à Clair de reposer Marv Collins, blessé. Il est à espérer que les jeunes et les adultes étourdis n'envahiront pas le terrain de football au parc Lansdowne, car le commissaire adjoint Happy Shouldice donnera la joute aux Alouettes si les scènes de samedi dernier se reproduisent.

Perry Moss est en ville avec ses Alouettes. En dépit de leur humiliation de 50-15 à Toronto, les Montréalais comptent rebondir aux frais des Riders. Hal Patterson jouera pendant 60 minutes s'il le peut. Le sort en est jeté. D'Origine Franchement Canadienne, les grands prix Schenley sont convoités par les neuf équipes du football majeur.

AU FOOTBALL INTERMEDIAIRE, Wilfrid Tremblay et Jean-Louis Ménard espèrent que leurs Tigres l'emporteront sur Hawkesbury dimanche après-midi au parc Jacques-Cartier de Hull. La première place est en jeu. Les Sooners d'Ottawa envahiront Vankleek Hill.

Les Tigres sont solides avec Ronnie Kaufman, Pierre Caron, Ed Rocano, Don de la Durantaye, John Steele, Ray Goulet, Bob Rossignol et autres dévoués athlètes.

DURE FIN DE SEMAINE pour Marcel Fortin et Bob Labelle: série mondaile du baseball, football, hockey professionnel dimanche soir à l'aréna de Hull, courses sous harnais au parc Connaught, etc. Aussi a-t-on apprécié l'hospitalité Dow, vendredi soir au Château, grâce au gérant Frank Quinn. Les fêtes grandioses des Anciens de l'Université d'Ottawa battent leur plein depuis le coquetel au Cercle universitaire: banquet et bal ce soir au Château; cérémonie en l'honneur du premier ministre Diefenbaker dimanche, réunions mondaines et religieuses. Ça marche rondement. L'équipe de football Grenat-et-Gris joue à Waterloo dans l'Intercollégiale.

LE DEPART DU CHEF ADELARD AUDETTE laisse un grand vide à Hull et dans toute la région. Il repose chez Emond, 81, rue Saint-Laurent, jusqu'à 7h. 40, lundi matin, pour le service au Sacré-Coeur de Hull. Nous prions la famille éplorée d'agréer nos plus vives condoléances.

A L'INTENTION DES FERVENTS DU HOCKEY ET DES PARTISANS DU CANADIEN — La plus récente livraison de la "Bible" du hockey nous parvient avec ses 232 pages de statistiques, de biographies et de calendriers du hockey professionnel. Nous réitérons pour une nouvelle saison (1960-1961) nos félicitations au rédacteur Ken McKenzie et à son adjoint, Don Ellis. Pour un dollar, c'est le livre de chevet de tout fervent de hockey.

Les partisans du Canadien constateront à la page 20, sous l'entête "records" de la Nationale et en lisant les pages suivantes jusqu'à 27 que les champions du monde détiennent quelque 42 records, y compris les exploits légendaires de Maurice (Rocket) Richard, sans oublier ceux d'Elmer Lach, Bert Olmstead, Dickie Moore, Jean Béliveau, feu George Hainsworth, Bill Durnan, Toe Blake, Doug Harvey.

DANS LE TABLEAU des joueurs des diverses équipes de la Nationale, les gens de l'est de l'Ontario sont heureux de relever les noms de Bill Carter et Orval Tessier, de Cornwall, Don McKenney, de Smiths Falls, Léo Boivin, de Prescott, et Tom Thurlby, de Kingston, tous des Bruins; Barry Cullen, d'Ottawa, chez les Red Wings; son frère, Brian, Rangers.

Chez les favoris de nos fervents, mentionnons Jean-Claude Tremblay, défense de Gabotville, et Gilles Tremblay, avant de Monimorency, sur le tableau du Canadien de Montréal, mais actuellement avec nos Canadiens de Hull-Ottawa. Ralph Backstrom, de Kirkland Lake, a conquis sa place après aovir brillé pour les jeunes Canadiens de Sammy Pollock. Le nord minier contribue sa grande part aux alignements du hockey majeur. L'abonné du "Guide" trouvera la statistique au sujet des joueurs du Canadien, des Loups de Sudbury, de Kitchener, des Royaux de Montréal, de Kingston et du Sault-Ste-Marie. "C'est dans le livre", dirait Henri Laperrière à Louis Rocque, qui revient au "Droit" après seize ans d'absence.

Vous avez d'abord les dossiers des instructeurs de la Nationale.

LE BOUT D'AFFLUENCE — Sylvio Mantha du Temple de la Renommée présentera un trophée au vainqueur de la grande finale de $16,900 dans l'amble du Canada lundi soir prochain au parc Richelieu, Montréal... de retour à la gare Union, Aurèle Joliat, vieux copain de Sylvio et de Georges (Buck) Boucher, nous prie de saluer Mantha et le met en garde contre un excès de gros cigares avec Maurice (Mo) Desjardins... les fameux Dutchmen de Kitchener disparaissent de la circulation à leur tour... après les Saguenéens de Chicoutimi, les Cataractes de Shawinigan, les Sénateurs d'Ottawa, les Saints de Sherbrooke et les Braves de Valleyfield... le hockey senior en "arrachent"... le Colisée de Chicoutimi est en banqueroute... François Jolicoeur, benjamin des talentueux fils du patron Jos. Jolicoeur, remplace Coco Jarry à la tribune des journalistes du parc Lansdowne... Jos. Bradis a été un vrai père pour notre confrère de Hull à Pittsburgh...

AU FOOTBALL INTERSCOLASTIQUE, les seniors grisbleu du Lisgar sous René Charron ont fait fureur jusqu'ici... à la chasse, le major Vern Bower a mis les nemrods du service civil en garde contre l'imprudence... le garde-chasse Wayne Robinson a déploré, au RA, que les chasseurs tuent tant de vaches et de moutons... les fermiers sont aux abois... le major Bower a dénoncé les chasseurs qui prennent un coup... le trésorier Arthur Bourgeau et le secrétaire Cal Malouin ont appuyé les conseils de MM. Bower et Robinson... que ce soit au volant ou à la chasse, la tempérance s'impose... soyez sages et prudents... bonne et longue fin de semaine d'Actions de grâces ! Vive les anciens de l'Université d'Ottawa.

A LA COLLATION D'AUTOMNE de l'Université d'Ottawa, dimanche au Capitol, les confrères journalistes de Jacques Renaud l'applaudiront **in absentia** quand on le proclamera bachelier ès arts. Cinq cloches. Jacques sera absent parce qu'il couvrira le congrès général de la AJFO. Bel exemple du sens du devoir.

JEUDI SOIR prochain au Centre récréatif d'Eastview, il y aura banquet en l'honneur des champions de baseball Connie Mack, sous les auspices de la Saint-Jean-Baptiste d'Eastview. Les champions de Marcel Lavigueur et Paul Lajoie recevront les trophées du président Jacques Lévesque et de "Quaker Oats" en présence du président provincial Henri Laperrière. Félicitations.

COOKIE RIT DANS SA BARBE....
Les Alouettes et les Rough Riders
Survivront-ils à la fin de la semaine?
Les Argonauts se sont déridés
Hier soir et Trimble a la migraine...
x x x
Cookie a converti Shatto
A deux reprises à Toronto
Et a botté en tzigane
Sans causer de chicane.
x x x
Les rebelles de Montréal
Cessent la lutte fratricide
Au Lansdowne et Mont-Royal
Contre nos Roughies avides....

JOS. LATOUR

LE Dr YOUNG, médecin des Alouettes, échangeait de tristes histoires de blessures avec le gérant général George Terlep des Riders, aux salons de l'hospitalité que la brasserie Dow avait ouverts hier soir au Château. Gorman Kennedy était serein de même que Jimmie McCaffrey et "le maire" Sam Berger. Le professeur Jack Kinsella était rentré en vitesse de Pittsburgh pour échanger des bons mots avec les confrères. Merci cordial à Frank Quinn et Jacques Lefebvre. La vie est belle.

Nous aimerions aligner les amis K. Kawakami, N. Nishikawa et A. Yamato de l'ambassade du Japon sur l'alignement des loyaux partisans des Riders cet après-midi au parc Lansdowne. Vive Michi Kobi.

La performance de Tobin Rote mène les Argonauts à une victoire de 24 à 14

Toronto s'est rallié d'un déficit de 14-3 après trois quarts pour gagner

Rote a réussi deux passes pour des touchés à Dick Shatto — Interception de Bob Dehlinger — Rote a complété 19 passes sur 31

TORONTO (PC) — Tobin Rote, avec une autre sensationnelle performance aérienne, a conduit hier soir les Argonauts de Toronto à une victoire de 24-14 sur les Tiger-Cats de Hamilton, dans une rude joute du Big Four.

Les Argos, installés en tête du classement, trainaient de l'arrière par 14-3 au début du dernier quart. Ils se sont toutefois ressaisis de spectaculaire façon dans cette dernière période, remontant la côte avec deux touchés par Dick Shatto sur des passes de Rote et un troisième par Bob Dehlinger sur une interception de passe.

Rote, l'ancien quart-arrière des Lions de Détroit et des Packers de Green Bay dans la Ligue nationale des Etats-Unis, a fait toute la différence dans l'issue de la joute. Jusqu'au dernier quart, les Cats avaient tenu tête aux Argos et avaient maté deux de leurs attaques à la ligne des buts dans le troisième quart.

Rote, qui est le principal facteur des succès des Argonauts cette saison, a complété 19 de ses 31 passes pour des gains de 227 verges.

Avance de 4 points

La victoire des Argos était leur huitième en dix joutes et ils ont maintenant une avance de quatre points sur les Rough Riders d'Ottawa qui reçoivent cet après-midi la visite des Alouettes de Montréal. Les Riders ont gagné six parties et en ont perdu trois. Les Tiger-Cats, qui recevront la visite des Argos lundi après-midi, sont en dernière place dans le classement, deux points derrière les Alouettes. Les Cats n'ont gagné que deux de leurs dix parties cette saison.

Cookie Gilchrist, un des piliers des Argos dans leur attaque au sol, a botté les trois convertis dans le dernier quart et un placement de 33 verges dans le premier.

Bernie Faloney, de Hamilton, a compté un des touchés et a passé à Gerry McDougall pour l'autre. McDougall a réussi les deux convertis.

Les passes de touchés de Rote à Shatto dans la dernière période ont couvert 13 et 10 verges respectivement. Le deuxième touché a pris sept jeux. Rote, au cours de cette poussée, a tenté cinq passes et en a complété quatre.

Pour le dernier touché des Argos, Dehlinger a intercepté une passe de Faloney et a couru 57 verges, jusque derrière la ligne des buts des Cats.

Sommaire:

Premier quart

1—Toronto, placement Gilchrist 12:44

Deuxième quart

2—Hamilton, touché Faloney 9:51

3—Hamilton, converti McDougall.

Troisième quart

4—Hamilton, touché McDougall 14:37

5—Hamilton, converti McDougall.

Quatrième quart

6—Toronto, touché Shatto 7:21

7—Toronto, converti Gilchrist

8—Toronto, touché Shatto 11:47

9—Toronto, converti Gilchrist

10—Toronto, touché Dehlinger 13:26

11—Toronto, converti Gilchrist.

Les quilles

"LIGUE ST-REDEMPTEUR"
Les meilleurs de la soirée
Simples

Dames

Marcelle Simoneau	307
Lorraine Meunier	252
Bernadette Pagé	243

Hommes

Gilles Gagné	320
Gilles Wolfe	302
Yvanhoe Bigras	282

Triples

Dames

Marcelle Simoneau	694
Henriette Dubeau	628
Lucille Grand'Maître	620

Hommes

Gilles Gagné	824
Robert Jean	780
Bernard Demers	748

Les meilleures moyennes

Dames

Georgette Lemieux	209
Marcelle Simoneau	201
Gaby Simoneau	193
Dorothy Roy	186
Lucille Grand'Maître	184

Hommes

Yvanhoe Bigras	239
Lucien Meunier	235
Bernard Demers	223
Gilles Wolfe	220
Raymond Wistaff	220

Classement

	G	P	Quilles	Pts
Chartrand	8	1	1,230	19
Décoration Moderne	7	2	1,189	17
Sabourin	6	3	1,201	14
Trépanier	5	4	1,129	12
Dupuis	3	6	1,055	7
Laviolette	3	6	1,042	7
Caron	2	7	1,084	4
Prud'homme	2	7	1,060	4

LIGUE "DOMINION AUTOMOBILE ASSOCIATION"
Femmes

Haut-simple

Estelle Proulx	285
Imelda Savard	250
Irène Turmel	237

Haut-triple

Irène Turmel	621
Estelle Proulx	614
Imelda Savard	606

Hommes

Haut-simple

Aurèle Riel	236
Régis Marengère	228
René Dussault	228

Haut-triple

Aurèle Riel	598
Raymond Lacroix	571
Henri Bernier	568

Classement

	G	P	Quilles	Pts
Dom. Automobile	9	3	13,380	21
Hôtel Viger	8	4	12,849	19
Bijout. Normand	8	4	12,265	19
Oscar Poulin	6	6	12,936	15
Georges Benoît	6	6	12,764	15
Hull-Volant	6	6	12,348	13
Lacasse Paint	9	9	11,921	6
Plomberie Gosselin	2	10	11,564	4

Moyennes

Hommes

Aimé Bastien	227
Régis Marengère	215
Léo Turmel	203
Henri Bernier	199
Raymond Lacroix	194
André Guénette	191
Gilles Bertrand	191

Femmes

Irène Turmel	184
Estelle Proulx	183
Rita Laflèche	182
Lucette Giroux	181
Suzanne Fournel	178
Suzanne Meilleur	177

LIGUE DU DROIT
Meilleurs de la soirée

Haut-simple

R. Décosse	302
A. Dubé	289
G. Bélanger	279

Haut triple

R. Décosse	764
G. Bélanger	692
R. Harper	683

Moyennes

	Cj	Moy.
R. Décosse	9	237
P. Valiquette	9	223
G. Bélanger	9	221
A. Bertrand	9	220
F. Barsalou	9	214
R. Guibord	9	213
A. Lepage	9	212

Ligue des Chevaliers de Colomb Hull

Haut triple:
Mlle Denise Sauvé 816

Haut simple:
Mlle Denise Sauvé 833

CLASSEMENT

Beauparlant	15
Brunet	15
Sauvé A.	14
Dupuis	12
Sauvé F.	12
Swanson	12
Raymond	11
Rock	11
Parizeau	11
Boucher	10
Mathieu	10
Martel	9
Arvisais	7
Barrette	7
Groleau	7
Lambert	7
Bélanger	5
Isl'ead	4
Plante	3
Lagacé	3
Thouin	3
Dompierre	3
Tanguay	2
Goderre	0

Le football

RESULTATS

Toronto 24, Hamilton 14

AUJOURD'HUI

Montréal à Ottawa

LUNDI

Ottawa à Montréal
Toronto à Hamilton

CLASSEMENT

Toronto	8	2	0	253	167	16
Ottawa	6	3	0	233	175	12
Montréal	3	6	0	196	260	6
Hamilton	2	8	0	184	264	4

Culture physique et santé

Par Claude BERGERON

Pour faire suite à l'article de la semaine dernière, sur les instructions comment gagner du poids, qui se basaient surtout sur l'alimentation, cette semaine nous décrirons un exercice, qui n'est pas de notre invention, puisque c'est un des plus vieux exercices de base en culture physique et qui s'appelle "le lever de terre".

Cet exercice favorise l'augmentation du poids à cause du grand nombre de muscles qu'il met en action, principalement les grands lombaires, muscles qui se trouvent situés chaque côté de la colonne vertébrale. Ils sont après les jambes, les plus gros muscles du corps. Leur développement influence donc l'augmentation du poids.

Voici son exécution: Debout, un haltère long tenu à la hauteur des cuisses. De cette position, pliez le buste en avant jusqu'à ce que l'haltère vienne à quelques pouces du plancher, puis remonter à la position debout en inspirant tout en gonflant la poitrine et envoyez les épaules bien en arrière à la fin du mouvement. Les bras et les jambes restent raides tout le long du mouvement. Prenez un haltère qui vous permettra de faire huit fois de suite.

Si vous n'avez jamais fait cet exercice, ne faites qu'une seule série de huit la première fois. Deux séries de huit la deuxième fois et trois séries de huit la troisième fois. Surtout n'allez pas faire 16 à 24 fois de suite. Il faut que ce soit fait en série de huit mouvements avec trois minutes de repos entre chaque exercice.

Ne vous entraînez pas plus qu'à tous les deux jours. Pour gagner du poids, il faut une journée de repos entre chaque exercice. Vous obtiendrez également une bonne posture et un léger développement de poitrine sans oublier une grande force des reins.

Débutez avec un haltère que vous pouvez lever à huit reprises et lorsqu'il deviendra trop léger, ajoutez cinq livres et faites toujours et répétez toujours huit fois. Dans quelques mois vous serez surpris de votre force et du poids que vous emploierez. C'est un des exercices des plus populaires autant pour les dames que pour les hommes.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Inscriptions de lundi au Connaught

1ère course trot D, 1 mille, bourse $300.

Pos.	Chevaux	3 dern.	Cond.	Cotes
1	Tyronza Guy	3 3 8	E. McIlmurrey	3-1
4	Leon Dewey	6 6 5	D. Cox	4-1
6	Miss Mariatown	3 8 3	H. Zeron	5-1
3	Chinook Can	8 3 7	C. Coke	5-1
8	Sir Egerton	5 2 5	V. Hughes	8-1
2	Homestretch	6 4 7	L. Lepage	8-1
5	H. Bomb	5 4 4	R. Givens	10-1
7	Jimmy Lee Guy	6 8 8	K. Carmichael	10-1

2e course, amble D, 1 mille, bourse $300.

3	Tibby Volo Bars	8 6 3	E. Kennedy	3-1
7	Success Forbes	6 2 4	O. Lalonde	7-2
8	Heiland Direct	1 6 7	C. Hie	9-2
5	Miss Signal Patch	4 8 3	N. Curran	6-1
2	Social Whirl	6 8 4	L. Lepage	6-1
6	Rhoda M Guy	8 2 1	H. Brunet	8-1
1	Royal Prince D	5 4 8	F. Carnahan	8-1
4	Zig Zag	4 5 7		10-1

Aussi éligible, Jimmy Chips.

3e course, trot C, 1 mille, bourse $500.

8	Safety Man 2nd	3 4 6	O. Knight	3-1
7	Taster	6 2 2	V. Keyes	7-2
1	Perky Key	8 1 7	D. Corbett	9-2
2	Worthy Frisco C	1 3 2	G. Bennett	5-1
6	Mr. Forbes Key	1 2 4	G. Kingston	7-1
4	Miss Fay Brewer	2 6 1		8-1
3	Phyllis P Prologue	8 8 7	E. Conley	8-1
5	Samadelle	7 2 3	V. Hughes	10-1

4e course, amble C, 1 mille, bourse $400.

6	Tommy K	2 6 3		3-1
8	Rob Ric	5 6 5	E. Conley	4-1
3	Frankford	6 1 7	J. Reynolds	4-1
4	Black Mt. Boy	3 5 4	N. Curran	6-1
1	Bobby Sage	1 5 5	Y. Plouffe	6-1
7	Texas Aatom	4 3 1	K. Galbraith	9-1
5	Superior Richard	3 1 4	C. Hie	9-1
2	Sharon's Abbe	2 4 2		12-1

Aussi éligible, Veto.

5e course, amble C, 1 mille, bourse $400.

3	Leny Boy	4 1 2	R. Curran	5-2
2	Dr Atom	1 5 8	K. Morrison	3-1
4	Tony Axworthy	3 1 2	I. Farr	4-1
6	Sister Chief H	4 7 8	C. Coke	6-1
5	Mary Tnias	3 5 7	V. Hughes	6-1
8	Ensign Dale	7 5 3	A. Melville	8-1
7	Mr. Chipso	2 7 5	J. Geisel Jr	8-1
1	Spitfire Grattan	2 1 1		10-1

Aussi éligible, Meadow Win.

6e course, amble C, 1 mille, bourse $700.

3	Abbe's Ensign	2 5 3	R. aCrisse	5-2
1	High Brpok	2 3 4	D. Corbett	3-1
5	Win Em Boy	4 4 6	A. Pacey	9-2
8	Vitan Frisco	2 8 8	R. Curran	6-1
7	Hi Acres Susan	2 3 4	N. Curran	7-1
2	Rusty Direct	8 3 1	I. Farr	8-1
4	McElkington	3 3 1	Y. Plouffe	10-1
6	Chief Devillo	7 7 5		10-1

7e course, amble C, 1 mille, bourse $500.

1	Just Van	6 2 4	R. Curran	3-1
2	Majors Corporal	4 x 6	R. Buchanan	4-1
3	Eddie Can	4 4 3	K. Galbraith	9-2
4	Sturdy Dean	2 7 8		6-1
6	The Ltl Brn Drby	7 3 7		6-1
5	Gammie Brook	5 7 6	F. Carnahan	8-1
8	Harriman Hanover	5 4 5		10-1
7	Chuck's Delivery	3 8 1	E. McIlmurrey	10-1

Aussi éligible, So Merry Lee

8e course, amble invitation handicap "Actions de Grâces, 1 mille, bourse de $1,000.

1	Miss Angus	5 6 2	N. Curran	12-1
2	Win Light	3 1 1	J. Renaud	10-1
3	Coronation Brook	6 1 6	A. Pacey	8-1
4	Hollyrood Bill C	2 1 2		6-1
5	Maestro Pick	2 1 2	K. Kerr	6-1
6	Dusty Brook C	8 5 1	J. Geisel Jr	4-1
7	Fleety Riddell	1 6 2	R. Curran	3-1
8	Chester Brown	1 1 1		2-1

9e course, amble D, 1 mille, bourse $300.

1	Angusmor	4 1 4	J. Geisel Jr	3-1
8	Elgin Lad	2 7 7		7-2
2	Claude Hanover	7 5 4	D. Corbett	9-2
3	James Corporal	1 5 1	E. Conley	6-1
6	Miss Flash Vonian	7 5 1		6-1
7	Belmont Adelia	5 7 6	M. Novick Jr	6-1
4	Tammejo	6 8 1	R. Curran	10-1
5	Partnac	2 3 1	C. Barkley	15-1

Aussi éligible, Commentator.
x—N'a pas fini l'épreuve

Coronation Brook remporte les honneurs de l'épreuve principale

Grâce à une performance hors pair dans le stretch, Coronation Brook, un cheval de sept ans, propriété de Don Dinsdale d'Ottawa, a remporté les honneurs de l'épreuve principale hier soir au parc Connaught, le 83e programme de l'année.

Avalon Javalon, de Trenton, Ontario, a mené du début et semblait assuré de la victoire, mais le favori Coronation Brook est venu de l'arrière dans les derniers cent verges pour gagner par une longueur. Miss Angus, avec Neil Curran comme conducteur, s'est classé 2e, et Jean First troisième avec Sonny Geisel comme conducteur.

Coronation Brook a amblé le mille le plus rapide de la soirée, 2:10 1-5. Il était le favori. Win Lite, le nouveau venu de Kingston, est mal parti et il n'a eu aucune chance durant toute la course.

C'était la troisième victoire de Coronation Brook cette saison au Connaught.

La piste était en parfait état hier soir et toutes les courses ont été excitantes et les temps rapides.

Homestretch Doc, qui a gagné la 2e course, et Star Seven, qui s'est classé deuxième, ont rapporté la somme de $233.50 à l'exacta. Dusty Lee et Vanity's Babe ont rapporté $31.70 dans la 1ère quinelle, Superior Richard et Ensign Dale, $16.30 dans la 2e, Highland Glen et Claude Hanover, $23.70 dans la troisième.

21 personnes seulement avaient des billets gagnants sur l'exacta. Un total de 852 personnes ont acheté des billets gagnants sur les trois quinelles.

Une foule de près de 3,000 personnes a parié la somme de $67,885 et cette somme porte à $3,541,998 les montants pariés cette saison à la piste du chemin d'Aylmer.

Ted Hughes et Cecil Coke ont remporté chacun deux courses, Hughes gagnant la première avec True Peter et la dernière avec Highland Glen, Coke la 2e avec Homestretch et la 6e avec Jerry Lee A.

Deux intéressants programmes sont à l'affiche pour la fin de semaine de l'Action de grâces. Les deux courses principales sont pour des bourses de $1,000 chacune.

Ce soir, les honneurs de cette course seront disputés par Rocky Senator, Tim Star, Dinky Attorney, McElkington, Bud Castleton, Kokorana, Tornado Lee et Happy Con. Lundi, les chevaux qui prendront part à la course principale sont les suivants: Miss Angus, Win Lite, Coronation Brook, Hollyrood Bill, Maestro Pick, Dusty Brook C., Fleety Riddell et Chester Brown.

Les résultats

Première course, trot D, bourse $200 un mille —
True Peter (Ted Hughes), $34.30, $12.00, $8.20; Van Seal (Cliff Hie), $10.20, $6.30; Buster Lee C. (Frank Carnahan), $11.20. Temps 2.17 1-5. Ont aussi couru: Goldy Ko San, Hal MacPherson, Billy Worthy, Ray Harvere et Doloresway.

Deuxième course, amble D, bourse $300, un mille —
Homestretch Doc, Cecil Coke, $31.20, $11.40, $10.50; Star Seven, Ross Curran, $4.60, $2.70; Colonel G. Ted Grant, $2.90. Temps 2.13. Ont aussi couru: Doctor Fleet, Doctor Hy, Atomic Carl, W.B.Z. et Senator Bars. Exacta: $223.50.

Troisième course, trot C, bourse $500 un mille —
Mr. Forbes Key, Gord Kingston, $8.60, $4.20, $2.70; Lady Van B, Ernest Kennedy, $4.30, $2.80; Sandy Harvester, Gord Hodgins, 3.20. Temps 2.12 1-5. Ont aussi couru: Phyllis P. Prologue, Mr. Ms. E. Stone, Safety Man II et Space Patrol.

Quatrième course, amble C, bourse $500, un mille —
Sharon's Abbe, Leo Lepage, $8.40, $5.10, $4.70; Meadow Win, J. Geisel, Sr., $15.30, $8.00; Frankford, J. Reynolds, $5.80. Temps 2.11 4-5. Ont aussi couru: Eddie Can, Hy Bennie, Just Van, Doctor Atom et The Little Brown Derby.

Cinquième course, amble C, bourse $400, un mille —
Dusty Lee, Wilf Duford, $7.70, $3.90 $3.10, Vanity's Babe, Eric Conley, $7.50, $3.10; King Casco, Maurice Bergeron, $3.20. Temps 2.13 4-5. Ont aussi couru: Todd Byrd, True Sue, Divorce, Lucky Rhumba Grattan et Miss Flash Vonian. Quinelle: $31.70.

Sixième course, amble C, bourse $500 un mille —
Jerry Lee A, Cecil Coke, $7.00, $4.30 $4.40; Major's Corporal, Roy Buchanan, $10.40, $5.40; So Merry Lee, Alf Lachapelle, $4.00. Temps 2.11. Ont aussi couru: Harriman Hanover, Chief Devillo, Mr. Johnson, Abbe's Ensign et Gammie Brooke.

Septième course, amble C, bourse $400, un mille —
Superior Richard, Cliff Hie, $3.70, $3.50, $2.60; Ensign Dale, Car. Melville, 5.30, 4.50; Black Mountain Boy, Neil Curran, 3.00. Temps 2.10 3-5. Ont aussi couru: Tony Axworthy, Mr. Chipso, Atom Direct, Goodwill Johnny et Veto. Quinelle: 16.30.

Huitième course, amble C, bourse $600, un mille —
Coronation Brook, Allan Pacey, $5.00, $3.40, $2.50; Miss Angus, Neil Curran, $4.60, $3.00; Jean First, Jake Geisel, Jr., $2.60. Temps 2.10 1-5. Ont aussi couru: Rusty Direct, Avalon Javalon, Vitan Frisco et Win Lite.

Neuvième course, amble D, bourse $300, un mille —
Highland Glen, Ted Hughes, $7.30, $4.10, $3.80; Claude Hanover, Don Corbett, $12.70, $11.20; Dr. Aircraft, T. Gale, $3.80. Temps 2.10 3-5. Ont aussi couru: Belmont Adelia, Tony D, Tammejo, Jean Grattan Bars et McLellan Boy 11. Quinelle: $23.70.

970 KC SUR VOTRE CADRAN • 970 KC SUR VOTRE CADRAN

CKCH

Ligue Professionnelle de l'Est

Description par Lionel Duval

Dimanche – 9 octobre

Sault-Ste-Marie
VS
Canadiens Hull-Ottawa

Description de la dernière période immédiatement après la diffusion de la joute des Canadiens à Boston

Mercredi – 12 octobre

Canadiens Hull-Ottawa
VS
Kingston

à compter de 8 h. 30 p.m.

Toutes les joutes du Canadien Hull-Ottawa sont présentées avec les hommages de

★ LA SOCIETE GAZIFERE DE HULL
72, rue Laval, Hull

★ BELISLE AUTOMOBILES
444, chemin de Montréal, Ottawa

★ SPIC & SPAN CLEANERS
10 magasins pour vous servir

★ GEORGES BENOIT LTEE
ASSURANCES — 65, rue Maisonneuve, Hull

LIGUE NATIONALE

SAMEDI – 8 OCTOBRE

Boston vs Canadiens

à compter de 8.45 p.m.

DIMANCHE – 9 OCTOBRE

Canadiens vs Boston

à compter de 7.30 p.m.

Cette joute est un hommage de la BRASSERIE MOLSON Ltée et de son distributeur à Hull, M. GERARD MOREAULT

970 KC SUR VOTRE CADRAN • 970 KC SUR VOTRE CADRAN

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE
avec
GLASTEEL INGLIS
RESERVOIR

Lubrifiant dégivreur de serrure

Gardez-en un tube dans l'auto. Libère instantanément les serrures gelées. Empêche les serrures de coller, geler, rouiller.

29c

Epargnez sûrement !

CTC CANADIAN TIRE CORP'N ASSOCIATE STORE

STATIONNEMENT GRATUIT

Angle Kent et Laurier	CE. 2-7374
119, chemin Richmond	PA. 2-6578
92, rue Wellington, Hull	PR. 7-4381
248, ch. McArthur, Eastview	SH. 5-1544

Parc Connaught – ce soir – 8 hres
SAMEDI 8 OCTOBRE

sous les réflecteurs
Beau temps, mauvais temps

Entrée $1 — Stationnement gratuit — Service spécial d'autobus et de taxis directement à la grande estrade. — Pari-mutuel dans un pavillon chauffé et climatisé — Assistez aux courses excitantes sur la piste d'un demi-mille ou voyez-les par le truchement d'un circuit de TV fermé — 3 quinelles, 1 exacta.

CE SOIR : Courses spéciales de trot et amble "FREE FOR ALL". Lundi, Jour d'actions de grâces, à 8 h. p.m. Amble de championnat de la région d'Ottawa — $1,000

"Nous voulons en finir au plus tôt" — Stengel

CASEY DETERMINE — Casey Stengel, gérant des Yankees de New York, déclare aux journalistes qu'il veut en finir au plus tôt avec les Pirates de Pittsburgh. Après une victoire de 16-3 jeudi après-midi, le vieux Casey est convaincu que ses protégés remporteront les trois prochaines joutes et ainsi, les séries. "Mes gars ont hâte de retourner au foyer, déclare Stengel, et, afin de leur faciliter ce retour, je leur ai dit de gagner les trois autres." (Photofax PA)

Whitey Ford et Wilmer Mizell se disputent la troisième joute

Les Yankees sont les favoris pour remporter la série. — Yogi Berra jouerait encore au champ gauche. — Danny Murtaugh ne s'en fait pas trop.

Par JACK HAND
De la PRESSE Associée

Les formidables Yankees de New York, qui ont conservé une incroyable moyenne de .390 au bâton depuis le début de la série mondiale, enverront leur as gaucher Whitey Ford au monticule contre les Pirates de Pittsburgh dans la troisième joute, cet après-midi, à Yankee Stadium.

Wilmer Mizell, un autre gaucher, sera au monticule pour Pittsburgh. Les Yankees, remplis de confiance à la suite de leur victoire facile de 16-3 remportée jeudi, espèrent bien mettre fin à la série mondiale à New York. Ils sont en effet favoris à 17 contre 10 pour remporter les honneurs de la série et à trois contre deux pour gagner la joute de cet après-midi.

Casey Stengel ne savait pas encore, du moins hier après-midi, s'il utiliserait Berra, Lopez ou Bob Cerv au champ gauche pour la troisième partie. Il a toutefois semblé pencher en faveur de Berra. Yogi a joué au marbre lors de la première joute et au champ gauche dans la deuxième partie.

Explication de Casey

"Berra est un très bon joueur et il me répugnerait de le retirer d'une série, a déclaré Stengel. Je ne serais pas surpris si je me décidais à le faire jouer. S'il ne commence pas la partie, il sera certainement mon premier frappeur d'urgence. Si je le fais jouer, on dira que je ne suis pas sain d'esprit. On se demandera pourquoi je fais jouer Berra et que je laisse des droitiers comme Lopez et Cerv sur le banc."

Stengel a déclaré qu'il aura d'abord recours à son champ intérieur "d'expérience" et qu'il n'amènera son "équipe défensive" dans la partie que plus tard. On a pu comprendre qu'il songeait à faire commencer la partie à Gil McDougald au troisième. Il ne ferait jouer Cletis Boyer que plus tard dans la joute. Elston Howard, étant donné que le lanceur adversaire est un gaucher, sera définitivement derrière le marbre des Yankees.

"Nous voulons que cette série finisse au plus tôt, de dire Casey. Nous avons hâte de renvoyer les gars chez eux."

Lorsqu'on lui a demandé ce qu'il pensait des Pirates, le vieux gérant des Yanks a répondu: "Ils ne sont pas stupides. Ils ont de bons frappeurs. De plus, ils ont quatre ou cinq excellents lanceurs."

Record pour Ford

Whitey Ford, âgé de 31 ans, commencera sa 13e partie dans les séries mondiales, soit un nouveau record. Il a remporté cinq victoires dans les séries et a subi quatre défaites. Durant la saison régulière 1960, sa fiche a été de 12 victoires et neuf revers. Ford a souffert de douleurs au cou récemment et il a été sous les soins des entraîneurs toute la semaine. C'est pour cette raison que Stengel a préféré envoyer Art Ditmar au monticule lors de la joute initiale.

Mizell a été obtenu des Cardinals de St-Louis par les Pirates le 28 mai. Les Pirates n'ont jamais regretté cette transaction car Mizell leur a gagné 14 parties dans la course au championnat. Danny Murtaugh ne croit pas que la cuisante défaite de jeudi sera un handicap pour ses joueurs à New York. "Ce que nous avons fait la veille, n'a jamais eu d'effets sur nous le lendemain", de dire Murtaugh. Il a ajouté que les Pirates ont du respect pour les Yankees qui ont démontré leur réelle puissance jeudi.

Murtaugh ne fera pas connaître avant aujourd'hui le choix de son lanceur pour la quatrième partie, dimanche. Il se peut que ce soit Harvey Haddix, un autre gaucher, ou Vernon Law, le gagnant de la première joute.

Skinner absent

Le gérant du Pittsburgh a révélé que Bob Skinner ne jouera pas aujourd'hui. Il s'est blessé au pouce jeudi, mais de toute façon, Murtaugh n'avait pas l'intention de l'utiliser contre un lanceur gaucher.

Casey Stengel de son côté a laissé entendre que Ralph Terry lancera la quatrième partie dimanche pour les Yankees. Il n'y a rien de définitif à cet effet et Casey pourrait bien envoyer la recrue Bill Stafford au monticule.

Mickey Mantle, qui a 13 coups de circuit à son crédit dans les séries mondiales jusqu'ici, espère bien en cogner trois autres d'ici la fin de cette classique afin d'abaisser le record de 15 détenu par le fameux Babe Ruth.

La météo prévoit un temps idéal pour aujourd'hui à New York. On a aussi annoncé que le célèbre Ted Williams, qui a annoncé sa retraite comme joueur actif la semaine dernière, lancera la première balle de la troisième joute de la série.

Les Alouettes au Lansdowne contre les Riders, aujourd'hui

MONTREAL (PC) — Quatre importantes parties de football sont au programme dans le Big Four pour la longue fin de semaine du congé de l'Action de Grâces.

Hier soir, les Tiger-Cats de Hamilton perdaient 24-14 à Toronto contre les Argonauts. Cet après-midi, les Alouettes rencontreront les Rough Riders d'Ottawa dans la capitale canadienne. Lundi, Ottawa jouera à Montréal et Toronto à Hamilton.

Les Argonauts dominent le classement du Big Four avec un bilan de 8-2 et 16 points. Ottawa suit avec douze points, Montréal six et Hamilton, quatre. En dépit de la victoire surprise de 27-18 remportée par Hamilton sur Ottawa en fin de semaine dernière, les preneurs au livre n'avaient guère confiance aux Tiger-Cats et ils avaient établi Toronto favori par huit points hier soir.

Deux quarts

Quant aux Rough Riders d'Ottawa, ils sont favoris pour vaincre les Alouettes par au moins dix points et demi cet après-midi. Frank Clair a indiqué qu'il aura recours à deux joueurs de quart - arrière aujourd'hui, soit Ron Lancaster et Russ Jackson. Lancaster sera envoyé dans la mêlée si Clair décide d'avoir recours à l'offensive aérienne. Autrement, il utilisera Jackson.

Perry Moss a annoncé que Hal Patterson jouera tant à l'offensive qu'à la défensive, de façon à renforcer la défensive des Alouettes qui a été lamentable dans les dernières joutes.

Mike Kovac et Ted Elsby, qui n'ont pu finir la partie de samedi dernier contre les Argonauts de Toronto, seront absents chez les Alouettes.

Les Argonauts ont obtenu Ted Roman des Lions de la Colombie-Britannique par voie de repêchage. Ce colosse de six pieds un pouce et de 235 livres en était à sa deuxième saison avec les Lions. Il jouait auparavant pour le club de l'université Western.

Par ailleurs, les Alouettes attendent des nouvelles en fin de semaine au sujet du protêt qu'ils ont logé en marge de la victoire de 21-9 remportée par Toronto contre eux il y a deux semaines. Sydney Halter, de Winnipeg, le commissaire canadien du football, sera à Ottawa aujourd'hui et assistera à la reproduction cinématographique du jeu en question. Il a déjà les rapports des officiels en main. Halter veut aussi régler le problème des jeunes spectateurs qui envahissent le terrain du parc Lansdowne durant les joutes locales des Rough Riders d'Ottawa.

L'instructeur Frank Clair a déclaré en plus qu'il apporterait deux autres changements à son alignement. Joe Kelly reviendra à son poste de demi de droite et Bill Sowalski à son poste d'extérieur à l'offensive. Sowalski prend la place de Fred Smale blessé à une jambe et qui sera probablement inactif pour le reste de la saison.

Kelly prend la place de Adolphus Frazier qui a joué la semaine dernière contre Hamilton. Merv Collins, qui a aggravé une blessure à un genou, se fera opérer de nouveau et il devra demeurer inactif pour le reste de la saison, tout comme Smale.

TOUS LES JOURS
EN AUCUN TEMPS DE LA JOURNEE...
VOUS POUVEZ FACILEMENT GAGNER...
CHOCOLAT
BRIQUET
CIGARES
CIGARETTES
ETC.
EN SYNTONISANT SUR VOTRE CADRAN
CKCH - 970 KC

Jim Trépanier a conservé le titre au fer à cheval

Gilles (Jim) Trépanier a de nouveau remporté le championnat des joueurs de fer à cheval de l'Association récréative de Gatineau.

Champion en 1959, Jim repète son exploit en triomphant par une marge de 53 à 23 contre Rémi Desrochers.

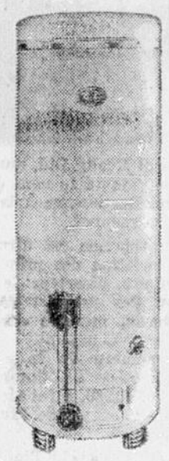
Les doubles du RA ont également été déterminés et les gagnants ont été Gérard Trépanier et Maurice Bénard. Ce tandem a triomphé en finale contre Dédé Laflamme et Eddy George. Le pointage a été de 26 à 19.

Dans les semi-finales individuelles on a vu Rémi Desrochers triompher de Maurice Bénard par 25 à 16. Gilles Trépanier a eu raison de Gérard Trépanier par 26 à 15, méritant ainsi de passer en finale.

Quant au tournoi par équipes c'est le Gatineau Fuel Oil qui l'a emporté sur le IGA Foodliner par un compte de 168 à 122.

Le tournoi a été déclaré un succès et les membres terminaient ainsi une autre belle saison de fers à cheval.

Un GAGNANT ce soir
CONNAUGHT PARK
Courses sous les réflecteurs !
Beau temps, mauvais temps !
- Départ à 8h. — Lundi 10 octobre
- Système de pari-mutuel
- Autobus et taxis directement à l'entrée principale
- Entrée au clubhouse et à la grande estrade: $1
- Trois quinelles; une exacta.


Gros lavages ! Bains nombreux !
Et le même jour ?
Mais oui, c'est possible avec le nouveau
Chauffe-eau à GAZ
peu coûteux et entièrement automatique.
Rien de plus agréable que d'avoir SUFFISAMMENT d'eau chaude pour le lavage, la vaisselle et les bains de toute la famille—au moment même où vous en avez besoin. Vous aurez toute l'eau chaude dont vous puissiez avoir besoin et sans délai. Louez un CHAUFFE-EAU A GAZ, ENTIEREMENT AUTOMATIQUE, rapide et peu coûteux ! — Il en coûte moins cher !
Vous avez le choix de
l'acheter à $169.75 $3.75 par mois à même votre facture de gaz (gaz en sus)
ou louer à $1.75 par mois à même votre facture de gaz (gaz en sus)
SERVICE COMPLET
Gaz naturel et gaz propane
TELEPHONEZ AUJOURD'HUI à
SHORGAS
1092 ouest, rue Somerset
PA. 2-7731
Vendeur associé de l'Ottawa Gas

Baseball juvénile

Le titre régional des circuits Connie Mack se dispute demain

C'est dimanche après-midi que se déterminera le championnat du baseball amateur de la région Ottawa-Hull.

La "petite série mondiale" du baseball juvénile entre les Red Sox de Gatineau et le St-Jean-Baptiste d'Eastview, pour les honneurs des circuits Connie Mack, se disputeront en deux joutes, le total des points déterminant le gagnant.

La première partie aura lieu au parc Riverside d'Eastview, à 1h. exactement. Les deux équipes se rendront au parc Sanscartier de Gatineau pour la deuxième joute qui débutera vers 4h. Les deux parties seront de sept manches chacune.

Le St-Jean-Baptiste a déjà remporté le championnat de la ligue juvénile Eastview-Hull-Ottawa (EHO) en triomphant du club Reboul de Hull.

Dimanche dernier, les nouveaux champions devaient rencontrer les étoiles du circuit présidé par Jacques Levesque mais la pluie du jour a cancellé le programme.

Banquet jeudi

La ligue Connie Mack fêtera ses champions jeudi soir, 13 octobre, au Centre récréatif d'Eastview. A cette occasion le club St-Jean-Baptiste, du gérant Marcel Lavigueur et de l'instructeur Paul Lajoie, recevra au moins trois trophées.

M. Sid Hooper, le doyen des statisticiens et compteurs de la région, sera parmi les invités d'honneur et adressera la parole. Plusieurs autres invités de marque honoreront les champions de leur présence.

Les Red Sox IGA de Gatineau sont pilotés par Gérard Coulombe, ancienne gloire des Royaux-Canadiens de la basse-ville. Les Red Sox ont participé à la ligue juvénile Papineau au cours de 1960.

A cause de la saison avancée, on ne peut risquer une série de deux en trois. Plusieurs des joueurs des deux équipes sont également joueurs de hockey et les deux sports ne vont pas ensemble, du moins pas chez les juvéniles.

On jouera donc deux joutes et c'est le total des points des deux joutes qui décidera du gagnant de la région.

Projet pour 1961

On fait déjà des projets pour la prochaine saison. Il y aura sûrement une ligue majeure (19 ans et plus) et elle sera formée d'au moins six équipes. Le groupe Connie Mack sera réparti en au moins quatre circuits. Plusieurs joueurs des ligues Babe Ruth dépasseront l'âge et pourront "graduer" dans les ligues Connie Mack. Il en est de même des joueurs du circuit Jacques Levesque qui atteindront les 19 ans. Ils devront nécessairement participer à une ligue supérieure.

Des efforts seront faits pour enregistrer la ligue Prescott et Russell dans le Congrès du baseball amateur.

Un grand mouvement vient d'être mis sur pied à Ottawa pour organiser le baseball amateur sur une haute échelle. Au programme des organisateurs se trouve une solide association d'arbitres. Viendra ensuite une association de statisticiens et marqueurs. Le reste s'en suivra. Chose certaine: même au cours de l'hiver l'activité sera intense dans le domaine du baseball amateur.

Clinique contre la polio au parc Lansdowne le 15

La Ligue de baseball Babe Ruth du parc Lansdowne tiendra une autre clinique contre la polio le samedi 15 octobre, de 1 h. à 5 h. de l'après-midi, dans le foyer du Colisée.

Cette clinique n'offrira que la troisième injection seulement. On acceptera également les personnes qui ont déjà reçu trois piqûres mais qui en veulent une supplémentaire. Toute personne qui a déjà reçu les deux premières injections est invitée à se présenter pour cette troisième.

Le sérum est offert gratuitement mais on chargera une légère contribution pour les frais des médecins et d'infirmières.

La Ligue Lansdowne a déjà permis à des milliers de citoyens d'Ottawa et de Hull de se prévaloir de ce service et le président Claude B. Bennett, président de ce comité, espère que la prochaine clinique du 15 octobre remportera un succès aussi prononcé que les précédentes.

Tournoi de touch-football

Le tournoi éliminatoire de touch-football des écoles séparées se poursuivra aujourd'hui au parc Laroche, alors que trois joutes seront à l'affiche.

Trois joutes ont déjà été disputées et le St-Paul a défait le Montfort, 2-1; le Guigues a écrasé le St-Pie X, 50-0 et le Notre-Dame des Anges a vaincu le St-Gérard, 6-2.

Le hockey

LIGUE AMERICAINE

Cleveland	2	1	0	8	6	4
Hershey	1	0	0	7	10	2
Buffalo	1	1	0	7	11	2
Québec	1	2	0	6	15	2
Springfield	1	0	0	10	1	2
Rochester	1	1	0	11	7	2
Providence	0	2	0	1	10	0

JOUTES DE VENDREDI
Springfield 10, Québec 1
Cleveland 3, Providence 1
Rochester 7, Buffalo 1
JOUTES CE SOIR
Cleveland à Springfield
Rochester à Hershey
JOUTES DE DIMANCHE
Hershey à Rochester
Québec à Providence
Springfield à Buffalo

Ligue Professionnelle de l'Est

K-W	2	0	0	10	6	4
H-Ottawa	1	0	0	7	2	2
Kingston	0	0	0	0	0	0
Sudbury	0	1	0	4	6	0
S. S. Marie	0	1	0	2	4	0
Montréal	0	1	0	2	7	0

JOUTE DE VENDREDI
Kitchener 6, Sudbury 4
JOUTE DE CE SOIR
Montréal à Kingston
JOUTE DE DIMANCHE
Sault Ste-Marie à Hull-Ottawa
Sudbury à Montréal

Richard Pym a réussi le touché

Richard Pym, rapide joueur de l'école secondaire St-Joseph, a été le héros de son équipe quand le Woodroffe High School a été défait par 6 à 0 vendredi après-midi, à Woodroffe.

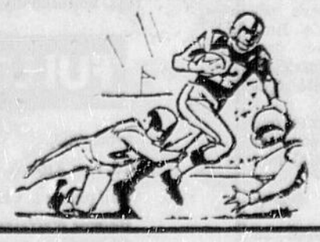
Pym a réussi le seul touché de la joute au troisième quart d'une joute régulière dans les ligues de football junior des écoles secondaires d'Ottawa.

Dow
FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE
1 UN MULTI-MÉLANGE PARFAIT
Un multi-mélange parfait de 36 brassages différents assure à la bière Dow une uniformité certaine, une qualité constante. Ce procédé exclusif fait ressortir toutes les qualités de la bière.
2 UNE LEVURE ENRICHIE
Dow utilise une levure spéciale qui provient des meilleures cultures au monde. Cette levure enrichie donne à la bière Dow son goût particulier apprécié de tous.
3 DES ORGES SÉLECTIONNÉES
Dow n'utilise que des orges soigneusement sélectionnées parmi les meilleures cultivées au Canada. Pour faire ressortir toutes les qualités de la bière, il faut des ingrédients de choix. Sur ce point, Dow a toujours été d'une exigence absolue.
4 UN MÉLANGE SOIGNÉ DE HOUBLONS
Seul un mélange minutieux de houblons peut faire ressortir la fine saveur de la bière. Dow ne choisit donc que les meilleures récoltes: des houblons cueillis au moment précis de leur maturité.
GARANTIE CLIMATISÉE
Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.
R. H. Wallace, Ph. D.
Dr R. H. WALLACE,
Directeur du contrôle de la qualité

ARÉNA DE HULL
Dimanche, 9 octobre, 8 h. p.m.
Sault Ste-Marie Thunderbirds VS CANADIENS HULL-OTTAWA
Entrée: $2.00 - $1.75 - $1.50 - $1.25 - $1.00
Enfants — 50c, debout.
BILLETS EN VENTE :
Johnson Motor Sales, 1159, rue Bank — Ottawa
Bijoutier DARWIN, 1308 Wellington, Ottawa
LA BOHEME, 101, rue Principale, Hull
ARENA DE HULL
HOTEL ALBION, rue Nicholas, Ottawa

POUR DES LUNETTES DE BELLE APPARENCE...

ADRESSEZ-VOUS CHEZ
O. L. DEROUIN & FILS LTEE
OPTICIENS D'ORDONNANCES
VERRES DE CONTACT
QUALITE, PRECISION, ADAPTABILITE
GUILD OPTICIANS
132, rue SLATER
Tél. : CE. 2-4976


DOW présente à la TV le football à son meilleur
Lundi, le 10 octobre, les Rough Riders d'Ottawa affronteront de nouveau les Alouettes à Montréal. Ne manquez pas à la télévision cette importante partie entre deux équipes batailleuses.
Pour l'heure et le poste, consultez l'horaire de télévision de ce journal.

A la Télévision

Cet horaire est sujet à changements de dernière minute

WCAX — CANAL 3 BURLINGTON

LE LUNDI 10 OCOBRE

7.00—Mire
7.59—Program Previews
8.00—CBS News
8.15—Captain Kangaroo
9.00—Star Performance
9.30—T.V. School
10.00—December Bride
10.30—Video Village
11.00—I Love Lucy
11.30—Clear Horizons
12.00—Love of Life
12.30—Search for Tomorrow
12.45—Guiding Light
1.00—Nouvelles
1.10—Across the Fence
1.15—Duke and Swing Billies
2.00—Mixing Bowl
2.30—Houseparty
3.00—The Millionaire
3.30—Verdict is Yours
4.00—Brighter Day
4.15—Secret Storm
4.30—The Edge of Night
5.00—Chuckwagon Tales
5.15—Cartoons and Comedy
6.10—World of Sports
6.25—Météo
6.30—Nouvelles
7.00—Dennis the Menace
7.30—To tell the truth
8.00—Pete and Gladys
8.30—Bring Up Buddy
9.00—Danny Thomas Show
9.30—Andy Griffith
10.00—Hennessey
10.30—Presidential Countdown
11.00—Esso Reporter
11.10—Vermont Edition
11.15—Température
11.20—Stage 3:
"SOS Coast Guard"
12.31—Fin des émissions

LE MARDI 11 OCTOBRE

7.00—Mire
7.59—Program Previews
8.00—Nouvelles CBS
8.15—Captain Kangaroo
9.00—Star Performance
9.30—T.V. School
10.00—December Bride
10.30—Video Village
11.00—I Love Lucy
11.30—Clear Horizons
12.00—Love of Life
12.30—Search for Tomorrow
12.45—Guiding Light
1.00—Nouvelles
1.10—Across the Fence
1.15—Swingbillies
1.30—As the World Turns
2.00—I Married Joan
2.30—Houseparty
3.00—The Millionaire
3.30—Verdict is Yours
4.00—Brighter Day
4.15—Secret Storm
4.30—The Edge of Night
5.00—Chuckwagon Tales
5.15—Cartoons and Comedy
6.10—World of Sports
6.25—Metéo
6.30—Téléjournal
7.00—Whirlybirds
7.30—Johnny Midnight
8.00—Father Knows Best
8.30—Dobie Gillis
9.00—Tom Ewell Show
9.30—Red Skelton
10.00—Garry Moore
11.00—Esso Reporter
11.10—Vermont Edition
11.15—Température
11.20—Stage 3:
"Picture of Dorian Gray"
1.10—Fin des émissions

WMTW — CANAL 8 POLAND SPRING

LE LUNDI 10 OCTOBRE

7.45—Farm & Home Première
8.15—Easy Does It
8.45—Teddy Bear Playhouse
10.00—Music Class Room
10.15—Teddy Bear Playhouse
10.30—Morning Movie:
"Lola Montez"
11.00—Morning Court — Première
11.30—Love That Bob
12.00—Restless Gun
12.30—Queen for a Day
1.00—About Faces
1.30—Diary of a Nurse
2.00—Day in Court
2.30—Road to Reality — Première
3.00—Beat the Clock
3.30—Who Do You Trust
4.00—American Bandstand
5.00—Captain Gallant
5.30—Early Show:
"Battle of Broadway"
7.20—Tri-State News
7.25—Météo
7.30—Chevenne
8.30—Surfside Six
9.30—Adventures in Paradise
10.30—Peter Gunn
11.00—Tomorrow's Headlines
11.05—Sports Final
11.10—Mount Washington Meteo
11.15—World's Best Movies:
"Bonnie Scotland"
12.30—Fin des émissions

LE MARDI 11 OCTOBRE

8.45—Teddy Bear Playhouse
9.45—Marjorie Mills
10.00—Farmer Al Falfa
10.30—Morning Movie:
"The Returning"
11.30—Love that Bob
12.00—Restless Gun
12.30—Queen for a Day
1.00—About Faces
1.30—Matinee Performance
2.00—Day in Court
2.30—Gale Storm Sow
3.00—Beat the Clock
3.30—Who Do You Trust ?
4.00—American Bandstand
5.00—Rin Tin Tin
5.30—Early Show:
"The Youngest Profession"
7.20—Tri-State News: 7.25 météo
7.30—Bugs Bunny — Première
8.00—The Rifleman
8.30—Wyatt Earp
9.00—Stagecoach West
10.00—Alcoa Presents
10.30—Startime Performance
11.00—Tomorrow's Headlines
11.05—Sports Final
11.10—Mount Washington Meteo
11.15—World's Best Movie:
"Strange Interlude"
12.30—Fin des émissions

WPTZ — CANAL 5 PLATTSBURG

LE LUNDI 10 OCTOBRE

7.00—Today
7.25—Nouvelles
7.30—Today
8.25—Nouvelles
8.30—Today
9.00—Big Picture
9.30—TV School
10.00—Dough Re Mi
10.30—Play Your Hunch
11.00—The Price is Right
11.30—Concentration
12.00—Truth or Consequences
12.30—World Series Warm Up
12.45—1960 World Series Game 5
4.00—Make Room For Daddy
5.00—Captain Gallant
5.30—Kartoon Karnival
6.00—Nouvelles
6.15—Météo
6.20—Sports
6.30—Kartoon Karnival
7.00—The Price is Right
7.30—Riverboat
8.30—Tales of Wells Fargo
9.00—Klondike
9.30—Adventures in Paradise
10.30—Jackpot Bowling
11.00—Nouvelles et sports
11.15—Jack Paar Show

LE MARDI 11 OCTOBRE

7.00—Today
7.25—Nouvelles
7.30—Today
8.25—Nouvelles
8.30—Today
9.00—This is the Life
10.00—Dough Re Mi
10.30—Play Your Hunch
11.00—Price is Right
11.30—Concentration
12.00—Truth or Consequences
12.30—It Could Be You
1.00—Nouvelles
1.15—For You Madame
2.00—Jan Murray Show
2.30—Loretta Young Theater
3.00—Young Dr. Malone
3.30—From These Roots
4.00—Make Room for Daddy
4.30—Here's Hollywood
5.00—Rin Tin Tin
5.30—Kartoon Karnival
6.00—Téléjournal
6.15—Météo
6.20—Sports
6.30—Kartoon Karnival
7.00—The Flinsstones
7.30—Four Just Men
8.00—Lawman
8.30—Alfred Hitchcock Presents
9.00—Lock-Up
9.30—Long métrage
10.00—Jeannie Carson Show
10.30—Peter Gunn
11.15—Jack Parr Show
11.00—Late News and Sports

CORNWALL CJSS — CANAL 8

LE LUNDI 10 OCTOBRE

12.45—World Series Baseball
4.30—Bugs Bunny & Friends
5.00—Race: The Breeders' Stakes
5.30—Théâtre Popeye
6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.15—Movie Date:
"In Caliente"
7.45—Dateline Seaway Valley
7.55—Météo
8.00—The Bugs Bunny Show
8.30—Jack Kane Show
9.00—My Sister Eileen
9.30—Festival '61 —
"H.M.S. Pinafore"
11.00—Nouvelles
11.15—11th Hour Final — Sports
11.20—Weather
11.25—Award Theatre:
"Love of Edgar Allen Poe"

LE MARDI 11 OCTOBRE

4.30—Bugs Bunny & Friends
5.00—Children's Film
5.30—Théâtre Popeye
6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.15—Movie Date:
"Christopher Columbus"
Part One
7.45—Dateline Seaway Valley
7.55—Météo
8.00—Chevy Mystery Show
9.00—Front Page Challenge
9.30—Meet McGraw
10.00—Close-up
10.30—Twilight Zone
11.00—Nouvelles
11.15—11th Hour Final — Sports
11.20—Météo
11.25—Award Theatre:

McGaha devient coach des Indians de Cleveland

TORONTO (PC) — Mel McGaha a signé son contrat hier comme coach des Indians de Cleveland de la ligue Américaine. McGaha, âgé de 34 ans, remplacera Red Kress congédié plutôt cette semaine par Cleveland, après huit ans de service. Les deux autres assistants du pilote Jimmy Dykes sont Mel Harder et Luke Appling.

McGaha a conduit les Maple Leafs de Toronto au championnat de la ligue Internationale et à la conquête de la coupe des Gouverneurs cette année.

On mentionne comme successeurs possibles de McGaha les noms de Bobby Bragan et de Johnny Lipon. Bragan, ancien pilote des Indians de Cleveland et des Pirates de Pittsburgh, est instructeur à Los Angeles. Lipon, ancien arrêt-court des majeures, a fini la saison 1960 comme gérant des Bears de Mobile, dans la Southern Association.

70] Décès

LAMOTHE, Moïse — A Montréal, le jeudi 6 octobre 1960, est décédé Moïse Lamothe, époux d'Olive Bédard, à l'âge de 86 ans et 9 mois. Funérailles le lundi 10 octobre; départ des salons de la Coopérative funéraire du nord de Chénéville pour service à 10 heures en l'église de Chénéville. Inhumation au cimetière paroissial. 70-235

TOURNOI DE LA SILHOUETTE — A. Thibault a frappé un 85 pour gagner récemment le tournoi de golf de la Silhouette. Thibault s'est mérité un magnifique trophée. Ci-dessus, de gauche à droite, A. Thibault, le champion, M. E.-J. Gagnon, propriétaire de la Silhouette, Roger Goulet, président du tournoi et M. Louis Thériault, représentant de M. J.-Emile Paré, de la brasserie O'Keefe.
(Photo Jacques Potvin)

La première fin de semaine s'amène avec les Hawks en première place

Par la PRESSE CANADIENNE

Alors que les équipes de la ligue Nationale de hockey entreprennent leur première fin de semaine de la saison 1960-61, les Black Hawks de Chicago occupent la première place dans le classement, avec trois points grâce à une victoire et une joute nulle.

Les Canadiens de Montréal ont toutefois laissé entendre, jeudi soir, qu'ils comptent bien dominer le circuit au moins cette saison encore.

Champions mondiaux et détenteurs de la coupe Stanley pour cinq saisons de suite, les Canadiens ont démontré qu'ils n'ont guère perdu de leur puissance en écrasant les Maple Leafs de Toronto 5-0 lors de leur première joute de la campagne.

Ce triomphe des Canadiens a été le plus décisif de la saison qui a commencé mercredi soir à Chicago et New York.

Deux joutes au calendrier pour ce soir: les Rangers de New York sont à Toronto et les Canadiens reçoivent la visite des Bruins de Boston.

Les Rangers, qui ont fini la saison dernière en dernière place dans le classement, ont commencé la nouvelle campagne sur un bon pied en battant les Bruins mercredi soir. La nouvelle édition des Rangers a été impressionnante.

Six recrues

L'équipe de New York compte dans ses rangs six nouveaux joueurs. Les Rangers n'ont perdu aucune des 11 joutes hors concours disputées avant le début de la saison et ce soir, ils seront en quête de leur deuxième victoire consécutive dans le calendrier régulier.

Les six équipes seront à l'oeuvre dimanche soir. Les Bruins seront les hôtes des Canadiens à Boston, alors que les deux équipes se feront face pour la deuxième fois en 24 heures. Jean Béliveau, le grand joueur de centre des Canadiens, a été blessé à un genou à l'entraînement et il n'a pu fournir son plein rendement contre les Maple Leafs. L'instructeur Toe Blake est toutefois d'avis qu'il sera en excellente condition contre les Bruins.

Dans les deux autres joutes au calendrier de dimanche soir, les Maple Leafs seront à Détroit et les Rangers à Chicago.

Hawks puissants

Les Black Hawks semblent avoir une puissante équipe cette saison. Tenus à une partie nulle de 1-1 par les Red Wings mercredi soir, ils ont eu leur revanche le lendemain soir alors qu'ils ont envahi Détroit et ont remporté une victoire de 4-2.

L'an dernier, les Hawks ont eu un début de saison chancelant, mais ils se sont ressaisis et formaient une équipe puissante vers la fin de la campagne.

Les Canadiens partagent présentement la deuxième place du classement avec les Rangers. Les deux équipes ont chacune une victoire à leur actif. Les Red Wings sont en quatrième position avec un point — une joute nulle et une défaite — et les Bruins et les Leafs se partagent la dernière place.

En dépit de toutes les prédictions des rédacteurs sportifs qui s'accordent à favoriser les Canadiens pour remporter une sixième coupe Stanley consécutive, Blake n'est pas satisfait de la tenue de ses joueurs et les dit loin d'être assurés d'un autre championnat.

Commentant la partie Montréal-Toronto, Blake a déclaré: "Ne lancez pas de fleurs à mes joueurs. J'ai horreur de ces victoires faciles. Je veux dire que j'aime remporter ces victoires ... en tout cas, vous me comprenez. Nous avons raté tellement d'occasions de compter."

La ligue Renaissance débutera sa nouvelle saison le 24 octobre

La ligue de hockey Renaissance débutera une nouvelle saison lundi soir, le 24 octovre, à 8 h. Tous les clubs seront à l'oeuvre ce soir-là, les Grenadiers rencontront les Fusiliers à 8 h. et les Lanciers affrontant les Cavaliers dans la partie suivante.

La ligue, qui fait des dons substantiels aux oeuvres de charité de Hull avec ses profits, en sera à sa quatrième saison d'activités. Plusieurs changements ont été apportés au bureau de direction, notamment au poste de président où Roger Léger a remplacé Roméo Gratton. Les directeurs de cette année sont Gaston Ouellette, Marcel Fortin, Louis Laflamme et Laurent Tessier.

Clifford Fleury est le nouveau gérant des Grenadiers, remplaçant Claude Forget. Le nouvel instructeur est Louis Laflamme. Roger Limoges remplace René Lévesque comme coach des Cavaliers.

Ovila Guénette reste comme instructeur des Fusiliers et Louis Poulin comme instructeur des Lanciers.

La politique de la ligue a été changée cette saison. Seuls les joueurs de plus de 28 ans pourront jouer. Une pratique pour les nouveaux aura lieu le 17 octobre, entre 8 h. et 10 h.

Le club Chénier-Côté a pris les devants après la première séance

Le club Chénier-Côté a pris les honneurs de la première soirée de bridge de la Ligue du Hull-Volant, lundi soir dernier, en récoltant un total de onze points et demi. Charles Chénier et Ernest Smith ont pris six points contre Ernest Leroux et Emile Paré, de la O'Keefe, qui en ont pris trois. Ernest Dompierre et Victor Côté ont pris cinq points et demi contre Wilfrid Arvisais et Laurent Gauthier, de la Labatt.

La Société des artisans a pris la 2e place avec un point de moins. Georges Daneau et Alan Russell ont pris cinq points et demi contre l'équipe numéro 1 de Spred Blanchette tandis que Léo Bourgoin et J.-E. Rainville ont récolté cinq points contre Lévesque et Desloges, du Dominion Automobile.

La ligue opère avec onze clubs seulement cette saison. Dow-Kingsbeer, Signals, Bonicalzi, Wrightville Appliances et l'Imprimerie nationale se sont retirés et ont été remplacés par Spred Blanchette, la Société des artisans, Gaumont Electric et A. Parent.

	Points
1—Chénier-Côté	11½
2—Soc. des Art. de Huli	10½
3—Gaumont Elec.	8½
4—O'Keefe	7½
5—Molson	7
5—Panthères noires	7
5—Dominion Auto	7
5—Spread Blanchette	7
6—A. Parent	6
6—Eddy	6
7—Labatt	4½

Ted Williams lancera la première balle cet après-midi à N. Y.

NEW YORK (PA) — Ted Williams, le redoutable cogneur des Red Sox de Boston, qui a annoncé sa retraite comme joueur actif la semaine dernière, lancera aujourd'hui la première balle au début de la troisième joute de la série mondiale entre les Pirates de Pittsburgh et les Yankees de New York.

Williams, qui "couvre" la série mondiale pour un magazine national américain, a déclaré que depuis qu'il a pris sa retraite, "le téléphone ne cesse de sonner et je reçois des offres de toutes les directions".

Williams a reçu des offres alléchantes d'éditeurs intéressés à publier sa biographie. Hollywood le réclame pour des essais cinématographiques en vue d'un film sur sa glorieuse carrière. Plusieurs clubs de baseball désirent aussi ses services pour un poste exécutif quelconque.

Williams a eu une vive émotion dans la loge des journalistes de Forbes Field, lors de la deuxième joute de la série mondiale.

Ligue américaine

Les As de Québec subissent une humiliante défaite de 10 à 1

SPRINGFIELD, Mass. (PA) — Jimmy Anderson, un ailier, a marqué trois buts hier soir alors que les Indians de Springfield, champions de la ligue Américaine la saison dernière- ont massacré les As de Québec au compte de 10-1.

Les Indians ont enfilé six buts en première période et en ajouté deux autres à chacun des autres engagements.

Marcel Paillé a été privé de son blanchissage pour les Indians lorsque Mauril Morrissette l'a déjoué à 13:41 de la dernière période. Il n'a pu empêcher le retour d'un premier lancer de Morrissette.

Anderson a donné le signal du massacre avec le premier de ses deux buts de la première période à 3:18. Les autres compteurs des Indians ont été Brian Kilrea, Billy McCreary, Bill Sweeney et Gerry Foley, tous dans la première période.

Anderson a marqué son troisième but à 2:18 de la deuxième période et Bruce Cline a porté le compte à 8-0 en faveur des Indians en comptant sur une passe de Sweeney à 11:34.

Cushenan sur une passe de Kilrea et Sweeney ont été les derniers à déjouer Gerry McNeil dans la dernière période.

La dernière demie de la dernière période a donné lieu à du jeu rude et l'arbitre Frank Udvari a imposé des punitions majeures à Cushenan et Kent Douglas, de Springfield et Bob Barlow, des As, qui échangèrent des coups.

PROVIDENCE (PA) — Deux buts du vétéran joueur de centre Ronnie Atwell ont conduit hier les Barons de Cleveland à une victoire de 3-1 aux dépens des Reds de Providence.

Atwell, un ancien joueur des Reds, a compté les deux premiers buts des siens à la première et à la deuxième période. La recrue Wayne Larkin, un ailier droit, a été le dernier compteur du Cleveland, trois minutes avant la fin de la partie.

Le seul but des Reds, à 13:30 de la dernière période, a été compté par Georges Ranieri.

ROCHESTER, N.Y. (PA) — Les Americans de Rochester ont pris une avance de 4-0 dès la première période et ont défait hier soir les Bisons de Buffalo au compte de 7-1, dans une partie de la ligue Américaine. C'était la première joute des Americans à domicile.

Les Americans ont compté trois buts alors que les Bisons étaient à court de personnel et un autre alors qu'ils étaient eux-mêmes à court d'un homme. Ils ont enfin reçu un cadeau d'un but lorsqu'un joueur des Bisons a compté dans ses propres filets.

Stan Smrke, Pat Hannigan, Wally Boyer et Hank Ciesla ont marqué les buts des vainqueurs dans la première période. Dick Gamble, de Buffalo, a compté dans ses propres filets dans la deuxième période et le but a été crédité à Ciesla.

Guy Rousseau et Smrke ont complété le pointage dans le dernier vingt et Phil Maloney a finalement compté pour Buffalo à 11:18 de la troisième période.

Ed Chadwick a bloqué 33 lancers dans la cage de Rochester.

ASSURANCE-HOSPITALISATION POUR L'ONTARIO

LE BUREAU D'OTTAWA
de la
COMMISSION DES SERVICES HOSPITALIERS D'ONTARIO
est maintenant situé dans le

FULLER BUILDING

pièce 900,
75, rue Albert.
Téléphone : CE. 5-6745
Heures d'affaires : 8 h. 30 a.m. à 4 h. 45 p.m.
du lundi au vendredi

Contre les Canadiens

Les Thunderbirds à l'aréna de Hull, dimanche soir, à 8h.

Les Canadiens de Hull-Ottawa rencontrent demain soir les Thunderbirds de Sault-Ste-Marie à l'aréna de Hull, à compter de 8 heures. La joute a lieu le soir afin de permettre aux amateurs sportifs de la région de regarder la 4e joute de la série mondiale à la télévision dans l'après-midi.

Forts de leur première victoire, jeudi soir, contre le Royal de Montréal, les Canadiens attendent les Thunderbirds de pieds fermes. Le joueur-instructeur Glen Skov a déclaré hier soir qu'il enverrait le même alignement afin de faire jouer soit Bob Duncan ou Chuck Hamilton sur la défense. On sait que ces deux joueurs, blessés au cours de l'entraînement, n'ont pas participé à la partie de jeudi contre le Royal.

Ceci veut donc dire que Cliff Pennington sera au centre entre Bobby Rousseau à l'aile droite et Willie O'Ree à l'aile gauche. Cette ligne, probablement la meilleure de la ligue, a récolté trois buts jeudi, chaque joueur comptant un but.

Skov sera au centre entre Bob Ellett et Johnny Annable et cette ligne sera envoyée dans la mêlée contre la meilleure ligne des Thunderbirds.

Terry Gray sera à l'aile droite et Gilles Tremblay à l'aile gauche sur l'autre ligne, avec Joe Szura au centre. Les joueurs de défense sont Jean Gauthier, Jean-Claude Tremblay et Al MacNeil. Ce dernier est le capitaine de l'équipe cette saison.

Les substituts sont Yves Locas, Keith McCreary et André Drolet.

L'équipe du Sault-Ste-Marie comprend plusieurs joueurs de l'an dernier. Le nouvel instructeur Billy Reay, anciennement des Leafs de Toronto, compte sur des joueurs tels que Jim Farelli, Matt Ravelich, Erwin Zemreau et John Offidani comme le noyau du club. En Dennis DeJordy, Reay compte sur un des meilleurs gardiens de buts de la ligue.

Red Schoendienst est congédié mais veut quand même jouer au baseball

MILWAUKEE (PA)—Une des plus imposantes figures dans le monde du baseball, le joueur de deuxième but Albert (Red) Schoendienst, qui a conduit les Braves de Milwaukee au championnat de la ligue Nationale les deux saisons qu'il a pu passer avec eux au complet, a reçu hier son congé sans condition.

Schoendienst avait lui-même demandé son congédiement. On lui avait offert un poste dans l'organisation des Braves, mais il l'a refusé.

A 37 ans, Red Schoendienst se lance donc seul dans la continuation de sa campagne pour défier les effets de la lutte avec la tuberculose il y a deux ans. Il a passé 18 ans de sa vie dans le baseball. On peut dire que pendant 15 de ces années, il a été reconnu comme un des plus grands joueurs dans les ligues majeures. Il a passé presque toute sa carrière avec les Cardinals de St-Louis.

Il s'y attendait

Son départ n'a guère causé de surprise. La semaine dernière, c'est lui-même qui déclarait: "Je ne m'attends pas à être avec les Braves la saison prochaine."

La nouvelle du congédiement de Schoendienst a été communiquée par John McHale, le gérant général des Braves, qui a déclaré:

"Red en est venu à la conclusion qu'il peut encore rendre service à quelque équipe des majeures et il sera ainsi en mesure de se chercher une affiliation nouvelle."

Rejoint à son domicile de St-Louis, Cchoendienst a déclaré: "Je suis d'avis que je pourrai me faire embaucher par quelque équipe. Je n'ai encore discuté de mes projets d'avenir avec personne." Il n'a pas voulu dire s'il avait songé à une équipe en particulier en dressant ses plans.

Un tuberculeux

Schoendienst a déclaré que selon lui, les Braves de cette année auraient dû remporter le championnat de la ligue Nationale. En 1957 et 1958, alors qu'il joua régulièrement, les Braves remportèrent le championnat de leur circuit. En 1957, ils réussirent même à vaincre les Yankees de New York dans la série mondiale. Les Yanks battirent les Braves la saison suivante.

C'est immédiatement après la série mondiale de 1958, dans un examen médical routinier, qu'il fut découvert qu'il souffrait de tuberculose. L'hiver suivant, il subit une intervention chirurgicale pour l'enlèvement d'une partie d'un poumon. Il ne put revenir au jeu que vers la fin de la saison 1959.

Red a établi toutes sortes de records dans la ligue Nationale. Celui dont il est le plus fier a été établi en 1950, alors qu'il accepta 320 chances au deuxième but et ne commit pas une seule erreur.

Des interventions chirurgicales à quatre Orioles

BALTIMORE (PC)—Les voltigeurs Jack Brandt et Gene Stephens ont quitté l'hôpital Union Memorial de Baltimore hier, quatre jours seulement après avoir subi des interventions chirurgicales.

Brandt a été opéré à la main droite et Stephens au poignet droit. Deux autres joueurs des Orioles de Baltimore devront être hospitalisés la semaine prochaine. Marv Breeding subira une intervention chirurgicale au nez et le joueur de premier but Jim Gentile à un pied.

Wilf Greaves est suspendu

NEW YORK (PA) — La Commission athlétique de l'Etat de New York a suspendu hier Wilfie Greaves, le champion poids moyen du Canada et de l'Empire britannique, pour une période indéfinie. Cette décision a été prise sur la recommandation de la Fédération canadienne de boxe. Greaves est suspendu parce qu'il a négligé de respecter un contrat l'engageant à rencontrer Dick Tiger de la Nigeria.

Greaves devait rencontrer Obdulio Nunez dans une semi-finale de six rounds le 15 octobre au Madison Square Garden, mais il ne pourra accepter ce match vu qu'il est suspendu.

NOMINATION

Regional Realty Ltd. annonce qu'ils ont ajouté le nom de M. Raymond Berthiaume à la liste de leur personnel.

M. Berthiaume est directeur de l'Association des propriétaires d'Ottawa, directeur de l'Association des propriétaires du Parc Heron, membre de l'Association "Community Planning", membre de la Société St-Jean-Baptiste et, durant les années 1959-1960, il fut vice-président de l'amicale de l'Institut Dale Carnegie.

Il a été associé à l'industrie de la construction durant des années (maisons et appartements) et il est compétent dans le financement hypothécaire, en plus de s'être spécialisé dans le développement des terrains.

M. Berthiaume apporte avec lui à la Regional Realty une vaste connaissance dans l'immeuble et il se fera un plaisir de discuter de tous problèmes d'immeuble avec ses nombreux amis et clients.

Ronald Rochon au concours M. Univers

ROCKLAND — (DNC) — En se classant quatrième au concours de M. Amérique, tenu dernièrement au Monument national de Montréal, Claude Rochon, de Rockland, aura l'occasion de participer au concours de M. Univers qui doit avoir lieu prochainement aux Etats-Unis.

Rochon, qui détient le titre de M. Ottawa, est très bien connu dans notre région et ses admirateurs sont confiants qu'il fera belle figure au concours de M. Univers.

Economisez jusqu'à 33% sur vos frais de chauffage

© NORM ADVERTISING, Inc

OBTENEZ PLUS DE CHALEUR AVEC MOINS DE COMBUSTIBLE — LAISSEZ-NOUS POSER UN ACCUMULATEUR DE CHALEUR A VOTRE FOURNAISE A AIR CHAUD FORCE.

REMARQUEZ BIEN CES AVANTAGES:

- Une économie jusqu'à 33% sur vos frais de chauffage — nous garantissons au moins 20%, sinon nous enlèverons l'accumulateur et rembourserons votre argent.
- Aucune modification à apporter à votre fournaise.
- Aucune machine compliquée — donc aucun entretien.
- Posé et prêt à fonctionner en 4 heures.

© NORM ADVERTISING, Inc

- La durée de votre brûleur à l'huile sera augmentée d'au moins 20%.
- Votre accumulateur de chaleur est garanti durer plus longtemps que votre fournaise.
- Plus de confort au sous-sol ainsi qu'à toutes les autres pièces de la maison.
- Vous pouvez prendre jusqu'à 3 ans pour payer votre accumulateur.
- Vous le payez à même vos économies de chauffage.

Installation incluse **49.95** si vous avez un contrat d'huile combustible avec nous
(Tel qu'annoncé à la TV)

INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.
Huile combustible — Matériaux de construction de qualité
1950, rue Scott, OTTAWA Téléphone: PA. 2-3481

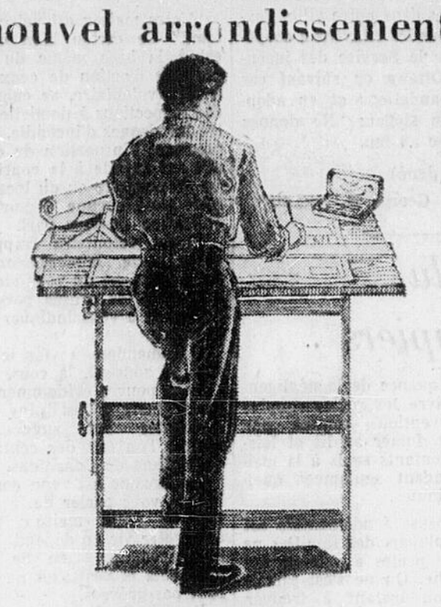
Pourquoi ne pas profiter, dès maintenant, des avantages que vous désirez, dans votre prochaine maison ... au superbe nouveau lotissement de

MANORDALE HEIGHTS

Le nouvel arrondissement chic du West End d'Ottawa

Peu importe la multitude de plans que vous avez élaborés pour votre nouvelle maison, on peut les résumer à ceci: vous désirez une maison qui exprime votre personnalité tout en convenant à votre budget.

Le caractère distinctif d'une maison tient beaucoup plus à l'originalité qu'à l'argent; plus à l'aménagement étudié qui tient compte de la maison en fonction de la famille que de la famille en fonction de la maison.

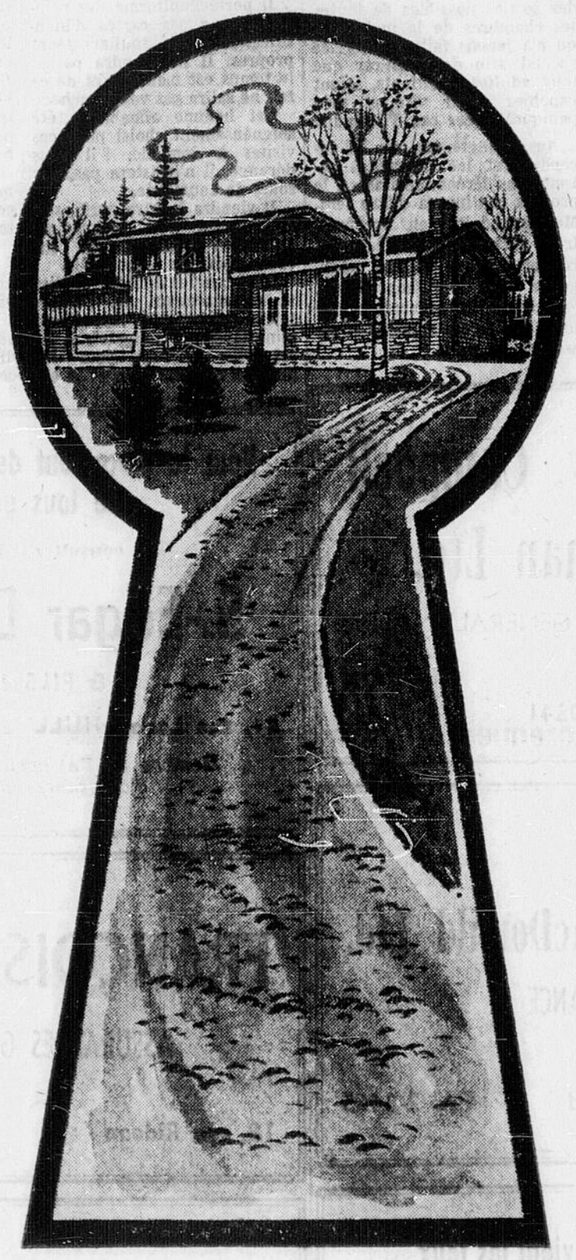


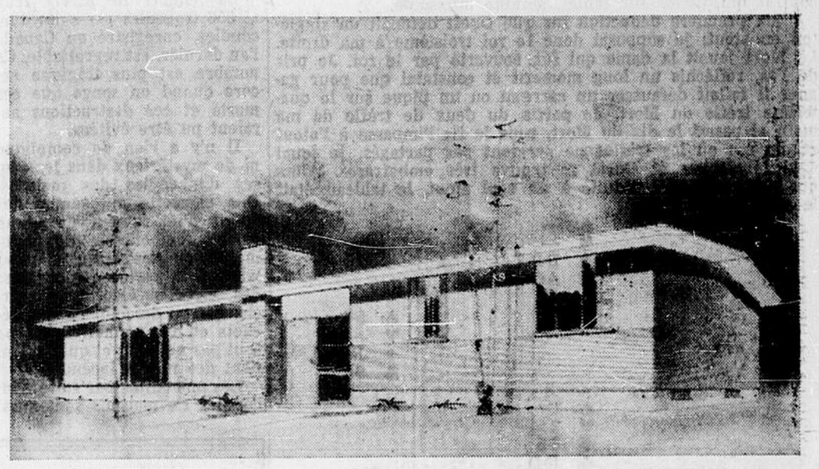
C'est au lotissement de Manordale Heights que vous trouverez plusieurs des facteurs qui contribuent à la personnalité d'une maison — des maisons conçues individuellement et qui ont été construites pour les besoins de chaque famille. Vous pourrez y admirer des exemples frappants de maisons tant de style classique que traditionnel, étudiées pour procurer du confort; pour procurer toutes les aises possibles. Plus de 58 modèles différents au choix.

Si votre famille est attachée à son foyer, peu importe votre budget, vous pouvez acheter le genre de maison qui vous plaît, dès maintenant, au nouveau lotissement de Manordale Heights. Allez vous y promener cette fin de semaine et constatez-le par vous-même ! Manordale Heights est situé sur les terrains les plus hauts d'Ottawa et de la banlieue, surplombe la ceinture verte et n'est qu'à quelques minutes de Carlingwood et du Westgate en passant par l'avenue Woodroffe et le viaduc du Chemin de la reine.

La "Laurentian" de la Dale Construction Co. Ltd.

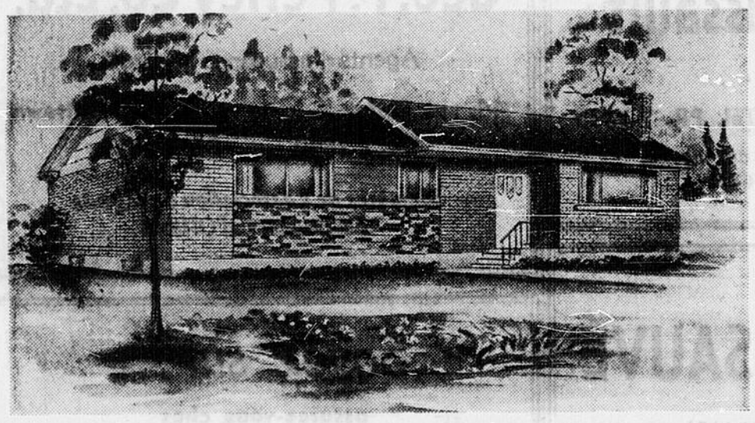
Comprend un immense vivoir et salle à manger, "de la façade à l'arrière". La "Laurentian" comme toutes les maisons "de qualité" Dale, vous offre plus de valeur au pied carré que les maisons comparables. Choix des modèles "Carleton", "Cypress", "Californian" et "Niagara". Des maisons construites pour vous convenir. 5 modèles, côte à côte, à visiter et toutes illuminées le soir pour agrémenter votre examen. TA. 5-1379





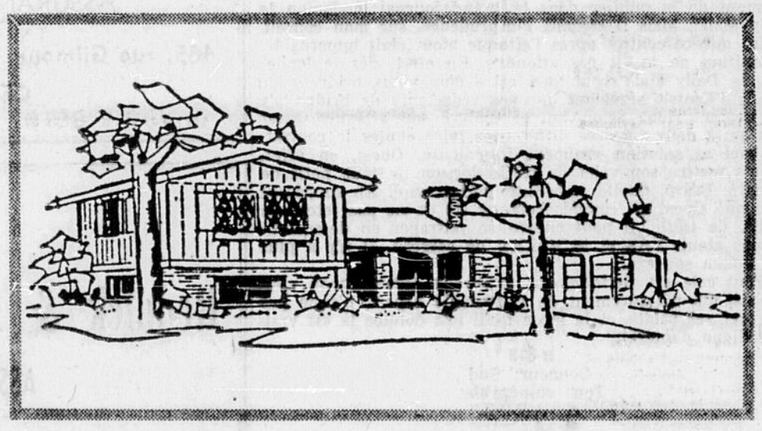
La "Edinburgh" de la Kirk Builders (Ottawa) Limited

Voici une très belle maison dont l'architecture étudiée est synonyme d'une vie entière de confort, d'économies et d'entretien facile. Les meilleures maisons, tout comme les familles les plus intéressantes, reflètent une personnalité qui leur est propre. Une maison "Kirk" invite cordialement tous ceux qui s'en approchent; votre famille s'y plaira énormément; vos hôtes s'en souviendront longtemps après y avoir passé des heures agréables. TA. 5-1252.



Le "Rideau" de Skead Bros.

C'est à Skead Bros. qu'il faut tout d'abord s'adresser pour acheter une "maison bien à soi" qui offre du confort à peu de frais. Que ce soit la superbe "Rideau" ci-dessus ou que ce soit l'une de nos "Mayfair", "Sheraton" ou "Elizabeth" au caractère distinctif. Toutes ces maisons sont construites de façon à pourvoir à d'agréables endroits de séjour en plein air et sur des terrains suffisamment grands pour y circuler librement tout le tour. Venez vous rendre compte de ce que nous affirmons. TA. 5-1640.



Les maisons traditionnelles de MacDonald

Les avantages qui découlent de l'achat d'une maison construite par MacDonald sont beaucoup trop nombreux pour que nous puissions les énumérer ici. Les maisons MacDonald ont démontré leur faculté unique de conserver une valeur de revente toujours croissante parce que ces maisons étudiées ne se démodent pas. Vous bénéficierez d'un confort "vraiment supérieur" dans une maison MacDonald. Vous pourrez visiter la maison modèle tous les jours. TA. 5-2164.

Vous pouvez prendre possession moyennant un dépôt de $1,000

Le lotissement de Manordale Heights comprend un centre d'emplettes, des églises, des écoles publiques et séparées ainsi que des parcs à profusion. Tous ces grands terrains, dont la façade minimum mesure 75 pieds, disposent des services municipaux. L'égout sanitaire, l'aqueduc, les bornes-fontaines et les rues sont entièrement payés. Aucune taxe d'améliorations locales et taxes très modiques.

LE MAXIMUM DE CONFORT À MANORDALE HEIGHTS

"Des maisons caractérisées à des prix de séries"

Au service du nouveau lotissement de Manordale Heights

24 HEURES PAR JOUR

- SERVICE COMPLET DE CHAUFFAGE
- LIVRAISON AUTOMATIQUE D'HUILE COMBUSTIBLE
- ENTRETIEN DE BRULEURS A L'HUILE

Composez PA. 2-4639

BELLMAN FUEL OIL & EQUIPMENT LTD.

1489, chemin de Merivale
OTTAWA 5, (Ontario)

1146, avenue Carling
OTTAWA 3, (Ontario)

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à
M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec.

LES ECHOS

Le chroniqueur qui présente au grand public des problèmes variés peut s'attendre à des échos si l'une de ses affirmations est plus ou moins fondée. A ce sujet Pierre Albarran classait la main suivante comme l'un de ses meilleurs souvenirs.

Voyons tout d'abord la main et son histoire suivra.

Donneur: Sud
Personne vulnérable

N: ♠ R-V-10 ♥ D-8 ♦ D-9-8-7 ♣ A-10-8-7

O: ♠ A-9-8-7-6 ♥ 3 ♦ A-V-4 ♣ V-6-5-3

E: ♠ 5-4-3-2 ♥ R-10-2 ♦ R-10-3-2 ♣ 9-4

S: ♠ D ♥ A-V-9-7-6-5-4 ♦ 6-5 ♣ R-D-2

SUD	OUEST	NORD	EST
1-coeur	1-pique	2-S-A	passe
5-coeurs (1)	passe	passe	passe

(1) Nord et Sud ont légèrement soufflé les valeurs de leur main et le résultat est un contrat un peu tendu!

Entame: — trois de coeur

Je laisse la parole à Albarran.

"Cette donne se présenta, il y a plusieurs années et les nominations ne sont pas du tout classiques. D'ailleurs l'intérêt principal de la main réside dans le jeu de la carte. La lutte entre Ouest et Sud s'engagea dès la première levée. Que faut-il entamer? A mon avis un petit trèfle. Mais mon adversaire choisit le trois de coeur et cette attaque me donna certaines indications grâce auxquelles je pus réussir un contrat qui, cartes sur tables, semble infaisable.

Ma première déduction fut que Ouest détenait un singleton en atout; je supposai donc le roi troisième à ma droite. Le Mort jouait la dame qui fut couverte par le roi. Je pris de l'as, réfléchis un long moment et constatai que pour gagner il fallait défausser un carreau ou un pique sur le quatrième trèfle du Mort. Je partis du deux de trèfle de ma main et passai le dix du Mort, puis je fis l'impasse à l'atout et, au cas où les trèfles ne seraient pas partagés, je jouai cinq fois coeur et Ouest se trouva très embarrassé. Alors que ma main était réduite à un seul atout, le tableau était le suivant: —

N: ♠ — ♥ — ♦ D-9-7 ♣ A-5-4

O: ♠ A ♥ — ♦ A-V ♣ V-6-5

E: ♠ 5-4 ♥ — ♦ R-10-3 ♣ 9

S: ♠ D ♥ 2 ♦ 6-5 ♣ R-D

Je jouai le deux de coeur. Ouest réfléchit et jeta l'as de carreau, ce qui était fort bien joué. J'eus alors l'impression que mon coup était perdu et je défaussai le sept de carreau du Mort. Mais il restait un espoir, le VALET de carreau en Ouest. Je jouai donc roi et dame de trèfle, puis le cinq de carreau. Ouest était en main, car Est n'avait aucun intérêt à prendre et je fis encore l'as de trèfle, grâce à l'obligeance de l'adversaire.

Cette donne est l'un de mes (Albarran) meilleurs souvenirs de bridgeur. Me trouvant un jour à Londres, je la racontai à mon vieil ami le colonel Beasly qui décida immédiatement de la publier dans le grand journal londonien le "Daily Mail". Mais il commit l'imprudence, sur mon conseil, de dire que ce contrat après l'attaque atout était imperdable. La punition ne se fit pas attendre. En effet, dès le lendemain, le Daily Mail reçut une lettre d'un vieux bridgeur du fond de l'Ecosse, signalant que ses rédacteurs de bridge n'y connaissaient rien! Selon lui, et malgré son attaque, Ouest aurait pu à deux reprises différentes faire chuter le contrat.

Voici sa solution vraiment ingénieuse. Ouest, en effet, n'a qu'à mettre son valet de trèfle lorsque je joue petit de ma main. Bravo, quelle étonnante perspicacité! En supposant même que Ouest ait commis l'erreur (!) de ne pas jeter son VALET de trèfle, il peut encore se rattraper en défaussant sur mes atouts l'AS et le VALET de carreau. Il n'y a plus alors aucun squeeze.

Tout cela est parfaitement exact. En somme, mon vieil Ecossais, qui est sûrement un redoutable expert, n'aime pas conserver ses valets, et la leçon qu'il m'a donnée là est vraiment digne d'intérêt."

H-675

Donneur: Sud
Tous vulnérables

N: ♠ A-R-3-2 ♥ 4 ♦ 8-7-6-3 ♣ D-7-4-2

O: ♠ V-10-9 ♥ D-8-6-3 ♦ D-5-4 ♣ R-V-9

E: ♠ D-8-7-6-4 ♥ V-7-5 ♦ V-2 ♣ 10-8-6

S: ♠ 5 ♥ A-R-10-9-2 ♦ A-R-10-9 ♣ A-5-3

SUD	OUEST	NORD	EST
1-coeur	passe	1-pique	passe
3-carreaux	passe	5-carreaux	passe
6-carreaux	passe	passe	passe

Entame: — valet de pique

Bonne semaine. Noël Duchesne

Concours de beauté pour enfants

BAZAR ET EXPOSITION
OTTAWA HADASSAH
16 novembre 1960 — Colisée, parc Lansdowne

Prix en argent $75.00

TROIS GROUPES D'AGES	PRIX DANS CHAQUE GROUPE D'AGES
Enfants jusqu'à 2 ans	Premier prix —$25, et coupe
3 à 5 ans	Deuxième prix — coupe
6 à 10 ans	Troisième prix — coupe

LES INSCRIPTIONS DOIVENT ETRE D'UNE PHOTO DE DIMENSION 8 x 10 au minimum — pas d'instantanés s'il vous plaît.

Tarif d'inscription de $1.00 doit accompagner la PHOTO à l'un des dépôts suivants.

STUDIOS SIMARD, 238 St-Joseph, Hull
PAUL HORSDAL, 286 rue MacLaren, Ottawa
STUDIO THOMAS, 784 rue Bank, Ottawa
VAN'S STUDIO, 238 rue Sparks, Ottawa
B et B PHOTOGRAPHY, 149½ St-Rédempteur, Hull
MME J. COGAN, 1047 promenade Bakervale
MME H. HYMES, 2261 Hillary, Alta Vista

Toutes les inscriptions doivent nous parvenir avant le 14 novembre. Les prix seront distribués aux gagnants au Colisée du Parc Lansdowne, le 16 novembre 1960.

NOM .....
ADRESSE ..... SEXE .....
Tél. ..... Age ..... Age de l'enfant lors de la prise de la photo .....
NOM DES PARENTS .....

On peut se servir de cette formule comme bulletin d'inscription

Du 9 au 15 octobre, c'est la semaine de PREVENTION des incendies

Message du maire Nelms

Le maire George H. Nelms d'Ottawa encourage fortement la population d'Ottawa à collaborer avec les autorités afin de prévenir les incendies. Il a émis le message qui suit à l'occasion de la Semaine de prévention des incendies, du 9 au 15 octobre:

"Au cours de la semaine du 9 au 15 octobre, Ottawa se joindra aux autres villes du Canada dans l'observance de la Semaine de prévention des incendies.

"Les incendies peuvent être évités; et, dans le but de réduire les causes d'incendies tragiques dans notre ville, j'exhorte tous les citoyens à coopérer avec le Service des incendies d'Ottawa en suivant ces recommandations et en adoptant son slogan: "Ne donnez pas prise au feu.

(signé)

George H. NELMS".

Message du chef des pompiers

Le slogan de 1959: "Ne donnez pas prise au feu", sera encore utilisé cette année. Le chef du Service des incendies d'Ottawa, M. M. W. Dolman, demande aux citoyens d'Ottawa de se rappeler en tout temps de ce slogan, parce qu'il y a moyen d'éviter les feux.

Le nombre de 82,471 feux et 556 tragédies par suite d'incendies, enregistré au Canada l'an dernier, est regrettable. Ce nombre est plus tragique encore quand on songe que ces morts et ces destructions auraient pu être évitées.

Il n'y a rien de compliqué ni de mystérieux dans les causes d'incendies des maisons. Une cigarette qui tombe des doigts d'un fumeur dans une chaise rembourrée; des allumettes ou des briquets qu'on laisse à la portée des enfants; des circuits électriques surchargés ou défectueux; des déchets et des traîneries qui ne sont pas nettoyés et qui deviennent des nids à incendies.

Les mortalités par suite d'incendies de maisons sont aussi la conséquence de la négligence à suivre les règles simples de prévention, comme par exemple, fumer au lit et laisser les enfants seuls à la maison pendant seulement quelques minutes.

Une cause fondamentale est que la plupart des familles ne sont pas prêtes à agir en cas d'incendie. On ne s'est jamais arrêté un instant à trouver des sorties possibles de toutes les chambres de la maison et on n'a jamais fait un exercice spécial afin de s'assurer que tous, adultes et enfants, soient capables d'agir vite et sans panique, et ces cas d'incendie.

Aussi longtemps que les incendies et les mortalités seront considérées inévitables, le progrès continuera d'être lent. Mais quand les gens reconnaîtront partout que les feux sont réellement dus à leur négligence et à leur imprudence, les règles de prévention des incendies seront apprises et observées.

Les inspections à domicile protègent contre le feu

"Votre maison est votre château!" Ce dicton bien connu est à la base même du programme d'action de ceux qui, à titre volontaire, se chargent des inspections à domicile contre les risques d'incendie. C'est pourquoi l'inspection du domicile est sujette à la courtoisie du propriétaire ou du locataire mais sans aucune dépense ni obligation de leur part.

Si un volontaire frappe à votre porte, laissez-le entrer. Sa mission est de vous aider à découvrir les causes possibles de feu et à vous indiquer leur présence.

Il demandera à voir le cuisine, le sous-sol, la cour.

Vous pouvez évidemment refuser, mais il est plus sage d'accepter ses suggestions, comme l'on fait des centaines de milliers de Canadiens.

Cet homme est venu dans le but de vous parler de la sécurité de votre maison; peut-être votre vie en dépend. Vous ne dépenserez rien de plus pour cela et vos taxes n'en seront pas grévées.

Il porte l'uniforme des pompiers et a ses cartes d'identification. Ses souliers sont propres. Il ne viendra pas si le temps est mauvais, et de ce fait ne salira pas vos planchers.

Cet homme aimable a été soigneusement choisi pour ces visites à domicile. S'il vous dérange, il n'insistera pas, par souci de courtoisie.

Il viendra à votre porte, soit à la suite d'un programme municipal organisé, soit sur votre demande personnelle.

Bien que les édifices publics et commerciaux du Canada soient sujets à des inspections minutieuses et obligatoires, on est plus tolérant pour les maisons résidentielles et la vie privée des propriétaires est respectée. Néanmoins, disons que c'est dans ces maisons que les ¾ des incendies se déclarent et le plus souvent avec des résultats tragiques.

Visites efficaces

De plus en plus dans tout le Canada, des inspections volontaires ou d'entraide ont été organisées envue de résoudre d'une façon aussi efficace que possible le problème des incendies. Bien que ce programme soit spécialement mis en valeur pendant la semaine de prévention des incendies, il reste applicable toute l'année.

Habituellement, ces inspecteurs agissent par équipes, rue par rue, à l'aide d'un véhicule du service d'incendies, continuellement en liaison radiophonique avec la station de pompiers, pour parer à tout cas d'urgence. A moins qu'on ne leur en fasse la requête, ils se limitent habituelement au sous-sol et à la cour, restant sur le qui-vive constamment pour vérifier déchets, entreposages de liquides inflammables, cendres, tuyaux de poêles, de cheminées, fils électriques dégarnis ou défectueux. Ils notent les installations visiblement dangereuses ou douteuses et établissent un rapport personnel sans mentionner votre nom et sans mettre les voisins au courant. Ils ne se permettront pas non plus de vous conseiller tel ou tel ouvrier ou tel ou tel article.

Et la suite dépend de vous

Cette visite a été purement amicale et le reste vous regarde.

Comme le dit si bien le service des incendies, "les incendies les mieux combattus sont ceux que l'on prévient".

Le SCEAU de la SECURITE

AIDERA le Service des incendies à vous AIDER, si vous avez à la maison un enfant de moins de 2 ans . . . un invalide . . . ou une personne âgée qui aurait besoin de secours particuliers.

En cas d'incendie à la maison

EXPEDIEZ CE COUPON
au SERVICE DES INCENDIES
OU
REMETTEZ-LE A LA SOLLICITEUSE DE LA PLUME ROUGE, quand elle passera vous voir le 17 OCTOBRE

Chef des pompiers
M. W. DOLMAN,
Service des incendies,
458, rue Slater, Ottawa.

Oui, j'aimerais recevoir le sceau de sécurité chez moi.

NOM .....
(s.v.p., lettres moulées)
ADRESSE .....
.....
No de téléphone .....

Ault, Kinney, Campbell & Gallichan Ltd.
ASSURANCE GENERALE
465, rue Gilmour Ottawa
CE. 3-9341

Reddick & MacDonald Ltd.
ASSURANCE
235, chemin Richmond PA. 2-3465

L'isolation prévient les feux . . .
Epargnez sur les factures de combustible

AMIANTE CIMENT	ISOLATION DE MAISONS
JOINTS	CIMENT H.T.
CORDE	REFRACTAIRES
PLANCHES MURALES	"PLIBRICO"
BOURRAGE	BRIQUE
ISOLATION POUR TUYAUX D'AMIANTE	REFRACTAIRE
LAINE MINERALE (tissé canadien)	PRODUITS DE MAGNESIE

Insulation Products
956, chemin Merivale Tél. PA. 8-4607
CLIFF HIND, propriétaire

EXTINCTEURS D'INCENDIE
PYRENE
ARRETEZ LE FEU — SAUVEZ DES VIES
Dans un contenant commode d'une pinte pour la maison et jusqu'à 2½ gallons pour les industries et les institutions. Aussi genre antigel dans le format de 2½ gallons pour les besoins industriels à l'extérieur.
BIOXYDE DE CARBONE
Extincteurs d'incendie à produits chimiques
PYRENE, GENRE PRESSION
Un agent extincteur des plus actifs pour combattre les incendies causés par l'huile et l'essence . . . pour la maison et l'industrie.
En format d'une pinte pour les maisons, les industries, les bureaux, etc.
BUILDERS SALES LTD.
DEPUIS 1844
QUINCAILLERIE GENERALE
531 SUSSEX DRIVE CE 3-5617

Pour le placement de vos assurances de tous genres
consultez le bureau
S.-Edgar Dussault
& FILS INC.
31, rue Laval, HULL Tél. PR. 7-3835
Membre de l'Association des agents d'assurances d'Ottawa

FRANÇOIS SAUVÉ
ASSURANCES GENERALES
18, rue Rideau Tél. CE. 2-7489

AURÈLE-J. HOULE
ASSURANCE ET IMMEUBLE
265, chemin de Montréal Tél. SH. 6-8101

Community Insurance Agency LTD.
ASSURANCES GENERALES
202, rue Queen CE. 3-3327
Licenciée pour Québec et Ontario

Georges Benoît & Cie
ASSURANCE GENERALE
65, rue Maisonneuve HULL
Téléphone PR. 7-6434

Agence J. A. N. Mercier
ALICE MERCIER, propriétaire
Assurances générales — Immeuble
45, rue Rideau Tél. CE. 3-4898

Geo. F. Perley Co. Ltd.
Agents d'assurance générale
46, rue Elgin Ottawa
CE. 2-2650 — CE. 2-2659
Membres de l'Association des agents d'assurances d'Ottawa

Soyez sûr . . .
assurez-vous chez
ASSURANCES GUERTIN LTEE
ANDRE TESSIER, président
ASSURANCE GENERALE
102, rue Principale HULL
PR. 7-5223 — PR. 7-3875
"L'assurance est le bouclier du sage"
ANDRE TESSIER LTEE — IMMEUBLE

GROS LAVAGE DE FAMILLE?
BAINS POUR TOUTE LA FAMILLE?

LES DEUX LE MEME JOUR?
...CERTAINEMENT...
SI VOUS AVEZ UN
CHAUFFE-EAU A GAZ
Rien de plus commode que d'avoir AMPLEMENT d'eau chaude pour le lavage, la vaisselle et les bains de toute la famille — lorsque vous en voulez. Ayez toute l'eau chaude qu'il vous faut en toutes circonstances et sans délai. Procurez-vous un CHAUFFE-EAU A GAZ rapide et économique, ENTIEREMENT AUTOMATIQUE, aujourd'hui. Il n'y a pas de combustible comme le gaz naturel!
FAITES VOTRE CHOIX
ACHETEZ-LE! $169.75 — $3.75 par mois porté à votre compte de gaz (le gaz en plus)
OU
LOUEZ-LE! $1.75 par mois porté à votre compte de gaz (le gaz en plus)
Venez visiter nos salles de montre, et voyez les sécheuses fonctionner.
POUR UN SERVICE COMPLET DE VENTE — ENTRETIEN, GAZ NATUREL OU PROPANE, APPELEZ SHORGAS
1092 OUEST, rue SOMERSET
PA. 2-7731
Vendeur autorisé de l'OTTAWA GAS

DIMANCHE 9 OCTOBRE
283e jour de l'année 1960
Lev. Cou.
Lune 8.38 10.47
Soleil 6.07 5.26

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

DIMANCHE 9 OCTOBRE
283e jour de l'année 1960
FETE
XVIII Pentecôte

SAMEDI, 8 OCTOBRE 1960 HULL ET LA REGION Treize

Réponse des proprios à l'échevin Richard

L'exécutif de la Ligue des propriétaires de Pointe-Gatineau, réuni vendredi soir en assemblée spéciale, maintient ses affirmations à l'effet que les livres de la ville de Pointe-Gatineau révèlent un déficit au service de l'électricité pour les trois dernières années.

"C'est avec des chiffres à l'appui que la Ligue a dernièrement demandé une enquête sur l'administration déficitaire du service de l'électricité. Nous voulons que la ville de Pointe-Gatineau soit dotée d'une Commission électrique dont l'administration ne relèvera pas d'un seul échevin."

Tel est le commentaire que fait le président de la Ligue, M. Marcel Lacroix, au nom du groupement, en réponse aux allégations de l'échevin Jean-Paul Richard qui soutient une opinion contraire à celle de la Ligue.

"L'exécutif de la Ligue constate avec regret le peu d'encouragement que lui accorde l'échevin Richard. La Ligue désire réellement l'avancement et le progrès de la ville ainsi que le plus grand bien-être des contribuables" ajoute M. Lacroix.

Les membres de l'exécutif disent qu'ils ne sont pas intéressés à des controverses inutiles avec l'un ou l'autre des membres du Conseil municipal, mais qu'ils ne lâcheront pas prise dans leurs diverses revendications.

16,886 véhicules fabriqués au pays en septembre

(PC) — Le Bureau fédéral de la statistique a rapporté aujourd'hui que le nombre des véhicules commerciaux fabriqués au Canada au cours de septembre et des neuf premiers mois de l'année dépasse celui des périodes correspondantes de 1959.

Ainsi, 16,886 véhicules ont été fabriqués dans les fabriques canadiennes en septembre contre 13,129 en septembre 1959. De ce nombre, 12,371 unités sont des voitures pour voyageurs et 4,515 sont des véhicules commerciaux. En septembre 1959, le total était de 9,636 voitures pour voyageurs et de 3,293 véhicules commerciaux.

Compte tenu de l'augmentation de la production en janvier, en mars et en mai, le total de janvier à septembre est de 300,288 unités; il était de 296,200 lors de la période correspondante l'an dernier.

Le nombre des voitures pour voyageurs est passé de 241,564 à 243,202 unités, et celui des véhicules commerciaux de 54,636 à 57,026.

La LOC prend la vedette à "Perspective"

La LOC, dont la semaine consacrée à la famille ouvrière est sur le point de se terminer, prendra la vedette, ce soir, à la télémission "Perspective", à CBOFT. Cette émission prend l'affiche à 6 h. 45.

Une dizaine de Locistes interrogés sur les origines et les buts de leur mouvement, feront connaître aux téléspectateurs le travail particulièrement accompli par la Ligue ouvrière en ce qui concerne l'orientation des foyers chrétiens.

Il sera question des moyens de culture des foyers ouvriers. Le président de la Fédération diocésaine de la Ligue ouvrière, M. Joseph Cloutier, parlera de ces moyens de culture, le travail, les services d'information et l'étude.

Mme Joseph Cloutier, présidente de la Fédération de la LOCF, parlera elle aussi de la devise du mouvement: "Rendre les foyers plus chrétiens".

SALUT AU DRAPEAU — Vendredi après-midi, sur le terrain des écoles Notre-Dame et Saint-Médard à Deschênes, avaient lieu la bénédiction et la levée d'un drapeau officiel de la province de Québec. Ce drapeau est un don de la Société Saint-Jean-Baptiste de Deschênes et a pour but d'animer la ferveur patriotique des élèves masculins et féminins de la municipalité. On voit dans la photo, de gauche à droite, l'abbé Aurèle Decelles, curé de la paroisse Saint-Médard de Deschênes, les cadets du Régiment de Hull, Peter Unwin, Jean-Paul Beaudry, Jean-Pierre Gendron, tous trois élèves à l'école Saint-Médard, saluant le drapeau que hisse M. Gérard Binette, principal de l'école Saint-Médard et chef-instructeur au Régiment de Hull.

(Photo Champlain Marcil)

Un cercle "Matt Talbot" est établi dans la ville de Hull

Un nouveau mouvement anti-alcoolique a pris naissance à Hull sous le nom de "Forum Matt Talbot." Les membres des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc de St-Joseph de Hull avaient invité à leur assemblée mensuelle le 29 septembre dernier, M. Denis DeCelles, fondateur de ce mouvemnt, qui leur en a expliqué la nature.

MM. DeCelles, R. Gingras, P. Provost, J. Poirier et R. Pilote ont expliqué à l'assistance que le Forum Matt Talbot a été fondé pour venir en aide aux gens qui voudraient bien abandonner la boisson mais ne savent pas comment s'y prendre. Ce mouvement a tenu sa première séance au sous-sol du 67, rue Lois, à Hull, le 16 juillet dernier, d'une façon bien humble, car seulement neuf personnes assistaient à la première réunion.

A ces réunions, on n'essaie pas d'enrayer la boisson par de grands discours, mais on crée un climat de sympathie, de fraternité et de gaieté. Les personnes qui se rendent au local le samedi soir, y vont librement pour s'entretenir amicalement de leurs problèmes. Chacun raconte ses expériences et ses difficultés. A la lumière de l'expérience des autres et aidés des conseils de M. DeCelles, chacun essaie de voir s'il n'y aurait pas moyen d'améliorer sa condition actuelle, ou celle des personnes qui vivent dans son milieu.

Ce qui fait l'intérêt de ce mouvement est qu'il est absolument libre, qu'il ne comporte aucune obligation, que ceux qui se rendent aux assemblées sont certains d'y trouver de la sympathie, de la compréhension, de l'aide. C'est un travail d'équipe qui ne manque pas de surprendre ceux qui s'y rendent pour la première fois. C'est peut-être ce qui rend la chose si intéressante, car le nombre n'a cessé d'augmenter chaque semaine. De neuf, l'assistance est passée à vingt-neuf.

Cette association est absolument indépendante de tout autre groupement ou association antialcoolique. Elle possède son propre conseil d'administration, et a fondé, il y a quelque temps, son propre journal, "L'espoir". Ce journal rapporte les témoignages des buveurs, leurs problèmes, leurs difficultés, et ce qu'ils ont fait pour en sortir. A la fin de la réunion, l'abbé André Drouin, conseiller moral, vient répondre aux questions s'il y en a ou régler les problèmes d'ordre moral qu'on veut bien lui soumettre.

Le mouvement a déjà aidé plusieurs pères de famille et ramené la paix dans des foyers. Ce groupement est ouvert à tous les hommes, et les réunions qui se tiennent à 8 h. 15, chaque samedi soir, au 67 de la rue Lois, réunissent des personnes qui vont là tout autant pour fraterniser que pour chercher une solution aux problèmes de l'alcoolisme.

NOUVELLE EGLISE OUR LADY — Les paroissiens de Our Lady of the Annunciation pourront fêter Noël dans leur nouvelle église. Depuis plusieurs années déjà, ils rêvaient de posséder une église qui viendrait compléter le sous-sol, situé à l'angle du boulevard St-Joseph et de la rue Dumas, où ils assistaient aux offices religieux. M. l'abbé W. F. Fogarty, curé de cette paroisse, a entrepris de réaliser ce rêve. Les murs extérieurs et intérieurs de cette église de style moderne seront de briques jaunâtres, le plancher de terrazzo, et la voute en contre-plaqué. Le coût total de l'église et du presbytère sera de $221,026. Cette église pourra contenir environ 600 personnes. Les travaux ont débuté au début de juillet et cette photo fait voir l'extérieur du nouveau temple.

(Photo Champlain Marcil)

Enquête de la SSJB

Rôle des Can. français sur le plan économique

La Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Mont-Laurier met sur pied un comité qui se charge d'une étude des perspectives économiques du Québec en vue de déterminer précisément le rôle des Canadiens français en ce qui concerne le développement économique de leur province.

A son dernier congrès, organisé en coopération avec le Conseil d'expansion économique de Montréal, la SSJB a décidé, avec l'appui du Conseil d'expansion économique et des autres sections diocésaines, de dresser un inventaire des industries québécoises, particulièrement celles qui sont contrôlées par des Canadiens français.

On fera aussi une étude de nos réservoirs de capitaux canadiens-français. Cette étude sera faite auprès des entreprises qui reçoivent l'argent du public pour fins de redistribution, c'est-à-dire auprès des banques, des caisses populaires, des compagnies d'assurances et de finances.

La SSJB, toujours sur plan économique, a décidé d'apporter son appui et son encouragement à la Compagnie nationale de gestion, laquelle tend à amasser les économies des Canadiens français en vue de conserver aux mains des Québécois les industries que nous possédons actuellement, et, par la suite, d'acquérir ces entreprises qui sont passées aux mains des étrangers.

On fera des représentations auprès des caisses populaires pour que des crédits plus faciles soient mis à la disposition du public afin de contrebalancer l'effet des compagnies de finances.

Enfin, la Société St-Jean-Baptiste exprime le voeu qu'un comité économique permanent soit fondé sur le plan diocésain.

Dans un autre ordre d'idées, les délégués au congrès ont adressé des félicitations au gouvernement provincial pour l'attention qu'il apporte à l'application actuelle de la Loi des liqueurs. A ce propos, les délégués formulent le voeu que si la loi des liqueurs doit être amendée, qu'elle ne le soit pas pour légaliser les tolérances antérieures.

Au point de vue touristique, on appuie les démarches faites par les Chambres de commerce en vue de hâter le développement du circuit touristique "Gatineau-Labelle-Terrebonne". On prie les intéressés d'étudier la possibilité d'établir des postes de "camping" le long de ce trajet.

Le bon vieux temps à Hull

Le feu de Landry

Par Edgar BOUTET

On ne saurait décrire la consternation de la population de Hull dans la nuit du neuf mai 1886, lors du grand "feu de Landry" qui, en moins de trois heures, réduit en cendres une grande partie du quartier trois et presque toute notre rue Principale.

Ce fut véritablement une nuit d'horreur et de grande anxiété pour toute la ville. Vers une heure du matin la population est soudainement réveillée par le tocsin et les cloches de l'église Notre-Dame qui donnent l'alerte.

Déjà dans le centre du quartier on peut apercevoir un immense brasier dont les flammes poussées par un vent impétueux du nord menacent de s'attaquer à toute la ville.

Chez Landry

Un peu après une heure du matin le feu éclate dans la boulangerie à vapeur de l'échevin E. Landry, à l'intersection des rues Hôtel-de-ville et Chateauguay. Les fours de la boulangerie étaient pourtant éteints depuis trois heures de l'après-midi et, quand vers minuit et demie, les agents de police d'Aoust et Rajotte font leur patrouille de nuit ils notent rien d'anormal. Aussi on a supposé que le feu avait dû être allumé par une main criminelle.

M. Landry et sa famille ont tout juste le temps de quitter en toute hâte leur demeure qui flambe. En quelques instants tout est en cendres. C'est une perte totale de dix milles dollars et sans aucune assurance contre le feu.

Nuit tragique

L'alerte est aussitôt donnée et toute la ville est sur pied dans cette nuit tragique qu'éclairent les flammes de la conflagration qui s'attaque avec acharnement aux maisons de bois du voisinage.

La brigade Jacques Cartier des pompiers volontaires, organisée l'année précédente sous les ordres du capitaine François-Xavier Richer, reçoit son véritable baptême de feu.

Aidés par la brigade des pompiers des Chaudières sous les ordres du capitaine John Albert nos pompiers sont impuissants à sauver la rue Laval qui flambe. Les puits de M. Villeneuve et de l'école des Frères sont bientôt taris. Toute la ville est maintenant menacée.

Quelqu'un traverse la rivière en chaloupe pour aller donner l'allerte à Ottawa où les cloches de la cathédrale appellent à l'aide. Le chef Paul Favreau traverse aussitôt à Hull avec la pompe "Conqueror" et des centaines de citoyens d'Ottawa le suivent pour tenter de sauver notre ville d'une destruction totale.

Les pompes "Union" des Chaudières et "Conqueror" d'Ottawa tentent de maîtriser l'incendie à l'extrimité sud en s'alimentant à des tonneaux remplis par les pompes hydrauliques des usines Eddy.

Trainée de feu

Mais le feu a déjà balayé toute la rue Laval, de la rue Hôtel-de-ville à Principale et après avoir réduit en cendres l'hôtel Goyette (futur hôtel Central) il s'attaque au bureau de poste.

La pompe à incendie de la ville combat les flammes à cet endroit pendant que les deux autres, près de la rue Langevin, luttent désespérément pour sauver le "bloc Poulin" (rue Principale) ainsi que tout le reste de la rue Principale de même que les grandes usines Eddy qui sont en danger.

Les flammes dévorent en un instant la maison de Calixte Rondeau sur la rue Langevin mais on parvient à sauver la salle St-Joseph (aujourd'hui le théâtre Laurier).

Une explosion

Grâce à ces héroïques efforts on croit avoir enfin maîtrisé l'incendie mais, à l'arrière de la rue Principale, trois barils de pétrole font explosion chez Félix Caron. Aussitôt le feu enveloppe les maisons du docteur J. Beaudin, du maire Alfred Rochon et des docteurs J.-B. Charbonneau et Louis Duhamel.

La conflagration, enfin, s'arrête à la rue Champlain.

Un désastre

Il est six heures du soir. Cent dix maisons ont été réduites en cendres. Cent cinquante familles sont sans abri. Les pertes matérielles sont d'un peu plus d'un quart de million de dollars.

Monseigneur Duhamel, archevêque d'Ottawa qui, dès le début est sur les lieux de l'incendie, ne retournera à Ottawa qu'à sept heures et demi quand les flammes auront été maîtrisées.

Dès le lendemain Mgr Duhamel présidera à l'hôtel de ville d'Ottawa la réunion d'un comité de secours pour venir en aide aux sinistrés de Hull dont un grand nombre sont dans le plus complet dénûment.

Le gouvernement fédéral souscrit $7,000; celui de Québec, $4,000. Le gouverneur général, le marquis de Lorne, après avoir souscrit $200, accorde son patronage à un grand concert qui est donné le 26 mai à l'"Opera House" d'Ottawa aux bénéfices des sinistrés.

Comité de secours

Le maire Rochon convoque dès le lendemain de la conflagration à la salle de l'Oeuvre de la Jeunesse une assemblée des citoyens pour organiser les secours. Le comité se compose de Mgr Duhamel, des RR. PP. Cauvin et Grandfils, des députés Alonzo Wright et Louis Duhamel, du maire Rochon, des échevins Graham, Richer, Eddy, Ste-Marie, Fortin et Leduc et de MM. T. Sauvageau, Joseph Marion, Basile Carrière, E. H. Bronson, J. R. Booth, Trefflé St-Jean, Flavien Moffett, T. Clairoux, P. D. Chéné et F. S. Lord.

Une députation de la Pointe Gatineau composée du maire Louis Philippe Sylvain et de MM. Tréau de Coeli, J. Moreau et E. Lafortune remet au R. P. Cauvin la somme de trente cinq dollars que l'on a recueillie après la messe paroissiale du dimanche.

La reconstruction

La population, pourtant si cruellement éprouvée, se relèvera courageusement de cette grande épreuve. Dès le début de juin bon nombre de maisons, dont plusieurs en pierre, sont déjà en construction.

Au conseil de ville l'échevin E. B. Eddy fait adopter, dès le huit juin, un règlement qui défend de construire des maisons en bois sur la rue Principale, sur la rue Hôtel-de-ville jusqu'à Principale et enfin sur la rue Saint-Jacques jusqu'à Hôtel-de-ville.

La semaine prochaine: Le feu du Marché.

TOUS LES JOURS
EN AUCUN TEMPS DE LA JOURNEE...
VOUS POUVEZ FACILEMENT GAGNER...
CHOCOLAT
BRIQUET
CIGARES
CIGARETTES
ETC.
EN SYNTONISANT SUR VOTRE CADRAN
CKCH - 970 KC

Dr ANDRE BEGIN
OPTOMETRISTE
Dr JACQUES VINSON
OPTOMETRISTE
SPECIALISTES DE LA VISION
29, rue Principale, Hull PR. 1-5851
VERRES DE CONTACT

Mis en réserve pour l'hiver

L'industrie canadienne du gaz s'est servie des puits épuisés de gaz naturel d'un bout à l'autre du Canada afin d'assurer une alimentation ininterrompue de gaz naturel à votre maison.

Au cours des mois d'été, les puits vides sont remplis de gaz naturel et lorsque survient une période de temps froid... le simple tour d'une soupape ajoute cette grande réserve de millions de pieds cubes de gaz naturel à l'alimentation qui se dirige dans notre région.

En plus, les milliers de milles de canalisation de transport d'un bout à l'autre du pays et les réseaux de distribution dans nos villes équivalent, en effet, à un géant réservoir capable d'entreposer des millions de pieds cubes de gaz naturel — toujours disponibles pour une alimentation ininterrompue.

Votre compagnie de gaz
SOCIETE GAZIFERE DE HULL INC.
74, rue Laval, Hull PR. 1-5868
"LE SERVICE EST NOTRE PRODUIT LE PLUS IMPORTANT"

CINERAMA
MONTREAL
Par autobus
16 OCTOBRE 1960
PR. 7-4244

DOCTEUR
Jules-D. ROY
MEDECINE INTERNE
CARDIOLOGIE
Consultation sur rendez-vous
62, boul. TACHE
PR. 7-9752

Dr MARCEL BARRETTE
B.Sc., M.D., L.M.C.C.
Médecine générale et maternité
Heures de bureau:
2 à 4 hres p.m.
7 à 9 hres p.m.
sur rendez-vous
167, Boul. St-Joseph, HULL
PR. 1-6345

A. LACHAPELLE
PR 7-0118 PR 7-2868
SERRURIER
107 EDDY — HULL
Stores vénitiens

Salle de banquets
mariages — quilles
réception de tout genre
Réserves maintenant
POURVOYEURS RITZ
PR. 7-2779 PR. 7-6973

LE ROYAUME DES PORTES-ACCORDEONS
de 6.95 à 14.95
TRES SPECIAL
Pilon Ltée
5 MONTCLAIR
5 Montclair — PR. 1-5841
HEURES DE BUREAUX:
7h. 30 a.m. à 5h. 30 p.m.

A VENDRE
CADILLAC 1959
11,000 milles, parfait état
a coûté $8,125
Aubaine exceptionnelle
CE. 4-2841

Dr GERARD PEPIN
M.D.
SPECIALISTE EN OBSTETRIQUE
73, rue LAVAL HULL
Tél. PR. 7-5582
(Près de la rue Hôtel-de-Ville)

PATINAGE PUBLIC
ARENA DE HULL
ADULTES :
Samedi — 8 h. à 10 h. p.m.
Entrée : 50c
ENFANTS :
Samedi
9 h. 30 à 11 h. 30 a.m.
Entrée : 25c
N.B. — Pas de patinage dimanche.

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.R.A., M.A.A.P.Q., M.O.A.A., M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

Parcours de la Promenade de la Gatineau, observatoire Champlain, par autobus.
Départ — 2h. p.m.
Dimanche — Parc Eddy
PR. 7-4244

LOTS À VENDRE
CHEMIN D'AYLMER
EN BORDURE
• du terrain de la Capitale nationale
• du Club de Golf Rivermead
1 ACRE
JOUR : CE. 6-2193 — PR. 7-3030

Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.
MEDECINE GENERALE — MATERNITE
CONSULTATIONS: 2h. à 4h. et 7h. à 8h.
ou sur rendez-vous
138, rue Wellington, Hull, Qué. Tél. PR. 7-3543

M. MAURICE CREPEAU, notaire à Ferme-Neuve, a été élu président de la St-Jean-Baptiste du diocèse de Mont-Laurier, lors du dernier congrès de cet organisme.

Rencontre des écrivains à Saint-Sauveur

La IVe rencontre des poètes, romanciers et dramaturges canadiens aura lieu à l'hôtel Nymark, à Saint-Sauveur-des-Monts, du vendredi soir 14 octobre au dimanche après-midi, 16 octobre.

En 1957, les poètes de la jeune génération se rencontraient pour la première fois, puis se retrouvaient en 1958. L'année dernière, les romanciers et dramaturges se joignaient à eux. Or cette année les peintres et les musiciens sont invités à cette rencontre qui permet, d'année en année, des prises de conscience essentielles aux intellectuels canadiens.

Le thème général de la rencontre (comment peut-on concilier culture française et civilisation américaine ?) sera présenté sous ses différents aspects par Yves Thériault (le roman); Jean Le Moyne (critique); Jean-Guy Pilon, Gilles Constantineau, Micheline Stemarie, Michèle Lalonde et Jacques Godbout (la poésie); Marcel Dubé, Jacques Ferron et Marcel Sabourin (le théâtre); l'honorable René Lévesque et Jean Cathelin (le journalisme intellectuel); André Jasmin, Jean-Paul Mousseau et Guy Viau (la peinture); Jean-Marie Cloutier, Jean Vallerand et François Morel (la musique); Doug Jones, Frank Scott et Robert Russel (écrivains canadiens-anglais).

Chaque communication sera suivie d'une discussion.

Le comité d'organisation de la rencontre est présidé, cette année, par Gilles Hénault qu'assistent Jacques Godbout et Michèle Lalonde.

Samedi soir, 15 octobre, Micheline Guérin présentera sur scène un choix de poèmes canadiens et Louise Myette (mezzo) interprétera, entre autres des oeuvres de Cloutier, Elie, Mercure et Vallerand.

M. Gérald Potvin élu président de la chorale

WINDSOR (DNC)— M. Gérald Potvin a été élu président de la chorale Saint-Jérôme, à une répétition - assemblée tenue la semaine dernière dans le sous-sol de l'église. Il remplace M. Norman Lauzon. A la vice-présidence, Mlle Hélène Mongenais succède à Mme Aimé Poulin. La secrétaire et le trésorier sont demeurés en fonctions, soit Mme Russell Beaulieu et M. Paul Desmarais. Mmes Charlotte Mongenais, organiste, et Marie-Ange St-Pierre, ainsi que M. Alphonse Habel, le doyen de la chorale, ont tous été réélus comme conseillers.

Par suite de certaines décisions, la répétition aura lieu tous les mercredis soir à 7 h. 30, sauf en juillet et en août; le dernier mercredi du mois, la répétition sera suivie d'une soirée récréative. On a nommé le Dr Fernand Lacasse président d'un comité chargé de créer des règlements.

La chorale participera à la grande soirée récréative en faveur de l'Association d'Education au Centre, le 21 octobre, et elle se produira de nouveau sur invitation au banquet qui marquera le 75e anniversaire de la Saint-Jean-Baptiste de Técumseh, le 30 octobre, à la salle St-Gelbert, de Técumseh.

EN EUROPE — M. Guy Lemieux, président de Placements Capital Ltée, est actuellement en voyage d'affaires en Suisse. Le but de son voyage est d'intéresser les banques et maisons de courtage suisses à investir des sommes dans le marché des obligations scolaires et municipales de notre région.

Québec accueille les ministres des Mines

QUEBEC (PC) — La 17e conférence annuelle des ministres provinciaux des Mines s'ouvrira à Québec, le 16 octobre, sous la présidence de M. Paul W. Earl, ministre des Mines de la province de Québec.

C'est la troisième fois que la vieille capitale reçoit les ministres provinciaux des Mines. La première de ces conférences annuelles avait eu lieu à Québec, en 1945, ainsi que la neuvième conférence en 1954.

Les problèmes d'ordre technique relatifs aux opérations minières feront le sujet des discussions et d'études lorsque les ministres et leurs conseillers se réuniront à l'occasion de ces prochaines assises.

Jusqu'à date, sept ministres provinciaux des Mines ont accepté l'invitation de M. Earl d'assister à la conférence; il s'agit de MM. W. K. Kernan, Colombie-Britannique; Ernest C. Manning, premier ministre de l'Alberta; J. H. Brockelbank, Saskatchewan; C. H. Witney, Manitoba; James A. Maloney, Ontario; Graham Crocker, Nouveau-Brunswick et W. J. Keough de Terre-Neuve.

Le ministre de la Nouvelle-Ecosse sera remplacé par son sous-ministre, le Dr J. P. Nowlan. Deux ministres fédéraux, MM. Paul Comtois, ministre des Mines et des Relevés techniques, et Alvin Hamilton, ministre des Affaires du Nord et des Ressources nationales, seront aussi présents à cette conférence à titre d'observateurs.

Grève à la TV pour appuyer les 140 signataires

PARIS (Reuters)—Des acteurs se sont mis en grève dans un studio de télévision, dimanche, dans la capitale française, pour appuyer les signataires d'un manifeste rédigé par un groupe d'intellectuels français contre la politique algérienne du gouvernement.

Ce document, mieux connu maintenant sous le nom de "Manifeste des 121", déclare que les Français ont le droit de refuser de prendre les armes contre les Algériens.

Les signataires, qui seraient maintenant plus de 140, comptent parmi eux les écrivains Jean-Paul Sartre, Françoise Sagan et les actrices Simone Signoret et Danièle Delorme.

La grève à l'un des studios de TV, propriété du gouvernement, a été décidée samedi soir, lorsqu'un programme comprenant un autre des signataires le comédien Pierre Asso, fut renvoyé et remplacé par un film américain qui était loin d'être récent.

Ce renvoi fait suite à la décision du gouvernement d'exclure les signataires du manifeste des studios de radio et télévision nationales et de suspendre tout subside aux films et aux théâtres dans lesquels ils apparaissent.

M. Debré

Le premier ministre, M. Michel Debré, a déclaré dimanche à Metz, dans l'est de la France:

"Nous avons pris et nous continuerons à prendre des sanctions requises par l'intérêt de l'Etat et le bon sens national contre ceux qui supportent le droit de refuser le service militaire."

Il a ajouté: Nous avons récemment vu des gens, quelques-uns, sous le coup d'une affligeante déviation de pensée, d'autres en proie à un goût malsain pour la publicité et le scandale, inciter le peuple à refuser d'accomplir son service militaire.

"Les tribunaux se chargeront de juger ceux qui se distinguent particulièrement comme fauteurs de troubles."

On prévoit que la grève de la télévision durera au moins jusqu'à mardi, mais qu'il n'y aura aucune interruption des programmes du réseau national.

La Fédération libérale du Québec se réunit

MONTREAL (PC)—La Fédération libérale du Québec a inauguré ce matin, dans la métropole, son sixième congrès annuel. Ce congrès sera probablement le plus joyeux à se dérouler depuis la fondation de la Fédération, en 1955.

Quelque 1,000 délégués venant de toutes les parties de la province et de nombreuses personnalités politiques tant de l'arène provinciale que fédérale participeront à ces importantes assises annuelles.

Les délégués prendront connaissance des comptes - rendus des exploits du parti, ces dernières années, notamment le renversement du régime de l'Union nationale qui a assumé le pouvoir à Québec durant 16 années. Ils entendront également des rapports sur les projets du parti et sur la ligne de conduite qu'il entend suivre dans l'avenir.

Le premier ministre de la province, M. Jean Lesage, doit prendre la parole ce soir, afin de rendre compte de son mandat. Son discours sera télévisé sur le réseau français de la société Radio-Canada.

Le chef national du parti libéral et leader de l'Opposition à la Chambre des communes, M. Lester B. Pearson, doit adresser la parole devant les délégués, cet après-midi.

Nécrologie

M. Ernest Bourgeois

M. Ernest Bourgeois, 182, rue Montfort, Eastview, est décédé dans un hôpital local vendredi après une longue maladie; il était âgé de 50 ans.

Né à Bouchette le 20 juin 1910, il était le fils de feu Israël Bourgeois et de Marie Gascon. Employé de Robertson et Fuller Construction Co., il s'était marié à Mont-Laurier en 1938 à Marie-Anne Desjardins, décédée en 1954. Il demeurait à Eastview depuis 1958 et était paroissien de Notre-Dame-du-St-Esprit.

Le défunt laisse dans le deuil six fils: Donald, de Val-Limoges, Qué., Denis, Marcel, Ghislain, Robert et Maurice, tous d'Eastview; trois filles: Mlles Denise, Diane et Francine, d'Eastview; cinq frères: René et Elzéar, de Mont-Laurier, Théodore, de Ferme-Neuve, Edgar et Aldé, de Montréal; deux soeurs: Mlle Maria Bourgeois, de Montréal et la R.S. Marie-Bénia, des Soeurs de la Miséricorde à Montréal.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Achille Ouellette de Mont-Laurier.

Il exigeait $5 pour une coupe de cheveux crépus

NEW YORK (PC)—Un barbier a été accusé hier d'avoir enfreint une loi de l'Etat de New York aux termes de laquelle la ségrégation raciale est interdite: il est accusé d'avoir exigé $5 pour une coupe de cheveux à un Noir de six ans.

Le barbier, Angelo Mustachio, aurait affiché des annonces à son salon de Uniondale, dans l'Etat de New York, spécifiant qu'une coupe de cheveux régulière coûte 75 cents et "$5 pour les cheveux crépus".

Cette accusation a été portée lors d'une audition de la Commission de l'Etat qui enquête sur la ségrégation. Le jeune Noir en cause se nomme Charles Flott junior. Il a maintenant 8 ans.

Sa mère, Mme Nilda Flott, a déclaré qu'elle est Porto-Ricaine et non Noire, mais que son mari et son fils sont de race noire.

Mme Flott a ensuite juré que son fils avait payé 75 cents pour une coupe de cheveux, dans ce salon de barbier, peu après leur installation à Uniondale en 1958. Quelques mois plus tard, elle ramena son garçonnet au salon, mais n'y entra pas.

Elle déclare que l'enfant sortit en courant pour lui apprendre que le barbier lui réclamait $5 pour sa coupe de cheveux. Le garçonnet n'y retourna pas.

Mme Flott a soutenu que les cheveux de son fils ne sont pas crépus, de toute façon.

Le fonds a été bien administré, selon M. Lacroix

M. Marcel Lacroix, qui a présidé le comité de secours pour venir en aide aux familles de Pointe-Gatineau éprouvées par les récentes inondations dans cette municipalité, soutient qu'aucun des membres de l'organisation n'a bénéficié des fonds qui ont été recueillis. "Seules les familles dans le besoin et qui ont fait une demande d'aide financière au comité ont été assistées," prétend M. Lacroix.

Commentant l'allégation de l'échevin Jean-Paul Richard" qui veut faire déclencher une enquête sur des irrégularités qui auraient été commises par le comité", M. Lacroix demande à ce dernier de la faire et même de publier cette enquête dans les journaux. Il soutient que le second rapport financier publié par le comité était le seul rapport officiel et qu'il peut être facilement vérifié selon les livres. Le premier rapport, dit-il, était basé sur l'argent reçu et à recevoir.

Les membres de l'ancien comité de secours, ajoutent M. Lacroix, reprochent à l'échevin Jean-Paul Richard de vouloir identifier la Ligue des propriétaires de Pointe-Gatineau avec l'ancien comité, même si le président des deux organismes était la même personne.

"Pourquoi attaquer des gens de bonne foi qui ont voulu secourir des familles dans le besoin et qui ont travaillé bénévolement ? En 1951, un comité de secours a ramassé des sommes d'argent pour les familles qui avaient alors souffert de l'inondation. Cet argent n'a jamais été distribué, mais aucune enquête n'a alors été demandée", commente M. Lacroix.

Une loi sur le mesurage du bois

QUEBEC (PC) — Le parlement sera appelé à adopter, au cours de la prochaine session, une loi relative au mesurage du bois, loi qui donnera au ministre des Terres et Forêts des pouvoirs plus étendus pour mettre fin aux abus.

La nouvelle a été annoncée hier par le ministre des Terres et Forêts, M. Bona Arsenault, lors d'une rencontre avec les membres du comité d'enquête sur le mesurage du bois provenant des terrains privés et des lots des colons. Ce comité, dont la création a été proposée par l'honorable Arsenault dans le but de rendre justice à tous les intéressés, a tenu sa première réunion hier.

On se souvient que la formation du comité a été annoncée par le premier ministre, il y a une semaine.

NOUVEL EXECUTIF — Le Syndicat des instituteurs de l'Outaouais a choisi, vendredi soir, son exécutif pour l'année 1960-1961. On remarque de gauche à droite, assises, Mlle Hortense Proulx, d'Aylmer, élue présidente du Syndicat des instituteurs; Mme Ruth Sheppherd, également d'Aylmer, vice-présidente. Debout à l'arrière, même ordre, Mlle Koreen Lépine, d'Aylmer, trésorière; Mlle Denyse Lefebvre, 2e vice-présidente, de Thurso. N'apparait pas sur la photo, M. J.-T. Laviolette, d'Aylmer, qui a été élu secrétaire.
(Photo Champlain Marcil)

Lesage le répète

Le "patroneux" sera liquidé

MONTREAL (PC) — Le premier ministre de la province, l'hon. Jean Lesage, a rappelé aujourd'hui que son gouvernement avait pris la décision immédiate et sans retour de liquider le "patroneux" professionnel de l'administration provinciale. Le premier ministre a aussi demandé à la Fédération libérale de remettre tout en oeuvre toutes les pièces de sa structure dans une entreprise coordonnée et méthodique d'éducation populaire sur les politiques d'une démocratie.

Dans un discours de plus de 3,800 mots qui a mis en lumière tous les principaux sujets de mécontentements de certains éléments libéraux qui anticipaient un favoritisme gouvernemental par suite de la victoire de leur parti sur l'Union nationale lors des élections du 22 juin dernier, M. Lesage a dit: "Jamais un parti politique n'a été convié au Québec ou au Canada, à une oeuvre qui comporte tant de travail".

M. Lesage a dit que les "patroneux" de l'Union nationale essayaient parfois de se justifier en disant que les membres des corporations scolaires ou municipales ou les simples citoyens ne savaient pas à quelle porte frapper pour obtenir la part des mesures sociales à laquelle ils avaient droit.

Le premier ministre s'adressant aux membres du sixième congrès de la Fédération libérale du Québec, a dit que ce congrès avait pour but d'établir un dialogue qui précisera les deux notions de "gouvernement et démocratie" qui se distinguent sans s'exclure.

Le député

C'est "en ajustant l'intérêt du parti et de chacun de ses membres à la mesure de l'intérêt de la collectivité, c'est-à-dire en opérant le ralliement sans cesse compromis des citoyens autour de son programme, en faisant rayonner la connaissance et la volonté de ses objectifs, et en élevant le peuple tout entier à l'harmonie de son idéal que s'accomplira l'unité des intérêts du parti et des intérêts publics", a déclaré le chef du parti libéral.

"C'est aussi de cette façon que s'accomplira l'unité de fonction dans la personne du premier ministre qui est en même temps le chef du parti."

"J'ai dit et je le répète: le député à la Législature du Québec doit être rétabli dans sa dignité de législateur, et il le sera", a affirmé M. Lesage.

C'est alors que le chef libéral a souligné que certains éléments du parti murmuraient "qu'en restaurant le député dans son rôle de législateur, je voulais briser le contact intime qui l'unit à ses électeurs".

"Quelle stupidité, a-t-il dit. Le rôle du législateur en démocratie est précisément fondé sur l'union intime avec les électeurs et leur volonté."

Cependant, M. Lesage a déclaré: "Sous notre gouvernement, le député ne redeviendra jamais le commissionnaire et le porte-paquet d'un soviet de petits "patroneux" gouvernant son comté, comme le soviet des petits "patroneux" gouvernant son parti tout entier, depuis le chef démissionnaire jusqu'au dernier cantonnier".

Un exemple

"Je ne mentionnerai qu'un seul exemple pour illustrer ma pensée à cet égard que beaucoup ont mal interprétée. Quand j'ai dit qu'à l'avenir les commissions scolaires pouvaient suivre directement les canaux administratifs en ce qui concerne les octrois, certains ont vu là un coup porté au rôle du député".

"C'était absurde, a dit M. Lesage. Bien au contraire, la tâche primordiale d'un député élu sous le programme libéral est de promouvoir de toutes ses forces les progrès de l'éducation dans son milieu."

Le premier ministre a déclaré que "d'autres ont voulu que les commissions scolaires viennent manger dans la main du "patroneux". "Nous, les libéraux, nous voulons que le député-législateur soit profondément lié aux problèmes des corporations scolaires de son comté et qu'il leur facilite l'obtention des octrois, non plus comme un cadeau personnel mais comme un droit public".

Le chef du parti libéral a précisé que son gouvernement "donnera un sens nouveau et une utilité réelle aux postes de secrétaires parlementaires qui, vous le savez bien, n'ont été jusqu'ici à Québec qu'une pitance additionnelle et une prime à la paralysie plutôt qu'un ordre d'action.

L'étude que vous ferez sur le monde de financement des élections et sur les méthodes électorales servira également la promotion de la législature et des députés".

M. Lesage a dit qu'il sait qu'il "existe du mécontentement, et qu'il ne cherche pas à le nier".

Les soumissions

"Beaucoup de libéraux et d'indépendants qui ont travaillé au renversement du régime s'impatientent parce que le changement de gouvernement ne s'accompagne pas d'un changement complet et immédiat; parce que les injustices dans la structure du fonctionnarisme régi par la seule règle du favoritisme risquent maintenant d'être immobilisées et consacrées par notre respect de la loi."

"D'autres craignent, a-t-il dit, parce que l'appel des soumissions publiques paraît mettre sur le même pied que les autres ceux qui se sont rendus coupables d'une majoration éhontée des dépenses gouvernementales".

"A ceux-là, je dis que je les comprends. A ceux-là, je dis que réparation s'impose. Mais à ceux-là, je dis aussi que jamais une injustice n'a été réparée — et ne sera réparée — par une autre injustice".

"D'un autre côté, a dit le premier ministre, le gouvernement est accusé de retourner au système du patronage".

"De nombreux journaux de la province — et certains de l'extérieur — nous ont reproché avec amertume le remplacement de certains employés temporaires. Signalons que tous ces journaux ont assisté dans un silence de vingt ans à l'édification du plus formidable empire de "patroneux" jamais vu dans un pays libre. Applaudissons à leur réveil; c'est la meilleure preuve que la victoire libérale n'a pas été vaine et que la liberté n'est plus en prison dans la province de Québec".

"Dans tous les cas où la loi existe, c'est le respect de la loi et l'application rigoureuse de la loi, a dit M. Lesage. Dans tous les cas où il serait possible d'instaurer son ordre et son règne, ce sera encore le respect de la loi et l'application rigoureuse de la loi. Dans tout le reste la justice et l'équité".

Une seconde mission

M. Lesage a cependant souligné qu'au sommet il y avait certains employés supérieurs qui par la nature de leurs fonctions, par l'étendue des pouvoirs qui leur sont délégués par les membres du gouvernement, il était évident que le gouvernement doit conserver au moins la liberté de choisir ces collaborateurs immédiats et confidentiels, dont il assume la responsabilité.

Le premier ministre a aussi souligné qu'au bas de l'échelle il y a les employés temporaires, dans la plupart des cas, des salariés à temps partiel, qui doivent eux aussi être assujettis à la loi du service civil, dès qu'il offre le moindre caractère de permanence.

Par tradition on exigeait de ces employés à temps partiel, aucune qualification, sauf celle de la couleur politique. Par tradition également ils étaient changés avec chaque changement de gouvernement, et cette tradition doit être rompue, a-t-il dit.

M. Lesage a déclaré pour ce qui a trait aux contrats: "Nous avons commencé d'appeler des soumissions publiques pour les travaux gouvernementaux et nous avons accordé les contrats aux plus bas soumissionnaires. Nous ne dévierons pas de cette ligne de conduite qui est la ligne de l'honnêteté".

En terminant son discours, M. Lesage a déclaré: "qu'une autre tragédie de notre histoire politique, c'est que notre peuple a toujours voté "contre" un gouvernement et rarement "pour" un programme et "pour" un idéal. Il faut orienter notre peuple vers la puissance de la pensée positive, et vers les réalités de l'action positive. Un peuple est "pour" par enthousiasme et seul l'enthousiasme déclenche les énergies nécessaires à l'action".

"Insuffler et communiquer cette orientation "positive" à notre peuple; telle est la seconde mission de notre Fédération", a-t-il dit.

Claude Bennett candidat dans le quartier Capital

Candidat à l'échevinage pour le quartier Capital, en décembre 1958, alors qu'il se classa troisième sur un groupe de sept, M. Claude B. Bennett, jeune homme d'affaires de la capitale, se remet dans la course une autre fois cette année et espère cette fois remporter le succès désiré.

Intimement lié aux mouvements de jeunesse d'Ottawa, M. Bennett est membre du club Kinsmen d'Ottawa et représente ce groupe dans le conseil d'Ottawa des clubs sociaux (Service Clubs).

M. Bennett est secrétaire trésorier de la ligue de baseball Babe Ruth du parc Lansdowne, une organisation sportive qui groupe des centaines de jeunes garçons de 13 à 15 ans et les occupe à jouer au baseball pendant les mois d'été. Le candidat est aussi directeur du Centre communautaire d'Ottawa sud. C'est lui qui préside aux cliniques antipolio qui se donnent au Colisée du Parc Lansdowne.

Nécrologie

M. Léon Bisson

M. Léon Bisson, du 96, St-Etienne à Hull, est décédé le samedi 8 octobre dans un hôpital local à la suite d'une longue maladie.

Né à St-Thomas d'Alfred, le 10 janvier 1884, il avait 76 ans. Avant sa retraite en 1948, il avait été journalier, à l'emploi de la cité de Hull depuis de nombreuses années. Il avait épousé Délia Boivin, décédée en 1935.

Il laisse dans le deuil quatre fils: Oscar, de Pointe-Gatineau, Léo, d'Ottawa, Jean et Raymond, de Hull; deux filles: Mme Eugène Sigouin (Eglantine) d'Amos, et Mme Aurèle Dallaire (Antoinette), d'Eastview; 28 petits-enfants et 30 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons Beauchamp, 171, St-Laurent, à Hull, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le mardi 11 octobre pour le service à 8 heures en l'église St-Rédempteur. L'inhumation se fera au cimetière St-Rédempteur.

DÉCÈS

AUDETTE, Adélard — Dans un hôpital local, le jeudi 6 octobre 1960, est décédé subitement Adélard Audette, époux de feu Marie Laberge, à l'âge de 78 ans et 7 mois. Funérailles le lundi 10 octobre; départ des salons Emond, 81, rue St-Laurent, pour service à 7 h. 45 a.m. en l'église du Sacré-Coeur de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-235

ARCHAMBAULT, Mlle Marie-Thérèse — Le vendredi 7 octobre 1960, est décédée Marie-Thérèse Archambault, fille de feu le Dr J.-Urgel Archambault et de feu Rose Olivier. Funérailles le lundi 10 octobre; départ des salons Emond, boul. St-Joseph à 7 h. 40 a.m. pour service en l'église St-Benoit-Abbé à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-235

BOURGEOIS, Ernest — Dans un hôpital local, vendredi le 7 octobre 1960, Ernest Bourgeois, époux de feu Marie-Anne Desjardins, à l'âge de 50 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Achille Ouellette à Mont-Laurier, Qué. 70-235

GUERIN, Alexandre — Décédé accidentellement à Copper Cliff, Ont., le jeudi 6 octobre 1960, Alexandre Guérin, époux de Marguerite Pitre, à l'âge de 41 ans. Funérailles le lundi 10 octobre; départ à 7 h. 45 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en la Basilique à 8 heures. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans, Ontario. 70-235

GIROUX, Jean-Baptiste — A Embrun, Ont., le vendredi 7 octobre 1960, est décédé à l'âge de 97 ans, Jean-Baptiste Giroux, époux de feu Rose-Anna Godard. Funérailles le lundi 10 octobre. Départ des salons O. Bourgie à 9 h. 45 a.m. pour service en l'église St-Jacques à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-235

GUILLEMETTE, Ubald — Dans un hôpital local, le vendredi 7 octobre 1960 est décédé Ubald Guillemette, époux de feu Eva Tétreault, à l'âge de 72 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer. Funérailles le lundi 10 octobre; départ à 7 h. 45 a.m. pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-235

QUINN, Elmer (Red) — Dans un hôpital local, le jeudi 6 octobre, 1960, est décédé Elmer (Red) Quinn, époux de feu Stella Landriault, à l'âge de 45 ans. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, 81 St-Laurent, Hull. Les funérailles auront lieu le lundi 10 octobre, à 7 h. 45 a.m., à l'église Ste-Bernadette. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-235

BISSON, Léon — Dans un hôpital local, le samedi 8 octobre 1960, est décédé à l'âge de 76 ans, Léon Bisson, époux de feu Délia Boivin. La dépouille mortelle repose aux salons Beauchamp, 171, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le mardi 11 octobre à 7 h. 50 a.m. pour service en l'église du Très-Saint-Rédempteur. Inhumation au cimetière du St-Rédempteur. 70-235

Un sexagénaire perd la vie en chassant

MANIWAKI (DNC) — Un sexagénaire de Lytton près de Maniwaki, a perdu tragiquement la vie, vendredi soir, à la suite d'un accident de chasse survenu à peu de distance de sa demeure. M. Daniel McConnery, 65 ans, a été atteint d'une balle de carabine .22 alors qu'il aurait tenté de franchir une clôture. C'est son épouse, inquiète de l'absence prolongée de son mari, qui a fait la macabre découverte. Mme McConnery a révélé à la Sûreté provinciale du détachement de Maniwaki, que son époux est parti de la maison vers 6 heures, vendredi soir. Lorsqu'il n'est pas rentré à 9 heures, elle a décidé d'aller à sa recherche. A quelque distance de la maison, elle a trouvé le corps de son mari suspendu à la clôture, une balle de sa carabine logée dans la tête. Une enquête du coroner a été ordonnée pour aujourd'hui.

A l'assemblée des Lacordaire du Sacré-Coeur

"Pour qu'un Lacordaire réussisse dans son apostolat, il faut qu'il possède de la personnalité et ne se décourage pas, même s'il a l'impression de piétiner sur place". C'est le mot d'ordre qu'a donné le R.P. Henri Ladrière, o.m.i., aumônier du cercle de la paroisse du Sacré-Coeur de Hull.

"La personnalité, a-t-il dit, se développe par de la bonne volonté, de l'honnêteté, de la délicatesse, et surtout de la persévérance. Si tous les membres coopèrent, le cercle Lacordaire du Sacré-Coeur-de-Hull sera toujours plus florissant".

A cette assemblée, Mme Jean-Paul Arvisais a reçu une décoration de trois ans, M. Eddy Roy, un bouton d'un an. MM. Marcel Charette, Pierre Lévesque et Guy Bélanger ont été initiés au mouvement Lacordaire, et M. Gilles Croteau et Mlle Monique Croteau ont signé leur carte de trois mois.

La partie récréative comprenait deux pièces de piano exécutées par Mlles Suzette Paradis et Suzanne Côté, ainsi que quelques morceaux à l'accordéon par M. Groulx.

Heure sainte et dîner-causerie à St-Raymond

Pour marquer la fête du Christ-Roi, le 30 octobre prochain, la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse St-Raymond organisera une heure sainte, à 5 heures de l'après-midi, qui sera suivie d'un souper-causerie au sous-sol de l'église. C'est la décision qu'a prise le conseil de la Ligue à sa réunion du 4 octobre dernier.

M. l'abbé Fortin, nouvel aumônier de cette ligue, a rappelé aux membres présents que la famille est le milieu par excellence pour récolter des grâces abondantes et que le ligueur doit toujours donner le bon exemple à sa famille. Les grâces qu'il obtiendra de cette manière l'aideront dans son travail d'apostolat.

Il a aussi été décidé à cette réunion qu'à partir du mois de novembre, l'heure sainte qui avait lieu le premier vendredi du mois se tiendra le dimanche soir suivant de 7 à 8 heures.

Concours de labour à Saint-Bernardin

ALFRED, Ont. (DNC) — On annonce que le concours annuel de labour de l'Association des laboureurs du comté de Prescott aura lieu à St-Bernardin, le mercredi 12 octobre, sur la ferme de M. Jean-Paul Wattier, au sud-ouest de St-Bernardin, dans la huitième concession.

Tous les laboureurs du comté de Prescott sont invités à prendre part à cette épreuve. Des prix de $400 et de $600 seront remis aux laboureurs qui se seront le plus signalés.

Les vainqueurs recevront leurs prix à 7 h. le soir des mains de M. Gaston Levac, président de l'Association, de M. Ubald Leduc, secrétaire-trésorier et de M. Laurent Farmer, agronome du comté de Prescott.

Les Etats-Unis font peu de cas du Canada

MONTREAL (PC)—M. Carlyle Allison, membre du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion, s'en est pris hier aux directeurs des services d'information des stations de radio et de télévision des Etats-Unis, déplorant la rareté des nouvelles canadiennes dans leurs émissions et a également critiqué la façon avec laquelle les nouvelles sont diffusées dans les deux pays.

Devant le congrès annuel de l'Association des directeurs de services d'information des stations de radio et de télévision, organisme principalement américain, il a déclaré, qu'à son avis, les nouvelles sont mieux diffusées au Canada qu'aux Etats-Unis.

Concours de labour du comté de Prescott à Caledonia mercredi

L'Association des laboureurs du comté de Prescott tiendra son concours annuel de labour le 12 octobre courant sur la ferme de M. Jean-Paul Wathier, de Caledonia, située au 8e rang, à deux milles au sud-est de Fournier.

Le président, M. Gaston Levac, et le secrétaire, M. J.-Ubald Leduc, invitent tous les cultivateurs et leurs amis à prendre part à ce concours ou du moins à venir encourager les concurrents.

Environ $400 en argent et $600 en marchandises seront offerts en prix aux gagnants des différentes épreuves à la fin du banquet qui se tiendra le même soir, à l'école de St-Bernardin.

Fraternité du Tiers-Ordre à Haileybury

HAILEYBURY (DNC) — Pour célébrer dignement la fête de saint François d'Assise, une grand-messe fut célébrée mardi dernier en l'église Ste-Croix.

A la première assemblée depuis les vacances, les membres de la paternité St-Antoine, se réunirent d'abord à l'église pour les prières d'usage puis ensuite au sous-sol, où le secrétaire nous fit connaître le programme élaboré pour l'année. Il fut décidé au cours de la réunion que les tertiaires prendront charge de la confection et de l'entretien de la lingerie d'autel, ainsi que les soutanes et surplis des enfants de choeur. Tout d'abord neuf soutanes rouges pour les plus grands devront être préparées pour la confirmation qui aura lieu le 2 novembre prochain, dans notre paroisse.

Tuyau plus gros pour le gaz naturel

L'installation d'un tuyau de 12 pouces entre Bank et Bay, sur la rue Sparks, pour la distribution du gaz naturel, a débuté jeudi. Le nombre croissant de clients de l'Ottawa Gas dans cet arrondissement a nécessité l'installation d'un tuyau plus gros qui pourra répondre à l'expansion future. Les travaux seront probablement terminés dans deux semaines, déclare M. John Spence, gérant général de la compagnie. Le tuyau est enfoui sous le trottoir du côté sud de la rue Sparks.

SEMAINE DU JEUNE COMMERCE

8 au 16 octobre

organisée par la

Chambre de commerce des jeunes de Hull

"Le jeune commerce construit l'avenir"

Cette page est possible grâce à la générosité de ces annonceurs

ALIE MACHINE SHOP
OMER ALIE, prop.
Machinistes - Soudeurs
25, rue Cousineau, HULL PR. 7-2775

CARLING RED CAP LTEE
30, rue Ducharme — PR. 1-6216

Hommages de
ALEXIS CARON, M.P.
DEPUTE FEDERAL

Hommages de
GUY CHENEVERT Ltée
Grossiste en plomberie et chauffage
106 Montcalm, HULL PR. 7-5291

ALPH. COUTURE & Cie
BIJOUTIERS
A. COUTURE, optométriste
49-51, rue Principale, HULL PR. 7-9388

GUY COUTURE, B.A., LL.L.
NOTAIRE
101, rue Victoria, HULL PR. 1-6914
(Edifice Gauthier)

Hommages de
GILLES COUTURE
OPTOMETRISTE
45A, rue Principale, HULL PR. 7-6520

Jacques Dussault — Pierre Dussault — Jean-Marie Séguin, représentants de
S. EDGAR DUSSAULT & Fils Inc.
31, rue Laval, HULL PR. 7-3835

Hommages de
E. B. EDDY Co.
HULL - OTTAWA

IMMEUBLES DE HULL Enrg.
J.-ALFRED LAFLAMME, prés.
JACQUES SIMARD, gérant
238, boul. St-Joseph, HULL PR. 1-6268

Hommages de
GAGNE-BOURQUE
LTEE
HULL

— PROGRAMME —

MARDI — 11 OCTOBRE

SOIREE D'INITIATION des nouveaux membres.
Hôtel Windsor — 7 h. 30 p.m.

MERCREDI — 12 OCTOBRE

Visite industrielle
USINES E. B. EDDY — 7 h. 30 p.m.
Suivie d'un cocktail mixte.

SAMEDI — 15 OCTOBRE

SOIREE DE CHEZ NOUS
Salle agriculture, Aylmer — 9 h. p.m.
Tenue paysane.

DIMANCHE — 16 OCTOBRE

TOURNOI DE GOLF
Club de golf Tecumseh — 11 h. 30 a.m.

Exécutif du jeune commerce

Président honoraire: **M. GEORGES BILODEAU**

Président: **J.-AIME DESJARDINS** Vice-président: **DANIEL LEGARE**

Secrétaire: **RAYMOND MASSE** Secrétaire adjoint: **GILLES BROCHU**

Trésorier: **GERALD McMARTIN**

DIRECTEURS

PAUL BRUNET **BRUNO LALONDE**

GERALD SAUVE **FERNAND DION**

PATRICK GAGNON **PIERRE LAMONT**

GILBERT DESCHAMPS

Aviseur technique: **PIERRE TOUCHETTE**

Aviseur légal: **Me JEROME SOMERS**

Sénateurs Jeune commerce de Hull et sénateurs

Jeune commerce international:
J.-ALFRED LAFLAMME — OSWALD PARENT, M.P.P.

Membres organisateurs de la semaine Jeune Commerce

Président: **GILBERT DESCHAMPS** Publiciste: **PIERRE LAMONT**

Tournoi de golf: **FERNAND NADON**

Initiation des membres: **DANIEL LEGARE et PAUL BRUNET**

Visite industrielle: **MAURICE LANDRY**

Soirée de "chez nous": **DONALD DIXON et FERNAND DION**

Cette page est possible grâce à la générosité de ces annonceurs

Hommages de
KELLY-LEDUC Ltée
QUINCAILLERIE
67, rue Wellington, HULL PR. 7-1641

HOMMAGES DE
GERARD MOREAULT Ltée
Distributeur
MOLSON

Hommages de
MUFFLER CENTRE
INSTALLATION GRATUITE — GARANTIE UN AN
92 St-Rédempteur PR. 7-0648

GATINEAU POWER Co.
HULL

Hommages de
OSWALD PARENT, M.P.P.
DEPUTE DE HULL

LA POISSONNERIE DE HULL FISH MARKET
Servant Hull et la région depuis plus de 30 ans
NEGOCIANT EN GROS
Daniel Légaré PR. 7-6743

Hommages de
JACQUES POTVIN
PHOTOGRAPHE
38, rue Hadley, HULL PR. 7-3360

MAURICE ROGER & Cie
175, rue Principale, HULL PR. 7-2707

Chez ROSE
FLEURISTE
175, rue Principale, HULL PR. 7-3839

ULTRA ELECTRIQUE Inc.
Spécialiste: Chauffage "Electro-Heat"

E. CAYER & FILS
PLATRIERS
Marc CAYER, représentant
Chemin Gardens, DESCHENES MU. 4-6262

Hommages de la Brasserie
O'Keefe
J.-EMILE PARE, distributeur

IDEAL CONCRETE PRODUCTS
LTEE
MARCHANDS DE PRODUITS DE BETON
100, rue Lois, HULL PR. 7-1683

Hommages de la
BRASSERIE DOW LTEE
JACQUES LARUE, gérant du district
253, rue St-Rédempteur, HULL PR. 7-1679

La Seigneuresse

Ceux qui ont goûté les **Dames LeMarchand** de Robert de Roquebrune et se sont délectés dans son **Testament de mon enfance** se réjouiront d'apprendre qu'il vient de signer un nouveau roman. **La Seigneuresse** nous arrive de Paris en manuscrit et de Montréal en imprimé. Il ne faut pas juger la Canadienne qui en est l'héroïne, par la toilette que lui ont fagotée sur la couverture les éditeurs de la rue de Gaspé, qui n'ont jamais vu une aquarelle de Watteau ou un pastel de La Tour. Fermez les yeux sur cette trahison de Versailles et ouvrez le livre de notre passé.

Car c'est un roman historique que nous dédie Roquebrune, cet écrivain discret et délicat, qui fit carrière d'archiviste, compulsant les paperasses ancestrales et les nobiliaires vétustes, où sommeille la chronique canadienne. De ces grimoires pâlis par les siècles, il a fait surgir une ravissante jeune seigneuresse, Louise de Normanville, qu'il encadre dans un manoir du Richelieu. Petite fille d'un anobli, qui a su se polir aux écus de sa fortune et gravir jusqu'à l'écu de ses armoiries, elle charme les courtisans de Versailles. De la cour de Louis XV et de la Pompadour, elle rentre au pays, femme d'un marquis de Gascogne, qui l'a ravie aux adorations de lord Gordon, catholique écossais en exil en France. Au manoir paternel, elle retrouve un compagnon de son adolescence, un Huron authentique, étrangement civilisé, au nom euphonique de Pakouita, qui lui voue un amour dans un impossible mutisme et la protège grâce à son infaillible perception des dangers de son milieu. Protection indispensable, car, sur sa route, se dresse l'imprescriptible menace que manigance son cupide et fruste cousin Anselme Racicot, qui l'aima brutalement dans le passé. Aujourd'hui, il est lancé à la capture de la fortune, qu'ils détiennent en commun, héritage d'ascendants acquis par une traite frauduleuse sous le couvert des connivences de hauts fonctionnaires.

Dans une ambiance de vie élégante et mondaine, qui la promène de Québec à Montréal, avec des séjours dans les manoirs de la région, Louise de Normanville, maintenant marquise de Fortisson, sent se resserrer autour d'elle et de son mari le réseau des embûches du cousin qui, dans sa convoitise des richesses familiales, recourt à des tentatives de meurtre, qui le conduisent à la trahison ouverte au bénéfice des Anglais au début de la guerre de sept ans.

Le "suspense" du récit se succède et se maintient sans faille aucune et finalement explose en chocs psychologiques, avec la suppression imprévisible de Pakouita et d'Anselme, et le duel de Fortisson et de Gordon à la bataille des Plaines. Et le rideau tombe sur un mariage, après la conquête, de Lord Gordon avec mademoiselle de Fortisson, fille de son rival et de la jeune femme qui fut la passion de sa jeunesse.

On ferme le livre, troublé par cette énigmatique figure de la **Seigneuresse**, résultante du croisement des ondoyants Normanvilles et des monolithiques Racicots, âme qu'agitent les premiers instincts de l'amour, mais reste incapable de choisir sa destinée. Elle joue avec le feu qui brûle Pakouita, et s'émeut du brutal baiser de son cousin. Ame placide, sur qui la vie dangereuse n'a mordu qu'en surface, mais dont la présence met en relief le caractère méthodique et sournois de Racicot, chez qui la passion de la richesse s'aventure aux pires attentats.

Ce qui séduit autant que la trame captivante du récit, c'est la description de son milieu. Tout un pan d'histoire se déroule sous les yeux, évoquant la vie mondaine des manoirs à l'hospitalité cordiale sous les bougies des lustres autour des tables de belle argenterie, au milieu des toilettes élégantes. Les scènes se succèdent dans le cadre éblouissant du fleuve immense qui bleuit au crépuscule, à l'ombre des forêts érigées en cathédrales au sommet des collines. C'est l'ambiance d'une société aimable et polie, où s'amplifient les malversations des chefs, société qui s'ébat en marge de la catastrophe à l'horizon, que sera la conquête anglaise. C'est un livre à lire, et à faire lire à ceux qui, d'ici ou d'ailleurs, ignorent le haut degré de culture sociale et d'urbanité mondaine qu'avait atteint le petit peuple de la Nouvelle-France.

Louis Gendron

Le prix Champlain à Antonine Maillet

Au cours de la session annuelle du Conseil de Vie Française qui s'est tenue dans la vieille capitale, Me Paul Gouin, président de cet organisme, a remis le Prix Champlain 1960 à Antonine Maillet, pour son ouvrage "Pointe-aux-Coques".

Publié aux Editions Fides, "Pointe-aux-Coques" est un roman de moeurs qui décrit la vie d'un petit village acadien et les problèmes auxquels doivent faire face les gens de cette région, pour la plupart des pêcheurs. C'est l'histoire d'une jeune fille, venue pour un an au pays de son père; elle cédera à la chanson des trèfles et des vagues et du jeune pêcheur au visage bronzé qui, un soir, lui a parlé tout bas sur la grève. A travers les particularismes de ce petit village, l'auteur a su parler magnifiquement des thèmes de l'amour, de la naissance et de la mort.

Antonine Maillet, en religion Soeur Marie-Grégoire de la Congrégation Notre-Dame - du - Sacré-Coeur, est originaire du Nouveau-Brunswick. Elle était, jusqu'à cette année, professeur de français et de latin au Collège Notre-Dame d'Acadie de Moncton. Depuis quelques semaines, elle réside dans la métropole, où elle poursuit ses études à l'Université de Montréal, en vue d'obtenir une licence de lettres.

Fondé il y a 4 ans par le Consil de Vie Française, le Prix Champlain est d'une valeur de $500.00. Il est attribué à un ouvrage écrit par un Franco-Américain ou un Canadien-français, vivant dans le Québec ou hors du Québec, à condition que l'ouvrage soit consacré à un groupe français vivant hors de la Province de Québec.

C'est la première fois que le Prix Champlain est décerné à un auteur acadien. Les lauraéts des trois premières années étaient: M. le chanoine Lionel Groulx, le R. P. Lorenzo Cadieux, s.j., un Franco-Ontarien, et M. Rosaire Dion-Lévesque, un Franco-Américain.

Les confidences d'un commissaire d'écoles

Les Editions de l'homme avaient publié en septembre un livre qui a fait beaucoup de bruit pour rien : Les Insolences du frère Untel. *C'était l'ouvrage d'un farceur qui a un grand don d'invention verbale. Il sait jeter le ridicule sur n'importe qui et n'importe quoi. Mais ce faiseur de phrases sonores est un esprit creux, et son oeuvre n'a pas de substance non plus. Il fournira des formules toutes faites aux anticléricaux les moins intelligents qui sont les seuls d'ailleurs à l'admirer sans réserve.*

La même maison d'édition lance en octobre un ouvrage plus charpenté, mieux étoffé, les Confidences d'un commissaire d'écoles, *de M. Gérard Filion.*

Ce livre du grand journaliste contraste sous bien des rapports avec le recueil de folichonneries du frère Untel. On peut même dire que c'en est la contrepartie exacte.

D'abord l'auteur ne se cache pas sous l'anonymat. Il a le courage de ses opinions. Il affronte calmement le public. Il est du reste une des figures les mieux connues du Canada français. On s'accorde à saluer en lui un esprit qui pense avec hardiesse, vigueur et clarté.

Au fil de ses confidences, il ne se fait pas entrepreneur en démolition comme l'obscur frocard qui escroque de la popularité aux dépens de ceux qui nous ont formés. M. Filion est un architecte qui veut rafraîchir l'édifice de l'Instruction publique en utilisant tous les matériaux récupérables. Il raisonne en constructeur avisé.

Comme directeur du DEVOIR, M. Filion a approfondi en journaliste tous les aspects de l'enseignement au Canada français. De plus, comme père d'une famille nombreuse, il connaît par expérience personnelle les problèmes que suscite l'instruction des jeunes au niveau primaire, collégial et universitaire. Enfin, il se familiarise depuis quelques années avec les aspects pédagogiques et administratifs du problème en sa qualité de membre, puis de directeur de la Commission scolaire de Saint-Bruno. C'est le fruit de cette triple expérience qu'il dépêce aujourd'hui sous nos yeux.

La matière de son livre de 122 pages se répartit sur 13 chapitres. Le premier est une sorte d'autobiographie, oh ! trop courte, du commissaire Filion; l'auteur y raconte comment il est entré dans l'administration scolaire du Québec. Les 12 autres abordent des problèmes d'actualité brûlante comme le financement de l'Instruction publique, le rôle du manuel dans l'enseignement, la rémunération des instituteurs et des professeurs, le bilinguisme, l'aide fédérale aux maisons d'enseignement, la réforme du département de l'Instruction publique, etc.

De ces exposés au langage simple, énergique, dénué de prétentions doctorales, on pourrait déduire une philosophie cohérente de l'éducation. M. Filion s'est gardé pour sa part de donner à ses réflexions l'allure d'un cours théorique. Il a préféré offrir un ensemble de solutions pratiques en les faisant précéder d'un bref rappel de principes.

En échantillonnant son livre, on relève au passage des indications concrètes très caractéristiques de sa manière. Par exemple, touchant la composition du Conseil de l'Instruction publique, il écrit : "Est-il nécessaire que les vingt évêques et archevêques de la province de Québec occupent vingt sièges au comité catholique ? La présence des seuls archevêques suffirait, il me semble, à assurer l'orthodoxie. De même, du côté des laïques, on pourrait se dispenser d'un certain nombre de personnes, fort respectables par ailleurs, mais qui ne représentent qu'elles-mêmes... Nous sommes une fois de plus en présence d'une institution fort respectable mais qui n'a pas su s'adapter aux circonstances du temps présent".

Sur certains points, nous ne le suivons pas, par exemple lorsqu'il prédit que les Canadiens français vivant en dehors du Québec favoriseront peut-être un jour le transfert à Ottawa des pouvoirs constitutionnels en matière scolaire, mais dans l'ensemble nous estimons que son livre est une mine de saines idées exprimées avec pondération et courage.

Jean-Marc POLIQUIN

Histoires curieuses

Elles sont très intéressantes ces HISTOIRES CURIEUSES (1) racontées par un avocat académicien qui est en même temps un excellent nouvelliste. Précision et finesse de la pensée, tour piquant et malicieux, anecdotes drôles et amusantes, style juste, rien ne manque à ce livre qui repose et instruit à la fois.

L'auteur est avocat... et grand avocat. Serait-ce pour cela que le lecteur aurait un faible pour ces fous de l'histoire ou ces illuminés ou ces escrocs qui, payant d'audace, eurent des succès retentissants ? Comment ne pas rester surpris devant cette Jeanne des Armoises qui, quelques années après la mort de Jeanne d'Arc, se fait passer pour l'héroïne d'Orléans, est reçue solennellement par la ville d'Orléans comme si elle était ressuscitée, trompe beaucoup de citoyens, jusqu'au moment où l'Université de Paris découvre la supercherie ? Me Maurice Garçon conclut: "La seule question qui demeure curieuse est celle de l'étrange aveuglement des habitants de la ville d'Orléans qui la reçurent pendant cinq jours en 1439" (p. 82). Et l'historien d'ajouter: "Avec un peu d'expérience on peut cependant ne pas s'étonner d'une pareille crédulité. On pourrait citer de très nombreux exemples d'égarements identiques" (idem).

L'histoire la plus amusante est bien celle de Blanchet le Wallon, espèce d'illuminé qui se croyait Louis XV. C'est, pendant 60 pages, de la haute comédie qui nous ferait rire davantage, si cet halluciné n'avait pas été ordonné prêtre.

Le chapitre le plus scientifiquement construit est celui qui parle des loups-garous. L'auteur avance prudemment et méthodiquement. Il n'envoie pas promener d'une chiquenaude le problème de la lycanthropie: il admet la supercherie dans nombre de cas, ou la folie; mais il ne peut nier certains faits absolument authentiques, pour le moins troublants. Sans l'avouer formellement, l'auteur semble pencher du côté des théologiens qui attribuaient à Satan les effets véritables d'une transformation illusoire. Me Garçon laisse le problème ouvert.

Le dernier récit du livre: LA VRAIE HISTOIRE DE JUD montre qu'un assassin d'intelligence supérieure peut encore de nos jours narguer la police et rester introuvable. Le populaire — surtout s'il est né français — est porté par un secret instinct à admirer ceux qui font la nique aux gendarmes.

Cependant, Me Garçon aime que justice soit faite et bien faite. LES GRANDS JOURS D'AUVERGNE pendant lesquels Louis XIV mit à la raison ces seigneurs qui abusaient du menu peuple et se conduisaient en bandits sont, par lui, parfaitement approuvés.

Enfin, le message essentiel du livre me semble bien être le chapitre intitulé JUSTICE DE DICTATURE. Les Etats doivent laisser aux juges toute liberté et n'ont pas le droit d'imposer — directement ou indirectement — des décisions judiciaires qui sont une violation incroyable du droit.

L'auteur des HISTOIRES CURIEUSES est bien celui de PROCES SOMBRES (2) qui aide à pénétrer la complexité de situations tragiques. C'est l'excellent avocat de PLAIDOYER POUR RENE HARDY (3) qui réussit à retourner contre l'accusation les faits et les arguments sur lesquels celle-ci s'appuyait. C'est l'écrivain pittoresque de LA TUMULTUEUSE EXISTENCE DE MAUBREUIL, MARQUIS D'ORVAULT (4). C'est le savant qui a étudié les tendances et l'évolution de la législation et des moeurs judiciaires dans les 3 tomes de l'HISTOIRE DE LA JUSTICE SOUS LA IIIe REPUBLIQUE (5).

Cet académicien fait honneur à la justice et à la France. **Paul Gay**

(1) Maurice Garçon, de l'Académie française, HISTOIRES CURIEUSES. Librairie Arthème Fayard, Paris, 1959.

(2) PROCES SOMBRES.

(3) PLAIDOYER POUR RENE HARDY. Fayard. 1950.

(4) LA TUMULTUEUSE EXISTENCE DE MAUBREUIL. Hachette. 1954.

(5) HISTOIRE DE LA JUSTICE SOUS LA IIIe REPUBLIQUE. Fayard. 1958.

Le vicomte de Vogué

Le vicomte Eugène-Melchior de Vogüé, qui appartenait à la meilleure noblesse de France, voulut y joindre celle de l'esprit. Elle le conduisit à la littérature et à l'Académie, par voie de la diplomatie. Ce qui ne doit pas étonner, car nombre d'hommes de la carrière furent des écrivains distingués. Rappelons en passant sans ordre d'importance, Paul Claudel, Maurice Paléologue, le comte de Saint-Aulaire. Il en est d'autres. Le vicomte de Vogüé, Français dans le sens le plus complet du mot, mourut en 1910, il y a déjà un demi-siècle. Même s'il subit aujourd'hui le silence d'une ombre un peu trop complète, il eut des mérites qu'on ne saurait contester. Son plus beau titre de gloire paraît d'avoir révélé au peuple français l'existence du roman russe. C'est par lui que l'on apprit à connaître des hommes aussi considérables, dans l'histoire de la littérature mondiale, que Gogol, Tolstoï, Dostoïevsky. Il publia son *Roman russe* en 1886, alors qu'il n'avait que 36 ans. Mais déjà il avait vécu de longues années au pays des tsars, à titre d'attaché d'ambassade. C'est là qu'il lut les Russes, dans le texte ou des traductions qui n'avaient pas gagné la France.

x x x

Le vicomte de Vogüé naquit à Nice le 24 février 1850 (d'autres disent 1848), d'une vieille famille originaire de l'Ardèche. Après de solides études, il fut d'abord soldat comme les jeunes hommes de son âge et partit pour la guerre. Ce fut celle de 1870, qui se termina par la débâcle de Sedan et la chute du Second Empire. Elle fut brève et le futur écrivain retourna à ses livres. Il entra peu après dans les services diplomatiques de son pays, fut envoyé en Russie et dans le Proche-Orient, où il se consacra à voyager, pour voir et comprendre, une bonne partie de son temps. On l'imagine furetant un peu partout. Outre son *Roman russe*, il en résulta nombre d'études dans les meilleures revues qui furent par la suite réunies en volumes: *Histoires d'Orient*, *Histoires d'hiver* (Russie), *Grèce et Syrie*, *Palestine*, *Mont-Athos*. Appréciées en leur temps, ces oeuvres ne se trouvent guère aujourd'hui. Tant d'autres du genre suivirent, qui bénéficient, en plus du talent de l'auteur, de la magie de la photographie et des possibilités illimitées de l'imprimerie contemporaine.

x x x

D'abord attiré par les romanciers, de Vogüé le devint lui-même. Il avait vu tant de paysages, touché à tant d'idées, de sentiments, de sensations autour de lui, qu'il résolut d'appliquer à son propre pays, l'expérience acquise dans d'autres. Il pensait droit, il aimait la France par-dessus tout, il voulait son bien, il se tenait au courant de ses problèmes nationaux, politiques, moraux. Il la voulait resplendissante de vérité, de justesse, de poésie. Il appuyait ses théories sur les traditions, l'attachement à la terre, la vénération des morts, les liens qui les unissent aux vivants. Ce sont ces idées qu'il incorpora à ses principaux romans: *Les Morts qui parlent*, *Le Maître de la mer*. Il y a encore son *Jean d'Agrève*, histoire d'amour où, d'après l'abbé Bethléem, il semble vouloir "légitimer une passion illégitime en vertu de la souffrance et du christianisme." On aura aussi noté en certains milieux que le réveil moral, la rénovation sociale qu'il cherche, s'affaiblissent par un fonds de doctrine qui ne paraît pas des plus sûrs. On a dit encore que son approche aimable et nuancée de l'orthodoxie russe, de l'islamisme, du bouddhisme, du protestantisme, tendent à faire incliner vers l'indifférence religieuse. Ce qui est à voir, peut-être exagéré. Car il n'écrivait pas, en ces matières, pour les adolescents aux études.

L'Illestré

L'Algérie sans mensonge

"L'ambition de ces pages est de dire à fond les choses telles qu'elles sont." Le langage qu'on attendait, le témoignage qu'on souhaitait depuis six ans, les voici.

Au lendemain de Melu, alors que l'affaire d'Algérie entre dans son heure d-cisive, l'ouvrage de Raymond Cartier n'en retentira que plus fort. Cette fois, ce n'est plus la rumeur des polémiques. C'est le choc de la vérité dite sur le ton des "quatre vérités". Quatre vérités qui en font mille, emmêlées, complexes, contradictoires jusqu'à l'absurde, jusqu'au vertige. Quelle noire misère a toujours dissimulé Alger-la-Blanche et comment l'un des pays les plus stériles du monde (170 millions d'hectares improductifs sur 220 millions) est aussi l'un des plus féconds démographiquement (150,000 habitants en 1830 et 10 millions aujourd'hui, qui seront 30 millions à la fin de se siècle). Aussi, comment neuf inconnus déclenchèrent un jour de 1954 le combat très douteux qui allait devenir la "guerre" d'Algérie et comment l'armée de la France, traditionnelle s'il en fut, allait devenir en six ans la première armée "subversive" du Monde. Soudain, grâce à ce don de synthèse prodigieux qui a fait la réputation universelle de Raymond Cartier, nous voici pour la première fois devant une vision globale du problème algérien, comme si nous possédions déjà le recul de l'Histoire.

Ce fut un long et dur travail. Depuis le début de la rébellion, Raymond Cartier a dû parcourir à bien des reprises tous les secteurs difficiles de l'A.F.N. La tâche d'illustrer cette "Algérie sans mensonge" est revenue au grand chasseur d'images Hubert de Segonzac. Des cafés de Bab-el-Oued aux pitons de la Kabylie et des vignobles de la Mitidja aux confins de l'Aurès, il a poursuivi des semaines durant les mille visages tour à tour douloureux, cruels ou souriants, toujours inattendus, d'un évènement qui nous est enfin livré "d'après nature".

Quinze photographes de Paris-Match ont au coeur de ce drame, apporté à ces pages les moments suraigus de l'actualité.

Le dossier en main, il restait à conclure. "Enchaîner la France à la misère algérienne"? Ou bien prendre "le pari d'une décolonisation faisant du peuple algérien un peuple d'Occident" et de l'Algérie, la Californie du Mogreb? Des faits nouveaux, bouleversants, viennent d'intervenir et la perspective futuriste que Raymond Cartier livre en guise d'épilogue va soulever des commentaires passionnés.

Un volume 24x30 cm, de 160 pages, cartonné sous couverture illustrée en couleurs et pelliculée.

Librairie Hachette

Maurice Donnay

Il faut lire un ouvrage de mémoire pour rencontrer aujourd'hui le nom de Maurice Donnay, dont la mort ne remonte qu'à quinze ans. Il fut pourtant l'une des gloires de Montmartre, au tournant du siècle, animateur du fameux cabaret le **Chat Noir**, un auteur dramatique dont les pièces faisaient courir Paris, avant qu'il entrât à l'Académie et pratiquât ensuite, avec désintéressement et grâce, l'art si difficile de vieillir. Parisien de Paris, né le 12 octobre 1859, il mourut le 31 mars 1945, à l'âge respectable de 86 ans. Une crise cardiaque l'emporta. Depuis, l'ombre va s'épaississant autour de son nom et de son oeuvre. Il eut pourtant beaucoup d'esprit, qu'il éparpilla à droite et à gauche, plus encore dans la conversation, les endroits où l'on s'amuse, les salons littéraires, que son oeuvre écrite. Sauf erreur, son dernier livre en est un de souvenirs: **Autour du "Chat Noir"**, qu'il donna en 1926. Veut-on une idée de sa manière, celle du **Chat Noir** des meilleurs jours:

Le Nègre

Un nègre étant prié chez
son ambassadeur
Et, n'ayant pas d'habit était
fort ennuyé...
Il s'y rendit tout nu — bravant toute pudeur.

Moralité

Le noir est toujours habillé

x x x

Délaissant peu à peu le cabaret pour le théâtre, Maurice Donnay y connut de réels succès, surtout dans la note 1890-1910. L'une de ses pièces le plus connues est **Amants**, jouée en 1895. L'auteur avait beaucoup aimé Jeanne Marni, en son temps romancière et conteuse appréciée, même très en vogue, dont il ne reste rien. Vint un jour où ils se séparèrent, prenant chacun de son côté, et il appert qu'**Amants** est une paraphrase à peine voilée de leur liaison. A la générale, se levant et quittant la salle avant la fin, Marni eut à haute voix ce mot d'indignation: "Oh ! le mufle ! Il a mis là-dedans toutes mes lettres !" On admettra que le procédé n'était pas de la dernière élégance. Même pour un homme d'esprit qui allait devenir, douze ans plus tard, académicien. On rappelle de Jeanne Marni son **Pierre Tisserand**, que d'aucun rapprochent du **Bel-Ami** de Maupassant, ainsi qu'une pièce intitulée **Manouche**. Elle s'éteignit petit à petit, poitrinaire comme on disait alors, victime de la tuberculose, comme on dirait aujourd'hui. Quant à Donnay, il continua de se produire et recueillir des lauriers, sur les scènes du boulevard.

x x x

Maurice Donnay partit de loin pour arriver à la littérature. Dans sa jeunesse, avant son apparition au **Chat Noir**, il s'était nourri de sciences, de mathématiques en particulier, ayant fait l'Ecole centrale, et ses parents le voyaient dans un rôle d'ingénieur. Mais il connaissait les lettres comme les chiffres, et sa découverte du **Chat Noir** lui permit la sienne. Il s'y trouva, du jour au lendemain, dans son élément. Le théâtre l'attirant, il y fit ses débuts avec une pièce de haute fantaisie inspirée des Grecs: **Phryné**. Elle enchanta Jules Lemaître, qui n'hésita point à le dire. Ses pièces sont au nombre d'une vingtaine, qui s'échelonnent de 1891 à 1929. Aucune n'est aujourd'hui à l'affiche. Le temps passe, le monde évolua, ce n'est plus le genre. Maurice Donnay fut élu à l'Académie française en 1906, où il succéda à Albert Sorel au 25e fauteuil. Il y comptait plusieurs autres devanciers qui auraient mal figuré sur une scène où l'on baguenaude: D'Alembert, Charles Nodier, Henri Taine. Maurice Donnay représente une époque de l'esprit parisien, où il y a de la fantaisie, du réalisme, plus de pénétration psychologique qu'on ne le croit.

L'Illettré.

General Motors est fiable et vous le prouve!

Les meilleures voitures jamais construites par

GENERAL MOTORS

...portent maintenant une nouvelle

GM

garantie du concessionnaire General Motors!*

UNE GARANTIE de 12 MOIS ou de 12,000 MILLES

(selon le premier chiffre atteint)

SUR TOUTES VOITURES 1961 CHEVROLET, PONTIAC, OLDSMOBILE, BUICK, CADILLAC, VAUXHALL, ENVOY et CAMIONS CHEVROLET, GMC et BEDFORD

*à l'exception des pneus, des ajustements ou remplacements de pièces reconnus comme faisant partie de l'entretien normal.

GM

Selon la ligne de conduite General Motors, depuis longtemps établie, de fournir ce qui se fait de mieux à tout propriétaire d'un véhicule General Motors, la nouvelle garantie General Motors vous assure bon fonctionnement et haute valeur.

Quand vous achetez une nouvelle voiture ou un nouveau camion General Motors de 1961, vous faites cet achat avec confiance, sachant que dans la construction de chaque véhicule entre toute l'expérience de General Motors et qu'il est appuyé partout par la réputation inégalable des concessionnaires de qualité General Motors.

Dans l'industrie automobile, rien ne bat cette nouvelle garantie fournie par les concessionnaires GM, pour une année entière ou 12,000 milles (selon le premier chiffre atteint). Avec cette garantie et le Service Garde-Moteur des concessionnaires General Motors, vous protégez au plus haut degré le placement que représente votre véhicule.

General Motors porte toujours un intérêt sincère à ceux qui achètent les produits General Motors—quand vous achetez un véhicule, quand vous êtes au volant et quand vous êtes prêt à l'échanger. Telle est la ligne de conduite General Motors!

GM-1F

General Motors Products of Canada, Limited

A la section de l'école numéro 13 de Lefaivre

Oncle Gérald,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir les résultats de nos élections pour la section juvénile de notre école.

Voici les noms de ceux qui ont été choisis:

Président: Richard Laviolette; vice-président: Conrad Rose; secrétaire: Hélène Bourgon; conseillers: Gilles Charbonneau, Pierrette Rose et Nicole Laviolette.

Nous promettons de travailler avec acharnement. Nous vous communiquerons nos activités scolaires bientôt.

Secrétaire,
Hélène Bourgon,
école séparée no 13,
Lefaivre, Ontario.

Je vous félicite de vos élections. Cependant je ne sais quel nom a pris votre section et quel est sa devise. Vous me renseignerez, n'est-ce pas, à votre prochain rapport.

Vous avez décidé de travailler avec acharnement. Bravo! N'oubliez pas que le succès dans la vie dépend de l'effort déployé durant votre vie à l'école. Soyez attentifs, obéissants et travailleurs. Le succès et le bonheur sourient aux décidés.

Oncle Gérald.

Bonne fête

9 OCTOBRE 1960

Beaudin, Denyse, 13 ans, Messines
Beaudin, Lise, 12 ans, Cornwall
Joly, Marguerite, 14 ans, Ottawa
Poulin, Lise, 15 ans Port Colborne
Richer, Richard, 12 ans, Billings
Vinette, Suzanne, 2 ans, Orléans

10 OCTOBRE 1960

Bérubé, Richard, 8 ans, Pte-Gatineau
Héroux, Maurice, 12 ans, Eastview
Laviolette, Nicole, 14 ans, Lefaivre
Moreau, Lise, 14 ans, Mattawa
Beausoleil, René, 10 ans, Azilda

11 OCTOBRE 1960

Beaulieu, Paulette, 10 ans, Sudbury
Barbarie, Gérard, 13 ans, Treadwell
Caseau, Viateur, 15 ans, Eastview
Laprise, Réjeanne, 15 ans, Otter Lake
Monderie, Louise, 14 ans, Hawkesbury
Secours, Guy, 7 ans, Alexandria

—Crois-tu que le défunt ait laissé quelque chose à ses héritiers?

—Je ne le crois pas car les héritiers ne se sont pas chicanés.

LE COMITÉ DES FONDATEURS DE L'ÉGLISE CANADIENNE VOUS ÉCRIT:

SECRÉTARIATS:
25 ouest, rue JARRY MONTRÉAL-11
750 est, rue SAINT-JOSEPH QUÉBEC

Grande Dame au parloir

Une petite pièce dans un humble monastère bâti sur les hauteurs de la ville de Québec. Dans cette petite pièce, une religieuse au regard doux mais pénétrant, au sourire plein de bonté, à la parole calme mais énergique, accueille les fillettes dont elle se charge de l'éducation. Elle reçoit aussi les colons venus chercher là un peu de réconfort, en ces jour si difficiles des premiers temps de la colonie.

Tous, grands et petits, viennent voir "La Grande Dame au Parloir" comme on se plait à nommer Mère Marie de l'Incarnation, fondatrice des Ursulines à Québec.

Les enfants qui la voient se pencher sur eux avec tant de bonté vont spontanément à elle. Marie de l'Incarnation est avant tout une maman; elle a un fils en France, qu'elle a laissé, on devine au prix de quels déchirements, pour répondre à l'appel divin. Ce sentiment maternel si sublime ne peut que rayonner sur les petits qu'elle approche et dont elle se fait l'éducatrice en cette terre du Nouveau-Monde.

Mère Marie de l'Incarnation savait aussi comprendre et réconforter ses compatriotes venus s'établir en cette terre lointaine du Québec.

Ils reprenaient courage en voyant cette Ursuline héroïque. On savait bien qu'elle aussi avait quitté pays, famille, fils chéri. Malgré toutes ses souffrances intimes, elle restait sereine et forte, prête à ranimer les courages défaillants, à panser les peines trop lourdes de ces exilés volontaires. Le secret d'une telle force ne pouvait résider qu'en Dieu. Cette héroïque Ursuline vivait en contact intime avec la Divine Trinité puisant dans cette communion mystique le dynamisme et la sérénité qui faisaient que sa seule présence était un réconfort.

Même les Indiens avaient appris à l'aimer. Souvent les rudes Hurons ou Algonquins se rendaient au parloir des Ursulines voir la Grande Dame qui leur apprenait à prier et qui, selon les témoignages de l'époque, avait sur eux une emprise extraordinaire.

Puissions-nous nous souvenir que dans ce petit monastère de Québec, une grande âme a su donner l'impulsion nécessaire à ceux qui nous ont permis d'être ce que nous sommes et qui nous font profiter de leurs mérites.

Le Comité des Fondateurs
DE L'EGLISE
CANADIENNE

Richesse inutile

Un arabe, égaré dans le désert, n'avait pas mangé depuis deux jours, et se voyait menacé de mourir de faim. En passant près d'un de ces puits où les caravanes viennent abreuver leurs chameaux, il voit sur le sable un petit sac de cuir. Il le ramasse, il le tâte:

—Allah soit bénit, dit-il, ce sont, des dattes ou des noisettes.

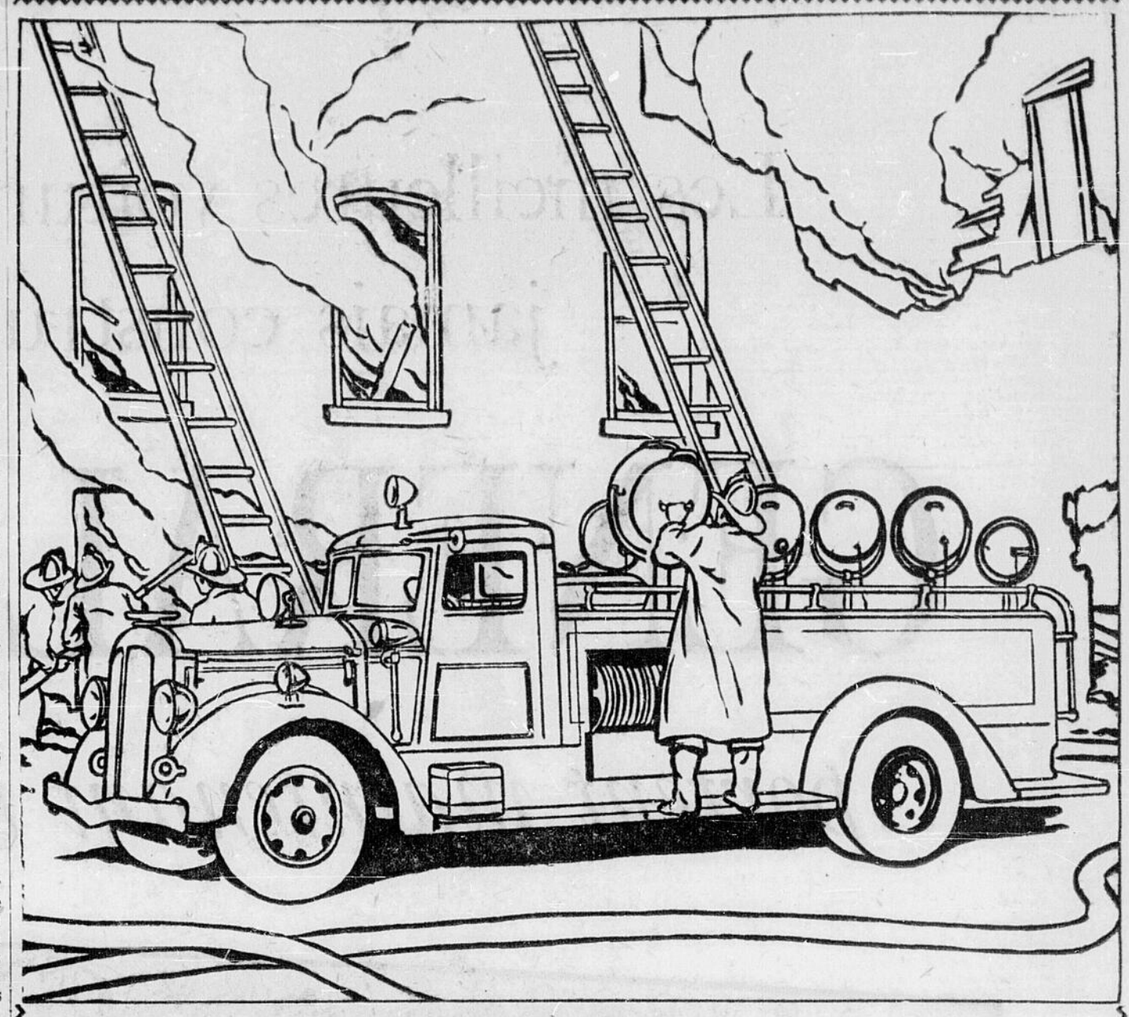
Plein de cette douce espérance, il se hâta d'ouvrir le sac; mais à la vue de ce qu'il contenait:

—Hélas! s'écria-t-il douloureusement, ce ne sont que des perles!

LE SAVIEZ-VOUS?

Le Royaume des Enfants

Directeur: ONCLE GÉRALD



NOM ADRESSE

VILLE AGE

REGLEMENTS

- Les concurrents ne peuvent avoir plus de 12 ans et doivent demeurer dans les limites d'Ottawa.
- Découpez le dessin et coloriez au crayon ou à la peinture à l'eau.
- Le travail fini, ajoutez votre nom, adresse et âge et envoyez le tout au "Comité de la prévention des incendies, Ottawa Board of Trade, 237, rue Queen, Ottawa".
- La propreté, l'originalité et le talent seront à la base de la décision des juges; cette décision sera finale. Les dessins deviennent la propriété du Board of Trade.

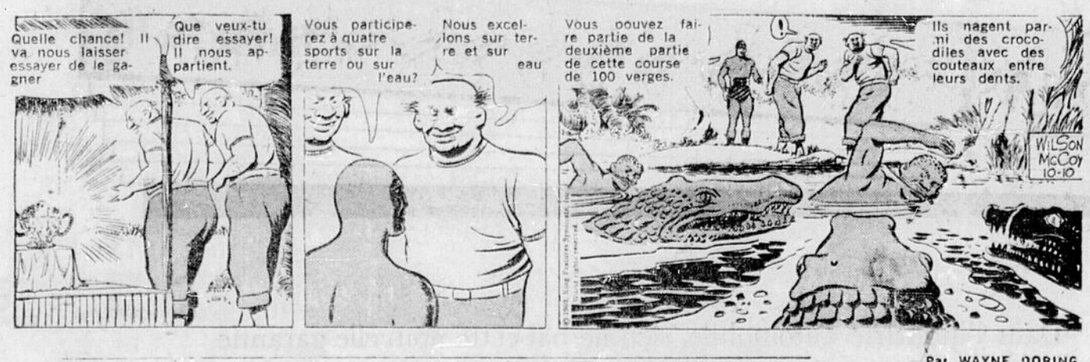
Vos dessins doivent être mis à la poste au plus tard vendredi le 14 octobre 1960.

LES PRIX

Ages	1er prix	2e prix	3e prix
5 à 7 ans	$5.00	$3.00	$1.00
8 à 10 ans	$5.00	$3.00	$1.00
10 à 12 ans	$5.00	$3.00	$1.00

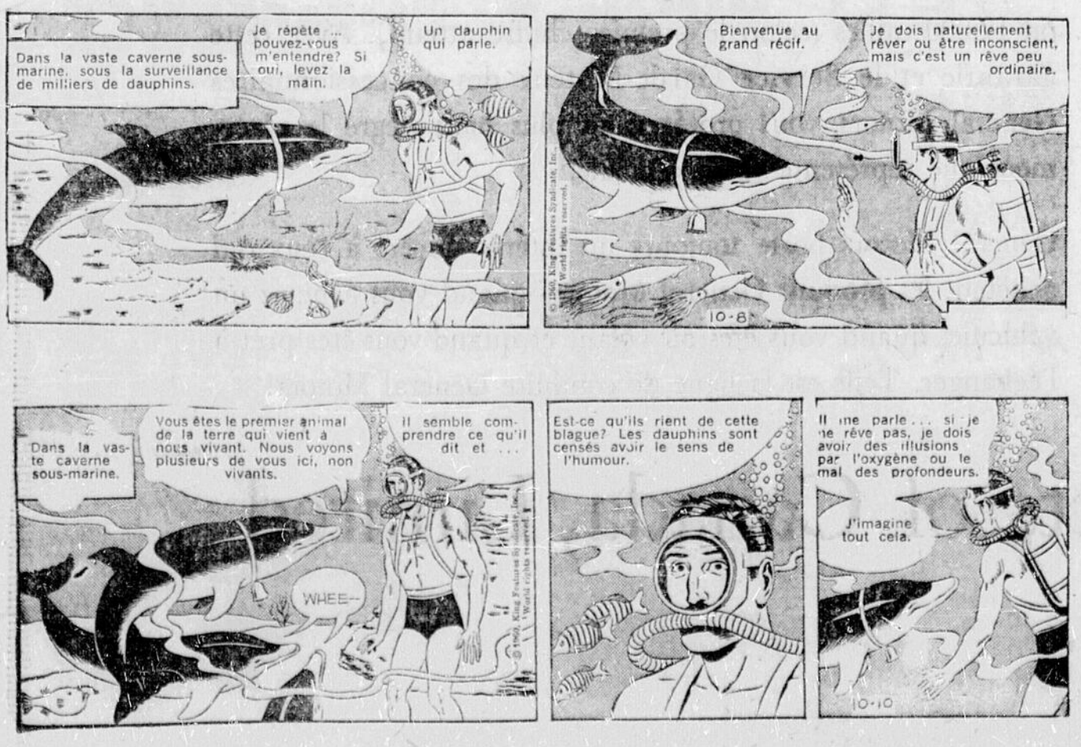
Par LEE FALK et WILSON McCOY

LE FANTOME



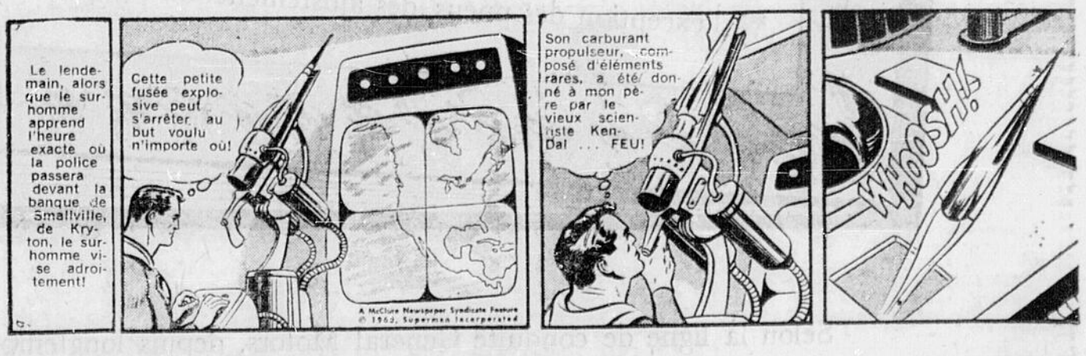
Par WAYNE DORING

MANDRAKE



Par LEE FALK et PHIL DAVID

LE SURHOMME



Par SPRENGEN

A LA CONQUÊTE DU MONDE

4 - Des choses merveilleuses

Réalisé par la SOCIETE CATHOLIQUE DE LA BIBLE.

d'après les Actes des Apôtres

Images de Marie Pignal

Bande no 6

1. Sans doute, les gardiens là-b dans la prison vont-ils se réveiller et s mettre à sa poursuite. Le danger est grand. L'apôtre frappe encore, il s'inquiète: n'y aurait-il personne? Cependant, le bruit de ses coups résonne dans la nuit solitaire; en la maison voisine une tête paraît à la fenêtre.

Enfin, des pas se font entendre à l'intérieur.

2. "Qui est là demande Rhodé, la une servante qui protège avec sa main a flamme de sa lampe contre le courant d'air qui vient des fentes de la porte.

Alors dans sa joie d'entendre la voix de celui pour lequel tout le monde prie dans la maison, le croyant près de la mort, la jeune fille s'élance pour annoncer la merveilleuse nouvelle... laissant Pierre à la porte.

3. Elle arrive au milieu des chrétiens réunis et s'écrie: "Pierre est là, il frappe!" Personne veut la croire: "Tu es folle!" — "Ce n'est pas possible" — "Comment veux-tu!" — "C'est peut-être son ange!" Les exclamations s'entrecroisent. Mais Rhodé affirme: "C'est Pierre, j'ai bien reconnu sa voix!" "Allons voir", disent enfin les membres de l'assemblée, et ils se dirigent vers la porte.

4. A Pierre qui frappe toujours, on ouvre enfin. La lampe projette sa lumière sur le visage du visiteur: c'est bien lui! Il sourit de leur surprise... Mais il ne faut pas faire de bruit, tout danger n'est pas écarté. Aussi, de la main, Pierre leur fait signe de se taire et, fermant la porte, il s'en va dans un endroit où la police d'Hérode ne peut l'atteindre.

Gracieuseté de Bélisle Automobile Ltée — (à suivre)

SOUS LA TENTE — Cette famille de la tribu des Sauteux, à la réserve manitobaine de Brokenhead, vit sous la tente en attendant qu'une nouvelle maison leur soit construite avec l'aide du gouvernement. Toutes les tentatives pour faire de l'agriculture une source de revenus pour la réserve ont échoué. Les habitants de la réserve vivent surtout des secours financiers fédéraux.

(Photo PC)

MOCO

Par ERNIE BUSHMILLER

PHILOMENE

Par SWAN

ARAM

Par Fran Striker

LE CHEVALIER

Danny est horrifié du drame qui se déroule à ses yeux.

La population flottante est à la hausse

KAPUSKASING (DNC)—Il y a une augmentation de la population flottante dans la ville. On croit que beaucoup de gens à la recherche d'un emploi se rendent ici dans l'espoir d'être embauchés par l'Hydro-Ontario. La publicité faite par un quotidien de langue anglaise autour des travaux aux rapides Little Long aura peut-être pour effet d'en attirer d'autres.

Cette situation est peut-être cause des nombreuses demandes d'assistance au comité d'assistance publique. M. Lorne Treen, conseiller à la tête de ce comité, a dit à la dernière réunion du Conseil, qu'il s'attendait à des demandes encore plus nombreuses durant les prochains mois. Le chef de police Thompson a confirmé l'assertion du conseiller Treen. Il a aussi mentionné que les contraventions pour stationnement avaient rapporté la somme de $638 en septembre et les parcomètres, $3,200. C'est un montant record.

Ceux qui veulent annoncer aux moyens de haut-parleurs dans la ville devront en demander la permission à la police. Elle la leur accordera s'il s'agit d'oeuvres de charité, mais il sera défendu d'annoncer l'avant-midi ou la journée du dimanche.

Voirie

Les travaux de voirie dans la ville progressent rapidement. D'après l'ingénieur, tous les entrepreneurs devraient avoir terminé sous peu.

M. Laurier Dumais fournira à la ville, le sable nécessaire pour l'hiver. Sa soumission a été acceptée par le Conseil.

Au cercle pédagogique Iberville, d'Ansonville

ANSONVILLE (DNC)— La première réunion du cercle Iberville, groupant les instituteurs et institutrices des écoles Ste-Jeanne-d'Arc et Saints-Martyrs-Canadiens, d'Ansonville, ainsi que l'école Sainte-Anne, d'Iroquois Falls, a eu lieu à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc, d'Ansonville.

Mlle Marie Duhaime, présidente du cercle, souhaita la bienvenue à tous les membres et particulièrement aux nouvelles institutrices qui se joignent au cercle, soit Mme Irène Charlebois, la R.S. St-Jean, a.s.v., et Mlle Margaret Rose Black, ainsi qu'aux institutrices qui sont de retour d'Allemagne où elles ont enseigné pendant deux ans: Mlles Eva Moncion et Lilianne Lefebvre.

La présidente fit connaître la raison pour laquelle le cercle Iberville, qui comprenait autrefois les écoles d'Ansonville, Iroquois Falls, Val-Gagné, Ramore, Holtyre et Matheson, avait dû se diviser. Vu la distance qui sépare les deux premières municipalités des quatres autres et comme il est interdit maintenant de prendre le temps de classe pour de telles réunions, il devient presque impossible de réunir les membres dans la soirée. La seule solution était la formation d'un nouveau cercle groupant Ramore, Holtyre, Val-Gagné et Matheson qui sont assez rapprochés. Ansonville et Iroquois Falls, qui comptent 29 instituteurs et institutrices, continueront leurs activités dans le cercle Iberville.

On procéda ensuite aux élections du nouvel exécutif pour l'année 1960-1961 qui donnèrent le résultat suivant: présidente, Mlle Marie Duhaime; vice-présidente, Mme Irène Charlebois; sec.-trésorier, M. Emile Hurtubise; conseillères: Soeur Céline-de-Jésus, a.s.v., Soeur St-Marius, a.s.v., et Mlle Pierrette Vachon.

Des présidents pour les différents comités furent ensuite choisis: comité de recherches en éducation, Mme Gertrude Charette; comité de fonds de pension, M. Emile Hurtubise; comité de relations et discipline, Mlle Marie Duhaime; comité de législation et cotisations, Soeur St-Marius, a.s.v.; comité des fondateurs de l'Eglise, Soeur Madeleine-du-Précieux-Sang, a.s.v.; comité du bon parler français, Soeur Céline-de-Jésus, a.s.v.; comité audiovisuel, Mlle Carmel Marchildon.

On distribua des questionnaires au sujet de l'assurance-vie collective de l'Union du Canada pour établir le nombre d'instituteurs qui seraient intéressés à participer à un tel plan.

Il fut décidé que le cercle se réunirait encore quatre fois au cours de l'année et que la prochaine réunion aurait lieu le 25 novembre, à 4 h. 30, à l'école Sainte-Anne, d'Iroquois Falls. La réunion de l'exécutif a été laissée au choix de la présidente.

Après le rapport financier du trésorier, M. Hurtubise, il fut décidé que les recettes seraient divisées entre les deux cercles au pro rata des membres.

Une discussion s'éleva au sujet du nom que le cercle devait adopter maintenant qu'il y avait division des cercles. Devait-il continuer comme cercle Iberville ou prendre le nom de Chevalier de Troves en l'honneur de ce chevalier qui est passé ici sur la rivière Abitibi et à qui on a érigé une plaque commémorative à Ansonville, dernièrement. Il fut décidé que les membres y réfléchissent et apportent leur décision à la prochaine réunion.

La présidente fit connaître la date du congrès des instituteurs qui est fixée au 21 octobre à Timmins. Elle suggéra que ceux ou celles qui auraient des résolutions à soumettre à ce congrès, les présentent à l'Unité au moins deux semaines avant.

Comme présidente de l'AEFO, Mlle Duhaime émit le souhait que chaque institutrice lise attentivement le manuel "Les instituteurs de l'Ontario" et spécialement les chapitres sur les bris de contrat, l'étiquette professionnelle et relation et discipline. Trop de malentendus surgissent entre Commissions scolaires et professeurs faute d'un manque de renseignements de la part des professeurs eux-mêmes. Elle insista aussi sur le fait que chaque personnel enseignant doit avoir un comité de négociations de salaires et qu'aucun professeur n'a le droit de faire des démarches auprès d'une Commission scolaire pour avoir une augmentation de salaires sans passer par ce comité.

Elle rappela aussi que la Semaine d'éducation était fixée du 6 au 12 novembre et que la Semaine française aurait lieu cette année à Windsor.

M. l'inspecteur Jean-Louis Duchesneau, de Timmins, souhaita la bienvenue aux instituteurs et institutrices, anciennes et nouvelles, et donna ses directives pour la nouvelle année scolaire. Il donna le programme au congrès de Timmins et annonça que le conférencier serait le R.P. Bouvier, s.j., de l'Université de Sudbury, dont le sujet sera "L'éducateur catholique".

Mmes Simone Tessier et Gertrude Charette furent nommées pour faire la vérification des comptes.

POSTEZ CE BON D'EPARGNE ET OBTENEZ

100 BULBES DE TULIPES IMPORTES DU DANEMARK

Seulement **$1.69**

Pour une période limitée, vous pouvez obtenir 100 bulbes de tulipes importés du Danemark! Cette offre sensationnelle vous procurera des bulbes robustes, vivaces, à moins de 2c le bulbe choisis avec soin parmi les meilleurs bulbes de grosseur moyenne (2½") de diamètre) des célèbres jardins danois. Toutes les couleurs de l'arc-en-ciel, toutes les variétés. Floraison parfaite garantie la première saison, floraison normale garantie la saison suivante et pour cinq ans, ou les bulbes seront remplacés. N'envoyez pas d'argent; envoyez seulement votre nom et adresse dès aujourd'hui. A la livraison, dans la période de l'automne propice à la plantation, vous remettrez au facteur le montant de la commande plus les frais d'expédition. (Envoyez le montant et 40c pour les frais d'expédition et nous vous expédierons le tout port payé). Si vous n'êtes pas complètement satisfait, renvoyez dans les dix jours et nous vous rembourserons. De plus, tous les bulbes qui ne fleuriront pas à votre goût seront remplacés (limite de 5 ans).

BONI AJOUTE SI VOUS VOUS HATEZ 6 bulbes "Etoile de Bethléem" Hollandais ajoutés à vos 12 Muscari hollandais si votre commande est postée avant le 10 novembre.

GRATUITEMENT, EN PLUS, 12 Bulbes Muscari de Hollande qui fleurissent hâtivement en produisant de jolies fleurs bleues.

( ) 100 TULIPES (12 Muscari) $1.69 ( ) 200 TULIPES (24 Muscari) $3.25 ( ) 500 TULIPES (60 Muscari) $7.50

NOM ADRESSE

VILLE ZONE PROV.

DUTCH BULB IMPORTERS, Dept. 454, Rockwood, Ont.

VOUS VOULEZ VOYAGER ?

LES GENS AVISÉS PROFITENT DE

"L'EXCURSION DU MOIS"!

MARDI, MERCREDI et JEUDI

18-19-20 octobre

En voiture ordinaire

d'OTTAWA à	ALLER-RETOUR	VOUS ÉPARGNEZ
WINNIPEG	$57.60	$29.95
REGINA	70.95	34.25
SASKATOON	78.45	38.15
CALGARY	90.90	44.60
EDMONTON	90.90	44.60

Les billets sont valides dans tous les trains Retour dans les 25 jours

Les billets à prix d'aubaine ne sont vendus que pour les voyages avec départs et arrivées dans les villes mentionnées ci-dessus.

Enfants de 5 ans et de moins de 12 ans, demi-billet —moins de 5 ans, gratis. Jusqu'à 150 livres de bagages, transport gratuit.

Profitez également des billets "voiture ordinaire" à prix d'aubaine, départ les 8-9-10 novembre.

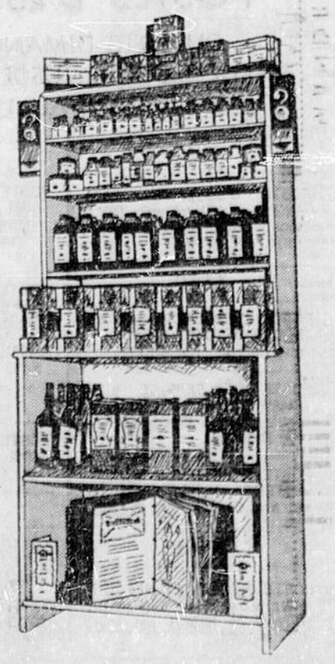
60-28NF

CANADIEN NATIONAL CANADIEN PACIFIQUE

VOTRE PROPRE COMMERCE dans votre maison

avec ou sans capital

DEVENEZ DÉPOSITAIRE **PHYTO**



FACILE—INTÉRESSANT—PAYANT

Cette proposition intéressante s'adresse à vous qui désirez un revenu supplémentaire ou une position régulière et stable. Installez cette belle étagère-pharmacie dans votre maison et affichez à l'extérieur l'enseigne Phyto. Vous voilà en affaires. Pas de patron, pas d'heures fixes, et des bénéfices intéressants. Les produits Phyto sont des remèdes à base de plantes, déjà très connus et très en demande à travers toute la province. Ecrivez dès aujourd'hui pour de plus amples renseignements ou demandez le nouveau catalogue des produits Phyto.

DISTRIBUTION PHYTO INC.,
56, rue St-Maurice,
Cap-de-la-Madeleine, P.Q.

108-B-1

Veuillez me renseigner gratuitement et sans aucune obligation de ma part sur la façon de procéder pour établir mon propre commerce Phyto dans ma maison ☐

J'aimerais aussi recevoir le nouveau catalogue de 24 pages des produits Phyto. J'inclus 25¢ pour frais de poste ☐

NOM .....

ADRESSE .....

LE PLUS GRAND LABORATOIRE DE REMÈDES À BASE DE PLANTES AU CANADA

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

1] Naissances

LORD — M. et Mme Engelbert Lord, née Agnès Leury ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils, Pierre, le 5 octobre 1960, à l'hôpital Ste-Thérèse de Shawinigan Falls, Qué. Un petit frère pour France. 1-235

2] Fiançailles

MONGEON — Mme Omer Mongeon a l'honneur de faire part des fiançailles de sa fille Constance à M. Conrad Lauzon, fils de M. et Mme Donat Lauzon. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, le samedi 29 octobre à 10 heures. 2-235

3] Mariages

SPIELVOGEL — LAVOIE — Mme J.-Moïse Lavoie, d'Ottawa a l'honneur d'annoncer le mariage de sa fille Mariette à M. Robert Spielvogel de Montréal. La bénédiction nuptiale aura lieu le 28 octobre 1960. 3-235

4] Perdu

PORTE-MONNAIE-PHOTO de valeur, Principale, Hull, entre Dominion et Nanette. PR. 1-3139. 4-235

PRECIEUSE bague diamant (or blanc); récompense. PR. 1-8555. 4-236

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6 7431, dépt. des annonces classées.

JONC pour hommes, rue Moncion, Hull; initiales: S.P. à S.M. 22-6-56. — PR. 7-4731. 4A-237

5] On demande (agents)

AGENTS d'immeubles; expérience non essentielle; auto requise. René D. Lapointe, courtier, SH. 5-1551. 5-300

AGENT pour vendre peinture pour travaux de construction et institutions. Painter's Supply, 285 St-Patrick, Ottawa. 5-j.n.o.

PLUS DE $5,000 de profits réalisés l'an dernier par Viateur Bellemare, Bertrand Picard, Gilles Roy et plusieurs autres, en distribuant dans leur entourage 250 nécessités domestiques : thé, café, essences, savon, épices, médicaments brevetés, cosmétiques, insecticides, cartes de Noël, peignes et brosses, etc. $4,647 en prix seront distribués aux vendeurs et à leurs clients, comprenant: téléviseurs, poêles électriques, machines à laver, radios, etc. Aucun capital requis. Expérience pas nécessaire, nous vous entraînons. Plein temps ou partiel. Ecrivez immédiatement pour entrevue et détails complets à G. Laurin, président, Paula Ltée, 21, rue St-Paul est, Montréal. 5-

AVEC OU SANS expérience vous pouvez vous établir un commerce indépendant et rémunérateur en vendant nos produits; compagnie établie depuis plus de 25 ans; 45% de commission. Essai de 3 jours; 3 spéciaux par mois et primes pour les clients. Cosmétiques, produits culinaires, médicaments de famille, trousse de toilette, thé, café. Ecrivez sans obligation à Jito, Dept. 2, 5130 St-Hubert, Montréal. 5-1, 5, 8 oct.

6] Hommes demandés

AGENT percepteur avec expérience dans la vente, automobile nécessaire, préférence entre 30 et 40 ans. Salaire et commission. Passez à 478, rue Rideau, entre 10 heures et midi. Demandez M. W. Desjardins. 6-235

6] Hommes demandés

VENDEURS

D'excellentes occasions pour vendeurs d'autos neuves et usagées. Salaire et commission, avantages aux employés

Percy Carrière
AUTOMOBILES
44, chemin de Montréal, Eastview
SH. 9-4927
6

AVEZ-VOUS DES PROJETS D'AVENIR ?

Ayez un but dans la vie! Enrôlez-vous dans un des régiments d'élite de l'Infanterie canadienne. On a recommencé à accepter les demandes d'engagements dans les régiments suivants:

THE REGIMENT OF CANADIAN GUARDS
THE ROYAL CANADIAN REGIMENT
LE ROYAL 22e REGIMENT

Si vous réunissez les nombreuses conditions exigées, vous aurez l'avantage de vous faire une excellente carrière d'avenir qui vous fournira l'occasion de faire preuve d'initiative, de voyager, de voir du nouveau et de faire une vie extrêmement intéressante.

Renseignez-vous sans tarder au centre de recrutement de l'Armée dont voici l'adresse:

239, rue QUEEN OTTAWA, (Ont.)
— ou —
MANEGE DU REGIMENT DE HULL
Boul. TACHE, HULL (Qué.)

Veuillez m'envoyer tous les renseignements nécessaires sur les carrières qu'offre le Corps d'infanterie.
J'aimerais avoir une entrevue chez moi ☐
au centre de recrutement ☐
Nom .....
Adresse .....
Ville ou village .....
Prov. ..... Tél. .....
Age .....
Dernière année d'études .....

CUISINIER d'expérience, travail de jour, "C'est si bon Restaurant", 887, boul. St-Laurent, Ottawa. Se présenter en personne. 6-236

CONCIERGE avec références, de préférence bilingue. Signaler: SH. 6-4678. 6-236

VENDEURS, plein temps ou temps partiel. 261 St-Patrice, Ottawa. 6-j.n.o.

JEUNE HOMME

âgé de 18 à 22 ans.
Diplôme de 11e année.
Bonne chance de promotion.

Venez en personne au

STEINBERG
15, rue Leduc Hull
6

RELEVEURS de quilles demandés. S'adresser à Harry's Bowling Alley, 158, rue Sparks. 6-238

6] Hommes demandés

OPPORTUNITE D'UNE CARRIERE
COMPAGNIE progressive canadienne-française désire offrir carrière en domaine d'assurance-vie. — Entraînement complet, assurance individuelle, familiale, commerciale, groupe. Expérience de la vente ou des affaires préférable. Age 25 à 55 ans. Devrait posséder formation ou initiative nécessaire pour faire vivre son public et poursuivre études avancées sur l'assurance. — Cours de vente préparé d'après la méthode Froale Bettger. — Une agence sera accordée pour Hull, Gracefield, Buckingham et Lachute — Communiquez: Laurent Boyer, gérant l'assurance-vie Cie Mutuelle Assurance-Vie, 119 Hôtel-de-Ville, Hull, PR. 7-6987. 6-236

TRADUCTEUR DEMANDE
QUINCAILLERIE en gros, très importante, recherche personnes qualifiées dans le domaine de la traduction et de l'adaptation publicitaire. Travail consiste à collaborer à la préparation de catalogues, annonces dans les journaux, etc. Seuls les candidats ayant la compétence et l'expérience nécessaires seront considérés. Prière d'écrire mentionnant âge, expérience et salaire désiré, à J.J. Lewis, Casier postal 573, Place d'Armes, Montréal 1, Qué. 6-240

6A] H. ou fem. demandés

FEMME âge moyen, avec salaire, ou couple logé, nourri, en retour garder 2 personnes âgées. SH. 9-9677 après 6 heures. 6A-236

6B] H. et fem. demandés

COUPLE sans enfants, ouvrage général; fourni de tout et salaire. PR. 1-8073. 6B-236

6C] Positions vacantes

Médecins
Gardes-malades
Aides
gardes-malades

Il existe des vacances dans la Compagnie médicale 10, Corps médical royal canadien (Milice), pour des personnes qui entraîneront et d'autres qui subiront l'entraînement dans la médecine militaire et les aspects médicaux de la survivance nationale.

QUICONQUE
est particulièrement intéressé dans la milice et les sujets médicaux est bienvenu.

Pour plus de précisions veuillez composer 9-2-3184 ou vous présenter à la pièce 321, Wallis House, 589, rue Rideau, le mardi ou le jeudi, de 8 à 10 p.m. 6C

7] On demande (femme)

COMMIS bilingue avec expérience dans la vente, position permanente. S'adresser: Marcel Lauzon, 64 Rideau. 7-236

COUTURIERE, semaine de 5½ jours, meilleur salaire courant. S'adresser Myers, 124 Rideau. 7-235

COUTURIERE bilingue demandée pour magasin de vêtements pour dames; doit posséder beaucoup d'expérience dans les modifications à apporter aux manteaux, costumes et robes. Se présenter chez Ritt's Ltd., 99, rue Rideau. 7-j.n.o.

BEAUTY SEAL, produits révolutionnaires, beauté et maquillage des artistes, est à la recherche de gérantes et représentantes. Possibilités de revenus illimités. Chance exceptionnelle pour dames ambitieuses. Ecrire: Dr V. A. Oneskiu, 1640 ouest, rue Sherbrooke, Montréal, Qué. 7-245

COMMIS-DACTYLO DE BIBLIOTHEQUE
DEMANDEE par le Conseil national des Recherches, pour travail de dactylo et d'aide-commis, à la bibliothèque du Service des Recherches en construction, chemin de Montréal. Les candidates doivent avoir au moins leur diplôme d'immatriculation junior, pouvoir dactylographier correctement et avoir au moins 3 ans d'expérience. Salaire de base entre $235 et $265, selon la compétence et l'instruction des candidates. Adressez-vous en personne ou écrivez au préposé à l'embauchage, Conseil national des Recherches, promenade Sussex, Ottawa 2. S.V.P. mentionnez le dossier BR-282. 7-236

FILLES ET FEMMES
SI VOUS N'AVEZ PAS de métier, pourquoi ne pas vous joindre à notre école et apprendre à être caissière? Il faut des caissières pour servir dans les magasins. Pour tous renseignements: CE. 5-8434. 7-j.n.o.

FILLE fiable pour garder bébé pendant que mère travaille. CE. 5-7893 après 5 heures. 7-237

JEUNE FEMME DEMANDEE
LE CONSEIL national des recherches demande une jeune femme pour agir en qualité de secrétaire auprès d'un scientiste senior. Elle devra prendre et transcrire la correspondance, taper des rapports scientifiques à la machine et autres travaux connexes. — Nous accorderons une préférence à une graduée d'une université reconnue, mais de candidates qui possèdent leur nous accepterons les demandes diplôme d'immatriculation senior plus au moins cinq ans d'expérience. — Salaire jusqu'à $4,020 au début, selon l'instruction et l'expérience. Faire demande à l'Officier de l'embauchage, Conseil national des recherches, promenade Sussex, Ottawa 2, Ont. Veuillez mentionner le dossier ER-227. 7-237

7] On demande (femme)

CAISSIERE d'expérience. Le soir. Windsor Smoke Shop. CE. 3-0337. 7-235

GARDIENNE d'enfant, le jour; travaux généraux de maison. 42 Montcalm, Hull. 7-235

CHAMBRE et pension gartuites et petit salaire en retour de léger travail de ménage et comme gardienne de bébé. MU. 4-6656. 7-240

SOLLICITEUSES, ATTENTION ! — Si vous êtes une dame bilingue et intéressée à gagner $75 par semaine, pour plus de renseignements, écrivez ou venez à 478, rue Rideau, Ottawa, M. H. Desjardins. 7-j.n.o.

JEUNE FEMME

âgée de 18 à 30 ans.
Diplôme de 10e année.
Venez en personne au

STEINBERG
15, rue Leduc Hull
7

Travailleurs sociaux
demandés par
la Société de l'Aide à l'Enfance d'Ottawa

EXIGENCES: Entraînement dans la profession, ou B.A. avec expérience dans les domaines connexes.

Devra être complètement bilingue et avoir un permis de conduite.

Salaire minimum de $3,000 ou plus, selon la compétence.

C'est une magnifique occasion pour les candidats de recevoir un excellent entraînement de service.

Adressez votre demande, par écrit, à:

LA SOCIETE DE L'AIDE A L'ENFANCE
1418, rue Bank, Ottawa, Ont.
aux soins de Mme Robertson
7

8] On dem. (servantes)

AIDE domestique, ouvrage général, bon foyer. 2 Allen Place, CE. 2-8686. 8-237

BONNE, âgée de 20 ans ou plus, ouvrage général, couchera en dehors, expérience, références. PR. 7-8321. 8-235

DIPLOMATE demande cuisinière expérimentée; aider femme de ménage. Chambre avec salle de bains. Rockcliffe, près arrêt autobus. SH. 9-3393. 8-235

FILLE sérieuse pour ouvrage domestique. Après 5 h. RE. 3-3645. 8-237

MERE de 5 enfants, nouvelle maison, toutes les commodités, a besoin d'aide domestique. Personne bilingue, avec quelque expérience de préférence, mais non nécessaire. Références requises. PA. 9-2805. 8-239

PERSONNE fiable avec expérience pour soins de 4 enfants et ouvrage domestique, mère travaille. CE. 5-1967, avant 4 heures. 8-j.n.o.

SERVANTE demandée — emploi permanent — chambre privée — bon salaire. 159 Cathcart. CE. 5-1110. 8-J.N.O.

QUARTIER Wrightville, femme ou fille, demi-journées, semaine de 5 jours. Travaux légers. Tél. 96-8972 le jour; le soir, PR. 7-4632. 8-237

8A] Pour bébés

DAME, expérience, garderait bébé, chemin de Montréal. SH. 5-6365. 8A-238

GARDERAIS enfants; boul. St-Joseph. PR. 7-6471. 8A-236

GARDERAIS enfants pendant que mère travaille. PR. 1-8319. 8A-236

GARDERAIS enfant pendant que mère travaille. CE. 5-3476, Mme Ladouceur, après 5 heures. 8A-237

PRENDRAIS enfants en pension, bons soins, prix raisonnable. SH. 5-2809. 8A-236

PRENDRAIS 1 enfant en pension. PR. 1-8677. 8A-238

PRENDRAIS enfants en pension; bon foyer; semaine ou mois. PR. 7-8055. 8A-238

PRENDRAIS enfants en pension, 5 jours par semaine. SH. 9-0345. 8A-235

10B] Jardinage

TERRE à donner pour remplissage ou jardin. PR. 1-2862 de 7 à 10 p.m. 10B-235

TERRE de dessus et terreau; $10 et $12 du voyage. PR. 1-0873. 10B-239

HAIES de cèdres, bouleaux, érables. PA. 8-8941. 10B-240

11] On demande (emplois)

BOUCHER avec expérience, demande emploi. PR. 1-8421. 11-236

LABELLE CONSTRUCTION — Constructions nouvelles et réparations de tous genres. SH. 6-6610 11-j.n.o

FEMME demande ouvrage à la journée. $1 l'heure. PR. 1-3857. 11-235

11A] Tapis - meubles nettoyés

NETTOYAGE et REPARATION des TAPIS et CARPETTES

- VENTE ET POSAGE DES TAPIS
- NETTOYAGE DE MEUBLES REMBOURRES
- REMBOURRAGE DE MEUBLES

AU SERVICE DU PUBLIC D'OTTAWA ET LES ENVIRONS DEPUIS PLUS D'UN DEMI-SIECLE

THERIEN RUG CLEANERS LTD.
118, RUE FLEET, PRES BOOTH
CE. 6-2383
2 LIGNES A VOTRE SERVICE
Employez votre carte M.C.S.

11] On demande (emplois)

FERAIS couture à la maison, réparations. SH. 9-2888. 11-235

PLATRIER demande ouvrage de toutes sortes, réparations, finition en dedans, stuc, estimé gratuit. Ouvrage garanti. PR. 1-8206. 11-235

FERAIS gros gilet en laine "Mary Maxim", $10 et plus. PR. 1-3494. 11-235

INSTALLATION de plomberie, matériel et ouvrage complet: $450, dans bungalow. Kirk's Ferry, 46-S-31. 11-236

NETTOYEUR de fournaises à l'huile demande emploi. PR. 7-6717. PR. 1-8554. 11-236

PRENDRAIS lavages chez moi. 15 morceaux, lavés, repassés, $1.00. PR. 7-8428. 11-240

TIREUR de joints de gyproc. Ouvrage garanti. PR. 1-3436. 11-sam.

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour 7 jours par semaine. Signalez CE 6-7151. 11-300

PRENDRAIS couture, à domicile. MO. 3-3404. 11-235

11B] Meubles réparés

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

13A] On demande (divers)

MEILLEURS prix offerts; bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

MEUBLES, poêles de tous genres, peu importe le prix. CE. 4-4788. 13A-300

NOUS achetons retailles de fer, bonze, cuivre, plomb, batteries. CE. 4-8233. 13A-253

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. CE. 4-6737. 13A-300

PIANO, grosseur d'appartement ou moyenne, demandé immédiatement. Comptant. PA. 2-1426. 13A-235

13B] On dem. (maison)

NOUS avons clients pour maisons unifamiliales doubles, duplex et propriétés à revenu dans tous les quartiers. U. Bartoli, courtier, CE. 2-3538 en tout temps. 13B-300

14] A vendre propriétés

SEREZ-VOUS LE 30ième ?

Depuis le 1er août, 29 nouveaux propriétaires ont choisi comme site résidentiel

PLACE MAISONNEUVE

Le nouveau projet à Pointe-Gatineau de LA CIE DES MAISONS MODELES LTEE. N'hésitez plus! Dès aujourd'hui venez visiter les jolis bungalows et "split-level". 24 modèles au choix. Pour plus amples détails signalez

PR. 1-8432 PR. 7-7122
GERALD-W. LABONTE
AGENT EXCLUSIF

Remarquez nos pancartes et affiches. Après le pont de Pte-Gatineau, passé le 2ième feu de circulation, environ 1,000 pieds à votre droite sur la route no 8. 14

JACK AARON CO. LIMITED
Courtiers en immeuble
227 ouest, ave Laurier
CE. 2-3741, en tout temps
AYLMER, bungalows de 3 chambres à coucher ,attrayants modèles, hypothèques de la L. H. N. Prix de vente, à compter de $12,500 jusqu'à $13,900. Acompte aussi bas que $500. et vous devenez propriétaire. Le soir, Hubert Desjardins, PA. 8-8427. 14-300

14] A vendre propriétés

NOUVELLES MAISONS INDIVIDUELLES EASTWAY PARK

PAIEMENT A COMPTE maintenant à compter de **$2,375**

5 nouveaux modèles de maisons
3 chambres à coucher
Hypothèques de la S.C.H.L. à 6%
Réservoir à eau chaude doublé de pierre garanti pour 20 ans
Fenêtres panoramiques "thermopane" scellées
Plomberie de couleur dans salles de bains et murs et planchers de tuile céramique
Châssis et moustiquaires coulissants en aluminium
Aqueduc de la ville, rues pavées
Ventilateur aspirant, éviers en acier inoxydable avec gicleur
Nombreuses autres caractéristiques
Près des écoles et des centres d'emplettes

Vendeurs sur les lieux
SH. 5-3725

DIRECTIONS: Pour vous rendre aux maisons modèles, procédez chemin de Montréal jusqu'à la rue Centre, tournez à droite chez Loblaw et suivez les affiches.

Ouvertes tous les jours de 9 a.m. à 9 p.m.
Les sam. et dim. de 12 à 6 p.m.

E. R. TREMBLAY
CONST. LTD.
39 Goulburn CE. 6-2381
14

TERRAIN commercial de valeur, en vente. Dimensions: 100 x 204. Près de l'avenue Laperrière et de Kirkwood. Pour plus de précisions, composez PA. 8-4635. 14-

PIGEON & LAVOIE
LTEE — CE. 2-7384
ASSURANCE - IMMEUBLE
PHOTO CO-OP.

WRIGHTVILLE, boul. Moussette, duplex en brique, logis de trois chambres à coucher, sous-sol complètement fini. René Chénier, PR. 1-2992.
WRIGHTVILLE, rue Dumas, duplex en brique, très propre, grande salle de jeux, sur terrain de 50x100. René Chénier, PR. 1-2992.
PARC DE LA MONTAGNE, rue Helmer, situé sur un îot de 65x 100. Beau bungalow de 2 chambres à coucher, dans un état parfait. Benoît Barrette, MU. 4-6362.
JARDINS ALEXANDRE TACHE, rue St-Dominique, beau duplex de 3 chambres à coucher; revenu brut de $2,280 par année. Le site de ce duplex est merveilleux. Co-Op. 2737. Benoît Barrette, MU. 4-6362.
WRIGHTVILLE, rue Labelle, voici un commerce qui est susceptible d'intéresser quiconque désire se fixer pour l'avenir. Les possibilités d'expansion de ce commerce sont évidentes. $10,000 à compte. Benoît Barrette, MU. 4-6362.
RUE CLARENCE — Commerce: peinture, quincaillerie. $7,000; à compte $5,000. Armand Richard, CE. 3-5343.
MAISON-APPARTEMENTS de 6 logis, en brique, dans Eastview; revenu annuel, $6,300. $35,000; à compte $8,000. Armand Richard, CE. 3-5343.
RUE LAVERGNE, spacieux triplex d'un an, comprenant 3 logis de 7 pièces; revenu mensuel, $325. $27,800; à compte $6,000. Gérald Perron, SH. 9-8369.
CHEMIN McARTHUR, grand terrain de 3½ acres, avec maison de 4 chambres à coucher, salon, cuisine. — Gérald Perron, SH. 9-8369. 14-300

14] A vendre propriétés

POUR LA PERSONNE CONSCIENTE DES $$ qu'elle dépense

Satisfaction assurée au développement
PARC DE LA MONTAGNE

Ristourne de 3% de la province de Québec disponible

FRONTENAC
$12,150
Acompte
$1,050
7 autres modèles au choix à compter de
$1,050

J.-G. BISSON
Construction & Engineering Limited

DIRECTIONS: Chemin Aylmer jusqu'au boul. St-Joseph. Promenade Lac des Fées jusqu'à la maison modèle.

PR. 1-5801
PR. 7-0735
14

DUSSAULT
ASSURANCES - IMMEUBLES
Membre de l'Ottawa Real Estate Board — Photo Co-Op.
31, rue Laval, Hull PR. 7-3835

HULL, rue St-Rédempteur, $11,000, 4 logis. Logement de 4 pièces. Revenu $200 par mois. $4,000 à compte. Balance termes. J.-Rosario Deschênes, PR. 1-2605.
HULL, rue Wright — Duplex, salon, cuisine, 1 chambre à coucher dans chaque logis, terrain 30 x 100. $10,500; $4,000 à compte. Rémi Rochon, PR. 7-4098.
RUE ST-LOUIS, Pte-Gatineau — Bâtisse finie stuc et imitation de pierre, 2 logements de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, restaurant et épicerie. Garage. Chauffage air chaud à l'huile. $14,000, comprenant stock. $4,000 à compte. J.-Rosario Deschênes, PR. 1-2605.
ST-PIERRE DE WAKEFIELD, sur terrain de 100 x 100. Chalet d'été, comprenant salon, salle à manger, cuisine, 3 chambres à coucher, bateau et moteur inclus. Meublé. $13,500. $6,000 à compte. J.-Rosario Deschênes, PR. 1-2605.
IRONSIDE — Terrain 1 acre avec bâtisse de 20 x 35, machine à planer. $4,000; termes.
ST-PIERRE DE WAKEFIELD — Terre de 200 acres. $2,400. Termes faclies. 14-300

DONALD G. CHARBONEAU LTD.
Courtier en immeuble
340 McLeod — CE. 2-9604

BUNGALOW genre "ranch" sur le chemin Cantley, pour seulement $8,500. Occupation immédiate. Four dans le mur, cuisinière encastrée Frigidaire, fenêtres Pierson. Grand terrain. Vous devez voir celui-ci. Appelez Laurent Roy, SH. 9-5635.
BUNGALOW de $10,500 à Gatineau, construit depuis seulement 3 ans, grand terrain. Bon état, près de tout. Appelez Laurent Roy, SH. 9-5635.
BUNGALOW de 3 chambres à coucher, vieux de 3 ans, rue Fréchette, Hull, en vente à $13,500. Appelez Laurent Roy, SH. 9-5635.
MAISON à 6 appartements, rue Donald, près Riverside, logis bien loués, quelques-uns à 3 chambres à coucher, les autres à 1 chambre à coucher. Stationnement pour une douzaine de voitures. Hypothèque à seulement 5¼%. Appelez Roy Anglehart, SH. 5-4162 et voyez-la dès aujourd'hui.
MAISON unifamiliale très attrayante, près de l'école secondaire Rideau, sur le boul. St-Laurent, bungalow en brique de 3 chambres à coucher avec salle à manger, bien équipé et en bon état. Possession immédiate. Acompte très bas. Prix: $16,500. Co-Op. D2797. Appelez Bernie Laflèche, CE. 2-9604 ou SH. 5-1661.
BUNGALOW de 2 chambres à coucher à Deschênes, Qué. Fenêtres d'aluminium, grand terrain, chauffage à air chaud forcé. Seulement $10,000. Appelez Bernie Laflèche, CE. 2-9604 ou SH. 5-1661. 14-300

GATINEAU CONSTRUCTION LTEE
378 Notre-Dame — Gatineau
MO. 3-5309 — soir MO. 3-5541 ou MO. 3-4531

GATINEAU, rue Laviolette. Bungalows neufs, 5 pièces; foyer naturel; cave de 8 pieds; système de chauffage huile air forcé. Choix de couleurs et fixtures électriques. Extérieur fini brique et pierre. Paiement initial: $1,000; $84 par mois, taxes en plus. Sujet à ristourne provinciale.
OCCUPATION immédiate, maison neuve, rue Millar, Gatineau. 1½ étage; 4 chambres à coucher, spacieuse cuisine; système huile air forcé. Lot de 100 x 100. Une aubaine à $14,000. Seulement $2,000 à compte.
NOUVEAU PROJET A GATINEAU. Subdivision tout à fait nouvelle. Venez dès aujourd'hui, vous choisir un lot de valeur. Modèles de bungalows pouvant satisfaire tous les goûts. Nous nous ferons un plaisir de vous faire visiter ce nouveau projet. 14-300

14] A vendre propriétés

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES - ASSURANCES
135, rue BESSERER — OTTAWA
CE. 3-1168

EASTVIEW — Jolie maison moderne, 2 étages, 6 pièces et 1 salle de bains et demie, salle de jeux, garage attenant, terrain paysagé, $14,500; $3,000 à compte. Exclusif. Mme Major, SH. 9-1336.
BASSE-VILLE — Rue Chapel, rangée contenant 6 logis, eau chaude, placement exceptionnel, $38,500; termes. Nouvelle Co-Op. M. Potvin. CE. 4-3426.
DEVELOPPEMENT Queenswood — Orléans. Maison modèle, 6 pièces, cave pleine grandeur, occupation immédiate, $13,200; $500 à compte. Exclusif. Mme Major, SH. 9-1336.
ORLEANS — Résidence contenant 2 logis dont 1 loué $45, l'autre, 4 grandes pièces, disponible; terrain 56 x 160, garage, $6,500; termes. Mme Dupont, CE. 3-9245.
EASTVIEW — Rue Dagnar, 6 logis modernes, 3 pièces et salle de bains chacun; 1 de 4 pièces; revenu annuel: $5,940. Bon placement; exclusif. J.O. Clément, CE. 5-5392.
EASTVIEW — Terrain 45x98 sur rue Lévis, près église et école, demande offre, bons termes. Exclusif. Mme Dupont, CE. 3-9245.

BUREAUX A LOUER
BASSE-VILLE — 2 très jolis bureaux modernes, contenant 250 pieds carrés par bureau; aussi, espace de stationnement pour automobiles; $75 chacun. Mme Major, SH. 9-1336.

HOTEL
HOTEL licencié, Ontario, sur Trans-Canada, près d'Ottawa, 20 chambres, aussi grande salle de banquets et taverne. Excellent chiffre d'affaires. Détails de Mme Dupont. CE. 3-9245. 14-300

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal, Eastview — SH. 5-1551

EASTVIEW — Maison stuc, 6 appartements, chauffage eau chaude à l'huile; revenu mensuel: $550. — $9,000 à compte. Hector Vaillancourt, SH. 9-3259.
RUE LAVERGNE — Triplex brique, 2 appartements 3 chambres à coucher; 1 de 2 chambres à coucher; revenu: $325. Seulement $6,500 à compte. René Lapointe, RE. 3-6913.
RUE ALICE — Triplex stuc, 8 ans, 13 pièces. Revenu mensuel: $235. Demande $19,500. Termes faciles. Rhéal Simard, SH. 9-1966.
RUE MAISONNEUVE — Maison 2 étages, 4 chambres à coucher, chauffage à l'huile. Demande $13,500. Termes. Eugène Bissonnette, SH. 5-1551.
DUPLEX, 6 mois, brique et pierre, dans Eastview. Bons termes. Plus de renseignements: Conrad Labranche, SH. 5-1551. 14-300

H. J. BOUDREAU
& CIE
Assurance — Immeuble
240, ch. de Montréal SH 9 3394

RUE DUROCHER, Eastview — 2 maisons sur terrain 66 x 100. 1 à 3 logis et duplex. Prix: $8,000 et $6,000. Peuvent être vendues ensemble ou séparément.
RUE WANDA — 3 constructions de 3 logis. Chauffage eau chaude. Bon revenu sur placement. $25,000 chacune. Acompte à discuter.
WRIGHTVILLE, rue Binet — Joli bungalow duplex, 2 et 1 chambre à coucher, garage, belle propriété bien fini. Prix demandé $20,500. Termes à discuter.
NOUS avons aussi, beau choix de bungalow duplex et de 3 logis. Pour plus de renseignements, appeler:
Léo Grégoire SH. 6-1863
Albert Pageau SH. 9-7230
André Beaudry SH. 9-6192
14-300

O. W. YOUNG
IMMEUBLES
63, rue Principale — HULL
PR. 7-3668 — PR. 7-8325

AVE DU PARC, 3 chambres à coucher, spacieux salon, salle de bains tuile céramique. $13,300; $1,600 à compte .$100 par mois comprenant capital et intérêt) Occupation immédiate.
BOUL. RIEL, un seulement, bungalow de 3 chambres à coucher. $13,950; $2,000 à compte, $100 par mois, capital, intérêt et taxes. Occupation immédiate.
RUE ISABELLE — Bungalow, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains compiète, $12,495. $1,050 d'acompte, $102 par mois, capital, intérêts et taxes, moins ristourne provinciale, $85 par mois. Occupation: décembre 1960. 14-300

VENTE PRIVEE
Eastview, rue Lévis
MAISON attrayante, résidentielle, 3 chambres, salon, salle à dîner, cuisine, solarium, garage, grande cour, près écoles française, anglaise, église, épiceries, etc. $15,000. Conditions à discuter. Seulement aux intéressés. SH. 6-8620. 14-235

4 MAISONS neuves à 3 logis chacune de trois chambres à coucher. Bons revenus. Gatineau et Hull. PR. 7-0780. 14-238

18] Dentistes

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph, PR. 7-5602. 78-300

79] Cartes professionnelles

MALADIES nerveuses et chroniques traitées sans médicaments et sans chirurgie. J.-U. Dupont, M.D., diplômé et licencié en naturopathie, 544, rue Rideau. CE. 4-8266. 79-sam

Médecins

Dr E. DESJARDINS, 138, rue Wellington, Hull. MEDECINE GENERALE. Consultations 2 à 4 et 7 à 8 h. p.m. et sur rendez-vous. PR. 7-3543.

DR MICHEL DREYFUS
MALADIES des enfants — Nouvelle adresse: 470, rue Wilbrod, Ottawa — CE. 3-9161.

Dr P. E. LABELLE, 4 Montclair Hull. Chirurgie, maternité. PR 7-5811.

ON DEMANDE
FILLE BILINGUE
POUR TRAVAIL DE BUREAU.
Expérience de bureau nécessaire.
Se présenter en personne et demander pour
M. E. CHATEAUVERT
A. L. ACHBAR
LTEE
85, rue Principale HULL
7

POSTES D'ESSENCE
OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10H. P.M.
DU 9 OCTOBRE AU 15 OCTOBRE

B.A.
POSTE D'ESSENCE BRADING'S — 881, chemin Richmond, angle avenue Woodroffe. PA. 9-0022.

ESSO
POSTE D'ESSENCE CAPITA-DODGE-DeSOTO, 1554, avenue Carling. PA. 9-3111.
POSTE DE SERVICE BILL SHAW'S, chemin Baseline et angle avenue Woodroffe. — PA. 8-1060.
POSTE DE SERVICE SCHROETTERS, chemin Richmond et ave Carling. PA. 8-1371.

FINA
POSTE DE SERVICE NELSON, King Edward et St-Patrice. Ouvert 24 heures par jour. CE. 4-0294.

FINA
POSTE DE SERVICE CAVANAGH BIP, 1784, avenue Carling. PA. 9-4797.

SUPERTEST
POSTE D'ESSENCE BILL FINNEPEAN, angle Rideau et Cumberland. CE. 3-7081.
POSTE D'ESSENCE "HENRI", Kent et Lisgar. CE. 3-0081.

SHELL
POSTE D'ESSENCE PICHE, 309, rue Cumberland, Ottawa. CE. 4-4427.

TEXACO
POSTE D'ESSENCE "ROULEAU", 479, rue St-Patrice, angle St-Joseph. CE. 3-7444.
POSTE D'ESSENCE "FERN", 270, rue Somerset, près Lebreton. CE. 2-8705.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

Professeur Pl

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

14] A vendre propriétés

VENEZ VOIR NOTRE MAISON OUVERTE

SAMEDI — DIMANCHE — LUNDI
DE 2H. A 6H. P.M.

Chemin Alexandre, environ ¼ de mille après Aylmer, à droite de nos affiches.

Nous avons différents modèles à vous offrir sur des terrains avantageusement situés et d'une superficie d'une acre. Montant acompte à partir de $2,500.

IMMEUBLES DE HULL ENRG.
278, boul. St-Joseph, Hull PR. 1-6268

J. SIMARD, PR. 7-4777 — L. DAGENAIS, MU. 4-4334 — G. ST-JEAN PR. 1-2082

AURELE J. HOULE

COURTIER
265, ch. de Montréal, Eastview
SH. 6-8101
Tony Paquette SH. 6-1464
P.-H. Trottier SH. 9 6/55
René Pichard PR. 7-8/65
Jean Villeneuve SH. 9-2279

RUE MONTFORT, 2 étages, trois chambres à coucher. Prix demandé: $17,500. Termes.
RUE LAVAL — Grande maison de brique, convertie en deux logis, beau lot de coin. Prix demandé: $19,500.
RUE NOTRE-DAME, Gatineau — Bungalow en stuc, 2 chambres à coucher. $1,000 à compte; prix demandé, $4,800.
RUE NOTRE-DAME, Gatineau — Bungalow, 3 chambres à coucher, chauffage central. $5,500. 14-300

PETITE maison, grand terrain; $4,500. Termes à discuter. Wrightville. PR. 7-9141. 14-236

ANDRE TESSIER

LIMITEE
102, rue Principale, Hull
PR. 7-3875
Agent: L. Dubuc — SH. 9-5517

WRIGHTVILLE — Rue Corbeil. Bungalow moderne, 3 chambres à coucher, flambant neuf, grande cuisine, pelouse, $14,500; à compte $2,800.
HULL — Rue St-Laurent. Maison de 6 logis vous assurant d'excellents revenus, $42,000; à compte $7,000.
WRIGHTVILLE, rue St-Jean-Bosco — Triplex, en parfait état, fini stuc, sur terrain de 60 x 100. $18,000. A compte: $5,000.
WRIGHTVILLE, rue Brady — Bunbalow, genre ranch, comprenant vaste vivoir, foyer naturel, salle à manger, 3 chambres à coucher, grande cuisine, plus une pièce pour buanderie sur même plancher. Abri d'autos double. $25,500. 14-300

IMMEUBLES DE HULL

ENRG.
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268
J. Simard: PR. 7-4777
L. Dagenais: MU. 4-4334
G. St-Jean: PR. 1-2082

BOUL GREBER — 3 logis très propres, revenu de $200 par mois, Sur terrain bien paysagé et clôturé. $18,500; termes à discuter.
WRIGHTVILLE, rue Jogues — Grande maison en stuc de 4 chambres à coucher, salon, salle à manger et spacieuse cuisine. En plus, petit logis rapportant $40 par mois. Garage. $14,000. A compte, $3,500.
RUE ARCHAMBAULT — Bungalow en stuc, 5 pièces, avec garage. $9,000. A compte demandé $2,000.
ATTRAYANT domicile pour professionnel, rue Prud'homme, deux foyers, deux garages. Chute à linge, etc.. Vous devez voir cette maison si vous cherchez le luxe. $25,000.
"BODY SHOP", rue Lois, Hull. Pouvant servir comme entrepôt ou autre, avec maison faisant face sur le boul. St-Joseph, donnant accès sur les 2 rues. Terrain 200 x 33. Prix $24,000. Montant à compte à discuter.
PARC DE LA MONTAGNE, rue Legault — Spacieux bungalow neuf sur grand terrain paysagé, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon. $14,000; $2,200 à compte. 14-300

$1,000 A CAMPTE — Parc de la Montagne, spacieux bungalow de 3 chambres à coucher, financement facile sur base mensuelle. Thomas Shipman, courtiers en immeubles. Appelez Ken Paynter PA. 8-1878. 14-236

PLACEMENTS DE CHOIX
NEUF, 3 maisons-appartements de 6 logis de 1 chambre à coucher. Revenu mensuel possible: $540; près école, église et transport. Loyer garanti; meilleur placement immobilier; termes. Jean-Paul Thériault. CE. 5-9867. Chas. A. Brownlee Ltée, courtier, CE. 2-4203 en tout temps. 14-235

IMPECCABLE bungalow duplex — Lac-des-Fées, terrains vraiment magnifique. PR. 7-5074. 14-236

MANOR PARK, boul. St-Laurent, bungalow-duplex situé à l'angle des rues, bon placement à $17,500. George Howith Realtor Insurance. SH. 9-9971. 14-300

SI vous voulez vendre ou acheter une propriété consultez Ernest Lalonde, CE 3-9822. Ault Kinney Realty CE. 3-9345. 14-300

VENTE privée, bungalow, 3 chambres à coucher, Elmvale Acres, RE. 3-0206. 14-235

BUNGALOW, garage, à Gardens; $3,000 à compte, solde à termes. SH. 9-6576 le soir. 14-252

MAISON en bon état, 3 grandes chambres à coucher et terrain voisin. Rue Notre-Dame, Hull. Pour renseignements, téléphonez PR. 7-4658 entre 6 et 9 du soir. 14-235

$1,262 à compte
BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, brique et pierre, planchers de chêne, salle de bains, tuiles céramiques, chauffage à l'huile. $14,400. 193, boul. Riel, Parc-de-la-Montagne. PA. 8-5069. 14-237

VENTE PRIVEE
$15,000
Termes faciles

BUNGALOW, brique, 6 pièces, rue St-Onge, près école, autobus. Cour idéale pour enfants. Vaste salle de jeux. R. 1-5787. 14-235

MAISON-APPARTEMENTS, 88, rue Frontenac; aussi duplex à 87 Frontenac. PR. 7-5051. 14-236

COTE-DE-SABLE, 6 chambres à coucher, garage, près églises, et écoles. CE. 5-8545. 14-235

MAISON — 3 chambres à coucher, salle à manger, garage, cour fermée, Ottawa sud. Près autobus, cuisine et chambre de bains moderne. CE. 3-8132. 14-235

ACOMPTE DE $600
TRES JOLIS nouveaux domiciles, de 3 chambres à coucher, sur de grands terrains situés dans l'est de la ville d'Ottawa. Prix complet: seulement $12,250.00. Entrée immédiate. Assurez-vous de téléphoner et de visiter ces maisons durant la fin de semaine. Appeler Henri Taillefer, SH. 5-3373 ou CE. 2-9604. Donald G. Charboneau Ltd., courtier. 14-236

14B] A vendre (terrains)

GATINEAU, section nord, magnifique lot commercial, 11,900 pi. carrés. MO. 3-3256. 14B-j.n.o.

35,000 PIEDS CARRES, terrain commercial, à gauche du pont de Pointe-Gatineau; prix à discuter. SH. 6-6811. 14B-240

2 LOTS, 60 x 100, rue Watts, Gatineau, 667 Notre-Dame, Gatineau. 14B-239

TERRAINS 80 x 125 sur grande route "Templeton East", différents prix, comptant ou termes. MO. 3-5930. 14B-236

TERRAINS, 50'x115', site résidentielle, Wrightville. PR. 7-9053. 14B-238

TERRAIN de 50 x 100, rue Marengère, Pte-Gatineau. $700. A compte $350. Balance $15 par mois. MO. 3-5359. 14B-300

15] A vendre (commerce)

"SMOKE SHOP". Bon chiffre d'affaire. CE. 3-0800, 427 Sussex. 15-235

SALON DE BEAUTE
REGION de la rue Rideau. Site avantageux, équipement neuf, bonne clientèle, bons revenus. Vous devez le voir pour le croire. Pour plus de précisions, appelez Donald G. Charbonneau Limited, courtier à CE. 2-9604, en mentionnant 2260. 15-236

MAGASIN de chaussures — Bon stock, excellent chiffre d'affaires, profit net: $6,000 par année, site avantageux, bon bail. Pour rendez-vous, appelez Larry Morris, CE. 3-1234, ou (au bureau); CE. 5-4387. Percy Kerwin Realtites Ltd. 15-236

COMMERCE à vendre. MO. 3-5266. 15-J.n.o.

RESTAURANT équipé, bon chiffre d'affaires; angle Maisonneuve et Sacré-Coeur. PR. 7-0660. 15-240

AMEUBLEMENT et "stock" de restaurant, salle de quilles, à Orléans. M. Lucien Gravelle. 15-240

16] A vendre (fermes)

BONNE ferme, 100 arpents, toute cultivable; électricité. Nelson Charlebois, Navan, Ont. 16-236

FERME 140 acres en culture, bon terrain, située à 2 milles du village de Casselman; électricité. Prix: $8,000 incluant la machinerie, animaux, récolte; $5,000 d'acompte et bonnes conditions. Cause de mortalité. Mme Isaïe Nicholas, Casselman, Ontario, R. R. 4. 16-235

17] A vendre automobiles

$25 A COMPTE

		A compte	Par mois
1953	CHEVROLET	$25	$30
1954	PONTIAC	25	$33
1955	CHEVROLET B.A.	$25	$45
1956	FORD 6 cyl.	$25	$53
1956	CHEVROLET T.R.	$25	$53
1956	BUICK T.R.	$25	$57
1957	CHEV. coach	$25	$65
1958	CHEV. coach	$25	$75
1957	CHEVROLET Station Wagon	$25	$65
1958	METEOR Station Wagon 9 places	$25	$65
1955	PLYMOUTH Station Wagon	$25	$45
1959	VELOX	$25	$65

Rothberg Motors
300, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-5339
17

1953 FORD, bon état, entièrement reconditionnée, radio, chaufferette, 4 portières, $750 comptant, 12 Guertin, Pointe-Gatineau après 6 heures. 17-237

1948 STUDEBAKER, bon état, $135. — 16 Mance, PR. 7-8517. 17-235

17] A vendre automobiles

BLONDIN MOTORS

Le foyer des voitures d'occasion de tout repos

1954 BUICK, sedan automatique, radio, 2 nuances, en très bon état $875
1957 CHEVROLET 2 portières avec radio, 2 nuances. Une aubaine à $1575
1956 FORD, coach, radio, fini intérieur bleu, seulement $1175
1958 MERCURY, sedan automatique à 4 portières $2150
1956 MERCURY, sedan Standard $1225
1958 METEOR, Ranch Wagon automatique, moteur 6 cylindres $1895
1957 METEOR, sedan automatique, radio $1625
1956 METEOR coach $1175
1955 METEOR, sedan, radio, bleu 2 nuances $1075
1957 PONTIAC, sedan à transmission automatique et radio $1625

BLONDIN MOTORS
LIMITED
Dépositaire Mercury, Frontenac, Meteor, Ford (voitures construites en Angleterre)
192-198, rue Montcalm, Hull PR. 7-5251

AVIS — La taxe de vente du Québec ne s'applique pas aux véhicules-moteur livrés en Ontario.

Ouvert jusqu'à 9 heures p.m. 17

1952 PONTIAC, plaques matriculées Québec, 27, rue Labelle, Hull. PR. 1-5036. 17-235

CAMION à patates frites, $980; bon état, gaz propane. PR. 7-6777. 17-238

CAMION 1956 Chevrolet, 4 tonnes, à bascule. Peut-être financé. MO. 3-4376. 17-237

FRANCHISE AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA
FRANCHISE Fado HONNETETE

BELISLE CELEBRE SON 34e ANNIVERSAIRE

NE MANQUEZ PAS DE VOIR NOS SPECIAUX D'ANNIVERSAIRE

1956 VOLKSWAGEN, coach au fini noir luisant, fini intérieur rouge.
1956 FORD, station wagon au fini bleu horizon, très élégant. Idéal comme voiture de famille.
Plusieurs autres au choix.

BELISLE
AUTOMOBILES LTEE
Votre dépositaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444,ch. de MONTREAL
Ottawa
SH. 9-5941
Le soir, SH. 9-5948
17

LINCOLN 1953 sedan, bon état, $500. 56 Courcelette, Hull. 17-236

1951 PONTIAC "Pannel" $65. PR. 1-0678. 17-235

DODGE 1953, bon état, $400. RE. 3-9077; après 7 heures: RE. 3-8371. 17-235

SPECIAL D'ECONOMIE
VOLKSWAGEN, 1958 de luxe, en très bon état général; porte-bagage sur le toit. Un diplomate, devant quitter le pays, demande $1,095. SH. 9-2924. 17-239

PLYMOUTH 1954, $225, plaques matriculées du Québec 1960. PR. 7-6777. 17-238

$25 A COMPTE

PROFITEZ DE NOTRE PLAN 3 ETOILES

Nous ferons vos paiements pour vous, si en cas de maladie ou d'accident vous ne pouvez travailler. Toutes nos autos sont garanties.

1959 VAUXHALL, 6 cylindres; n'a roulé que 5,000 milles. Radio $1675
1959 PONTIAC, 6 cylindres, état d'auto neuve $1950
1958 CONSUL, tout à fait originale, à peu roulé $1275
1958 CHEVROLET, sedan 4 portières, garantie d'auto neuve $1500
1958 CHEVROLET, 6 au choix, à compter de $1395
1957 CHEVROLET, sedan Bel Air 4 portières, transmission automatique, six cylindres.
1956 CHEVROLET, Bel Air, 4 portières, 4 au choix. A compter de $1050
1952-1955 CHEVROLET, FORD, DODGE, toutes marques et tous modèles à compter de $100
1955 CHEVROLET, camion pick-up ½ tonne $695

MAURICE MOTORS
310 Rideau CE. 4-4626
17

17] A vendre automobiles

FORD 1953, 2 portes, bon état. $300. PR. 1-4688. 17-235

1953 Austin, parfait état, aubaine, PR. 7-2657. 17-237

1955 DODGE Royal, automatique, toit rigide, 2 portières, bon état. Aubaine, $800. PR. 1-5381. 17-235

1951 DODGE, 2 portières, $65. SH. 5-2294 17-237

METEOR "Niagara" 1955, $800, comptant ou termes. PR. 1-9974. 17-235

ENTREZ EN MARCHANT — SORTIEZ AU VOLANT
Financement sur les lieux

1957 BUICK Super, 2 portières, toiture rigide, tout servo, transmission dynaflow, radio, chaufferette, comme neuve, $25 d'acompte.
1958 CHEVROLET sedan 4 portières, finie tout-blanc, très propre, $25 d'acompte.
1957 PONTIAC sedan de luxe, automatique, vert 2 nuances, 1 seul proprio, $25 d'acompte.
1956 CHEVROLET sedan de luxe, automatique, excellent état, $25 d'acompte.
1956 CADILLAC sedan de ville, fenêtres et siège automatiques en plus des accessoires Cadillac. Vous devez la voir. $25 d'acompte.
1956 FORD sedan Customline, automatique, radio, chaufferette, très attrayante, $25 d'acompte.
1955 FORD station wagon, 2 portières, comme neuve, $25 d'acompte.
1955 CHEVROLET ou METEOR, 2 très belles voitures, prix très modique, $25 d'acompte.
1955 OLDSMOBILE sedan 88, hydramatique, radio, chaufferette, premier proprio, $25 d'acompte.
1954 CHEVROLET, METEOR ou PONTIAC, toutes remises à neuf, $25 d'acompte.
1953 FORD, PLYMOUTH ou METEOR, trois voitures propres, $25 d'acompte
Arrêtez-vous, visitez-nous.
Financement sur les lieux.
Pour célibataires ou gens mariés.
REUBEN'S Auto Sales, 452, rue Rideau. Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30. CE. 5-2055. 17-300

17A] Assurance - Auto

ASSURANCE ALLSTATE offerte par mensualités, financement d'autos à 6%. Gérard Beauchamp, CE. 5 63/5 n'importe quand ou CE. 3-9484. 17A-300

17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
PR. 7-9752
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
338, rue ROCHESTER
CE. 3-8461 17b

18] A vendre (divers)

AMEUBLEMENT de salon, très propre, sacrifiera; cause de départ. PR. 7-7635. 18-235

A. GRATTON INC., 205 Notre Dame, Hull. Machines à laver remises à point, $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

ACIER
VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS pour la construction
ET TOUTES LES FORMES et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 9-5111 18

A BON MARCHE chez tous les marchands Pal — Plywood, sablé d'un côté ¼"x4'x8' — $3.19. Laine isolante granuée, le sac $1.19. Portes combinées 1⅜"x2'8"x6'8", moustiquaire galvanisé, vitrées $16.95. Toujours une aubaine d'un marchand Pal". 18-300

BATEAU, remorque à 2 roues. S'adresser: 14 Garneau, Hull. 18-235

CARROSSE "Sunshine", 5 mois d'usage, bon état, $40. SH. 6-0819. 18-240

CHANTS et disques français, instruments musicaux, instructions. Musique Centre, 241 Rideau. CE. 4-0291. 18-235

AMATEURS DE SPORTS! PECHEURS! CHASSEURS!
POURQUOI payer le prix du détail? Achetez aux prix du gros. Envoyez 25c en monnaie pour obtenir la liste confidentielle de prix à Laurentian Sporting Goods, Enrg. Case postale 4040, Station E, Ottawa, Ontario, Canada. 18-300

CAPE neuve de vison chinois, à sacrifier à $25. SH. 9 6441. 18-300

CHAISES ROULANTES pliantes, commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

DIVANT avec chaise, très propre. 59 Champlain, Hull. 18-235

EQUIPEMENT de hockey complet, 72 Vaudreuil. PR. 7-2687 le jour. 18-235

FENETRES, portes, auvents, etc., en aluminium. René Brassard, 285 Brébeuf, Gatineau, MO. 3-3516. 18-j.n.o.

FOURNAISE de plancher "Coleman", bon état. MO. 3-4714. 18-235

18] A vendre (divers)

FOURNAISES à l'huile, usagées, à vendre, louer, acheter, réparer. PR. 7-7988. 18-ma., j. s.

ALIE
MACHINE SHOP
25, RUE COUSINEAU, HULL
- Acier en barre
- Fer angle
- Plaques d'acier
- Machinerie usagée
- Réparations de boites et chassis de camion

PR. 7-2775
18

FOURNAISE de cave "Beach", bois et charbon, avec équipement. PR. 7-2608. 18-237

FOURNAISE à l'huile, 2 brûleurs; MU. 4-6350. 18-237

FOURNAISE "Coleman". 223B Champlain, Hull. PR. 1-1585. 18-235

FOURNAISE de cave, à air chaud, moteur à l'huile, 2 barils et tuyaux vulcanisés, $50. CE. 3-7118. 18-237

GROSSE polisseuse électrique, 3 brosses, $100. 46½ Guertin, Hull. PR. 7-6048. 18-236

JAQUETTE pattes de mouton noir, 16 ans, presque neuve. PR. 7-9828. 18-235

JAQUETTES de vison chinois, neuves; doit vendre. $80. SH. 9-6441. 18-300

LESSIVEUSE "Connor" avec pompe. Très bon état. Prix raisonnable. 365 Jean Talon, Eastview. 18-235

LESSIVEUSES usagées et reconstruites, $10 et plus. Téléviseurs reconstruits, $79 et plus. CE. 2-4467. 278 Dalhousie. 18-j.n.o.

LESSIVEUSE "Connor Thermo", très propre, garantie. PR. 1-6449. 18-235

MOBILIER de chambre à coucher, comprenant 1 lit simple. CE. 6-5950. 18-236

MANTEAU d'hiver, pour fillette, 10 ans, $5. PR. 1-6130. 18-235

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors-bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beatty Bros. Dari-Kool Bulk, clôtures Frost. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone CE. 2-5773. 18-300

MANTEAU — Drap gris avec col de mouton noir, 42. $30. PR. 1-1251. 18-235

MACHINE à coudre "Singer" à pédale, $25. PR. 1-2862 de 7 à 10 p.m. 18-235

MACHINES à crème glacée molle (frozen custard), neuves et usagées. C. Marcoux, agent, résidence, CE. 5-5468; bureau: CE. 3-6002. 18-j.n.o.

BRIQUE D'ISOLATION
TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE
INSULATION PRODUCTS
CLIFF HIND prop
956, CHEMIN MERIVALE
Tél PA 8-4607
18

MANTEAU, côtés de mouton Perse, légèrement usagé, 16 ans, $30. CE. 2-1078 après 6 heures. 18-235

MOBILIERS chambre à coucher, $99 à $395. Paiements hebdomadaires $2.50 et plus. Echanges acceptés. Johnson's Furniture, 111, rue Murray. 18-235

MACHINE à coudre "Singer", machine à pédale, bon état, $20. YU. 6-5766. 18-

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-3012; PR. 1-1169. 18-300

MACHINE à coudre Zig-Zag, reprise par compagnie de finance. Fait boutonnières, pose les boutons, fait broderie en zigzag. Solde complet $57.30. Continuation des paiements. Signalez: CE. 5-7900 en tout temps. 18-239

MANTEAU "Camel Hair", 12, neuf valeur $80. PR. 1-6515. 18-237

MANTEAU de fourrure, ¾, en bon état. Vente à perte à $30. PR. 1-5177. 18-236

MANTEAU long, Perse gris, $25; paletot (38), $10; presque neufs. Ameublement de salle à dîner, 9 morceaux, $100. CE. 6-1176. 18-237

REFRIGERATEURS, poêles, meubles usagés, etc., en très bon état. A. Bélanger (détail) Ltée, 215 Montcalm, PR. 1-6611. 18-300

POELE à gaz, 20", 2 réservoirs, aubaine, $75. SH. 9-5368. 18-235

PEINTURES ALMATEX, vernis et émaux. Nous tenons en magasin un assortiment complet de peintures, d'émail de latex semi-lustré, super satiné, peinture à l'huile mate "Picture Kote" et de l'émail pour les planchers en béton. Achetez au prix de gros chez McDonald Bros. Equipment, 1952, rue Bank. RE. 3-1570. 18-300

RADIO d'auto. $49.95 installé. Chez Young's Radio-TV, 334 Cumberland. CE. 5-5428. 18-300

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100 chemin Bayview. PA. 9-5111. 18-300

TOILE 10x12, $10. Couvertures de laine 6x7, $3 ou 2 pour $5. Peinture "High Glow", couleurs assorties, guarantie ou argent remis. $3.50 le gallon. A & A, 2, boul. Montclair, Hull. PR. 1-3753. 18-300

18] A vendre (divers)

REFRIGERATEUR "Frigidaire", table, armoire. 43 St-Jean-Baptiste, Hull. 18-235

TENTE, 2 sacs de couchage, table pliante, fanal Coleman. PR. 7-2625. 18-235

WAJAX
est en mesure de vous aider à gagner de l'argent
INTERNATIONAL HARVESTER. — Tracteurs commerciaux à chenilles e tsur pneus vous assurant un rendement profitable et un placement rentable. Bennes de fouille, chargeurs, grappins, fourche de levage, refouleuse, ils ont ce dont vous avez besoin et vous pouvez les "financer". Aussi, tasseuses oscillantes Essick, machines Clemco pour le nettoyage au sable et truelles Master. De nombreuses aubaines intéressantes en fait de pompes neuves et usagées et autre outillage d'entrepreneurs. Ecrire ou téléphoner à Wajax Equipment Limited, 2114, rue Scott, Ottawa (Ontario). PArkway 2-3431, pour le service des ventes, des pièces et des réparations. 18-300

VENTE de bric-à-brac, au Orange County Lodge, 334, avenue Gladstone, le mercredi 12 octobre, de 1 à 5 p.m. 18-236

21] A louer (bureaux)

Près Metcalfe et Queen
A LOUER: 2 bureaux et salle d'attente, le tout environ 1100 p. c. d'espace, disponible, service d'ascenseur. CE. 3-6648. 21-j.n.o.

GRAND appartement pouvant servir de bureau d'affaires, située au premier plancher de l'hôtel Windsor, Hull. S'adresser au gérant, M. Lionel Tessier ou M. Rodolphe Boucher. 21-235

21A] Magasin à louer

LOCAL commercial, 700 pi. carrés. 101, rue Eddy, Hull; $175. PR. 1-2778. 21A-236

22] A louer (logements)

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon et cuisine, meublé. PR. 1-2854. 22-236

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, salle de bains, eau chaude, $55. 297 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau. 22-253

APPARTEMENT 2 pièces, entrée privée, garage. Connaught Garden. MU. 4-4069. 22-236

ADULTES: Logis moderne, 2 pièces et toilettes, entrée privée, $33. Pointe-Gatineau, PR. 7-4031. 22-244

APPARTEMENT, 4 pièces chauffé, (bas) libre 1er novembre. MO. 3-6272. 22-237

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, boudoir, salle de bains, cuisine; libre 1er décembre. $80. 175 Laurier, Hull. 22-236

APPARTEMENT moderne, chauffé, 5 pièces, libre 1er décembre. Enfants acceptés. 33 Roussillon, près du sanatorium St-Laurent. $95. PR. 1-5181. 22-238

APPARTEMENT, 5 pièces, nouvellement décoré, stationnement, libre. PR. 1-3081. 22-236

Visitez les appartements Lamare

Appartements modernes et attrayants d'une chambre à coucher. Appareils électriques. Salle de bains en céramique. Chauffage et eau chaude fournis. Loyers de $75 à $90 par mois. Dix minutes du centre de la ville; rue Boucherville, près du chemin d'Aylmer. Nous vous les ferons visiter. Appeler Georges Caluori.

PR. 1-5801
22

APPARTEMENT, 5 pièces, chauffé. $65. 162 Laval, Hull. PR. 1-3612. 22-235

APPARTEMENT, site résidentiel, près promenade de la Gatineau et hôpital de Hull, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, cour pour enfants, service d'un concierge, $100. PR. 7-7339 ou PR. 7-4836 après 6 p.m. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains. Wrightville. $70. PR. 7-8176. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, occupation immédiate, poêle, réfrigérateur, édifice "Union du Canada", $75. Le jour, CE. 5-1801; le soir après 7 heures, SH. 6-1716. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, basse-ville, deux chambres à coucher, tuiles. $85. CE. 2-9983. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, salon, salle à dîner, Wrightville. $75. PR. 7-8543. 22-j.n.o.

APPARTEMENT de 2½ pièces, vivoir, chambre à coucher, appareils électriques, cuisine, salle de bains. Alvin Enterprises, SH. 6-6136. 22-mar. sam.

APPARTEMENT luxueux, 1 chambre à coucher; meublé, chauffé. PR. 1-2977. 22-239

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé. salle de bains complète. 39 Sherbrooke, Wrightville. SH. 9-5493. 22-238

APPARTEMENTS modernes chauffés, Wrightville, près boulevard Gamelin, résidentiels. 4 pièces, $95; 3 pièces, $75. Références. CE. 6-4084. 22-239

APPARTEMENT (haut), 3 pièces, salle de bains, eau chaude, gros filage, chauffé, $58. 70 Wright, Hull. PR. 7-2016. 22-235

APPARTEMENT (bas) moderne, 3 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, grand sous-bassement, grande cour. PR. 7-4104. $105. 1er novembre. 22-237

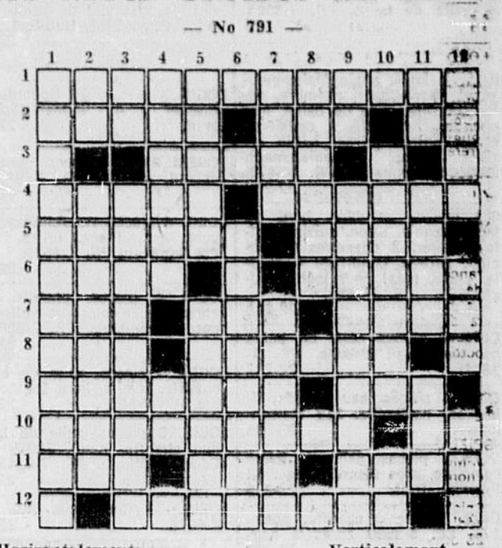
APPARTEMENT moderne, 4 pièces, chauffé. 95 St-Antoine, Pte-Gatineau. PR. 1-1690. 22-j.n.o.

2 APPARTEMENTS, Lac-des-Fées, (bas), 2 chambres à coucher, balcon, poêle, réfrigérateur, $100. 1 autre: $75. PR. 7-9659. 22-236

APPARTEMENT-VIVOIR, neuf, meublé, réfrigérateur, poêle, douche; près hôpital Sacré-Coeur. PR. 7-3709. 22-236

Les Mots Croisés du Droit

— No 791 —



Horizontalement:
1—Folie dans laquelle le malade s'imagine être changé en loup.
2—Etablissement industriel. — Particule électrisée. — Métal.
3—Bords.
4—Oxyde d'uranium. — Excès de table.
5—Fêtes en l'honneur d'Eaque. — Dieu des vents.
6—Poison. — Dégradation.
7—Argile rouge. — Dynamite. — Consonnes.
8—Ville des Pays-Bas. — Orthographier.
9—Partagé en deux parties égales. — Comm. des Alpes-Maritimes.
10—Combiner avec l'éther. — De la gamme.
11—Venue en vie. — Cyclade. — Chance.
12—Discours frivole.

Verticalement
1—D'une manière luxueuse.
2—Cité légendaire bretonne. — Célérité.
3—Mis pour ici. — Ordre de coelentérés.
4—Genre d'anonacées (pl) — Voyelles.
5—Dieu marin. — Venir à terre pour pondre.
6—Confirmation considérée comme nécessaire.
7—Jour précédant. — L'orde du sabord.
8—Genre de rosacées.
9—Pronom. — Maltraitetat.
10—Cultiverez. — Chemin de halage.
11—Fille d'Inachos. — De tendre. — Epoque.
12—Manière d'aller. — Saison. — Liquide.

SOLUTION DU PROBLEME No 790

Horizontalement: 1. Gastrolâtres; 2. Acarus — Pô — Tu; 3. Risée — Contre; 4. Gestes — Rés; 5. Orée — Ustion; 6. Rancio — Une; 7. Il — Cellier; 8. Lot — Génial; 9. Lilas — Cille; 10. Asie — Videur; 11. Diesel — Té — Na; 12. Ers — Finesses.

Verticalement: 1. Gargouillade; 2. Acier — Loisir; 3. Sasser — Taies; 4. Trêteau — Ses; 5. Ruée — Ef; 6. Os — Succès — Li; 7. Sien; 8. Apostolicité; 9. Ton — Laides; 10. Trouille; 11. Etrenne — Lune; 12. Sues — Erreras.

22] A louer (logements)

ACCESSOIRES électriques, deux chambres à coucher, au centre de la ville; couple tranquille, $85. CE. 5-7320. 22-239

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, (bas), salle de bains. Rue Bolton. PR. 7-3177. 22-236

AYLMER, 5 pièces, gros filage, éclairé, tuile. MU. 4-5197. 22-235

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, entrée privée, chauffé, éclairé et eau chaude fournie. Lakeview Terrace, chemin Deschênes, MU. 4-6682 après 4 h. 22-256

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. $77. Un bébé accepté. 60 St-Laurent, Hull. 22-235

APPARTEMENT, 3 pièces, bain, eau chaude, gros filage. $50. PR. 7-9040. 22-235

APPARTEMENT meublé, 3 pièces, CE. 3-5407. 22-235

APPARTEMENT, moderne, chauffé, 2 chambres, libre 1er novembre, $85. Rue Dalpé, Hull. PR. 1-2967. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 4 pièces et salle de bains, enfants acceptés; 1er novembre, $55. CE. 5-4466. 22-j.n.o.

2 APPARTEMENTS 7 et 4 pièces, chauffés. 382 Rideau. RE. 3-3295 — CE. 4-9247. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, éclairé, 1 chambre à coucher, $78; libre 1er novembre. CE. 6-3975. 461 Clarence. 22-235

PETIT APPARTEMENT, chauffé eau chaude, salon cuisine, 1 chambre à coucher, chambre de bains complète avec douche, poêle électrique fourni; rue Notre-Dame, près boul. Sacré-Coeur, $65. PR. 7-5943. 22-237

APPARTEMENT chauffé à l'eau chaude. 318 Notre-Dame, Hull. Salon, cuisine, 1 chambre à coucher, salle de bains moderne, poêle électrique fourni, $65 par mois. PR. 7-5943. 22-237

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, $100; centre de Hull. PR. 1-1574. 22-240

APPARTEMENT (bas), 5 pièces, chambre de bains complète. 297 St-Patrice. 22-240

APPARTEMENT 4 pièces, éclairé, $55; (premier). Adultes. Meublé partiellement. PR. 7-5536. 22-237

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, quartier résidentiel, $80. PR. 1-8665. 22-237

APPARTEMENT privé, chauffé, 3 pièces, salle de bains, eau chaude (année) $65. 68 Cobourg, Ottawa. 22-235

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, salle de bains complète, cuisine. $65.50 par mois. MO. 3-5327; MO. 3-4308 après 6 h. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, libre 1er novembre, 2 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle, duplex (haut) quartier résidentiel, $110, Eastview, SH. 6-8807. 22-235

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, chambre de bains privée, libre. Adultes. PR. 7-9164. 22-235

2 APPARTEMENTS modernes, 3 et 4 grandes pièces, salle de bains complète. Adultes. 5 Demontigny, Wrightville. PR. 7-4100. 22-235

BASSE-VILLE, logis neuf, 1 chambre à coucher, $90. — 184 Murray, Ottawa. 22-239

BACHELOR, (garçonnière) moderne, propre, chauffé, éclairé, $55. 156 Maisonneuve, PR. 1-2586. 22-238

CYRVILLE, logis 4 pièces, gros filage, près "Star Top", SH. 5-2664. 22-236

22] A louer (logements)

CHALET meublé hivérisé, à laisser à personnes responsables; accommoderait 1 ou 2 hommes; 5 milles de Pointe-Gatineau. PR. 1-3179. 22-235

COTE DE SABLE, 243 Russell, une chambre à coucher, nouvellement décoré. Occupation immédiate. $77.50. CE. 3-6953. 22-236

COTE-DE-SABLE, appartement, 2 pièces, chauffé, éclairé. 151 Russell. 22-235

DUPLEX, (bas), 1 chambre à coucher, salle de bains complète; chauffé, gros filage. Libre 1er novembre. 389 Nelson, CE. 5-3549 après 6 heures. 22-236

DUPLEX, Eastview. 3 pièces, libre 1er novembre; 1 bébé accepté, $45. MO. 3-5640. 22-237

DUPLEX, (haut), 2 chambres à coucher, chauffé, $85. 278 Shakespeare, SH. 6-8018, entre 5 et 7 heures. 22-236

DEUX nouvelles garçonnières, chauffées, très central, près Laurier, libre 1er novembre. Références. 108 Victoria, Hull. 22-238

DEUX logis, 3 et 5 pièces, chemin Montréal. Libres. SH. 9-1604. 22-236

EASTVIEW — Appartement, 3 chambres à coucher, chambre à lessive privée. 250 Ste-Monique. 22-238

EASTVIEW, 222 Genest, logis avec 2 chambres à coucher, grande cuisine, chauffé. Garage. Libre 1er novembre. SH. 9-5830 après 5 heures. 22-239

EASTVIEW, appartement moderne, 2 chambres à coucher, grande cuisine, chauffé, 1er étage, séchoir. 1er novembre. $100. SH. 5-1673. 22-235

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. $75. SH. 9-7896. 22-300

GARÇONNIERE, à Manor Park, grand vivoir, chambre à coucher séparée, cuisine genre Pullman, appareils électriques, salle de bains 4 morceaux, chauffage à l'huile aux frais du locataire. $60 par mois. Alvin Enterprises, SH. 6-6186. 22-mar., sam.

GATINEAU — Logis 3 pièces et chambre de bains complète, eau chaude, chauffé, gar

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

22] A louer (logements)

HULL — Logis moderne, 3 pièces et salle de bains, PR. 7-3905. 22-235

HULL, 2 logis, angle Maisonneuve et Sacré-Coeur, chambre, salon, cuisine, salle de bains, eau chaude, chauffé, deuxième étage, entrée privée, sortie arrière, libre immédiatement. 287½ Maisonneuve, PR. 1-5472. 22-236

JOLI maison meublée, bord du lac Britannia, salon, cuisine, salle à dîner, 2 chambres à coucher, garage, chauffage à l'huile. Libre. Idéal pour jeune couple $80. CE. 5-7651. 22-238

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude. PR. 1-1801. 22-237

LOGIS 4 pièces, eau chaude, libre 1er novembre. 119 Maisonneuve. 22-236

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, gros filage, garage. 42 Iberville, Hull. 22-236

LOGIS 3 pièces, chauffé, poêle, $75. CE. 5-3680 après 5 heures. 22-239

LOGIS 2 pièces, salle de bains, garage. 150 Leduc. PR. 7-6590. 22-239

LOGIS 3 pièces, propre. 20, rue Ste-Hélène, Hull. PR. 1-2373. 22-239

LOGIS 3 pièces et salle de bains; eau chaude. 65 Kent, Hull. PR. 7-7956. 22-239

LOGIS meublé, salon, cuisine, entrée privée, chauffé, éclairé, couple. $60. 9, rue Gauthier. — PR. 1-3993. 22-j.n.o.

LOGIS confortable pour adultes; chauffé, éclairé, $75. PR. 7-6204 ou PR. 1-3483. 22-j.n.o.

LOGIS, 2 pièces (bas), libre, dame tranquille, près hôpital Sacré-Coeur et autobus. PR. 7-8325. 22-235

LOGIS 3 pièces (bas), libre, privé. PR. 7-3191. 22-235

LOGIS 4 pièces, non chauffé, rue Notre-Dame, Hull. Libre 1er octobre. PR. 7-2234. 22-238

LOGIS, 3 pièces, salle de bains complète, non chauffé. $40. 99 Lois. 22-235

LOGIS, 2 chambres à coucher, cuisine moderne, vivoir, salle de bains, $80. 1er novembre. 15 St-Louis, Hull. PR. 7-6782, 5 à 9 h. 22-235

LOGIS, 4 pièces. 251 St-Louis, Pte-Gatineau. Trois enfants acceptés. PR. 1-8895. 22-238

TARIF DES ANNONCES CLASSEES

AU COMPTANT

Mots	Insertions 1	3	6
1 à 10	.40	0.98	1.65
11	.44	1.07	1.82
12	.48	1.17	1.98
13	.52	1.27	2.15
14	.56	1.37	2.31
15	.60	1.46	2.48
16	.64	1.56	2.64
17	.68	1.66	2.81
18	.72	1.76	2.97
19	.76	1.85	3.14
20	.80	1.95	3.30

Les prix ci-dessus sont pour des insertions consécutives. Dans les cas contraires considérez chaque insertion comme une annonce nouvelle.

DEBIT

Les annonces débitées sont sujettes à un supplément de 15 cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion.

L'annonceur est prié de spécifier la rubrique désirée.

Annonces juridiques, fédérales, provinciales, municipales ou autres.

Les erreurs seront promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion. Autrement nous ne saurions accorder de remise ni une nouvelle insertion gratuite. Au cas d'erreur ou d'omission, notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Caractère 6 pts, la ligne, $0.21
Caractère 8 pts, la ligne, $0.18

Classées en caractère, étalage, minimum, 20 lignes :
Occasionnelle,
la ligne agate $0.15
6 insertions consécutives, $0.14
Titre spécial hors liste $0.20
Pour faire suivre réponses au casier $0.15

AVIS DE DECES

Première insertion $1.75
Insertions subséquentes $1.50

IN MEMORIAM

Jusqu'à 50 mots $1.50
Le mot additionnel $0.04

AUTRES AVIS

Naissances, fiançailles, mariages, messes anniversaires, services anniversaires, remerciements (formule ordinaire).

Première insertion $1.50
Insertions subséquentes $1.25

HEURES DE FERMETURE

POUR LES ANNONCES CLASSEES

Edition du jour, 10 h. 20 a.m., du lundi au vendredi.

Edition du samedi, 8 h. p.m., vendredi.

Aucune annonce acceptée samedi pour publication le même jour.

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi :
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
Samedi :
8 h. 30 a.m. à 4 h. p.m.
TELEPHONE
CE. 6-7431

22] A louer (logements)

LOGIS, chauffé, 4 pièces, eau chaude, chambre de bains complète. PR. 7-5868, Hull-Sud. 22-235

LOGIS 3 pièces. 95 Dollard. S'adresser à 43 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-237

LOGEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, PR. 7-7980. 22-235

LOGIS 4 pièces, nouvellement décoré, gros filage, tuiles, libre, Pte-Gatineau, PR. 1-4679. 22-235

LOGIS 4 pièces, chauffé, eau chaude, balcon, nouvellement décoré, vénitiens. PR. 7-2205. 22-236

LOGIS, 3 pièces, salle de bains; chauffé, éclairé; libre 1er novembre. PR. 7-6151. 22-236

LOGIS, 3 pièces, salle de bains, non chauffé (haut). 200½ King Edward, Ottawa. PR. 7-4247. 22-236

LOGIS, 38 Charlevoix, Hull. CE. 2-4078. 22-235

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA — CE. 2-2691 DE 9 a.m. A 5 p.m.

BASSE-VILLE — 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, chambre de bains 3 morceaux, $75.00. Les soirs ou fin de semaine, CE. 6-5951.
COTE-DE-SABLE — Plusieurs de 1 ou 2 chambres à coucher, variant de $70.00 à $100.00. Les soirs, CE. 5-2238 ou CE. 4-1148 ou CE. 3-1971.
MAISONS — Hull, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, chambre de bains d'une pièce, non chauffées. $30.00 et $35.00. Les soirs ou fin de semaine, PR. 7-9310. 22-236

LOGIS 2 pièces, salles de bains complète, eau chaude, gros filage, entrée privée; préférence couple, libre 1er novembre. MO. 3-4538. 22-237

LOGIS 3 pièces, $40. 1 enfant accepté. PR. 7-3006. 22-237

LOGIS 4 pièces. MO. 3-6034. 22-237

LOGIS 3 pièces, chauffé ,éclairé, entrée privée. Ottawa-Est. CE. 4-5779. 22-237

LOGIS 4 pièces, à 13 St-Etienne, Hull. CE. 5-0292. 22-237

LOGIS 3 pièces, salle de bains, poêle, réfrigérateur. Une ou deux dames distinguées. Rue MacLaren, CE. 2-7596 ou PR. 1-2851. 22-237

LOGIS neuf, chauffé, 2 chambres à coucher, district résidentiel, près église et école, $70. 199 Jogues, Gatineau, MO. 3-3411. 22-237

LOGIS, libre, 4 pièces, 58 Courcelette. Stationnement. 22-235

LOGIS, chauffé, eau chaude, $65. 93 St-Laurent, Hull. PR. 1-3468. 22-236

LOGIS moderne, chauffé, 3 grandes pièces, salle de bains complète. $65. PR. 1-3614. 22-235

LIBRE, Hull, appartement moderne, très central, meublé, pour 2 jeunes filles distinguées. $80. PR. 7-1513. 22-239

LOGIS, 3 pièces. 55 Falardeau, Hull. CE. 4-0905. 22-236

LOGIS (bas), 3 pièces, nouvellement décoré, adultes, eau chaude. CE. 5-8604. 22-239

LOGIS chauffé, eau chaude, $65. 93 St-Laurent, Hull. PR. 1-3468. 22-236

LOGIS, chambre, cuisine, entrée privée, chauffé, éclairé. PR. 1-2002. 22-235

LOGIS, 4 pièces; libre. CE. 2-8449. 22-236

LOGIS 3 pièces, libre 1er octobre, 1 enfant accepté, $38. 76B Bourque. PR. 7-5665. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, pour 2 personnes. 109 Leduc, Hull. PR. 7-9119 22-j.n.o.

MEUBLE, duplex, logis du bas, 2 chambres à coucher, $115. 1er novembre. CE. 5-7332. 22-235

ORLEANS — Logis (haut) duplex, $55; 2 chambres à coucher, enfant d'un an accepté; Trans-Canada. SH. 9-3128. 22-236

PETITE maison 5 pièces à Deschênes, SH. 6-8094, après 5 heures. 22-235

PTE-GATINEAU — Logis, 4 pièces, salle-de-bains complète, gros filage, eau chaude, chauffé, garage, $60. PR. 7-6228, après 7 heures. 22-235

RUE DALHOUSIE, appartement 4 pièces, poêle, réfrigérateur (haut) $85; 1 enfant accepté. SH. 9-3839. 22-240

RUE PRINCE-ALBERT, près Riverside, 3 pièces attrayantes et salle de bains en tuile, $75; chauffé, libre. J.P.A. Savoie, courtier. SH. 5-5375. 22-239

SOUS-SOL — Moderne, 4 pièces, chambre de bains, complète, chauffé., Parc-de-la-Montagne $75. PR. 7-1651. 22-235

SEMI-SOUSBASSEMENT, appartement moderne, 1 chambre à coucher, $70. Mois d'octobre gratis. SH. 6-6061. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE — Logis, 6 pièces, chauffé, eau chaude. PR. 7-0846. 22-238

WRIGHTVILLE, 3 pièces, salle de bains, chauffé, tuiles, stores vénitiens, $65. Adultes. R. 7-9990. 22-235

WRIGHTVILLE, logis libre. 84 Montclair. PR. 7-4166. 22-235

WRIGHTVILLE, moderne, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, chauffé, eau chaude fournie, $65; 1er novembre. PR. 1-4677. 22-j.n.o.

22A] A louer (maisons)

PTE-GATINEAU — Maison, 4 pièces, salle de bains complète, non chauffée, libre 1er novembre, $60. PR. 1-4142. 22A-236

BUNGALOW — 4 pièces, chambre de bains complète. 125 Binet, Hull. PR. 1-1727. 22A-235

MAISON moderne, occupation immédiate, chemin Vankleek Hill. Rhéal Landriault, téléphoner après 6 heures ME. 2-2678, Hawkesbury, Ontario. 22A-235

MAISON, 5 pièces, salle de bains; voisine des écoles. CE. 4-0646. 22A-238

22A] A louer (maisons)

JOLIE résidence située au no 200, rue Riel, Hull. S'adresser à M. Rodolphe Boucher, 303, boul. St-Joseph, Hull. 22A-235

ORLEANS, bungalow, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, 10 minutes de N.R.C. et aéroport Rockcliffe. Chauffé à l'huile. SH. 9-3139. 22A-236

Glenwood Domaine

BUNGALOW de 3 chambres à coucher, dînette, vivoir. Bail d'un an. Considérerais quelqu'un qui s'intéresserait à l'entretien de la propriété et du terrain. $110 par mois. Libre le 15 octobre.

"SPLIT LEVEL", semi-détaché, 4 chambres à ccucher, chambre de bains, chauffage eau chaude. Possession immédiate. $120 par mois plus taxes d'eau.

S'adresser au bureau

T-Square Builders

Glenwood Domaine

MU. 4-5362

22A

23] A louer (chambres)

BESSERER, près Charlotte, grande chambre propre, pour monsieur sobre. CE. 4-2077. 23-235

CHAMBRE (bas), 2 lits jumeaux, poêle, réfrigérateur, 2 filles ou couple. Libre. 153 Laurier, Hull. PR. 1-4724. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, 2 hommes, privilège, PR. 7-6983. 23-235

CHAMBRE-VIVOIR pour 1 ou 2 personnes, pension si désirée. PR. 7-9145. 23-j.n.o.

CHAMBRE à coucher et boudoir privés, idéal pour 2 adultes, usage de cuisine, lessiveuse et sécheuse automatiques. CE. 3-6350 après 6 h. 23-j.n.o.

CHAMBRE dans appartement moderne — pour une ou deux filles, cuisson. PR. 1-2368. 23-237

GRANDE chambre meublée, lits jumeaux, aussi petit vivoir meublé pourraient être partagés par deux hommes. Près Sussex; prix raisonnable. SH. 9-5864. 23-237

GRANDE chambre meublée, en avant(réfrigérateur, lavabo. PR. 1-2489. 17 Wellington. 23-j.n.o.

CHAMBRE pour homme sobre, libre. PR. 7-9164. 23-235

RUE Principale, Hull, grandes chambres avec lavabos, pour hommes. PR. 1-9931. 23-235

CHAMBRE meublée. 66 St-Jacques, Hull. PR. 7-3188. 23-238

GRANDE chambre (en avant)) $25 par mois. 20 Stewart, Ottawa, CE. 5-0906. 23-235

CHAMBRE meublée, cuisinette, couple pas d'enfant, 14 Jogues, Hull. 23-238

CHAMBRE, 2 filles, lits jumeaux, près hôpital Sacré-Coeur, pension si désirée. PR. 7-7429. 23-235

EASTVIEW — 2 grandes chambres, non meublées, évier, armoires, chauffées, éclairées, $50. SH. 9-3609. 23-235

CHAMBRE meublée — maison moderne. 113 Alice, app. 3, Eastview. SH. 9-0542. 23-235

CHAMBRE meublée, une ou deux personnes. Près de Principale. PR. 1-3017. 23-236

CHAMBRE pour hommes, pension si désirée. 16, avenue du Parc, Hull. PR. 1-6707. 23-238

CHAMBRE meublée, 2 jeunes filles ou femmes qui travaillent, $6 (lavage compris). PR. 1-4641. 23-236

CHAMBRE meublée pour 2 personnes, cuisson. 534 Besserer, CE. 3-5407. 23-239

CHAMBRE meublée à 58 Hasley, près Université. CE. 4-3155. 23-236

CHAMBRE meublée. 68 Pamilla. CE. 4-0273. 23-239

CHAMBRE dans logis moderne, pension si désirée. 225 Montcalm, PR. 7-3465. 23-239

CHAMBRES meublées, près Imprimerie; entrée privée. PR. 7-8544. 23-236

CHAMBRES meublées, pour hommes, permis de cuisson; site central. PR. 1-3973. 23-236

CHAMBRE chauffée, foyer tranquille. 106 Leduc, Hull. 23-239

CHAMBRE meublée, maison neuve. Rue Moncion, $8. Dame préférée. PR. 7-5676. 23-237

GRANDE chambre meublée, propre, eau chaude, Hull. PR. 7-9876. 23-240

24] A louer (divers)

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, et fourrures à louer. — Mme G. Campeau. 108 Charlevoix, PR. 1-4023. 24-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 126 Eddy, PR. 7-6523. 24-300

(HALLOWEEN) — Costumes de mascarade à louer. 163 Bolton. CE. 5-5505. 24-242

ELEGANTES robes d'occasions, mariages, réceptions, sorties, etc. SH. 9-6145 ou SH. 6-6662. 24-245

2 ETOLES de fourrure (vison), pour toutes occasions. PR. 7-6787. 24-236

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirée; voiles, diadèmes, mantes de fourrure. PR. 7-7980. 24-300

SALLE de réception North Star facilité moderne pour mariages, banquets, assemblées, etc. Excellente cuisine. 160, rue St-Louis, Pte-Gatineau. PR. 7-5351 24-300

25A] A échanger

COMMERCE à échanger pour ferme équipée. PR. 7-4846. 25A-j.n.o.

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour homme. SH. 6-4806. 26-235

CHAMBRE et pension, personnes sobres, foyer tranquille. lits jumeaux. Eastview, SH. 6-1206. 26-237

CHAMBRES et pension pour jeunes filles ou jeunes garçons; prix raisonnable. CE. 2-5161. 26-236

CHAMBRES, bonne pension, foyer anglais. Stationnement. PR. 1-0563. 26-235

CHAMBRE et pension, gaie, homme tranquille. Boul. Sacré-Coeur. PR. 1-3973. 26-236

CHAMBRE, pension si désirée. Pour fille. MO. 3-5251. 26-237

CHAMBRE et pension, personne avec emploi stable, avec stationnement. CE. 6-1321 — 314½ Rideau. 26-242

COTE-DE-SABLE, chambre et pension pour jeunes gens, stationnement gratuit. CE. 3-0812. 26-236

FOYER STE-CLAIRE, pour dames âgées, St-André-Avellin, village. Bon chez-soi, confort de la ville. Renseignements: Mme Claire Roy-Quesnel, Val Quesnel, co. Papineau, Québec, téléphone 63. 26-236

CHAMBRE, pension si désirée; centre de Hull. PR. 7-0258. 26-j.n.o.

CHAMBRE meublée, repas si désirés; près Hôpital de Hull. PR. 7-9017. 26-235

CHAMBRE et pension pour homme; lavage; $15. PR. 7-1597. Centre de Hull. 26-237

27] Occasions d'affaires

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs. LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de lui induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. CE. 3-1191. 27

29] Autos et accessoires

S. & S. AUTO PARTS

PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél: CE. 6-2371. 29-300

BAKER BROS. CO. LTD.

AUTOS ET CAMIONS usagés, achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus, accessoires, etc. 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

NOUVELLE découverte: le dispositif à disperser la brume, de Maley. Voyez à travers la pluie ou la neige, à tous les relais d'essence. 283, rue Somerset-Est. 29-235

AUTOMOTIVE AND ELECTRIC SERVICE — Spécialistes de systèmes d'allumage et de carburateurs. Echange de démarreurs, génératrices, distributeurs, carburateurs, pompes à eau et à essence, essule-glaces électriques, amortisseurs, transmissions, essieux, ressorts et pièces d'autos européennes. Garnitures de freins, alésage de tambours. Batteries de 6 et 12 volts, survoltage et location. Ouvert le soir au 603 ouest, rue Somerset. CE. 2-0892 ou CE. 5-1303. 29-300

30] Transfert-camionnage

TRANSFERT léger, camionnage, service rapide, urbain, interurbain. Maurice Huot, CE. 4-3112. 30-236

30A] Dem. international

SERVICE International de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains, aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi. W. Sparks & Son, Tél.: PA. 8-3773. 30A

31] Radios TV et access.

BOIVIN — Télévision, service prompt et garanti — Hull-Gatineau. PR. 1-1489. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC

VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland. CE. 6-3101. 31-300

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1988. 31-300

TELEVISION-RADIO, service réparations 24 heures. S. Gagnon, SH. 6-8209. 31-300

RAY & RAY'S

RADIO-TV — PR. 1-8002. — 228 Maisonneuve, Hull. 31-j.n.o.

32] Combustible

GUY NEVILLE — Bois franc, slabs mêlées. PR. 1-4014. 32-242

EXCEL FUEL OIL

VOUS OFFRE

- HUILE COMBUSTIBLE
- HUILE DISTILLEE
- SERVICE RAPIDE
- NETTOYAGE ET SERVICE DE FOURNAISES

Wilfrid Huot

215½ est, rue Somerset

CE. 3-2923

32

33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE et réparations de fournaises de tous genres, ouvrage garanti. PR. 1-8918. 33-243

33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE de fournaises à l'huile; réparations de carburateurs; ouvrage garanti pour 30 jours. H. E. Sarazin, PR. 7-9000. 33-j.n.o.

NETTOYAGE et réparations de fournaises à l'huile, garantie de 30 jours. PR. 1-9087. 33-237

NETTOYAGE et réparation de fournaises de tous genres. Nous achetons, vendons fournaises. PR. 7-5994. 33-j.n.o.

34] Fourrures

LECONS de conversation française, de 4 à 5 heures par semaine. De préférence dans Ottawa-Sud. Mentionnez le taux et les heures disponibles. Ecrivez à Case 235 LE DROIT. 34-236

37] Argent à prêter

ARGENT A PRETER directement du prêteur

PRETS sur 2e hypothèques; aussi emprunts de $1,500 ou plus pour commerces, etc. PR. 7-9209. 37-238

37B] Prêts sur hypothèque

$2,000 à $10,000

Remboursable mensuellement.
Jusqu'à 5 ans pour payer
Première ou seconde HYPOTHEQUE

Edgard L. du PLESSIS

Chambre 102,
48, rue Rideau, Ottawa
CE. 3-1149 — CE. 3-4650

37B

HYPOTHEQUES DISPONIBLES

PRETS hypothécaires sur propriétés existantes et prêts progressifs sur nouvelles constructions. Service rapide. Taux courant. Jean-Paul Thériault — Charles A. Brownlee Ltée, courtier, CE. 2-4203 en tout temps. 37B-300

39] Personnel

NETTOYAGE (shampooing) de chesterfields à domicile. Travail garanti. Prix raisonnable. — CE. 4-2113. 39-251

LEÇONS privées, pour enfants, piano, violon, guitare, accordéon, danse-claquette. $4 par mois. CE. 3-1965. 39-235

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecoles des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 39B-300

40] Cours privés

PROFESSEUR diplômé donnerait leçons de français. Téléphonez: CE. 5-4698 le soir. 40-236

41] Cartes d'affaires

POUR douleurs rhumatismales, arthritiques, névrite. Thuna Balsam Remedies, 397 Bank, CE. 2-6388. 41-s

41A] Dactyiotypes

DACTYLOTYPES Underwood portatives et régulières. Aubaine. — Machines reconstruites. — Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest. CE. 2-3531. 41A-300

43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire-part de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël. 86 Gloucester, entre Metcalfe et O'Connor. Tél.: CE. 6-3608. 43-300

52] Nettoyeurs

POUR un bon nettoyage, appeler "Nettoyeur Faubert Cleaner", 348 Champlain, MO. 3-5939. — Nous allons chercher et nous livrons, dans Gatineau, Qué. 52-242

54] Menuisiers

MENUISIERS — Réparations et finition; armoires, salles de jeux, duplex. PR. 7-4962. 54-237

55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC Works Ltd., 378 Bank. Signaler CE. 2-5706; soir: CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

63] Réparations

LESSIVEUSES BEATTY

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY

205, rue Rideau, Tél: CE. 3-6234

VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

Rembourrage

REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine chromés. Rembourreur Hull Wrightville, 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 63-j.n.o.

65B] Chiens, anim. choyés

PETITS CHIENS pékinois, enregistrés. Face noire, teinte sable; 8 semaines. Chenil Bo-Land, PR. 7-7235. 65B-236

66] Avis divers

JE, SOUSSIGNE, désire avertir qui de droit, qu'à partir de cette date, 8 octobre 1960, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom, par mon épouse, née Monique Archambault, ou par qui que ce soit, sans mon autorisation écrite. — Edgar Gagnon, 146, rue Elm, Ottawa, Ont. 66-237

69] Monuments

LEEDER et POITRAS, chemin McArthur, sculpture et lettrage. SH. 6-6941. 69-j.n.o.

69] Monuments

J.-P. LAURIN Ltée, le seul manufacturier des fameux monuments "Rock of Ages" dans la région. Réparations, inscriptions au cimetière. 213 York, CE. 4-0417. 69-300

R. ST-MARTIN & FILS
Service d'une semaine

GRANDE réduction sur monuments. Téléphonez et nous irons vous chercher et vous reconduire. 19, boulevard Fournier, Hull. PR. 7-5822. Ouvert le samedi. 69-300

J.-D. AMBROISE, 375, chemin de Montréal. Ouvert le samedi. Appelez-nous, nous sommes à votre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300

74] Remerciements

REMERCIEMENTS

CUNNINGHAM — Mme Juliette Cunningham, ses enfants et tous les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Michael-William Cunningham, survenu le 22 septembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

VENTE DE TERRAINS PAR LE TRESORIER

pour paiement des taxes VILLE D'OTTAWA

Avis public est par la présente donné que la liste des terrains de la ville d'Ottawa en vente pour arrérages de taxes, les intérêts et charges payables comme taxes jusqu'au 31e jour de décembre 1959, a été rédigée: que copies d'icelle sont disponibles sur demande à mon bureau à l'hôtel de ville, et que ladite liste a été publiée dans la Gazette officielle d'Ontario le 6e jour d'août 1960, et qu'à défaut de paiement desdites taxes, intérêts et charges payables comme taxes et frais, lesdits terrains seront vendus par encan public, à l'hôtel de ville, 111 promenade Sussex, dans la ville d'Ottawa, le mercredi 9 novembre 1960 à dix heures trente de l'avant-midi.

J. H. LOWTHER
Commissaire des finances,
Trésorier de la ville.
Daté à Ottawa ce 9e jour d'août 1960

AVIS AUX CREANCIERS
Guaranty Trust Company of Canada,

TOUTE PERSONNE qui aurait quelque réclamation contre la succession de LEOPOLD BRASSEUR, de son vivant de la cité d'Ottawa, comté de Carleton, décédé le 16 juin 1960, est priée de remettre aux soussignés avant le 22 novembre 1960, sous forme de déclaration assermentée, un relevé de compte complet de cette créance avec mention de garantie s'il y a lieu.

APRES cette date les exécuteurs feront le partage des biens du défunt parmi les ayants droit sans tenir compte des réclamations qui n'auront pas été faites.
Ottawa, le 5 octobre 1960.

109, rue Bank,
Ottawa 4, Ontario.
Par: **VINCENT, ADDY, CARBONNEAU, MERCIER ET SIROIS,**
110, rue York,
Ottawa 2, Ontario.
Procureurs pour la succession.

VILLE D'OTTAWA
Département de l'urbanisme et des travaux publics
EGOUTS PLUVIAUX

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires seront reçues par le secrétaire, à l'hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), jusqu'à 3 heures 30 de l'après-midi (heure avancée de l'Est) le mardi 18 octobre 1960 pour la construction d'égouts pluviaux dans:

la ruelle de 30 pieds du chemin de la reine à l'avenue Roman, dans le chemin Hopkins, de l'avenue Roman jusqu'à la limite nord du lot no 946, dans le déversoir de 30', du chemin Hopkins jusqu'à l'avenue Hanlon, dans le réversoir de 20', de l'avenue Hanlon jusqu'au ruisseau Pinecrest, soit 1196 pieds courants de tuyau de béton armé de 54" de diamètre.

On pourra se procurer les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges, les renseignements pertinents ainsi que les bordereaux de soumission sur versement d'un dépôt de vingt-cinq ($25) dollars, sous forme de chèque visé, ou en espèces, en s'adressant au Bureau d'excavation des tranchées ou aux bureaux d'administration du Directeur de l'urbanisme et des travaux publics, à l'hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa (Ontario).

Ledit dépôt sera remboursé à condition que les documents de soumission soient retournés en bon état dans les trente jours qui suivront l'adjudication.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier de la ville,
A. T. HASTEY
OTTAWA, le 5 octobre 1960.

VILLE D'OTTAWA
Département de l'urbanisme et des travaux publics
SYSTEME DE CHAUFFAGE — PISCINE PUBLIQUE PLANT

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires seront reçues par le secrétaire, à l'hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), jusqu'à 3 heures 30 de l'après-midi, (heure avancée de l'Est), le mardi 25 octobre 1960, pour la transformation des chaudières à charbon actuelles, alimentées par chauffeur automatique, en chaudières à gaz, y compris les thermostats, à la PISCINE PUBLIQUE PLANT.

On pourra se procurer le cahier des charges, les renseignements pertinents ainsi que les bordereaux de soumission en s'adressant au Service d'inspection des immeubles, à l'hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa (Ontario).

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront accompagnées d'un chèque visé, établi à l'ordre du Trésorier municipal, d'un montant en argent ou d'un cautionnement de soumission, au taux d'au moins dix (10%) pour cent du montant total de la soumission, à titre de garantie d'exécution des travaux.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, la ville se réserve le droit de la refuser.

Le greffier municipal,
A. T. HASTEY
OTTAWA, le 5 octobre 1960.

15 jours de prison; permis retiré pour un an par la Cour

Guy Carpentier, 27 ans, de Gracefield, devra passer quinze jours en prison et son permis de conduire est retiré pour un an. Il s'est dit coupable d'avoir conduit son automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

Carpentier a comparu en cour de Hull vendredi matin devant le juge Avila Labelle. L'automobiliste avait déjà été condamné pour un délit de même nature.

AVIS LEGAUX

VILLE D'OTTAWA
Département de l'urbanisme et des travaux publics
VOUTE DE TRANSFORMATEUR — PROMENADE RIVERSIDE, PRES DU PONT DUNBAR

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, à l'hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), jusqu'à 3 heures 30 de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le mardi 18 octobre 1960 pour la construction d'une voûte de transformateur, au pont George Dunbar, pour le compte de la Commission d'énergie hydro-électrique d'Ottawa.

On pourra se procurer les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission moyennant un dépôt au montant de vingt-cinq ($25) dollars sous forme de chèque visé ou en espèces, en s'adressant au bureau du Service d'excavation des tranchées ou aux bureaux d'administration du Directeur de l'urbanisme et des travaux publics, à l'hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa (Ontario).

Ledit dépôt sera remboursé à condition que les documents de soumission soient retournés en bon état dans les trente (30) jours qui suivront la date d'adjudication.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier de la ville,
A. T. HASTEY
OTTAWA, le 5 octobre 1960.

$7,000 en dépôt aux caisses scolaires

KAPUSKASING (DNC) — M. J.-M. Legris, gérant de la Caisse populaire de Kapuskasing, a présenté un rapport sur les Caisses scolaires au cours d'une assemblée des sociétaires. Il a dit que les caisses scolaires des quatre écoles de la Commission avaient à l'épargne, un total de $7,000.

L'école Immaculée-Conception a 290 élèves qui déposent; l'école du Sacré-Coeur, 150; celle de Val-Albert, 373, et celle de Brunetteville, 167.

M. Legris a rappelé aux membres présents que tous les dépôts vont à la Caisse populaire. Chaque élève a son carnet de sociétaire et aucun retrait ne peut être fait sans la signature des parents. On calcule l'intérêt tous les trois mois. Si quelqu'un veut faire transférer le montant au capital social, on lui conseille de le faire au trimestre.

Ces caisses scolaires sont un excellent moyen d'éduquer les enfants. On les habitue à l'épargne. Afin d'encourager les enfants à déposer leurs épargnes aux caisses scolaires, la Caisse populaire donne un prix de $3.00 par mois à chaque école depuis l'an dernier.

Cette oeuvre est aussi une occasion pour les enfants d'apprendre à administrer leur argent. Dans chaque école, il y a un caissier qui vérifie l'argent, un teneur de livres qui fait l'entrée, et un propagandiste qui vérifie le montant et l'entrée.

En parlant de ces caisses, le R. P. Marcel Duguay, o.m.i., a dit: "C'est une belle oeuvre. Il faut donner à nos enfants le sens de l'épargne". Aux parents, il a conseillé de donner l'argent de poche aux enfants, le lundi de préférence. De cette façon, il leur faut épargner afin de déposer à la caisse le jeudi.

TAXES
DE LA MUNICIPALITE D'OTTAWA

Le 17 octobre 1960 est la date d'échéance pour le dernier paiement dans les quartiers suivants:

QUARTIER RIDEAU (Quartier no 1)
QUARTIER CARLETON (Quartier no 9)
QUARTIER GLOUCESTER (Quartier no 10)

ON PEUT PAYER SES TAXES:

- A n'importe quelle banque à charte à Ottawa
- A la caisse provinciale d'épargne de l'Ontario
- A la Toronto General Trust Company of Canada
- A la Guaranty Trust Company of Canada
- Par chèque, adressé au

PERCEPTEUR MUNICIPAL
111, promenade Sussex.
C. L. Anderson,
Percepteur municipal.

CONSEIL DU CANTON DE GLOUCESTER

AVIS A TOUS LES PROPRIETAIRES D'IMMEUBLE DANS LE VILLAGE SUBVENTIONNE D'ORLEANS DANS LE CANTON DE GLOUCESTER

Avis est par les présentes donné à tous les propriétaires d'immeubles situés dans les limites du village subventionné d'Orléans, que les conseillers dudit village ont déposé une demande auprès du Conseil de canton de Gloucester aux fins d'obtenir la passation d'un règlement municipal dans le but d'affecter une somme de $8,000, prélevée à même la vente d'obligations, au parachèvement de la construction de la salle du Conseil dudit village et d'un poste de pompiers dans le village subventionné d'Orléans, dans le canton de Gloucester.

Par conséquent, le Conseil de Gloucester a ratifié, en première et en deuxième lecture, le règlement municipal no 40 de l'année 1960 qui autorise la vente d'obligations au montant de $8,000 au taux d'intérêt de 6½%, remboursables en dix (10) ans. Lesdites obligations seront rachetables par tranches annuelles dont chacune constituera un remboursement d'emprunt et les intérêts, au cours des années 1961 à 1970, inclusivement et les montants respectifs de capital et d'intérêt qu'il faudra percevoir et acquitter chaque année sont les suivants:

| Année

Horoscope

Lundi, le 10 octobre 1960.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Une journée dont les succès dépendent beaucoup plus d'imprévus que de la routine. De nouvelles propositions vous laissent perplexe.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Même si vos désirs ne sont pas tous réalisés, un projet que vous croyez sans importance, sera hautement apprécié. Ne laissez pas de questions sans réponse.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Il est possible que vous suscitiez des animosités autour de vous en vous montrant trop intransigeant. Une de vos bonnes résolutions devient chancelante.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Pesez vos paroles pour éviter d'être obligé de fournir des explications. On vous fait part d'une nouvelle qui vous laisse indifférent.

22 juillet au 21 août (LE LION) Les aspects planétaires semblent vous être favorables au début de la journée; profitez-en pour faire les démarches qui s'imposent.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous attendez vainement des nouvelles de la personne qui vous intéresse le plus. Tout indique que vous trouverez une solution dans un message téléphonique ou dans le courrier.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Aujourd'hui, si vous vous sentez le goût du risque, vous pouvez tenter votre chance. Ne vous laissez pas trop impressionner par certains racontars.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Ne perdez pas les premières heures de cette journée qui sera sans doute plus mouvementée que les jours précédents. Vous devrez vous conformer aux exigences d'un autre. Trop de monde autour de vous.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Ne vous tracassez pas au sujet d'un petit incident qui pourra survenir; il sera sans conséquence. Une chance inespérée s'offre à vous.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Une rumeur malveillante est lancée contre vous; détruisez-la par une attitude indifférente aux propos de gens envieux.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Cette journée doit vous trouver disposé à faire preuve de plus d'initiative. Vous pouvez trouver difficile d'avancer dans vos démarches ou vos activités à cause du manque de coopération de quelqu'un.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Ce n'est pas la journée pour courir des risques en ce qui concerne vos intérêts vitaux ou vos affaires financières. Ne vous surmenez pas.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Le principal trait de votre caractère est la modération que vous savez appliquer en toutes circonstances. Votre tempérament modéré et la droiture de vos intentions vous permettent de goûter un bonheur appréciable avant l'âge mûr. Vous n'aimez pas les foules, ni le monde en général, mais vous êtes fortement attaché aux vôtres et vous aurez du contentement sur le plan sentimental.

Mardi, le 11 octobre 1960.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous éprouvez une trop grande attraction pour une personne qui ne mérite pas tant de confiance. Evitez de faire des jugements hâtifs. Une lettre peut être égarée.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Une erreur d'identité peut vous causer quelques difficultés. Vous entretenez une correspondance intéressante. Il vous arrive de vous méprendre sur les intentions d'une personne.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) A la suite d'une réussite, vous projetez un déplacement. On vous suggère une bonne idée; n'hésitez pas à la mettre en pratique.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Les prévisions sont favorables aux affaires courantes; n'entreprenez rien de risqué. Il y a progrès dans l'aboutissement d'une affaire de coeur.

22 juillet au 21 août (LE LION) Journée assez mouvementée, mais favorable à toutes vos activités. Affaire de coeur médiocre. Succès d'une entreprise grâce à une personne éloignée.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Une rivalité se dessine: attention! Un projet est élaboré, mais vous devrez sacrifier l'idéal au côté pratique. Il faut modérer ses ambitions.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Cette journée peut être marquée par une étape importante dans votre vie sentimentale. Contrariétés dans vos activités professionnelles.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Les prévisions de la journée sont particulièrement bonnes, surtout si vous devez vous éloigner de vos lieux habituels. Des malentendus vous affectent peu.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Cette journée offre d'excellentes perspectives à tous les égards. Il y aura des distractions et des moments agréables. On vous attend quelque part.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Un événement inattendu apporte des résultats inespérés. Soyez plus précis dans ce que vous exposez. Vous recevez un cadeau ou de l'argent.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vous vous appuyez sur d'autres pour réaliser une ambition qui vous est chère; les rôles sont donc renversés et vous êtes le premier à vous en plaindre.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Ne permettez pas à des soucis ou à des angoisses de diminuer votre efficacité professionnelle. On peut faire appel à votre sympathie ou à votre charité.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes une de ces personnes aux idées profondes et originales. Peu loquace, votre amour de la solitude favorise chez vous la vie contemplative. Vous êtes trop sensible, ce qui rend vos rapports avec autrui assez difficiles. Un mariage hâtif, si ce n'est déjà fait, pourra vous stabiliser.

Causerie sur le Congo à l'Université

M. Jacques Gérard, chargé d'affaires à l'ambassade de Belgique à Ottawa, traitera de "la politique belge au Congo", le 12 octobre prochain, à la salle 135 de la faculté des arts, Université d'Ottawa.

Cette causerie est sous les auspices de l'Association des étudiants de cette faculté, présidée par M. Claude Gélinas. La soirée débutera à 8 h. 30.

M. P. G. BASKERVILLE a été nommé directeur de district pour le service de transfusion de la Croix-Rouge pour l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec. Il est à la recherche de 40,000 volontaires qui voudront bien donner de leur sang pour alimenter 40 hôpitaux de la région. Ancien capitaine de groupe dans l'ARC, M. Baskerville dit qu'on a besoin de 5,000 donneurs à Ottawa même avant la fin de l'année. La région couverte par M. Baskerville va de Kingston à Cornwall et s'étend au nord jusqu'à North Bay. Dans l'ouest du Québec, le territoire va de Campbell's Bay jusqu'à Montebello.

ANNONCES CLASSEES RUBRIQUES

A vendre (propriétés)	(14)
Agents d'immeubles	(14A)
A vendre (commerce)	(15)
A vendre (hôtels)	(15A)
A vendre (fermes)	(16)
A vendre (automobiles)	(17)
A vendre (divers)	(18)
A vendre (terrains)	(14B)
A vendre (ou à échanger)	(19)
A vendre (ou à louer)	(20)
A louer (bureaux)	(21)
A louer (logements)	(22)
A louer (chambres)	(23)
A louer (commerces)	(24A)
A louer (divers)	(24)
A louer (ou à échanger)	(25)
A échanger	(25A)
Animaux	(65A)
Avis divers	(66)
Assurances	(36)
Assurance-Auto	(17A)
Argent à prêter	(37)
Argent demandé	(37A)
Amusements	(29)
Automobiles et accessoires	(29)
Auvents	(38)
Briqueteurs	(59)
Brûleurs à l'huile	(33)
Chambre et pension	(26)
Chiens, animaux choyés	(65B)
Combustible	(32)
Cours privés	(40)
Cartes d'affaires	(41)
Coiffeurs	(49)
Couturières	(40A)
Couvreurs	(62)
Cartes professionnelles	(79)
Dactylotypes	(41A)
Décès	(70)
Direction de funérailles	(67)
Dem. international	(30A)
Dentistes	(78)
Devenez bilingue	(39B)
Electriciens	(55)
Enseignes	(51A)
Entrepreneurs	(61)
Fiançailles	(2)
Fourrures	(34)
Ferblantiers	(56)
Fleuristes	(68)
Graveurs	(44)
In Memoriam	(73)
Inventions	(56A)
Imprimeurs	(43)
Jardinage	(10B)
Lecture	(39A)
Marché alimentaire	(17B)
Mariages	(3)
Motocyclettes	(29A)
Matériaux de construction	(35)
Menuisiers	(54)
Machinistes	(60)
Magasins à louer	(21A)
Messes anniversaires	(72)
Monuments	(69)
Naissances	(1)
Naturopathes	(48)
Nettoyage de tapis-meubles	(11A)
Nettoyeurs	(52)
On demande (agents)	(5)
On demande (hommes)	(6)
On demande (hom. ou fem.)	(6A)
On dem. (hom. et fem.)	(6B)
On demande (femmes)	(7)
On demande (servantes)	(8)
On demande (instituteurs)	(9)
On demande (foyers)	(9A)
On demande logements)	(10)
On dem. logem. à échanger	(10A)
On demande (emplois)	(11)
On demande (chambres)	(12)
On demande (autos)	(18)
On demande (divers)	(13A)
On demande (maison)	(13B)
On demande (ferme)	(13C)
On demande (entrepôt)	(13E)
On demande (bureaux)	(13C)
Occasions d'affaires	(27)
Orthopédistes	(46)
Ostéopathes-chiropraticiens	(47)
Perdu	(4)
Trouvé	(4A)
Personnel	(39)
Photographes	(42)
Philatélistes	(45)
Peintres-décorateurs	(51)
Plombiers	(57)
Plâtriers	(58)
Positions vacantes	(6C)
Poussins	(65)
Radios TV et accessoires	(31)
Réfrigération	(62A)
Remerciements	(74)
Réparations	(63)
Réparation de meubles	(11B)
Serruriers	(53)
Services anniversaires	(71)
Stores vénitiens	(18A)
Taxi	(4B)
Villégiature	(26A)
Tue-Vermine	(61)
On demande (commerce)	(19B)
Transfert-camionnage	(30)

La télévision

Les amours de Gédéon risquent de devenir fastidieuses

(Par Ulric LEROUX)

En haut de la pente douce, téléroman de Roger Lemelin, a repris l'affiche mercredi soir à la télévision. Sans faire une récapitulation des diverses situations amorcées ou qui s'amorçaient lors de la relâche, en juin, l'auteur a fait, cependant, le point en les reprenant toutes là où il les avait laissées. Fred Chevalier (Roland Chenail) est toujours dans la purée jusqu'au cou et demeure le pâtira de l'histoire. Louise (Monique Miller) qui d'un commun accord avec le Philosophe (Gilles Pelletier) s'est séparée de lui pour quelque temps, pour mettre leur amour à l'épreuve, languit dans la mélancolie et dans l'attente de nouvelles. Ti-Mé Plouffe (Jean Coutu), qui a le béguin pour elle, devient sentimental et même poétique, — il a fait des progrès depuis le Ti-Mé assez peu dégrossi de **La Famille Plouffe.** Le père Gédéon (Doris Lussier) doit toujours épouser Emélie (Juliette Pétrie) mais les choses traînent, les préparatifs de la noce sont laborieux et, en tout cas, le mariage n'est pas encore chose faite. Les hallucinations du vieux et vert beauceron, — il revoit partout sa "défunte Démérise qui est morte", — se font plus fréquentes et Gédéon avoue à Ti-Mé qu'il se croit bien malade! Pierre Chevalier (Yvon Thiboutot), l'ancien dur à blouson de cuir, demeure l'ange de la famille et se croit en état de monter au Ciel sans escale . . . la mort advenant!

Nouvelle interprète du rôle de Pauline Chevalier: Charlotte Boisjoli. Substitution heureuse ou malheureuse? Le temps le dira. Sa brève apparition, mercredi, ne nous a pas permi d'établir de comparaison entre les deux interprètes . . . ce que, du reste, nous nous serions bien gardé de faire!

Deux personnages nouveaux mais bien connus: Théophile (Paul Guèvremont) et Maman Plouffe (Amanda Alarie), respectivement, frère et belle-soeur du père Gédéon. Lemelin fait subir une transfusion de sang à son téléroman. Manoeuvre habile en raison de la très grande faveur dont jouissaient les deux comédiens auprès du public dans la feue **Famille Plouffe.** Il y a danger, cependant, que les intrigues accessoires du téléroman l'emportent sur l'intrigue principale qui était de faire voir les travers d'une famille de "quêteux montés à cheval", depuis qu'elle avait gravi la pente douce. Parmi les intrigues accessoires, il y a sûrement les amours de Gédéon et de Mélie, qui deviendront fastidieuses si, de quelque façon, Lemelin n'y met pas un terme.

Nous nous étions promis de dire un mot de la dernière émission de la série estivale intitulée **Pour une chanson,** qui remonte déjà à plus d'une quinzaine. La rentrée d'un certain nombre d'émissions de la saison d'automne et d'hiver et, partant, l'abondance de matière nous ont toujours fait remettre de chronique en chronique les quelques lignes qui vont suivre. Cette dernière émission était consacrée, comme il se devait, à la chanson canadienne. Dès le début, nous nous sommes posé la question suivante: un peu comme la littérature canadienne, la chanson canadienne existe-t-elle ou n'existe-t-elle pas? Jacques Languirand, l'animateur, eut tôt fait, cependant, de nous éloigner du petit débat que nous étions en voie d'amorcer avec nous même lorsqu'il a dit: "Il ne s'agit pas ici de tout remettre en question et de savoir si nous avons ou n'avons pas une chanson typiquement canadienne. "Il ne faut pas trop râcler la rouille de peur que le vase ne se brise" a dit saint Benoît. Quoiqu'il en soit, grâce à des chefs de file comme les Félix Leclerc, les Lionel Daunais, les Jacques Blanchet, les J.-P. Ferland, les Raymond Lévesque et que d'autres, la porte est maintenant ouverte, la vague est lancée. Le temps seul dira ce que cela donnera."

Les artistes invités étaient Félix Leclerc, chansonnier, et Jacques Labrecque. Le premier a chanté une de ses plus belles chansons "La gigue" et une de ses plus récentes "Perdu, gagné", toutes deux caractéristiques de la philosophie et du genre unique de Leclerc. Le second a chanté "Le grand Jos" de Tex, et "Jos Montferrand", de Gilles Vigneault. Cette dernière, très discutée et même bannie des ondes l'an dernier, si nous avons bonne souvenance, devant le tollé général des auditoires, vaut surtout par sa goguenardise un peu cynique et peut-être par quelques traits d'observation assez originaux, mais peut déplaire sûrement par la verdeur de son texte. "Pourtant, fait observer Languirand, peut-on reprocher à son auteur ce que, pour la même raison, on ne reprocherait pas à Molière?" La question se pose depuis trois siècles. Nous y répondons, avec bien d'autres, tout simplement: le vulgaire demeure le vulgaire aussi bien sous la plume de Molière que sous celle de Vigneault. Toutefois, chantée sobrement, sans exagération comme, pour une fois, Labrecque l'a chantée l'autre soir, elle conserve une valeur plutôt documentaire qu'artistique. Elle n'a pas choqué notre entendement outre-mesure parce que, en dehors "du" mot qu'on lui reproche, elle ne manque pas d'humour et elle est amusante. Il ne faudrait pas, toutefois, la "vulgariser" davantage. Elle serait malsonnante sur les lèvres de gens bien élevés!

Gaétane Letourneau, vedette attitrée de l'émission, a brillé dans la classique de la semaine "Quand les hommes vivront d'amour", chanson excellente de Raymond Lévesque.

On préfère des histoires de chiens au programme de Lemelin

MONTREAL (PC) — Roger Lemelin, auteur pour la télévision, a déclaré hier soir que sa continuité "En haut de la Pente Douce" ne sera pas inscrite à l'horaire du réseau anglais de télévision de Radio-Canada pour la saison 1960-61.

Il a déclaré que ce sera la première fois depuis 1954 que son programme hebdomadaire d'une demi-heure ne sera télévisé que par le réseau français.

M. Lemelin, membre de la Société Royale du Canada, a dit que le réseau anglais de Radio-Canada "s'américanise".

Il a fait cette déclaration à une réception de presse au cours de laquelle il a annoncé que "En haut de la Pente Douce" sera transmis pour la deuxième année consécutive par le réseau français de Radio-Canada.

La continuité a été télévisée dans les deux langues l'an dernier. Avant sa disparition en 1959, "La famille Plouffe" avait été présenté dans les deux langues pendant cinq ans.

M. Lemelin a déclaré que lorsque "En haut de la Pente Douce" a remplacé "La famille Plouffe", l'an dernier, le réseau français a dû discuter avec le réseau anglais pour que le programme soit présenté. Il le fut "à l'heure peu convenable de 10h.30 p.m."

"Le réseau anglais aurait préféré offrir des histoires de chiens des Etats-Unis," dit-il.

Il a dit avoir reçu de 20,000 à 30,000 lettres affirmant la popularité de la version anglaise de sa continuité sur le réseau anglais.

Il a dit espérer que Radio-Canada présentera de semblables programmes bilingues, écrits par un auteur canadien, "sinon il n'est pas réellement un réseau national."

Chiens et chats

Par le Dr J.-G. HEBERT, vétérinaire de Hull

Chaleurs de la chienne. Durée, inconvénients, remède.

La chienne normale est en chaleur deux fois par an, à l'automne et au printemps, généralement. Ces chaleurs durent environ 21 jours.

Il faudra que le propriétaire exerce une vigilance constante afin qu'elle ne sorte pas, sans quoi on aura l'ennui d'attirer à sa porte tous les chiens du quartier.

Le seul remède est préventif, c'est de faire châtrer la bête par un vétérinaire. Ce n'est pas une opération grave et elle évite bien des ennuis.

(Le Dr Hébert se fera un plaisir de répondre à toutes les questions au sujet des animaux domestiques. On n'a qu'à soumettre son problème par écrit, au soin de cette rubrique: "Chiens et chats", Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.)

VILLE D'OTTAWA

VENTE DE PROPRIETE MUNICIPALE

Des soumissions cachetées pour l'achat, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, et portant la mention "Soumission pour l'achat de propriété municipale", seront reçues par le secrétaire, jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi, HAE, le 18 octobre, 1960. Chaque soumission devra être accompagnée d'un dépôt sous forme d'un chèque visé au montant de 10% du montant total de la soumission; le solde du prix d'achat devra être payé dans les trente (30) jours suivant l'adjudication de la soumission.

La ville se réserve le privilège de refuser toute soumission et d'accepter la première soumission reçue, dans le cas de montants semblables pour toute propriété. La vente de ces propriétés est sujette à un prix minimum et aucune offre inférieure à ce montant ne sera prise en considération. On doit envoyer une soumission pour chaque propriété désirée.

L'acheteur devra ériger un édifice sur la propriété et en avoir complété le toit dans les treize (13) mois après l'adjudication, selon l'usage spécifié ci-dessous. Toutes les conditions de vente doivent être en conformité avec la soumission, dont on peut se procurer des copies en s'adressant au bureau du coordonnateur des achats, pièce 305, hôtel de ville.

On n'acceptera pas nécessairement la plus haute ou toute autre soumission.

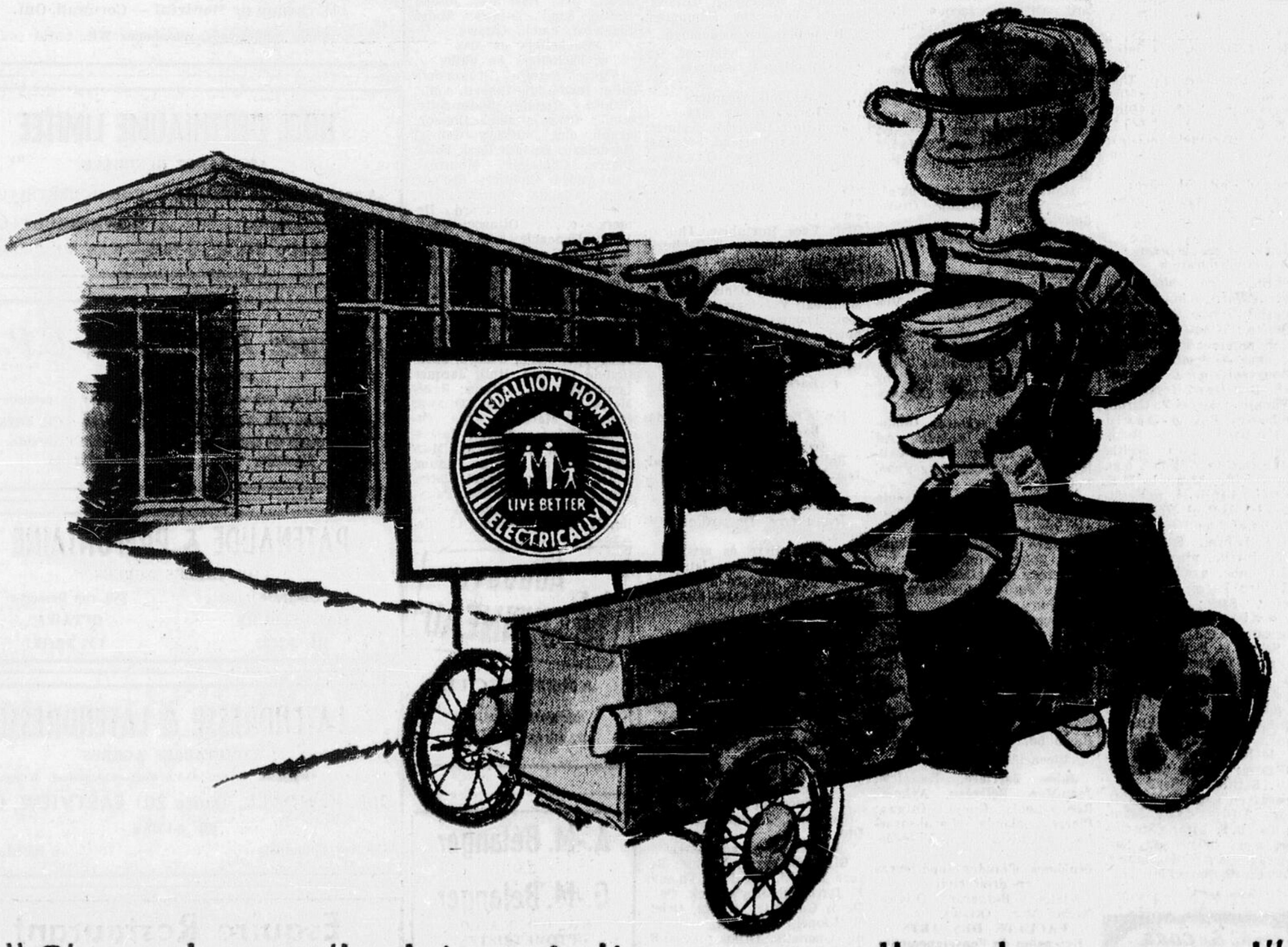
NO DE SERIE	RUE	COTE	NO DU TERRAIN	GRANDEUR APP.	NO DU PLAN	ENDROIT
13	Ave Christine	Nord	13	64 x 80	315560	1ère à l'est du 1283, ave Christine
18	Rue Caton	Sud	11	60.66 x 111	612	1ère à l'ouest du 1524, rue Caton
20	Rue Caton	Sud	16	59.75 x 105.5	606	1ère à l'est du 1508, rue Caton
23	Ave Apolydor	Nord	Partie O. du bloc A	30 x 95, arr. 105.3	592	A l'est du 1139, avenue Apolydor
24	Rue Gilles	Est	Partie S. du bloc A	40 x 99.7 arr. 130	592	Au nord du 1501 rue Gilles
25	Place Wingham	Est	Bloc A	33 x 120 irrég.	678	Au nord du 173, Place Wingham
30	Rue Donald	Sud	Pat. lot 1	59.28 x 100	576	1ère à l'ouest du 526, rue Donald (sujet au raccord d'égout à l'ouest 15')
34	Ave Woodroffe	Est	Partie nord du lot 15	50 x 150	301501	1ère au sud du 1213, avenue Woodroffe
35	Ave Woodroffe	Est	Partie sud du lot 15	50 x 150	301501	1ère au nord du 1225, avenue Woodroffe
46	Paddy Lane	Est	Bloc A	86.2 x 89 irrég.	659	A l'arrière du 630 sud, chemin Gardenvale

USAGE REGLEMENTE — ON POURRA SE PROCURER LES RENSEIGNEMENTS QUANT A LA REGLEMENTATION DE CES TERRAINS AU BUREAU DE L'INSPECTION DES EDIFICES A L'HOTEL DE VILLE.

NO DE SERIE	REGLEMENT	USAGE
13	61-57	Simples, doubles, à deux logis. Edifice à 2 étages seulement
18-20	27-54	Simples
23-24	89-54	Simples, doubles, deux-logis. Le no de série 24 est sujet à un raccord de la cie de téléphone Bell
25	181-50	Simples. Seulement le genre bungalow
30	103-56	Simples. Sujets à un raccord d'égout de 15', sur le côté ouest
34-35	155-58	Simples. L'acheteur devra transférer à la ville 10 pieds requis pour l'élargissement de la rue.
46	279-56	Simples, doubles, deux-logis.

AVIS: ON POURRA CONSULTER LE REGLEMENT MUNICIPAL QUANT AUX RESTRICTIONS RELATIVES AUX GRANDEURS DE TERRAINS ET LOGIS.

Le greffier de la ville,
A. T. HASTEY,
6 octobre, 1960.



"C'est là qu'habite Julie ... quelle chanceuse!"

OUI, Julie est chanceuse. Elle habite dans une maison "médaillée" grâce à l'électricité.

Une maison qui porte le médaillon "Vivons mieux grâce à l'électricité" est l'adresse la plus enviée du quartier. Les maisons "médaillées" constituent un nouveau standard de la vie moderne. Elles possèdent toutes au moins un appareil ménager électrique, et l'installation électrique est prévue pour plusieurs autres. L'éclairage des maisons "médaillées" constitue aussi un nouveau standard élevé d'éclairage dans toutes les pièces — à l'intérieur comme à l'extérieur. Chaque maison "médaillée" est munie des circuits, prises de courant et interrupteurs nécessaires à la vie moderne à l'électricité, plus la capacité supplémentaire permettant d'alimenter les nouveaux appareils que vous ajouterez à l'avenir.

Alors, lorsque vous achetez une maison neuve— ou faites transformer une ancienne — ne manquez pas d'adopter le nouveau standard de vie moderne grâce à une installation électrique adéquate.

Pour tous renseignements sur les maisons "médaillées" . . . appelez votre bureau local de l'Hydro, ou consultez votre entrepreneur électricien.

L'HYDRO est à vous

VIVONS MIEUX GRACE A L'ELECTRICITE

Grades conférés à 412 étudiants

La collation a lieu dimanche au Capitol

Quelque 412 étudiants de l'Université d'Ottawa, un chiffre sans précédent, recevront leur diplôme, dimanche, à l'occasion de la collation automnale des grades, à 2 h. 30, au théâtre Capitol.

Le premier ministre John Diefenbaker se verra remettre un doctorat honorifique au cours de la cérémonie.

Plusieurs docteurs honoris causa de l'Université seront présents, dont M. Francis Lacoste, ambassadeur de France au Canada; M. Jacques Gréber, de Paris et Ottawa, architecte de la Commission de la capitale nationale; M. Davie Fulton, ministre de la Justice du Canada; M. Louis Coderre, conseiller technique au ministère de l'Industrie et du Commerce à Québec et président sortant de la section française de l'Association des anciens de l'Universté, et M. Lawrence J. Freiman, d'Ottawa, vice-président de langue anglaise du bureau des régents de l'Université.

Parmi dix candidats au doctorat, on remarque MM. Jean-Philippe Barrette et Kenneth McNeely, d'Ottawa, et Edward Nishizawa, d'Eastview qui doivent tous trois recevoir le doctorat en chimie, et Gerald B. Fuller, d'Ottawa également, qui doit recevoir le doctorat en psychologie de l'enfant.

Parmi 27 candidats à la maîtrise se trouvent Chi-Yank Yuan, de Formose, qui se mérite la mention summa cum laude pour ses études en biologie, et John Ancsin, d'Ottawa, qui obtient la mention magna cum laude pour ses études en physique. Hongrois de naissance, M. Ancsin venait s'établir ici en 1957 après avoir fui l'insurrection de Budapest. William B. Roop, de Fort Bragg, Caroline du Nord, un ancien attaché militaire à l'ambassade des Etats-Unis à Ottawa, obtient la maîtrise ès arts avec mention en science politique.

Maîtres Viateur Bergeron et Michel Vary, d'Ottawa, recevront le diplôme d'études supérieures en droit civil.

Sept nouveaux médecins recevront leur premier grade professionnel au cours de la cérémonie, dont Len Shaw, d'Ottawa, ancienne étoile des Rough Riders au football.

Voici la liste des diplômés:

Ecole d'infirmières

Diplôme d'infirmières: Diane Beauchesne, Verner; Sr Bernard de l'Immaculée, Ottawa; Denise Bissonnette, St-Onge, Ont.; Huguette Blondin, Ottawa; Charline Bouchard, Québec; Gail Braceland, Ottawa; Frances Brady, Ottawa; Claudette Cardinal, Québec; Carole Ann Clarkson, Ottawa; Marie Devlin, Ottawa; Suzanne Dobson, Ottawa; Michelle Gagnon, Ottawa; Sheila Gahagan, Ottawa; Valerie Graff, Ansonville; Mary Theresa Green, Ottawa; Ann Greenough, Ottawa; June Hall, Ottawa; Theresa Kenny, Ottawa; Suzette Lamontagne, Moonbeam; Louise Laniel, Alfred; Fernande Marleau, Ottawa; Marilyn McMehen, Toronto; Louise Michaud, Ottawa; Madeleine Michaud, Hull; Madeleine Mineau, Baie Comeau, Suzanne Morel, Mattawa; Madeleine Morin, Aylmer; Pierrette Nault, Maniwaki; Denise Ouellette, Sturgeon Falls; Sr Pauline-Andrée, s.g.c., Ottawa; Estelle Payette Gogama; Louise Picard, Beauport; Marielle Plamondon, Ottawa; Murielle Quenneville, Saint-Isidore-de-Prescott; Paulette Richard, Ottawa; Alma Ryan, Riceville; Charmaine Sayer, Ottawa; Marie-Josée Schingh, Ste-Rose-de-Lima et Christiane St-Denis, Maniwaki.

B.Sc. (Education des infirmières): la R.S. Mary Loretto, c.s.j., Peterborough; Theresa Ann Ford, Brockville; Yvonne Gouthreau, North Sidney, N.-E.

B.Sc. (hygiène sociale): Mary Adelaide Cooper, Ottawa.

Ecole de bibliothécaires

Bachelier en bibliothéconomie: Yvette-D. Chevrier, Ottawa.

Ecole de psychologie et d'éducation

Bacheliers en éducation: Serge Allard, o.m.i., Chambly-Bassin; Pierre Aubin, m.s.c., Québec; Thomas Bilodeau, o.m.i., Edmonton; Fernand Binette, o.m.i., Gravelbourg; Roger Bourgeois, o.m.i., Ottawa; la R.S. Brigitte-du-Rosaire, a.s.v., Timmins; Henri-P. Caron, Gravelbourg; Roland-David Côté, Cardston, Alta; Denis Croteau, o.m.i., Fort Smith, T.-N.-O.; Gaston Gélinas, o.m.i., Camperville, Man.; la R.S. Marie-Gérard-Majella, m.o., St-Boniface; Léo-Paul Hébert, c.s.v., Joliette; Jean-Paul Isabelle, o.m.i., Lebret, Sask.; Gabriel Jubinville, ptre, Ottawa; Guy Lacombe, o.m.i., Edmonton; Lucien Larre, o.m.i., N. Battlefor, Sask.; Noël Lebrun, o.m.i., Québec; Sylvester Lewans, o.m.i., N. Battleford, Sask.; la R.S. Marie-St-Marc, m.o., St-Boniface; Jean-Denis Monbourquette, o.m.i., Ottawa, la R.S. Mary Sebastian, p.b.v.m., St-Jean, T.-N.; François Simonot, Saskatoon; Victor-L. Tétreault, Capasin, Sask.; la R.S. Marie-Vital, s.s.c.j., Ottawa; Joseph Zoller, o.m.i., N. Battleford, Sask.

Maitres en éducation: la R.S. Mary Austin, c.s.c., Montréal; la R.S. Marie-Ste-Clémence, p.m., Spiritwood, Saskatchewan; André Dubois, Ste-Thérèse-de-Blainville; la R.S. M. Edward of the Cross, c.s.c., Eaglesham, Alta; Gérard Fontaine, c.s.v., Sully, Qué.; Antonio Fortin, o.m.i., St-Boniface; Florence Gaynor, Ottawa; Joseph Régnier, o.m.i., Cardston, Alta.

Maitre en psychologie: Frank A. Keane, Newcastle, N.-B.; la R.S. M. of Our Lady of Charity, r.g.s., Philadelphie, Penn.

Maitre ès arts (psychologie): Sergio J. Piccinin, Gatchell, Ont.

Docteur en philosophie (psychologie de l'enfant): Gerald B. Fuller, Ottawa.

Docteurs en philosophie (psychologie clinique): Stanley J. Blackledge, Cincinnati, Ohio; James T. Laird, fils, Spencer, W. Va.; Salvatore A. Vertuca, Lexington, Ky.

Faculté des sciences sociales, économiques et politiques

Bachelier ès sciences politiques: Arnold Amber, North Hollywood, Cal.; Claude Bouchard, Ottawa; Pierre Denault, Arthabaska; Clement Anthony Donatien, Port d'Espagne, Trinidad; Jacques-R. Nolet, Edmundston, N.-B.

Bachelier ès sciences économiques: J. Réal Giroux, Ottawa.

Bachelier ès arts (science politique): Martin Béliveau, Victoriaville; Richard Robillard, Ottawa; Jacques Roy, Hull; Louis Michael Tenace, Montréal.

Maitre ès arts (sciences politiques): William B. Roop, Fort Bragg, N.C.

Maitre ès arts (science économique): Jacques Henry, Cap-de-la-Madeleine; Rob. W. Hyndman, Ottawa; G. Edward Bissell, Ottawa; Jacques Peltier, Sudbury.

Maitre ès arts (sociologie): Febo Varas Vacaflor, Oruro, Bolivie.

Faculté des sciences pures et appliquées

Bacheliers ès sciences (général): Frank Anglin, Ottawa; Morris Beaupré, Ottawa; Viateur Secours, Ottawa.

Bachelier ès sciences appliquées (génie chimique) Normand Houde, Montréal; Ingelbert Lord, Eastview; Anthony McDonald, Harrison's Corners, Ont.

Maitre ès sciences (biologie): Gatachew Bolodia, Addis Ababa, Ethiopie; Jean Vaillancourt, Hull; Chi-Yang Yuan, Formose.

Maitre ès sciences (génie chimique): Paul-Henri Trudel, Ottawa.

Maitre ès sciences (physique): John Ancsin, Ottawa.

Docteur en philosophie (biologie): Paul-A. Lachance, St. Johnsbury, Vt.

Docteurs en philosophie (chimie): Edward Nishizawa, Eastview; Kenneth McNeely, Ottawa; Jean-Philippe Barrette, Ottawa.

FACULTE DE DROIT

Bacheliers en droit civil: Gérald Pichette, Hull, et Jean Raymond, Ottawa.

Licenciés en droit civil

Jules Barrière, Eastview; Jean-Marc Béliveau, Aylmer; Robert-Louis Gouin, Ottawa; Pierre Lalande, Laval-sur-le-Lac; Jogues Perron, Ville-Marie.

Diplômes d'études supérieures en droit civil

Viateur Bergeron, Ottawa; Michel Vary, Ottawa.

FACULTE DES ARTS

Extension de l'enseignement

Bacheliers ès arts

Les RR. SS. M.-Agnès-de-l'Immaculée, c.s.c., Montréal; Alexandre-Marie, s.s.c.j., St-Isidore-de-Prescott; Alfred-du-Sauveur, a.s.v., Timmins; Alice-Marie, s.c.s.l., Pont-Rouge, Qué.; Marie-Alma, s.g.c., Ottawa; St. Angela Marie, c.n.d., Charlottetown; Marie-Antoinette, f.d.l.s., Montréal; Mlle Lucille Bélanger, Montréal; Roger Bellavance, Robervai; la R.S. Bernard-du-St-Sacrement, f.d.l.s., Sturgeon Falls; Rita Binette, Casselman; Germain Boucher, Pike River, Qué.; Dorothy Brady, Montréal; Edmond Brochu, o.f.m., Colonsay, Sask.; la R.S. St. Catherine Teresa, c.n.d., Toronto; la R.S. Cécile-Marguerite, a.s.v., Cochrane; le R.F. Fernand Chabot, c.s.v., Montréal; le R.F. Charles, s.c., Timmins; la R.S. Marie-Claire, s.s.c.j., St-Hubert; Jean de Chantal, Hull; Jeanne de Montigny, Kapuskasing; la R.S. St-Emeric, s.j.s.h., Lorette, Man.; la R.S. Ste-Emma, o.s.u., Québec; la R.S. Mary Emmanuel, c.s.j., Fort William; la R.S. M.-St-Félix, o.s.u., Maillardville, C.-B.; la R.S. M.-Georges-Albert, m.o., McIntosh, Ont.; Marc-Yvain Giroux, Welland, Ont.; Julie Goyette, Ottawa; la R.S. M.-Gratia-de-Sion, n.d.s., Alexandrie, Egypte; la R.S. St. Helen Miriam, c.n.d., Toronto; la R.S. St-Jean-Bosco, s.j.s.h., Lorette, Man.; la R.S. Mary Jerome, r.s.m., Conception Harbour, T.-N.; la R.S. M. Joan Elizabeth, c.s.c., Ottawa; G. Norman Jones, Ottawa; James Francis Kelly, Ottawa; Robert Leclerc, eccl., Chicoutimi; Rosaire Léger, Cornwall; Bernard Lemay, Québec; la R.S. Sally Ann Mahar, r.s.c.j., Vancouver; William John Maloney, Dorion-Vaudreuil; la R.S. M.-St-Marcel, m.o., Transcona, Man.; le R.F. Marès-Gabriel, é.c., Ottawa; la R.S. Marie-des-Apôtres, a.s.v., Mattice; la R.S. Marie-de-Nazareth, s.g.c., Hanmer; Thomas Aquinas Marrevee, s.c.j., Delaware, Ont.; Emile Martel, Québec; le R.F. Martinus-Vincent, é.c., Compton; la R.S. St. Mary, c.n.d., Kingston; la R.S. Mary Immaculate, c.s.j., Chapeau; la R.S. M.-St-Maurice, s.j.s.h., St-Hyacinthe; le R.F. Mion-Octave, é.c., Hull; la R.S. M.-Ste-Odile, m.o., Fannystelle, Man.; Morgan W. Park, Ottawa; la R.S. Mary Paschal, r.s.m., St-George, T.-N.; Howard Clément Perron, Ottawa; le R.F. Raphaël, f.p.m., Verdun; la R.S. Mary Raymond, p.b.v.m., St-Jean, T.-N.; la R.S. Mary Reginald, Placentia, T.-N.; Jacques Renaud, Ottawa; André Richer, Montréal; la R.S. Rita-Marie, a.s.v., Warren, Ont.; John Louis Roy, Ottawa; Armand St-Onge, Ottawa; André Sarra-Bournet, Hull; Jeannine-M. Séguin, Ottawa; la R.S. Mary Teresita, r.s.m., St-Jean, T.-N.; la R.S. M.-Thérèse-du-Sacré-Coeur, p.m., Prince-Albert, Sask.; la R.S. M.-Thomas-d'Aquin, m.o., Assiniboia, Sask.; Roland Villeneuve, Ottawa; Christine Wakegejig, Ottawa; Ronald Woloschuk, Edmonton.

Bacheliers en commerce

James Robert Nininger, Ottawa; Dudley E. Samuda, Ottawa.

Etudiants réguliers

Bacheliers ès arts

Jean-Marc Béliveau, Aylmer; Pierre Chamberland, Magog; Bernard Chevrier, Ottawa; Yves Desjardins, Québec; André Ebacher, St-Prosper, Qué.; la R.S. St. Eleanor Marion, c.n.d., Ottawa; Pierre Guilbault, Oka; Yves Hurtubise, Thurso; Germaine Jalette, Haileybury; Florence Chisholm McBean, Ottawa; L.-Roger Primeau, Sturgeon Falls; Denis Savignac, Montréal; Yves Savignac, Montréal; Thomas More Van Leonhoud, s.g.j., Delaware, Ont.; Richard Martin Walsh, Shannonville, Ont.

Bachelier ès arts (éducation)

Emile George Polich, Arvida.

Bacheliers ès arts (éducation physique)

Rolland Janson, Montréal; Jean-Pierre Roger, Hearst.

Bachelier ès arts (sc. prémédicales)

Jean-Pierre Desjardins, Ottawa.

Bachelière ès arts (spéc. en français-latin)

La R.S. Gérard-de-la-Croix, s.n.j.m., Rivière-aux-Canards, Ont.

Bachelier ès arts (spéc. en anglais-latin)

Roger Pharand, Ottawa.

Bachelière ès sciences domestiques

Suzanne Dumontier, Ottawa.

Bachelières ès sciences (éducation)

La R.S. Mary Rosalita, r.s.m., St-Jean, T.-N.; la R.S. Mary Alacoque, r.s.m., St-Jean, T.-N.

Bachelier ès sciences (éducation physique)

George-E. Lemaire, Earlton, Ont.

Bacheliers en commerce

Gilles Bélanger, Matane; Réjean Bérard, Val d'Or; Thomas F. Davis, Chaffey's Lock, Ont.; Denis Guénette, Ottawa; Oriel-R. Riopel, Val d'Or.

nis Guénette, Ottawa; Oriel-R. Riopel, Val d'Or.

Bacheliers en commerce (comptabilité)

Maurice Auger, Verchères; Normand Dondo, Abord-à-Plouffe; Gabriel Lavigne, Guérin.

Maitre ès arts (sciences religieuses)

Raymond Blair, Plymouth, N.H.

Maitres ès arts (litt. anglaise)

Rosemary Coleman, Hammond, Ind.; Hababir Rampersad Maharajh, Ottawa.

Maitres ès arts (études slaves)

Kasimir Adam Papmehl, Ottawa.

Maitre ès arts (histoire)

La R.S. Mary Genevieve of the Sacred Heart, c.s.c., St. Raphael West, Ont.

Docteurs en philosophie (litt. anglaise)

Thomas Michael Sheelan, Louisville, Ky.; la R.S. Louise-Marguerite, s.g.c., Ottawa.

COLLEGES AFFILIES

COLLEGE BRUYERE

Bachelière ès arts

La R.S. Gabriel-de-l'Annonciation, s.g.c., Ottawa.

PETIT SEMINAIRE D'OTTAWA

Bacheliers ès arts

Louis-Philippe Dorval, Ottawa; Roger Lacelle, Hawkesbury; Roger Yelle, Crysler.

COLLEGE CLASSIQUE DE CORNWALL

Bachelier ès arts

Gilles Gratton, Cornwall.

COLLEGE DE ROUYN

Bachelier ès arts

David Lafleur, Hanmer.

COLLEGE DE GRAVELBOURG, Sask.

Bacheliers ès arts

Conrad Bussière, Vonda, Sask.; Ovide Dion, Ferland, Sask.; Louis Marchand, Gravelbourg, Sask.; Arthur Massé, o.m.i., McIntosh, Ont.; Jean-Charles Poirier, Antler, Sask.; Edouard Rymek, Gravelbourg, Sask.; Donald Sirois, Saskatoon, Sask.

COLLEGE SAINT-JEAN, Edmonton, Alta

Bacheliers ès arts

Richard-A. Blais, Edmonton; Henri-L. Breault, Edmonton; Adrien Charron, o.m.i., Edmonton; Lucien-L. Faucher, Edmonton; Raymond-F. Guimond, Hinton, Alta.; Daniel Lavigne, Beaumont, Alta.; Marcel Normandeau, Edmonton; Robert A. Papen, Saskatoon.

COLLEGE ST-JEROME, Kitchener, Ont.

Bacheliers ès arts

John S. Benich, Hamilton; William Klos, Galt; Jaromir Navratil, Chatham; Francis J. Reed, Sault-Ste-Marie.

SCOLASTICAT DU SACRE-COEUR, Lebret, Sask.

Bacheliers ès arts

Denis Bédard, o.m.i., Lebret; Isaïe Blanchette, o.m.i., Lebret; Adolphe Duquette, o.m.i.; Lebret; Jean Gariépy, o.m.i., Lebret; Laurent Gélinas, o.m.i., Lebret; Paul Labelle, o.m.i. Lebret; Eugène Labonté, o.m.i., Lebret; André Nogue, o.m.i., Lebret; René Piché, o.m.i., Lebret.

FACULTE DE PHILOSOPHIE

Bacheliers en philosophie

Marcel Allard, Manchester, N.H.; Georges Desbarats, p.b., Eastview; William Dolighan, Kirkland Lake; Roland Dubourt, p.b., Eastview; Joseph Hattie, o.m.i., Ottawa; André Lefebvre, o.m.i., Ottawa.

Bacheliers ès arts et bacheliers en philo.

Victor Asselin, Drummondville; Jean-Louis Bibeau, o.m.i., Ottawa; Claude Bissonnette, o.m.i., Ottawa; Réal Boissonneault, o.m.i., Ottawa; Gabriel Bordeleau, Smooth Rock Falls; Pierre Châtelain, Montréal; Paul-André Cloutier, St-Paul, Alta.; Claude Courtemanche, o.m.i., Ottawa; Gérard Demers, o.m.i., Ottawa; Jean-Marc Deneault, o.m.i., Ottawa; Jean-Claude Drouin, o.m.i., Ottawa; Claude Dufour, o.m.i., Ottawa; Bernard Gautnier, o.m.i., Ottawa; Arthur Labrecque, o.m.i., Ottawa; Michel Lacombe, o.m.i., Ottawa; André Laroche, o.m.i., Ottawa; Jean Latulippe, o.m.i., Ottawa; Jean-Claude Lavigne, Hull; Jacques Lemieux, o.m.i., Ottawa; René-Marie Léveillé, o.s.m., Ottawa; Rodrigue Marcoux, o.m.i., Ottawa; Maurice Morin, Lewiston, Maine; Charles G. Murray, Ottawa; Julien Paquin, o.m.i., Ottawa; Gilbert Patry, o.m.i., Ottawa; Gilles Patry, o.m.i., Ottawa; Réginald Poulin, Waterville, Maine; Claude-Marie Préfontaine, o.s.m., Ottawa; Gérald Prince, St-Cyrille-de-Wendover, Qué.; Normand Provencher, o.m.i., Ottawa; Noël Roy, o.m.i., Ottawa; Michel Tanguay, o.m.i., Ottawa; Richard Trudel, Nédelec, Qué.

Licenciés en philosophie

Claude Brisson, o.m.i., Ottawa; John Dourley, o.m.i., Ottawa; Paul-Emile Massé, o.m.i., Ottawa; Yves Michaud, c.s.sp., Limbour; John Nicholson, o.m.i., Ottawa; Pierre Nourry, o.m.i., Ottawa; Jacques Patry, Ottawa; Léon-Marie Veilleux, o.s.m., Ottawa.

Licencié en philosophie et bacheliers ès arts avec spécialisation en philos.

René Boivin, o.m.i., Ottawa; Jean-Jacques Campeau, o.m.i., Ottawa; Robert Chateauneuf, o.m.i., Ottawa; Gilles Gadoua, o.m.i., Ottawa; Damien-Marie Gagnon, o.s.m., Ottawa; Maurice Gagnon, o.m.i., Ottawa; René Gauthier, o.m.i., Ottawa; Roger Labrecque, Biddeford, Maine; Jacques LaNeuville, o.m.i., Ottawa; René Leclerc, o.m.i., Ottawa; Pierre-Marie Veilleux, o.s.m., Ottawa.

FACULTE DE DROIT CANONIQUE

Bacheliers en droit canonique

Gaston Rioux, o.m.i., Ottawa; Ricardo Banzon, Davao, Philippines.

FACULTE DE THEOLOGIE

Bacheliers en théologie

François Béland, Alfred, Ont.; Léonard Bissonnette, Terrace, C.-B.; Martin Bouchard, Port Alfred; Constant Boucher, o.m.i., Ottawa; Ronald Bourdon, Casselman; Vernon Boutilier, Little Pond, N.-E.; Edward T. Bromley, St-Jean, T.-N.; Gabriel Castonguay, m.s.c., Québec; Jean-Roch Charlebois, Casselman; Michael R. Costello, Arnprior; Marcel Côté, Pointe-Gatineau; André Defoy, Amos; Hubert Doucet, Valleyfield; Wilfrid Dubé, Ottawa; Jacques Faucher, Ottawa; André Fortin, Gatineau; Roger Frenette, Neuville; Lawrence Frizzell, Three Hills, Alta; Denis Galipeau, St-Jean, Qué.; Jean Gamache, o.m.i., Ottawa; Hector Hamel, Gatineau; Timothy Joyce, o.s.b., Newton, N.J.; Thomas G. Kavanagh, Placentia, T.-N.; Paul Labrie, o.m.i., Ottawa; Guy Lacelle, Hawkesbury; Luc Lafleur, m.s.c., Québec; Firmin Lafond, Guigues, Qué.; Claude Lancop, o.m.i., Ottawa; Pierre Lanctôt, Valleyfield; Edgar-A. Langlois, Central Falls, R.I.; Normand Laurin, Chute-à-Blondeau; Réjean Lebrun, Cornwall; Lawrence F. Lennon, Brighton, Mass.; Robert-A. Lessard, s.m., Ottawa; Marcel Massie, Ripon; Henri Mauviel, Cyrville; Barry McGrory, Ottawa; Julien Mercure, o.m.i., Ottawa; Francis Morrisey, o.m.i., Ottawa; Réal Nadeau, Biddeford, Maine; Francis K. Nemeck, o.m.i., Ottawa; André Sabourin, Laverlochère; Stephen Scruton, Dover, N.H.; Jean-Marie Tremblay, o.m.i., Ottawa; Jean-Claude Trottier, s.m., Ottawa; Justin Trudel, o.m.i., Ottawa; Bruno Vezeau, La Sarre; Rodrigue Vézina, o.m.i., Ottawa; Christopher Wojtyna, o.s.b.m., Winnipeg.

Licenciés en théologie

Georges-L. Allard, Woonsocket, R.I.; Guy Bélanger, s.m., Ottawa; Wilfrid Bilodeau, o.m.i., Ottawa; Raymond Blair, Plymouth, N.H.; Roger Champigny, Pawtucket, R.I.; Denis Dancause, o.m.i., Ottawa; Karl E. Dowd, Nashua, N.H.; Ambrose Engel, o.s.b., Manchester, N.H.; Richard Kircher, o.s.b., St. Leo, Fla.; Lucien Lachance, o.m.i., Ottawa; Charles Lambert, o.m.i., Ottawa; Yves LaNeuville, o.m.i., Ottawa; Eugène Lapointe, o.m.i., Ottawa; Norman-G. Limoges, Claremont, N.H.; Marc Lortie, o.m.i., Ottawa; James S. Noonan, o.m.i., Ottawa; Léonce Paquet, o.m.i., Ottawa; Marcel Plamondon, o.m.i., Ottawa; Réjean Plamondon, o.m.i., Ottawa; Jacques Presseault, Hawkesbury; Donald-R. Proulx, Westbrook, Maine; Guy Sansaricq, Les Cayes, Haïti; David G. Sevigny, West Rutland, Vt.; Mario Shaw, o.s.b., South Union, Ky.; Paul Tremblay, Bagotville.

FACULTE DE MEDECINE

Docteur en médecine

Marcel-A. Béland, Donnelly, Alta.; William Siu-Wung Chan, Hong Kong; Jean-Denis Deslauriers, Montréal; John Nicholas Di Cesare, Hamilton; Joseph S. Matala, fils, Buffalo, N.Y.; Leonard B. Shaw, Ottawa; Jozef Walasek, Greensburg, Penna.

M. Emmett O'Grady représentant de la fondation W. Wilson

M. Emmett O'Grady, directeur du département d'anglais à la faculté des arts de l'Université d'Ottawa, vient d'être nommé pour une deuxième année consécutive représentant de la Woodrow Wilson National Fellowship Foundation à l'Université.

La Fondation accorde chaque année plus de 1,000 bourses d'une valeur de $1,500 chacune, en plus des frais des personnes à charge, à des diplômés du Canada et des Etats-Unis se destinant à l'enseignement. Elle cherche présentement à augmenter la participation canadienne à son programme.

Au Canada, moins de 150 bourses ont été accordées au cours des quatre dernières années, sur un total de plus de 4,000.

Une demande de bourse doit d'abord être approuvée par le représentant de la Fondation. Les étudiants et étudiantes aux humanités et en sciences sociales sont surtout recommandés.

LIMONADE ASEPTA PRÉFÉRÉE DES ENFANTS Agréable au goût UN PURGATIF EFFICACE

OUVERTE DIMANCHE DE MIDI à 9 h. 30 CE. 5-3455 PHARMACIE G. TAMBLYN LTD. Angle Rideau et Sussex

Les ordonnances "délicates"

Des verres extra forts, bifocaux compliqués, post-opératoires — voilà des expressions connues chez la plupart des opticiens comme étant des travaux laborieux.

• Chez nous, ce sont des choses de tous les jours... ou peu ou très compliquée, toute ordonnance reçoit les mêmes soins empiriques.

Et notez bien que les soins prodigués en plus n'en coûtent pas plus!

ROYAL DIGUER votre représentant français chez GEO. H. NELMS OPTICIEN D'ORDONNANCES 87, rue SPARKS Téléphone CE. 3-1132

CARKNER OFFICE SUPPLY REG'D TOUT POUR VOTRE BUREAU: Dactylotypes, mobiliers de bureau (bois et métal) classeurs, assortiment complet de papeterie. Service de vente et location HAWKESBURY, Ont. 18, rue Principale-Ouest — Tél.: ME. 2-2388

ARMAND POMMIER, R.O. OPTOMETRISTE 105, chemin de Montréal — Cornwall, Ont. Pour rendez-vous, téléphonez WE. 2-5161

NOEL BERTHIAUME LIMITEE ASSURANCE GENERALE Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME 27, Principale O. HAWKESBURY, Ont. BUREAU: Tél. ME. 2-7025 — RES. ME. 2-2084

Jacques L'Heureux, C.P.A. Comptable public licencié Licencié en sciences sociales, économiques et politiques Bureau: SH. 6-8112 290, chemin de Montréal, Eastview Résidence: CE. 4-9954 179, ave Riverside, Ottawa

PATENAUDE & PREFONTAINE COMPTABLES AGREES 27 Principale-Ouest HAWKESBURY ME. 2-2292 — 250, rue Besserer OTTAWA CE. 3-3115

LATENDRESSE & LATENDRESSE COMPTABLES AGREES Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com., C.A. 303, KENDALL, (suite 20) EASTVIEW, Ont. SH. 5-1515-6 138, rue Principale HULL, P.Q.

Esquire Restaurant Nouvellement décoré, "Rendez-vous du voyageur" Attention groupe: Salle privée Pour réservations, acceptons frais d'appel. HAWKESBURY, Ont. — ME. 2-2351 DENIS GUIBAULT, Prop.

AUGUSTE MARTINEAU ARCHITECTE 103, RUE PRINCIPALE, HULL 72, RUE QUEEN, OTTAWA

A.-M. Bélanger R.O. G.-M. Bélanger B.A., O.D., F.A.A.O. OPTOMETRISTES 45, rue RIDEAU Suite 201-202 Tél. CE. 3-4346 HEURES DE BUREAU 9 h. a.m. à 12 h. (midi) 1 h. p.m. à 5 h. p.m. LE SAMEDI de 9 a.m. à midi

Contre les CORS ANTIKOR CE QU'IL Y A DE MIEUX! EN VENTE CHEZ VOTRE PHARMACIEN

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O. OPTOMETRISTE EASTVIEW 166, ch. de Montréal Tél. SH. 9-0481 OTTAWA 101, rue Rideau Tél. CE. 4-3215 AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi

LUCIEN REGNIER NOTAIRE ASSURANCE — PRETS SUR HYPOTHEQUE ORLEANS, Ont. SH. 6-4382 ROCKLAND, Ont. Téléphone 19 Mercredi 7.00 p.m. à 9.00 p.m.

Salle Normandie 2 SALLES MODERNES BANQUETS - RECEPTIONS MARIAGES OU TOUTE AUTRE OCCASION ROCKLAND, Ont. Téléphone 809

Huile à chauffage BOURQUE FRERES LTEE 339, rue St-André CE. 6-7316 Ottawa

Freiman EN VILLE WESTGATE fermé le lundi 10 octobre Jour d'actions de grâces magasinez le mardi 11 octobre En ville Westgate